MITSUBISHI ELECTRIC

# SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

## INDOOR UNIT

**MSY-TP35VF2 MSY-TP50VF2**



| | |
|---|---|
| OPERATING INSTRUCTIONS | English |
| BEDIENUNGSANLEITUNG | Deutsch |
| NOTICE D'UTILISATION | Français |
| BEDIENINGSINSTRUCTIES | Nederlands |
| MANUAL DE INSTRUCCIONES | Español |
| LIBRETTO D'ISTRUZIONI | Italiano |
| ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ | Ελληνικά |
| INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO | Português |
| BETJENINGSVEJLEDNING | Dansk |
| BRUKSANVISNING | Svenska |
| РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | Български |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI | Polski |
| BRUKSANVISNING | Norsk |
| KÄYTTÖOHJEET | Suomi |
| NÁVOD K OBSLUZE | Čeština |
| NÁVOD NA OBSLUHU | Slovenčina |
| HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | Magyar |
| NAVODILA ZA UPORABO | Slovenščina |
| INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE | Română |
| KASUTUSJUHEND | Eesti |
| LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS | Latviski |
| NAUDOJIMO INSTRUKCIJA | Lietuviškai |
| UPUTE ZA UPORABU | Hrvatski |
| UPUTSTVA ZA RUKOVANJE | Srpski |
| ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ | Українська |
| SPECIFICATIONS | |

# Manual Download

**http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/**

EN This manual is brief version. Go to the above website and choose language to download full version OPERATING INSTRUCTIONS and INSTALLATION MANUAL.

DE Diese Anleitung ist eine Kurzversion. Besuchen Sie die oben stehende Website und wählen Sie die Sprache aus, um die vollständige Version von BEDIENUNGSANLEITUNG und INSTALLATIONSANLEITUNG herunterzuladen.

FR Ce manuel est une version abrégée. Rendez-vous sur le site Web ci-dessus et choisissez la langue pour télécharger la version complète de la NOTICE D'UTILISATION et du MANUEL D'INSTALLATION.

NL Deze handleiding is een beknopte versie. Ga naar de bovenstaande website en kies een taal om de volledige BEDIENINGSINSTRUCTIES en INSTALLATIEHANDLEIDING te downloaden.

ES Este manual es una versión abreviada. Visite el anterior sitio web y elija el idioma para descargar la versión completa del MANUAL DE INSTRUCCIONES y del MANUAL DE INSTALACIÓN.

IT Questo manuale è una versione sintetica. Visitare il sito Web indicato sopra e selezionare la lingua per scaricare la versione integrale del LIBRETTO D'ISTRUZIONI e del MANUALE PER L'INSTALLAZIONE.

EL Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης είναι συνοπτικό. Μεταβείτε στον παραπάνω ιστότοπο και επιλέξτε γλώσσα, για να κατεβάσετε την πλήρη έκδοση των ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και του ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

PT Este manual é uma versão abreviada. Aceda ao site Web acima indicado e seleccione o idioma pretendido para descarregar a versão completa das INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO e do MANUAL DE INSTALAÇÃO.

DA Denne vejledning er en forkortet udgave. Besøg ovennævnte websted, og vælg sprog for at hente den fulde version af BETJENINGSVEJLEDNINGEN og INSTALLATIONSHÅNDBOGEN.

SV Denna handbok är en kortversion. Gå till den ovannämnda webbplatsen och välj språk för att ladda ned fullständig version av BRUKSANVISNING och INSTALLATIONSANVISNING.

TR Bu kılavuz kısa versiyondur. Yukarıdaki web sitesine gidin ve ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI ile TESİS ETME KILAVUZU dosyalarının tam versiyonlarını indirmek için dil seçimini yapın.

BG Това ръководство е съкратена версия. Посетете горепосочения уебсайт и изберете език, за да изтеглите пълна версия на РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ и РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ.

PL Niniejsza instrukcja to wersja skrócona. Odwiedź powyższą stronę internetową i wybierz język, aby pobrać pełną wersję INSTRUKCJI OBSŁUGI i INSTRUKCJI MONTAŻU.

NO Denne håndboken er kortversjonen. Gå til nettstedet over og velg språk for å laste ned fullstendig versjon av BRUKSANVISNINGEN og INSTALLASJONSHÅNDBOKEN.

FI Tämä opas on lyhyt versio. Siirry yllä mainitulle verkkosivustolle ja valitse kieli, niin voit ladata KÄYTTÖOHJEIDEN ja ASENNUSOPPAAN koko version.

CS Tato příručka je zkrácená verze. Přejdete na webovou stránku nahoře a vyberte jazyk ke stáhnutí plné verze NÁVODU K OBSLUZE a INSTALAČNÍ PŘÍRUČKY.

SK Toto je stručná verzia návodu. Prejdite na vyššie uvedenú webovú stránku a zvoľte si jazyk úplnej verzie NÁVODU NA OBSLUHU a NÁVODU NA INŠTALÁCIU, ktorý si chcete prevziať.

HU Ez a kézikönyv egy rövidített verzió. Látogasson el a fenti webhelyre, és a nyelv kiválasztása után töltse le a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ és a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV teljes verzióját.

SL Ta priročnik je samo kratka različica. Če želite pridobiti celotno različico NAVODIL ZA UPORABO in NAMESTITVENI PRIROČNIK, obiščite zgornje spletno mesto, izberite jezik in prenesite ustrezno datoteko.

RO Acest manual este o versiune simplificată. Accesaţi site-ul web de mai sus şi alegeţi limba pentru a descărca versiunea completă a INSTRUCŢIUNILOR DE UTILIZARE şi a MANUALULUI DE INSTALARE.

ET See on juhendi lühiversioon. KASUTUS- ja PAIGALDUSJUHENDI täisversiooni allalaadimiseks minge eelnimetatud veebisaidile ja valige keel.

LV Šī rokasgrāmata ir saīsināta versija. Lai lejupielādētu pilnīgu LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS un MONTĀŽAS ROKASGRĀMATAS versiju, apmeklējiet iepriekš norādīto tīmekļa vietni un izvēlieties attiecīgo valodu.

LT Šiame vadove pateikta trumpoji versija. Apsilankykite minėtoje interneto svetainėje, pasirinkite kalbą ir parsisiųskite pilnas NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS ir MONTAVIMO VADOVAS versijas.

HR Ovaj je priručnik kratka inačica. Posjetite gore navedeno mrežno mjesto i izaberite jezik kako biste preuzeli punu inačicu UPUTA ZA UPORABU i PRIRUČNIKA ZA POSTAVLJANJE.

SR Ovaj priručnik je skraćena verzija. Posetite gorenaveden veb-sajt i izaberite jezik da biste preuzeli kompletnu verziju UPUTSTVA ZA RUKOVANJE i UPUTSTVA ZA UGRADNJU.

UK Цей посібник представлено в скороченому вигляді. Перейдіть за вказаним вище посиланням на сайт та оберіть мову, щоб завантажити повну версію ІНСТРУКЦІЙ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ та ПОСІБНИКА З УСТАНОВЛЕННЯ.

# SAFETY PRECAUTIONS

## Meanings of symbols displayed on indoor unit and/or outdoor unit

| | | |
|---|---|---|
| A2L | WARNING (Risk of fire) | This unit uses a flammable refrigerant. If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire. |
| | Read the OPERATING INSTRUCTIONS carefully before operation. | |
| | Service personnel are required to carefully read the OPERATING INSTRUCTIONS and INSTALLATION MANUAL before operation. | |

- Since rotating parts and parts which could cause an electric shock are used in this product, be sure to read these “Safety Precautions” before use.
- Since the cautionary items shown here are important for safety, be sure to observe them.
- After reading this manual, keep it together with the installation manual in a handy place for easy reference.

### Marks and their meanings

⚠ WARNING : Incorrect handling could cause serious hazard, such as death, serious injury, etc. with a high probability.

⚠ CAUTION : Incorrect handling could cause serious hazard depending on the conditions.

### Meanings of symbols used in this manual

: Be sure not to do.

: Be sure to follow the instruction.

: Never insert your finger or stick, etc.

: Never step onto the indoor/outdoor unit and do not put anything on them.

: Danger of electric shock. Be careful.

: Be sure to disconnect the power supply plug from the power outlet.

: Be sure to shut off the power.

: Risk of fire.

EN

## ⚠ WARNING

**Do not connect the power cord to an intermediate point, use an extension cord, or connect multiple devices to a single AC outlet.**
- This may cause overheating, fire, or electric shock.

**Make sure the power plug is free of dirt and insert it securely into the outlet.**
- A dirty plug may cause fire or electric shock.

**Do not bundle, pull, damage, or modify the power cord, and do not apply heat or place heavy objects on it.**
- This may cause fire or electric shock.

**Do not turn the breaker OFF/ON or disconnect/connect the power plug during operation.**
- This may create sparks, which can cause fire.
- After the indoor unit is switched OFF with the remote controller, make sure to turn the breaker OFF or disconnect the power plug.

**Do not expose your body directly to cool air for a prolonged length of time.**
- This could be detrimental to your health.

**The unit should not be installed, relocated, disassembled, altered, or repaired by the user.**
- An improperly handled air conditioner may cause fire, electric shock, injury, or water leakage, etc. Consult your dealer.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

**When installing, relocating, or servicing the unit, make sure that no substance other than the specified refrigerant (R32) enters the refrigerant circuit.**
- Any presence of foreign substance such as air can cause abnormal pressure rise and may result in explosion or injury.
- The use of any refrigerant other than that specified for the system will cause mechanical failure, system malfunction, or unit breakdown. In the worst case, this could lead to a serious impediment to securing product safety.

**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

**Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

**Do not insert your finger, a stick, or other objects into the air inlet or outlet.**
- This may cause injury, since the fan inside rotates at high speeds during operation.

**In case of an abnormal condition (such as a burning smell), stop the air conditioner and disconnect the power plug or turn the breaker OFF.**
- A continued operation in the abnormal state may cause a malfunction, fire, or electric shock. In this case, consult your dealer.

**When the air conditioner does not cool, there is a possibility of refrigerant leakage. If any refrigerant leakage is found, stop operations and ventilate the room well and consult your dealer immediately. If a repair involves recharging the unit with refrigerant, ask the service technician for details.**
- The refrigerant used in the air conditioner is not harmful. Normally, it does not leak. However, if refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part of such a fan heater, kerosene heater, or cooking stove, it will create harmful gas and there is risk of fire.

**The user should never attempt to wash the inside of the indoor unit. Should the inside of the unit require cleaning, contact your dealer.**
- Unsuitable detergent may cause damage to plastic material inside the unit, which may result in water leakage. Should detergent come in contact with electrical parts or the motor, it will result in a malfunction, smoke, or fire.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean the appliance, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not pierce or burn.

**The indoor unit must be installed in rooms which exceed the floor space specified. Please consult your dealer.**

**This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.**

## ⚠ CAUTION

**Do not touch the air inlet or the aluminum fins of the indoor/outdoor unit.**
- This may cause injury.

**Do not use insecticides, flammable sprays, air refreshers, or antibacterial agents on the unit.**

**Do not use insecticides or flammable sprays on the unit.**
- This may cause a fire or deformation of the unit.

**Do not expose pets or houseplants to direct airflow.**
- This may cause injury to the pets or plants.

**Do not place other electric appliances or furniture under the indoor/outdoor unit.**
- Water may drip down from the unit, which may cause damage or malfunction.

**Do not leave the unit on a damaged installation stand.**
- The unit may fall and cause injury.

**Do not step on an unstable bench to operate or clean the unit.**
- This may cause injury if you fall down.

**Do not pull the power cord.**
- This may cause a portion of the core wire to break, which may cause overheating or fire.

**Do not charge or disassemble the batteries, and do not throw them into a fire.**
- This may cause the batteries to leak, or cause a fire or explosion.

# SAFETY PRECAUTIONS

**Do not operate the unit for more than 4 hours at high humidity (80% RH or more) and/or with windows or outside door left open.**
- This may cause the water condensation in the air conditioner, which may drip down, wetting or damaging the furniture.
- The water condensation in the air conditioner may contribute to growth of fungi, such as mold.

**Do not use the unit for special purposes, such as storing food, raising animals, growing plants, or preserving precision devices or art objects.**
- This may cause deterioration of quality, or harm to animals and plants.

**Do not expose combustion appliances to direct airflow.**
- This may cause incomplete combustion.

**Do not operate the unit at the outdoor temperature below the lower limit of operating temperature.**
- This may cause a deterioration in cooling performance or droplets dripping from the air outlet of indoor unit.

EN

**Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.**
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.

**Before cleaning the unit, switch it OFF and disconnect the power plug or turn the breaker OFF.**
- This may cause injury, since the fan inside rotates at high speeds during operation.

**When the unit will be unused for a long time, disconnect the power plug or turn the breaker OFF.**
- The unit may accumulate dirt, which may cause overheating or fire.

**Replace all batteries of the remote controller with new ones of the same type.**
- Using an old battery together with a new one may cause overheating, leakage, or explosion.

**If the battery fluid comes in contact with your skin or clothes, wash them thoroughly with clean water.**
- If the battery fluid comes in contact with your eyes, wash them thoroughly with clean water and immediately seek medical attention.

**Ensure that the area is well-ventilated when the unit is operated together with a combustion appliance.**
- Inadequate ventilation may cause oxygen starvation.

**Do not operate the air conditioner after applying protecting agent on the floor.**
- Components in the protecting agent may attach to the inside of the indoor unit, resulting in water leakage or splattering of dew.

**Turn the breaker OFF when you hear thunder and there is a possibility of a lightning strike.**
- The unit may be damaged if lightning strikes.

**After the air conditioner is used for several seasons, perform inspection and maintenance in addition to normal cleaning.**
- Dirt or dust in the unit may create an unpleasant odor, contribute to growth of fungi, such as mold, or clog the drain passage, and cause water to leak from the indoor unit. Consult your dealer for inspection and maintenance, which require specialized knowledge and skills.

**Do not operate switches with wet hands.**
- This may cause electric shock.

**Do not clean the air conditioner with water or place an object that contains water, such as a flower vase, on it.**
- This may cause fire or electric shock.

**Do not step on or place any object on the outdoor unit.**
- This may cause injury if you or the object falls down.

## IMPORTANT

**Dirty filters cause condensation in the air conditioner which will contribute to the growth of fungi such as mold. It is therefore recommended to clean air filters every 2 weeks.**

**Before starting the operation, ensure that the horizontal vanes are in the closed position. If operation starts when the horizontal vanes are in the open position, they may not return to the correct position.**

## For installation

### ⚠ WARNING

**Consult your dealer for installing the air conditioner.**
- It should not be installed by the user since installation requires specialized knowledge and skills. An improperly installed air conditioner may cause water leakage, fire, or electric shock.

**Provide a dedicated power supply for the air conditioner.**
- A non-dedicated power supply may cause overheating or fire.

**Do not install the unit where flammable gas could leak.**
- If gas leaks and accumulates around the outdoor unit, it may cause an explosion.

**Earth the unit correctly.**
- Do not connect the earth wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod, or a telephone earth wire. Improper earthing may cause electric shock.

### ⚠ CAUTION

**Install an earth leakage breaker depending on the installation location of the air conditioner (such as highly humid areas).**
- If an earth leakage breaker is not installed, it may cause electric shock.

**Ensure that the drain water is properly drained.**
- If the drain passage is improper, water may drip down from the indoor/outdoor unit, wetting and damaging the furniture.

**In case of an abnormal condition**
Immediately stop operating the air conditioner and consult your dealer.

# DISPOSAL



Fig. 1

When batteries are included;
- To dispose of this product, consult your dealer.

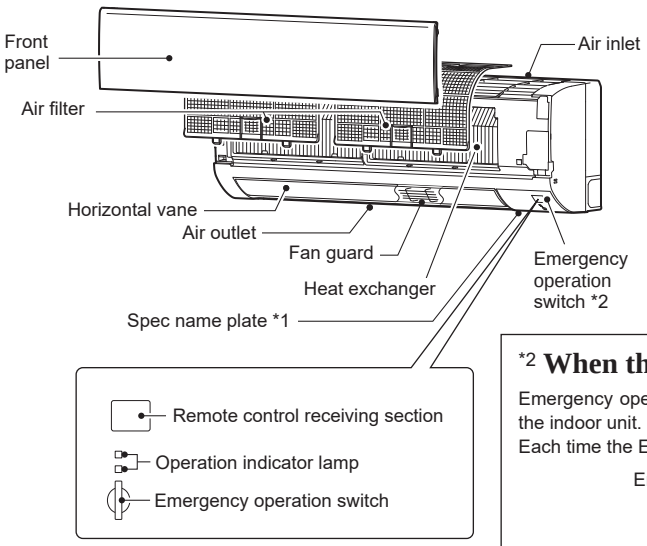
Note:
This symbol mark is for EU countries only.
This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the regulation (EU) 2023/1542 Article 74 Information for end-users and Annex VI.

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.
This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.
If a chemical symbol is printed beneath the symbol (Fig. 1), this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:
Hg: mercury (0.0005%), Cd: cadmium (0.002%), Pb: lead (0.004%)
In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.
Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.
Please, help us to conserve the environment we live in!

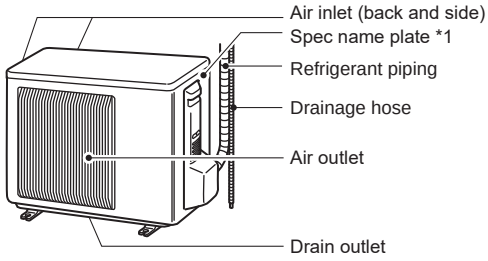
# NAME OF EACH PART

EN

## Indoor unit




## Outdoor unit

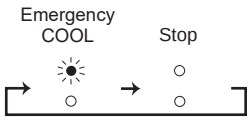



Outdoor units may be different in appearance.

*1 The manufacturing year and month is indicated on the spec name plate.

### *2 When the remote controller cannot be used...

Emergency operation can be activated by pressing the emergency operation switch (E.O. SW) on the indoor unit.
Each time the E.O. SW is pressed, the operation changes in the following order:



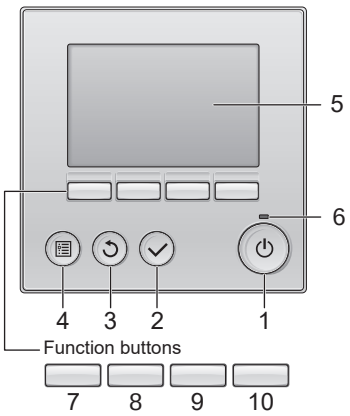

☀ : Lit
○ : Not lit

Set temperature : 24°C
Fan speed : Medium
Horizontal vane : Auto

# NAME OF EACH PART

## Wired remote controller (OPTION) Wired remote controllers may be different appearance.

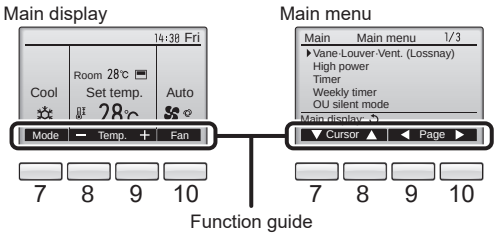
### Controller interface




Note:

**As for the remote controller which is different in appearance, refer to the operation manual included with the remote controller.**

The functions of the function buttons change depending on the screen.
Refer to the button function guide that appears at the bottom of the LCD for the functions they serve on a given screen.
When the system is centrally controlled, the button function guide that corresponds to the locked button will not appear.




#### 1 [OFF/ON] button

Press to turn OFF/ON the indoor unit.

#### 2 [SELECT] button

Press to save the setting.

#### 3 [RETURN] button

Press to return to the previous screen.

#### 4 [MENU] button

Press to bring up the Main menu.

#### 5 Backlit LCD

Operation settings will appear.
When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and it will stay lit for a certain period of time depending on the screen.

When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and does not perform its function. (except for the [OFF/ON] button)

#### 6 OFF/ON lamp

This lamp lights up in green while the unit is in operation. It blinks while the remote controller is starting up or when there is an error.

#### 7 Function button [F1]

Main display: Press to change the operation mode.
Main menu: Press to move the cursor down.

#### 8 Function button [F2]

Main display: Press to decrease temperature.
Main menu: Press to move the cursor up.

#### 9 Function button [F3]

Main display: Press to increase temperature.
Main menu: Press to go to the previous page.

#### 10 Function button [F4]

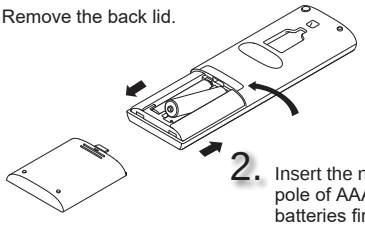
Main display: Press to change the fan speed.
Main menu: Press to go to the next page.

# PREPARATION BEFORE OPERATION

**Before operation:** Insert the power supply plug into the power outlet and/or turn the breaker on.

### Installing the remote controller batteries

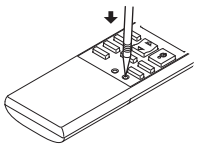
1. Remove the back lid.



2. Insert the negative pole of AAA alkaline batteries first.

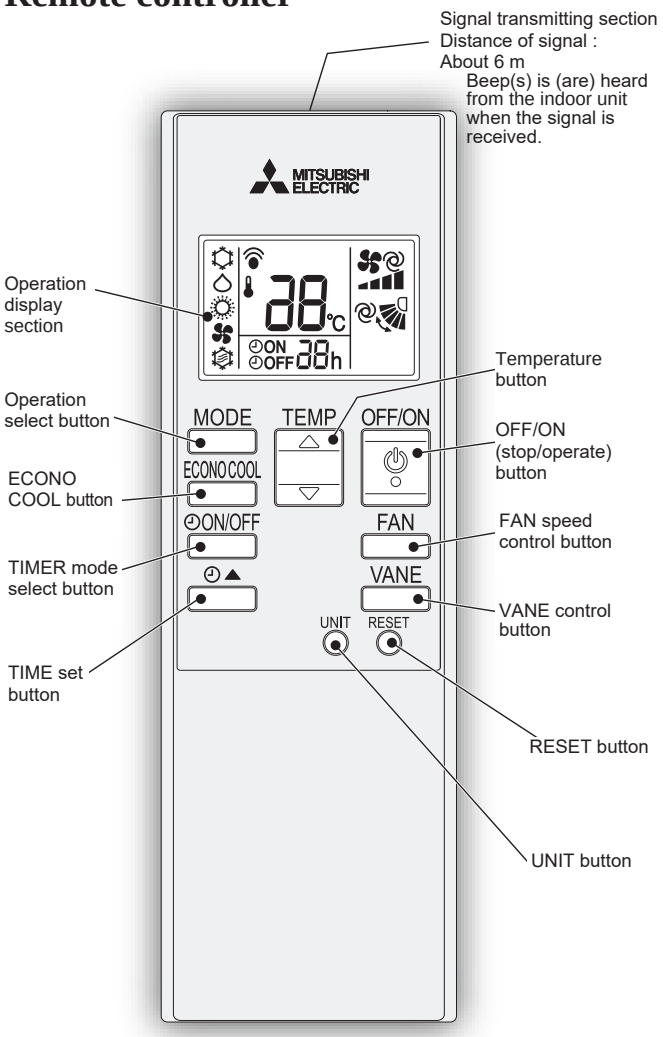
3. Install the back lid.

4. Press RESET.



# PREPARATION BEFORE OPERATION

## Remote controller




Note:
This product cannot use the heating mode and ECONO COOL operation.

## TIME, TIMER set button

Press ⏲ON/OFF during operation to set the timer.

→ ⏲→○ (OFF TIMER) → ⏲→| (ON TIMER) → TIMER RELEASE →

Press ⏲▲ to set the time of timer.

### OFF/ON (stop/operate) button

### Operation select button

→ ☼ (COOL) → ♢ (DRY) → ☼ (HEAT) [Inactive] → ✣ (FAN) →

### Temperature buttons

Each press raises or lowers the temperature by 1°C.

### FAN speed control button

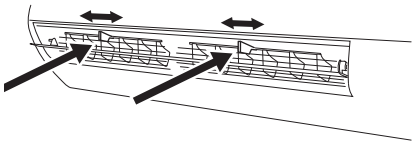
→ (AUTO) → (Low) → (Med.) → (High) → (Super High) →

### Up-down airflow control button

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING) →

### Left-right airflow direction

Move the vertical vane manually before starting operation.



# WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED

**In the following cases, stop using the air conditioner and consult your dealer.**

- When water leaks or drips from the indoor unit.
- When the upper operation indicator lamp blinks.
- When the breaker trips frequently.
- Operation of the air conditioner interferes with radio or TV reception. An amplifier may be required for the affected device.
- When an abnormal sound is heard.
- When any refrigerant leakage is found.

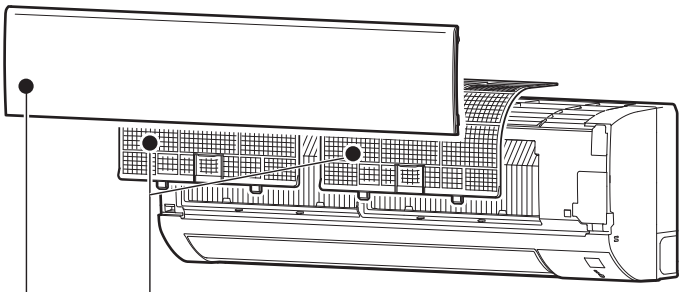
For Declaration of Conformity, please go to the website below.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# CLEANING

## Instructions:

- Switch off the power supply or turn off the breaker before cleaning.
- Be careful not to touch the metal parts with your hands.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or insecticide.
- When dirt stands out, wash it with kitchen neutral detergent diluted with luke-warm water to the specified concentration, then wipe off the detergent with a damp towel.
- Do not use a scrubbing brush, a hard sponge, or the like.
- Do not soak or rinse the horizontal vane.
- Do not use water hotter than 50°C.
- Do not expose parts to direct sunlight, heat, or fire to dry.
- Do not apply excessive force on the fan as it may cause cracks or breakage.





## Air filter

**When it's time for filter cleaning**

The operation indicator lamp blinks when operation starts and stops, which means that the filter needs to be cleaned.

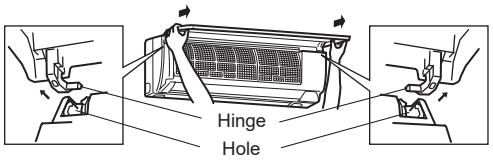
- Remove dirt by a vacuum cleaner, or rinse with water.
- After washing with water, dry it well in shade.

**After filter cleaning**

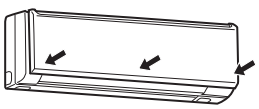
To reset the blinking of operation indicator lamp, turn the breaker on and operate a remote controller included in the package as follows.

- Press and hold FAN ( ) until the indoor unit beeps while the remote controller is OFF.

## Front panel




1. Lift the front panel until a "click" is heard.
2. Hold the hinges and pull to remove as shown in the illustration above.
   - Wipe with a soft dry cloth or rinse it with water.
   - Do not soak it in water for more than two hours.
   - Dry it well in shade.
3. Install the front panel by following the removal procedure in reverse. Close the front panel securely and press the positions indicated by the arrows.



**! Important**

- **Clean the filters regularly for best performance and to reduce power consumption.**
- **Dirty filters cause condensation in the air conditioner which will contribute to the growth of fungi such as mold. It is therefore recommended to clean air filters every 2 weeks.**

This information is based on **REGULATION (EU) No 528/2012**

| MODEL NAME | Treated Article (Parts name) | Active Substances (CAS No.) | Property | Instruction for Use (Safe handling information) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTER | TBZ (148-79-8) | Antimold | • Use this product in line with the instruction manual indications and for the intended purpose only.<br>• Do not put into mouth. Keep away from children. |

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## Bedeutung der auf dem Innengerät und/oder Außengerät angebrachten Symbole

| | | |
|---|---|---|
| A2L | WARNUNG (Brandgefahr) | In diesem Gerät wird ein brennbares Kältemittel verwendet. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder heißen Teilen in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr. |
| | Lesen Sie vor dem Betrieb sorgfältig die BEDIENUNGSANLEITUNG. | |
| | Servicetechniker müssen vor dem Betrieb die BEDIENUNGSANLEITUNG und die INSTALLATIONSANLEITUNG sorgfältig lesen. | |

- Da in diesem Produkt drehende Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die “Vorsichtsmaßnahmen” durch.
- Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, halten Sie diese Punkte unbedingt ein.
- Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig zusammen mit der Installationsanleitung auf.

### Markierungen und ihre Bedeutungen

⚠ WARNUNG: Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.

⚠ VORSICHT: Falsche Handhabung kann je nach Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

### Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

- : Tun Sie dieses auf keinen Fall.
- : Befolgen Sie unbedingt diese Anweisung.
- : Stecken Sie nicht die Finger oder Stäbe usw. hinein.
- : Steigen Sie nicht auf das Innen-/Außengerät und legen Sie auch nichts darauf ab.
- : Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig.
- : Achten Sie unbedingt darauf, den Netzstecker von der Netzsteckdose abzuziehen.
- : Schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.
- A2L : Brandgefahr.

## ⚠ WARNUNG

**Schließen Sie das Kabel nicht an einer Steckdosenverlängerung an, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, und schließen Sie auch nicht mehrere Geräte an einer Netzsteckdose an.**
- Dies kann zu Hitzeentwicklung, Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

**Achten Sie darauf, dass der Netzstecker sauber ist und stecken Sie ihn fest in die Steckdose hinein.**
- Ein verschmutzter Stecker kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

**Bündeln, ziehen, beschädigen oder verändern Sie das Netzkabel nicht, setzen Sie es keiner Hitze aus und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.**
- Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

**Schalten Sie während des Betriebs nicht den Trennschalter/die Sicherung ein oder aus, und ziehen Sie nicht den Netzstecker heraus oder stecken ihn hinein.**
- Dies kann Funken erzeugen, die einen Brand verursachen können.
- Nachdem das Innengerät mit der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, schalten Sie den Trennschalter aus oder ziehen Sie das Netzkabel heraus.

**Setzen Sie Ihren Körper nicht für zu lange Zeit direkt der Kühlluft aus.**
- Dies könnte Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

**Das Gerät sollte nicht vom Anwender installiert, anders aufgestellt, auseinandergebaut, verändert oder repariert werden.**
- Eine unsachgemäße Handhabung der Klimaanlage kann zu Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Wasseraustritt etc. führen. Wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

**Achten Sie beim Installieren, Umsetzen oder Warten der Anlage darauf, dass keine andere Substanz als das vorgeschriebene Kältemittel (R32) in den Kältemittelkreislauf gelangt.**
- Das Vorhandensein irgendeiner anderen Substanz wie z. B. Luft kann einen abnormalen Druckanstieg verursachen und zu einer Explosion oder zu Verletzungen führen.
- Die Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels für das System kann mechanische Schäden, Fehlfunktionen des Systems oder einen Ausfall der Anlage verursachen. Im schlimmsten Fall kann dies zu einer schwerwiegenden Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen.

**Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen, erst nach Einweisung und Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.**

**Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

**Stecken Sie niemals Ihre Finger, Stäbchen oder andere Gegenstände usw. in den Lufteinlass/Luftauslass.**
- Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.

**Bei ungewöhnlichen Erscheinungen während des Betriebs (z. B. Brandgeruch), stoppen Sie die Klimaanlage sofort und schalten Sie den Trennschalter aus (oder ziehen Sie das Netzkabel heraus).**
- Ein fortgesetzter Betrieb unter unnormalen Bedingungen kann Brände oder einen elektrischen Schlag auslösen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

**Wenn das Klimagerät nicht kühlt, kann ein Kältemittelleck der Grund dafür sein. Wenn ein Kältemittelleck gefunden wurde, beenden Sie den Betrieb und lüften Sie den Raum gut und wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler. Wenn eine Reparatur eine Neubefüllung der Anlage mit Kältemittel erfordert, wenden Sie sich an den Servicetechniker für nähere Informationen.**
- Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist nicht schädlich. Normalerweise tritt es nicht aus. Wenn jedoch Kältemittel austritt und in Kontakt mit Feuer oder heißen Teilen wie einem Heizlüfter, einer Petroleumheizung oder einem Kochherd gerät, entsteht ein schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.

**Der Benutzer darf niemals versuchen, die Innenseite des Innengeräts zu waschen. Muss die Innenseite des Gerätes gereinigt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler.**
- Nicht geeignete Reinigungsmittel können die Kunststoffteile im Geräteinnern beschädigen und zu Wasseraustritt führen. Wenn Reinigungsmittel mit elektrischen Bauteilen oder dem Motor in Kontakt kommt, treten Fehlfunktionen, Rauch oder Brände auf.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich betriebene Zündquellen (zum Beispiel: offenes Feuer, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche Elektroheizung) aufbewahrt werden.
- Bedenken Sie, dass Kältemittel geruchslos sein können.
- Verwenden Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Nicht durchstechen oder verbrennen.

**Das Innengerät muss in Räumen mit mindestens der angegebenen Bodenfläche installiert werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.**

**Dieses Gerät ist für die Verwendung durch Fachleute oder geschultes Personal in Geschäften, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen oder für die kommerzielle Verwendung durch Laien geeignet.**

## ⚠ VORSICHT

**Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die Aluminiumflügel des Innen-/Außengerätes.**
- Dies kann Verletzungen verursachen.

**Keine Insektizide, entflammbaren Sprays, Lufterfrischer oder antibakteriellen Mittel an der Anlage verwenden.**

**Verwenden Sie kein Insektenspray oder andere brennbare Sprays in der Nähe des Gerätes.**
- Anderenfalls kann es zu Bränden oder Verformung des Gerätes kommen.

**Setzen Sie Haustiere oder Zimmerpflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus.**
- Dadurch können die Haustiere oder Pflanzen Schaden nehmen.

**Stellen Sie keine anderen elektrischen Geräte oder Möbel unterhalb des Innen-/Außengerätes auf.**
- Vom Gerät kann Wasser heruntertropfen und Fehlfunktion oder Schäden verursachen.

**Lassen Sie das Gerät niemals auf einem beschädigten Installationsständer montiert.**
- Das Gerät könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.

**Steigen Sie nicht auf einen instabilen Tritt usw., um das Gerät zu reinigen.**
- Sie könnten sich verletzen, wenn Sie herunterfallen.

**Ziehen Sie nicht am Netzkabel.**
- Dadurch können einzelne Litzen der Adern reißen, wodurch Überhitzungen oder Brände entstehen können.

**Laden Sie die Batterien nicht auf oder nehmen sie auseinander, und werfen Sie sie nicht ins Feuer.**
- Dadurch können die Batterien auslaufen, in Brand geraten oder explodieren.

# VORSICHTSMASSNAHMEN



**Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 4 Stunden bei hoher Luftfeuchtigkeit (80% RL oder höher) und/oder bei geöffnetem Fenster oder geöffneter Tür.**
- Dies kann zu Kondenswasser im Klimagerät führen, das auf die Möbel tropfen und diese beschädigen kann.
- Kondenswasser im Klimagerät kann das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigen.

**Verwenden Sie das Gerät nicht für besondere Einsatzzwecke, z. B. Aufbewahrung von Lebensmitteln, Aufzucht von Tieren oder Pflanzen, oder zur Konservierung von Präzisionsinstrumenten oder Kunstgegenständen.**
- Die kann zu einer Verschlechterung der Qualität oder gesundheitlichen Schäden an Tieren und Pflanzen führen.

**Setzen Sie Verbrennungsmaschinen nicht dem direkten Luftstrom aus.**
- Dies kann zu unvollständiger Verbrennung führen.

**Betreiben Sie das Gerät nicht bei einer Außentemperatur unterhalb der Untergrenze der Betriebstemperatur.**
- Dies kann zu einer Verschlechterung der Kühlleistung oder Tropfen aus dem Luftauslass des Innengeräts führen.

**Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.**
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.

**Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es AUS, und ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus).**
- Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.

**Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus).**
- Im Gerät kann sich Staub ansammeln, der eine Überhitzung oder einen Brand verursachen kann.

**Ersetzen Sie alle Batterien der Fernbedienung durch neue des gleichen Typs.**
- Wenn Sie alte Batterien zusammen mit neuen Batterien verwenden, kann es zu Überhitzung, Auslaufen oder Explosionen führen.

**Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser.**
- Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

**Achten Sie auf gute Belüftung der Umgebung, wenn das Gerät in einem gemeinsamen Raum mit Verbrennungsgeräten betrieben wird.**
- Unzureichende Belüftung kann zu Sauerstoffmangel führen.

**Nach dem Auftragen von Schutzmittel auf dem Boden die Klimaanlage nicht betreiben.**
- Bestandteile des Schutzmittels können im Inneren des Innengeräts anhaften und zu Wasserlecks oder tropfendem Tauwasser führen.

**Schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung aus, sobald Sie Donner hören und die Gefahr eines Blitzschlags besteht.**
- Das Gerät kann durch einen Blitzschlag beschädigt werden.

**Führen Sie zusätzlich zur normalen Reinigung eine Inspektion und Wartung durch, nachdem die Klimaanlage für mehrere Jahreszeiten verwendet wurde.**
- Verschmutzungen und Staub im Gerät können einen unangenehmen Geruch verursachen, Pilzbefall begünstigen oder die Kondensatleitung verstopfen, so dass Wasser aus dem Innengerät tropft. Wenden Sie sich bezüglich Wartung und Inspektion, die besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordern, an Ihren Händler.

**Bedienen Sie niemals Schalter mit nassen Händen.**
- Dadurch können Sie einen elektrischen Schlag erleiden.

**Reinigen Sie die Klimageräte nicht mit Wasser, und stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, z. B. eine Blumenvase.**
- Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.

**Steigen Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie auch keine schweren Gegenstände darauf ab.**
- Dies kann zu Verletzungen führen, wenn Sie oder der Gegenstand herunterfallen.

## WICHTIG

**Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.**

**Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass sich die horizontalen Flügel in geschlossener Position befinden. Befinden sich die horizontalen Flügel bei der Inbetriebnahme in geöffneter Position, kehren sie u. U. nicht in die richtige Position zurück.**

## Für die Installation

### ⚠ WARNUNG

**Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.**
- Da die Installation besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordert, sollte sie nicht vom Anwender durchgeführt werden. Eine fehlerhaft installierte Anlage kann zu Leckagen, Bränden oder elektrischem Schlag führen.

**Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.**
- Die Zusammenschaltung mit anderen Verbrauchern kann zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.

**Installieren Sie die Klimaanlage niemals an einem Ort, an dem brennbare Gase austreten können.**
- Falls Gas austritt und sich in der Nähe des Außengerätes ansammelt, kann es zu einer Explosion kommen.

**Erden Sie das Gerät ordnungsgemäß.**
- Schließen Sie niemals die Erdungsleitung an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsleiter einer Kommunikationsanlage (Telefon usw.) an. Durch nicht fachgerechte Erdung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

### ⚠ VORSICHT

**Installieren Sie je nach Aufstellungsort der Klimaanlage (zum Beispiel in besonders feuchten Gegenden) einen Isolationswächter.**
- Falls kein Isolationswächter installiert wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

**Achten Sie darauf, dass das Wasser korrekt abgeführt wird.**
- Wenn die Kondensatleitung nicht richtig funktioniert, kann Wasser aus dem Innen-/Außengerät tropfen und die Möbel benässen und beschädigen.

**Bei ungewöhnlichem Betrieb**
Stoppen Sie den Betrieb der Klimaanlage sofort und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

# ENTSORGUNG



**Abb. 1**

Wenn Batterien enthalten sind:
- Wenden Sie sich zur Entsorgung dieses Produkts an Ihren Fachhändler.

Hinweis:

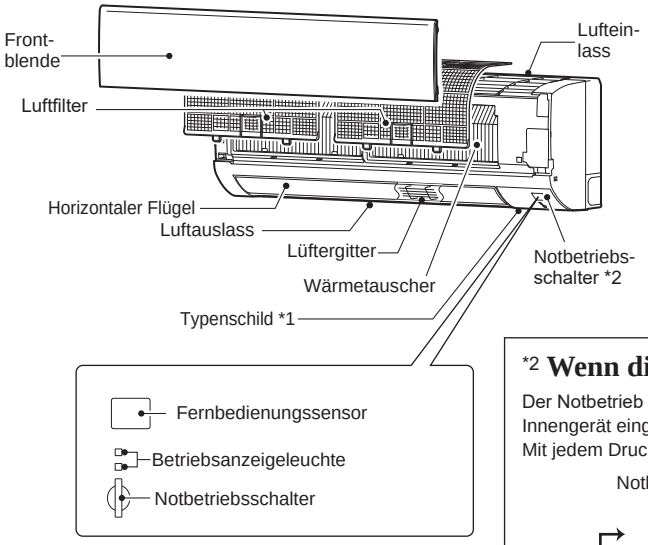
Dieses Kennzeichnungssymbol gilt nur für EU-Länder.
Dieses Symbol entspricht der Richtlinie 2012/19/EU Artikel 14 Informationen für Nutzer und Anhang IX und/oder der Verordnung (EU) 2023/1542 Artikel 74 Informationen für Endnutzer und Anhang VI.

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.
Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.
Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols (Abb. 1), bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:
Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %)
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.
Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.
Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

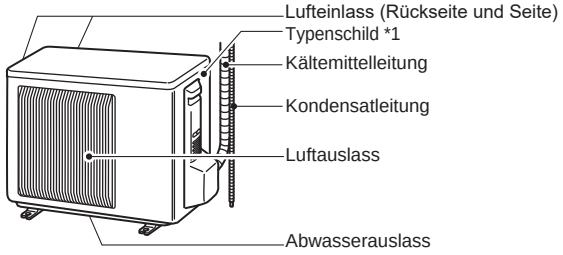
# BEZEICHNUNGEN DER TEILE

DE

## Innengerät




## Außengerät

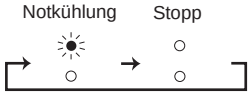



Das Aussehen von Außengeräten kann sich von der Abbildung unterscheiden.

*1 Herstellungsjahr und -monat sind auf dem Typenschild angegeben.

### *2 Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann...

Der Notbetrieb (Emergency Operation) kann durch Drücken des Notbetriebsschalters (E.O. SW) am Innengerät eingeschaltet werden.
Mit jedem Druck der Taste E.O. SW ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:



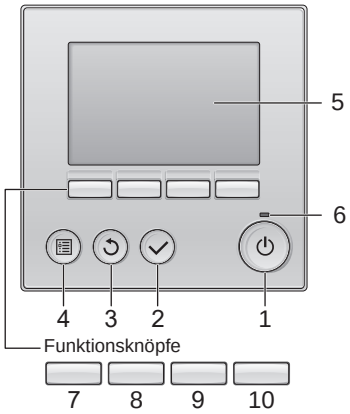

: Leuchtet
: Leuchtet nicht

Eingestellte Temperatur: 24°C
Ventilatorgeschwindigkeit: Mittel
Horizontalflügel: Auto

# BEZEICHNUNGEN DER TEILE

## Verdrahtete Fernbedienung (OPTION) Verdrahtete Fernbedienungen können anders aussehen.

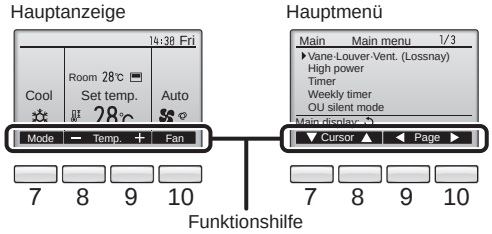
### Steuerungseinheit




Hinweis:

**Bei einer anders gestalteten Fernbedienung lesen Sie die Bedienungsanleitung der Fernbedienung.**

Die Funktionen der Funktionsknöpfe ändern sich je nach Anzeige.
Details finden Sie in der Funktionshilfe für Knöpfe, welche für die Funktion der aktuellen Anzeige am unteren Teil des LCD erscheint.
Wenn das System zentralgesteuert wird, wird die Funktionshilfe der entsprechenden gesperrten Knöpfe nicht angezeigt.




#### 1 [AUS/EIN] Knopf
Drücken, um das Innengerät aus- bzw. einzuschalten.

#### 2 [AUSWAHL] Knopf
Drücken, um die Einstellung zu speichern.

#### 3 [ZURÜCK] Knopf
Drücken, um zur vorhergehenden Anzeige zu wechseln.

#### 4 [MENÜ] Knopf
Drücken, um das Hauptmenü anzuzeigen.

#### 5 Hintergrundbeleuchtetes LCD
Betriebseinstellung wird angezeigt.

Wenn die Hintergrundbeleuchtung aus ist, wird sie durch Drücken eines Knopfes wieder eingeschaltet und bleibt je nach Anzeige für einen bestimmten Zeitraum eingeschaltet.

Wenn die Hintergrundbeleuchtung aus ist, wird sie durch Drücken eines Knopfes aktiviert ohne die Funktion des entsprechenden Knopfes zu aktivieren. (ausgenommen Taste [AUS/EIN])

#### 6 AUS/EIN-Lampe
Diese Lampe leuchtet grün, wenn die Anlage eingeschaltet ist. Sie blinkt, wenn die Fernsteuerung startet oder wenn ein Fehler vorliegt.

#### 7 Funktionsknopf [F1]
Hauptanzeige: Drücken, um die Funktion zu wechseln Betriebsart.
Hauptmenü: Drücken, um den Cursor nach unten zu bewegen.

#### 8 Funktionsknopf [F2]
Hauptanzeige: Drücken, um die Temperatur zu senken.
Hauptmenü: Drücken, um den Cursor nach oben zu bewegen.

#### 9 Funktionsknopf [F3]
Hauptanzeige: Drücken, um die Temperatur zu erhöhen.
Hauptmenü: Drücken, um zur vorhergehenden Seite zu wechseln.

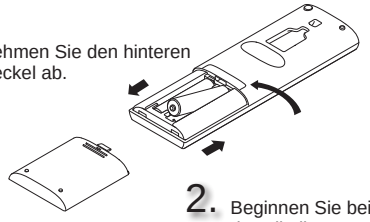
#### 10 Funktionsknopf [F4]
Hauptanzeige: Drücken, um die Lüftergeschwindigkeit zu wechseln.
Hauptmenü: Drücken, um zur nächsten Seite zu wechseln.

# VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB

**Vor dem Betrieb:** Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und/oder schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung ein.

## Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung

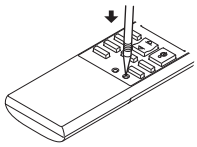
1. Nehmen Sie den hinteren Deckel ab.



2. Beginnen Sie beim Einlegen der Alkaline-AAA-Batterien mit dem Minuspol.

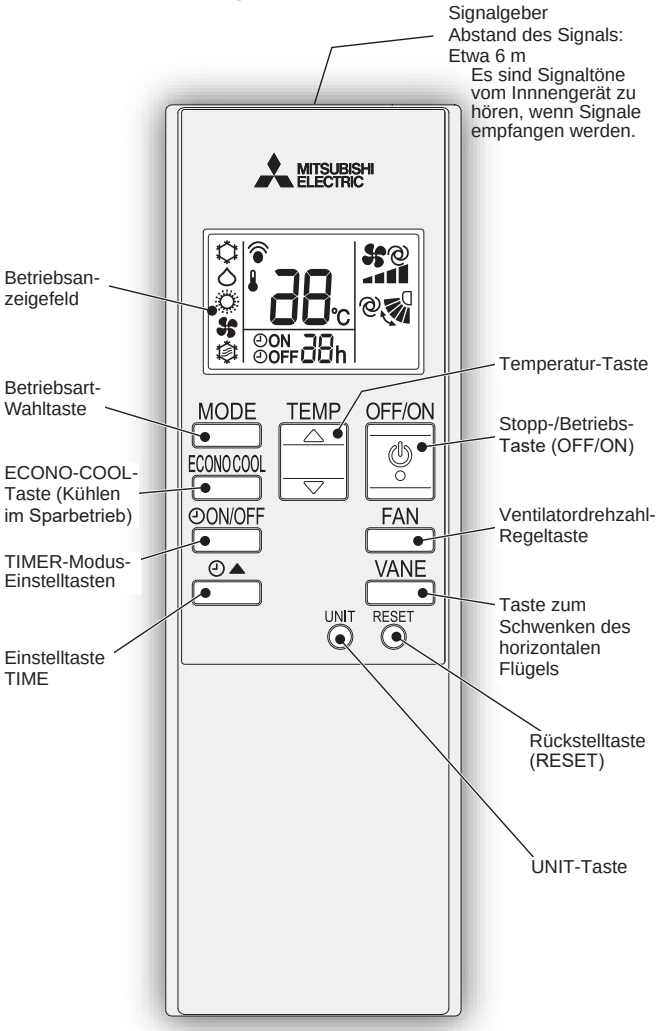
3. Setzen Sie den hinteren Deckel auf.

4. Drücken Sie RESET.



# VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB

## Fernbedienung




Hinweis:

Heizmodus und ECONO COOL-Betrieb sind bei diesem Produkt nicht verwendbar.

## TIME-, TIMER-Einstelltaste (Zeit, Timer)

Drücken Sie während des Betriebs ON/OFF , um den Timer einzustellen.

→ (Ausschalt-Timer) → (Einschalt-Timer) → TIMER RELEASE

Drücken Sie ▲ um die Timer-Zeit einzustellen.

OFF/ON

### Stopp-/Betriebs-Taste (OFF/ON)

MODE

### Betriebsart-Wahltaste

→ (KÜHLEN) → (TROCKNEN) → (HEIZEN) → (VENTILATOR) [Inaktiv]

TEMP

### Temperatur-Tasten

Mit jedem Druck steigt oder sinkt die Temperatur um 1°C.

FAN

### Ventilatordrehzahl-Regeltaste

→ (AUTO) → (Niedrig) → (Mittel) → (Hoch) → (Sehr Hoch)

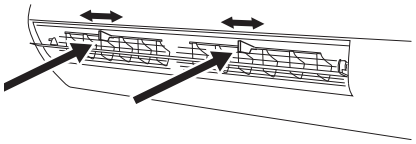
VANE

### Steuertaste für vertikalen Luftstrom

→ (AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (SWING)

### Luftstromrichtung nach links und rechts

Bewegen Sie den Vertikalflügel von Hand, bevor Sie den Betrieb starten.



DE

# WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

**In den folgenden Fällen sollten Sie den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.**

- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtropft.
- Wenn die obere Betriebsanzeigeleuchte blinkt.
- Wenn die Sicherung häufig herausspringt.
- Der Betrieb der Klimaanlage ruft Störungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang hervor. In diesem Fall ist möglicherweise ein Antennenverstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
- Wenn ein Kältemittelleck festgestellt wird.

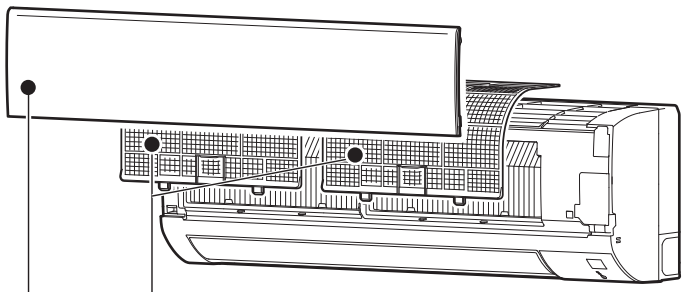
Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Website.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# REINIGEN

## Anweisungen:

- Schalten Sie die Stromversorgung (Trennschalter, Sicherung usw.) aus, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Achten Sie darauf, keine Metallteile mit Ihren Händen zu berühren.
- Verwenden Sie kein Benzin oder andere Lösemittel, Scheuermittel oder Insektizide.
- Wenn auffällige Verunreinigungen vorliegen, waschen Sie sie mit neutralem, mit lauwarmem Wasser auf die vorgegebene Konzentration verdünnten Küchenreinigungsmittel ab und wischen Sie das Reinigungsmittel dann mit einem feuchten Handtuch ab.
- Verwenden Sie keine Scheuerbürste, keinen harten Schwamm oder Ähnliches.
- Den horizontalen Flügel nicht einweichen oder spülen.
- Verwenden Sie kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 50°C.
- Setzen Sie nie Teile direktem Sonnenlicht, Hitze oder offenem Feuer aus, um sie trocknen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf den Ventilator an, da dies Risse oder Brüche verursachen kann.





## Luftfilter

Wann der Filter gereinigt werden sollte

Die Betriebsanzeigeleuchte blinkt beim Starten und Beenden des Betriebs; dies bedeutet, dass der Filter gereinigt werden sollte.

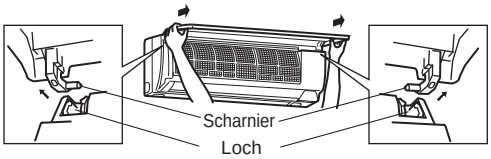
- Entfernen Sie Ablagerungen mit einem Staubsauger oder waschen Sie sie mit Wasser aus.
- Nach dem Waschen mit Wasser gründlich im Schatten trocknen lassen.

Nach der Filterreinigung

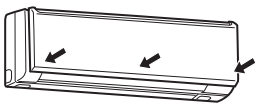
Schalten Sie zum Zurücksetzen des Blinkens der Betriebsanzeigeleuchte den Trennschalter ein und bedienen Sie die mitgelieferte Fernbedienung wie folgt.

- Halten Sie FAN gedrückt, bis das Innengerät piept, während die Fernbedienung ausgeschaltet ist.

## Frontblende




1. Heben Sie die Frontblende an, bis ein “Klick” zu hören ist.
2. Halten Sie die Blende an den Scharnieren und ziehen Sie, um sie wie in obiger Abbildung gezeigt zu entfernen.
   - Wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab oder waschen Sie sie mit Wasser ab.
   - Lassen Sie die Blende nicht für länger als zwei Stunden im Wasser.
   - Gründlich im Schatten trocknen lassen.
3. Installieren Sie die Frontblende in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus. Schließen Sie die Frontblende richtig, und drücken Sie auf die durch Pfeile angezeigten Positionen.



**! Wichtig**

- Reinigen Sie die Filter regelmäßig für beste Leistungen und Senkung des Stromverbrauchs.
- Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, **die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.**

Diese Angaben basieren auf **VERORDNUNG (EU) Nr. 528/2012**

| MODELLBEZEICHNUNG | Behandelter Artikel (Teilebezeichnung) | Aktive Substanzen (CAS-Nr.) | Eigenschaft | Benutzungshinweis (Informationen zum sicheren Umgang) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTER | TBZ (148-79-8) | Anti-Schimmelmittel | • Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck.<br>• Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten. |

# CONSIGNES DE SECURITE

## Signification des symboles affichés sur l'unité interne et/ou sur l'unité externe

| | | |
|---|---|---|
| A2L | AVERTISSEMENT (Risque d'incendie) | Cette unité utilise un réfrigérant inflammable.<br>Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher. |
| | Veuillez lire la NOTICE D'UTILISATION avec soin avant utilisation. | |
| | Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin la NOTICE D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation. | |

- Avant toute utilisation, veuillez lire les "Consignes de sécurité" car cet appareil contient des pièces rotatives ou autres pouvant entraîner des risques d'électrocution.
- Les consignes contenues dans cette section sont importantes pour la sécurité et doivent donc impérativement être respectées.
- Après avoir lu cette notice, conservez-la avec le manuel d'installation à portée de main pour pouvoir la consulter aisément.

### Symboles et leur signification

⚠ AVERTISSEMENT : toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, provoquer des blessures corporelles voire la mort de l'utilisateur.

⚠ PRECAUTION : toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves selon les circonstances.

### Signification des symboles utilisés dans ce manuel

- : à éviter absolument.
- : suivre rigoureusement les instructions.
- : ne jamais insérer le doigt ou un objet long, etc.
- : ne jamais monter sur l'unité interne/externe et ne rien poser dessus.
- : risque d'électrocution ! Attention !
- : veiller à débrancher la fiche d'alimentation électrique de la prise secteur.
- : couper l'alimentation au préalable.
- A2L : risque d'incendie.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas utiliser de raccord intermédiaire ou de rallonge pour brancher le cordon d'alimentation et ne pas brancher plusieurs appareils à une même prise secteur.**
- Ceci pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil, un incendie ou un risque d'électrocution.

**Nettoyer la fiche d'alimentation électrique et l'insérer prudemment dans la prise secteur.**
- Une fiche d'alimentation électrique encrassée peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.

**Ne pas enrouler, tendre de façon excessive, endommager, modifier ou chauffer le cordon d'alimentation, et ne rien poser dessus.**
- Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.

**Ne pas enclencher/couper le disjoncteur ou débrancher/brancher la fiche d'alimentation électrique pendant le fonctionnement de l'appareil.**
- Des étincelles pourraient se produire et provoquer un risque d'incendie.
- Toujours couper le disjoncteur ou débrancher la fiche d'alimentation électrique suite à l'arrêt de l'unité interne avec la télécommande.

**Il est déconseillé à toute personne de s'exposer au flux d'air froid pendant une période prolongée.**
- Ceci pourrait entraîner des problèmes de santé.

**L'utilisateur ne doit en aucun cas installer, déplacer, démonter, modifier ou tenter de réparer le climatiseur.**
- Toute manipulation incorrecte du climatiseur pourrait provoquer un risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de fuite d'eau, etc. Contacter un revendeur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service après-vente du fabricant pour éviter tout risque potentiel.

**Lors de l'installation, du déplacement ou de l'entretien de l'appareil, veiller à ce qu'aucune substance autre que le réfrigérant spécifié (R32) ne pénètre dans le circuit de réfrigération.**
- La présence d'une substance étrangère, comme de l'air dans le circuit, peut provoquer une augmentation anormale de la pression et causer une explosion, voire des blessures.
- L'utilisation de réfrigérant autre que celui qui est spécifié pour le système provoquera une défaillance mécanique, un mauvais fonctionnement du système, ou une panne de l'appareil. Dans le pire des cas, la sécurité du produit pourrait être gravement mise en danger.

**Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.**

**Les enfants doivent être surveillés de manière à ce qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.**

**Ne jamais insérer le doigt ou tout autre objet dans les entrées ou sorties d'air.**
- La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.

**En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), arrêter le climatiseur et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.**
- Si le climatiseur continue à fonctionner en présence d'une anomalie, une défaillance technique, un risque d'incendie ou d'électrocution ne sont pas à exclure. Dans ce cas, consulter un revendeur agréé.

**Si la fonction de climatisation du climatiseur est inopérante, cela peut indiquer la présence d'une fuite de réfrigérant. Si vous trouvez une fuite de réfrigérant, arrêtez l'utilisation, ventilez bien la pièce et consultez votre revendeur immédiatement. Si la réparation consiste à recharger l'appareil en réfrigérant, demandez conseil auprès d'un technicien responsable de l'entretien.**
- Le réfrigérant contenu dans le climatiseur n'est pas toxique. En règle générale, aucune fuite ne doit se produire. Toutefois, si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude comme un radiateur-ventilateur, un chauffage au kérosène ou une cuisinière, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.

**L'utilisateur ne doit jamais procéder au nettoyage intérieur de l'unité interne. Si la partie intérieure de l'unité doit être nettoyée, contacter un revendeur.**
- L'utilisation d'un détergent inapproprié pourrait endommager les surfaces intérieures en plastique de l'unité et provoquer des fuites d'eau. Tout contact entre le détergent et les pièces électriques ou le moteur pourrait entraîner un dysfonctionnement, une émission de fumées, voire un incendie.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce ne contenant aucune source d'allumage continue (exemple : flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique).
- Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- Ne faites usage d'aucun moyen visant à accélérer le processus de dégivrage ou à nettoyer l'appareil autre que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.

**L'unité interne doit être installée dans des pièces dont l'espace au sol est supérieur à celui spécifié. Veuillez consulter votre revendeur.**

**Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou spécialement formés dans des ateliers, dans l'industrie légère ou des exploitations agricoles, ou pour une utilisation commerciale par des non-spécialistes.**

## ⚠ PRECAUTION

**Ne pas toucher à l'entrée d'air ou aux ailettes en aluminium de l'unité interne/externe.**
- Risque de blessures.

**N'utilisez pas d'insecticides, d'aérosols inflammables, de rafraîchisseurs d'air ou d'agents antibactériens sur l'unité.**

**Ne vaporiser ni insecticide ni substance inflammable sur l'appareil.**
- Ceci pourrait provoquer un incendie ou une déformation de l'appareil.

**Ne pas exposer un animal domestique ou une plante d'intérieur directement sous le courant d'air pulsé.**
- Le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.

**Ne placer ni appareil électrique ni meuble sous l'unité interne/externe.**
- De l'eau pourrait s'écouler de l'appareil et les endommager ou provoquer une panne de leur système.

**Ne jamais laisser le climatiseur posé sur un support endommagé.**
- Il pourrait tomber et provoquer un accident.

**Veiller à ne pas monter sur une surface instable pour allumer ou nettoyer le climatiseur.**
- Risque de chute et de blessures.

**Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.**
- Le fil central du cordon d'alimentation pourrait se rompre et provoquer un incendie.

**Ne jamais recharger ou tenter d'ouvrir les piles et ne pas les jeter au feu.**
- Les piles pourraient fuir et présenter un risque d'incendie ou d'explosion.

FR

Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

# CONSIGNES DE SECURITE

| | |
|---|---|
| | **Ne pas faire fonctionner le climatiseur pendant plus de 4 heures avec un taux d'humidité important (80% HR ou plus), et/ou lorsqu'une porte ou une fenêtre est ouverte.**<br>• Ceci peut provoquer de la condensation à l'intérieur du climatiseur, qui risque de s'écouler et de mouiller ou d'endommager le mobilier.<br>• La présence d'humidité dans le climatiseur peut contribuer à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. |
| | **Ne pas utiliser le climatiseur pour conserver des aliments, élever des animaux, faire pousser des plantes, ranger des outils de précision ou des objets d'art.**<br>• Leur qualité pourrait s'en ressentir, et le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté. |
| | **Ne pas exposer des appareils à combustion directement sous la sortie d'air pulsé.**<br>• Une combustion imparfaite pourrait en résulter. |
| | **N'utilisez jamais l'appareil lorsque la température extérieure est inférieure à la limite inférieure de la température de fonctionnement.**<br>• Ceci peut provoquer une dégradation des performances de refroidissement ou la formation de gouttelettes à la sortie d'air de l'appareil intérieur. |
| | **Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.**<br>• Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement. |
| | **Avant de procéder au nettoyage du climatiseur, le mettre hors tension et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.**<br>• La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident. |
| | **Si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période prolongée, débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.**<br>• Il pourrait s'encrasser et présenter un risque d'incendie ou d'électrocution. |
| | **Remplacer les piles de la télécommande par des piles neuves du même type.**<br>• Ne jamais mélanger piles usagées et piles neuves ; ceci pourrait provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion. |
| | **Si du liquide provenant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, les rincer abondamment à l'eau claire.**<br>• Si du liquide alcalin entre en contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau claire et contacter d'urgence un médecin. |
| | **Si le climatiseur est utilisé conjointement avec un appareil à combustion, veiller à ce que la pièce soit parfaitement ventilée.**<br>• Une ventilation insuffisante pourrait provoquer un manque d'oxygène dans la pièce. |
| | **N'utilisez pas le climatiseur après avoir appliqué un agent de protection sur le sol.**<br>• Des composants de l'agent de protection pourraient adhérer à l'intérieur de l'unité interne et provoquer des fuites d'eau ou des éclaboussements de rosée. |
| | **Couper le disjoncteur par temps d'orage.**<br>• La foudre pourrait endommager le climatiseur. |
| | **Si le climatiseur a été utilisé pendant plusieurs saisons consécutives, procéder à une inspection et à un entretien rigoureux en plus du nettoyage normal.**<br>• Une accumulation de saletés ou de poussière à l'intérieur du climatiseur peut être à l'origine d'une odeur désagréable, contribuer au développement de moisissures ou bloquer l'écoulement des condensats et provoquer une fuite d'eau de l'unité interne. Consulter un revendeur agréé pour procéder à une inspection et des travaux d'entretien nécessitant l'intervention de personnel qualifié et compétent. |
| | **Ne pas actionner les commandes du climatiseur avec les mains mouillées.**<br>• Risque d'électrocution ! |
| | **Ne pas nettoyer le climatiseur avec de l'eau et ne placer ni vase ni verre d'eau dessus.**<br>• Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution. |
| | **Ne jamais marcher sur l'unité externe et ne rien poser dessus.**<br>• Risque de chute et de blessures. |

## IMPORTANT

**Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.**

**Avant de démarrer l'opération, veillez à ce que les ailettes horizontales soient en position fermée. Si l'opération démarre lorsque les ailettes horizontales sont en position ouverte, il se pourrait qu'elles ne reviennent pas à la position correcte.**

## A propos de l'installation

### ⚠ AVERTISSEMENT

| | |
|---|---|
| | **Consulter un revendeur agréé pour qu'il procède à l'installation du climatiseur.**<br>• L'utilisateur ne doit en aucun cas tenter d'installer le climatiseur lui-même ; seul du personnel qualifié et compétent est en mesure de le faire. Toute installation incorrecte du climatiseur pourrait être à l'origine de fuites d'eau et provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution. |
| | **Prévoir un circuit réservé à l'alimentation du climatiseur.**<br>• Dans le cas contraire, un risque de surchauffe ou d'incendie n'est pas à exclure. |
| | **Ne pas installer l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable.**<br>• L'accumulation de gaz autour de l'unité externe peut entraîner des risques d'explosion. |
| | **Raccorder correctement le climatiseur à la terre.**<br>• Ne jamais raccorder le câble de terre à un tuyau de gaz, une évacuation d'eau, un paratonnerre ou un câble téléphonique de mise à la terre. Une mise à la terre incorrecte pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution. |

### ⚠ PRECAUTION

| | |
|---|---|
| | **Installer un disjoncteur de fuites à la terre selon l'endroit où le climatiseur sera monté (pièce humide par ex.).**<br>• L'absence de disjoncteur de fuites à la terre peut entraîner un risque d'électrocution. |
| | **Veiller à ce que l'eau de vidange s'écoule correctement.**<br>• Si l'écoulement des condensats est bouché, l'eau de vidange risque de s'écouler de l'unité interne/externe et d'endommager le mobilier. |

**En présence d'une situation anormale**
Arrêter immédiatement le climatiseur et consulter un revendeur agréé.

FR

# MISE AU REBUT



Fig. 1

Lorsque des piles sont fournies :

- Veuillez prendre conseil après de votre revendeur avant de mettre ce produit au rebut.

Remarque :

Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays de l'UE. Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/UE Article 14 Informations pour les utilisateurs et à l'Annexe IX, et/ou au règlement (UE) 2023/1542 Article 74 Information de l'utilisateur final et à l'Annexe VI.

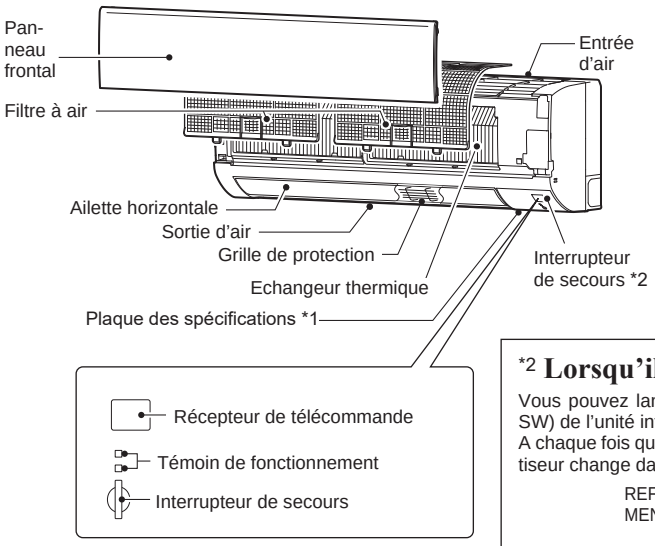
Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.
Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole (Fig. 1), il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :
Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%), Pb : plomb (0,004%)
Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés. Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.
Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !
Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.
Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

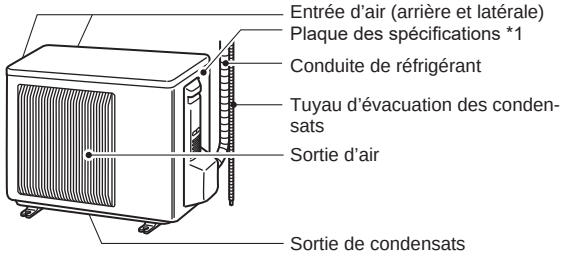
# NOMENCLATURE

FR

## Unité interne




## Unité externe

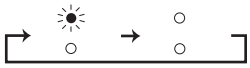



L'apparence des unités externes peut varier d'un modèle à l'autre.

*1 L'année et le mois de fabrication sont indiqués sur la plaque des spécifications.

### *2 Lorsqu'il est impossible d'utiliser la télécommande...

Vous pouvez lancer le fonctionnement d'urgence en appuyant sur l'interrupteur de secours (E.O. SW) de l'unité interne.
A chaque fois que vous appuyez sur l'interrupteur de secours (E.O. SW), le fonctionnement du climatiseur change dans l'ordre suivant :



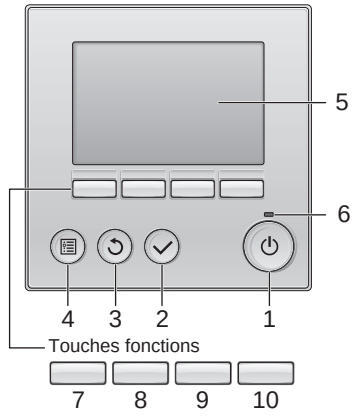

☀ : Allumé
○ : Éteint

Température programmée : 24°C
Vitesse du ventilateur : moyenne
Ailette horizontale : auto

# NOMENCLATURE

## Télécommande câblée (OPTION) Les télécommandes câblées peuvent avoir des aspects différents.

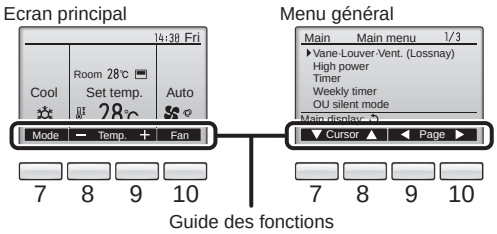
### Interface de la télécommande




Remarque :

**Si votre télécommande a un aspect différent, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec cette télécommande.**

Les fonctions réalisées par les touches varient en fonction de l'écran.
Consultez le guide des touches en bas de l'écran LCD pour voir les fonctions correspondant à un écran donné.
Lorsque le système est piloté à distance, le guide de fonction des touches n'apparaît pas pour les touches verrouillées.




#### 1 Touche [OFF/ON]

Appuyez pour éteindre/allumer l'appareil intérieur.

#### 2 Touche [Choix]

Pressez pour enregistrer les paramètres.

#### 3 Touche [Retour]

Pressez pour revenir à l'écran précédent.

#### 4 Touche [Menu]

Pressez pour ouvrir le Menu général.

#### 5 Écran LCD rétroéclairé

Les paramètres de fonctionnement s'affichent.
Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche l'allume, et il reste allumé pendant un certain temps en fonction de l'affichage.

Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche ne fait que l'allumer, sans exécuter la fonction. (sauf pour la touche [OFF/ON])

#### 6 Témoin OFF/ON

Cette lampe s'allume en vert lorsque le système est en fonctionnement. Elle clignote lorsque la télécommande est en cours de démarrage ou en cas d'erreur.

#### 7 Touche fonction [F1]

Ecran principal : Pressez pour régler le mode de fonctionnement.
Menu général : Pressez pour faire descendre le curseur.

#### 8 Touche fonction [F2]

Ecran principal : Pressez pour diminuer la température.
Menu général : Pressez pour faire monter le curseur.

#### 9 Touche fonction [F3]

Ecran principal : Pressez pour augmenter la température.
Menu général : Pressez pour revenir à l'écran précédent.

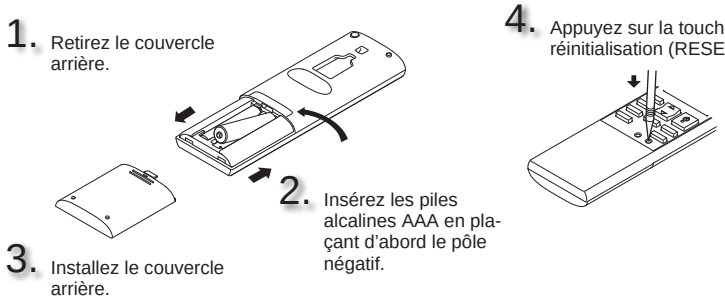
#### 10 Touche fonction [F4]

Ecran principal : Pressez pour changer la vitesse du ventilateur.
Menu général : Pressez pour aller à la page suivante.

# PREPARATIF D'UTILISATION

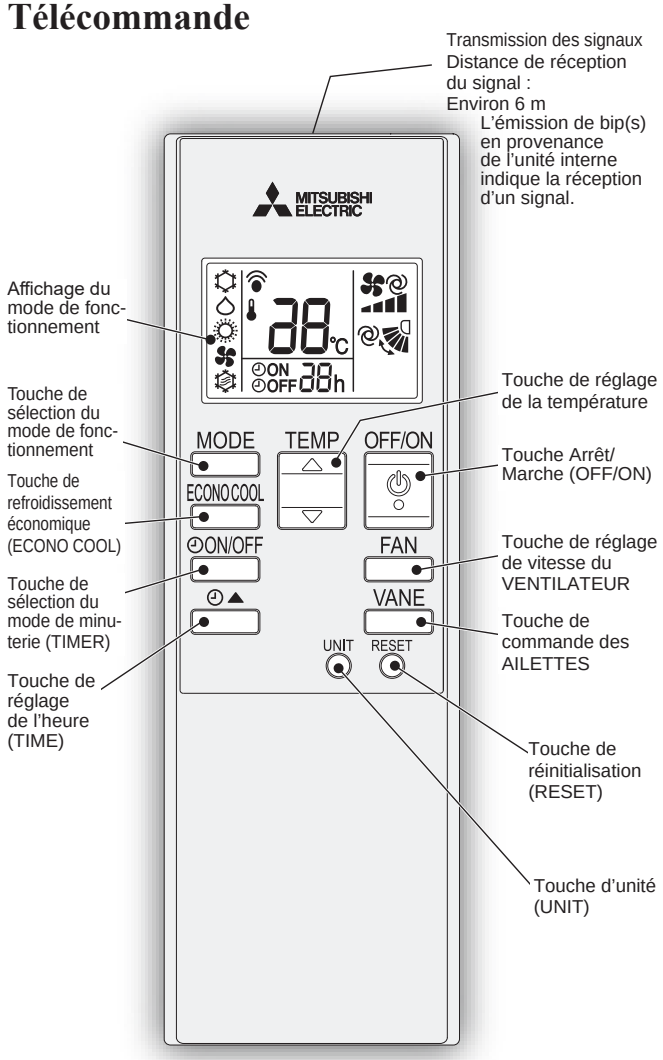
**Avant la mise en marche :** insérez la fiche d'alimentation électrique dans la prise secteur et/ou enclenchez le disjoncteur.

### Insertion des piles dans la télécommande



# PREPARATIF D'UTILISATION

## Télécommande




Remarque :

Ce produit ne peut pas utiliser le mode de chauffage et le fonctionnement ECONO COOL.

### Touche de réglage de l'heure, de la minuterie (TIME, TIMER)

Appuyez sur ⏲ON/OFF pendant le fonctionnement pour régler la minuterie.

→ ⏲→○ (MINUTERIE D'ARRET) → ⏲→| (MINUTERIE DE DEMARRAGE) → DESACTIVATION DE LA MINUTERIE

Appuyez sur ⏲▲ pour régler l'heure de la minuterie.

OFF/ON

### Touche Arrêt/Marche (OFF/ON)

MODE

### Touche de sélection du mode de fonctionnement

→ ☼ (REFROIDISSEMENT) → ♢ (DESHUMIDIFICATION) → ☼ (CHAUFFAGE) → ✿ (VENTILATION) [Inactif]

TEMP

### Touches de réglage de la température

Chaque nouvelle pression sur ces touches vous permet d'augmenter ou de diminuer la température de 1°C.

FAN

### Touche de réglage de vitesse du VENTILATEUR

→ (AUTO) → (Faible) → (Moy.) → (Elevée) → (Très élevée)

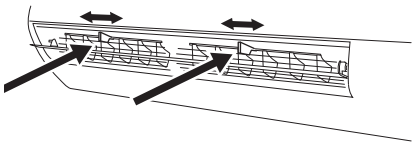
VANE

### Touche de commande du flux d'air haut-bas

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (OSCILLATION)

### Direction du flux d'air gauche-droite

Déplacez manuellement l'ailette verticale avant de faire fonctionner le climatiseur.



# EN PRESENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

**Dans les cas suivants, arrêtez le climatiseur et consultez votre revendeur.**

- Si de l'eau s'écoule ou goutte de l'unité interne.
- Si le témoin de fonctionnement supérieur clignote.
- Si le disjoncteur saute régulièrement.
- Le fonctionnement du climatiseur interfère avec la réception radio ou TV. Il peut s'avérer nécessaire de brancher un amplificateur sur l'appareil concerné.
- Si l'unité émet un bruit anormal.
- Si du réfrigérant fuit.

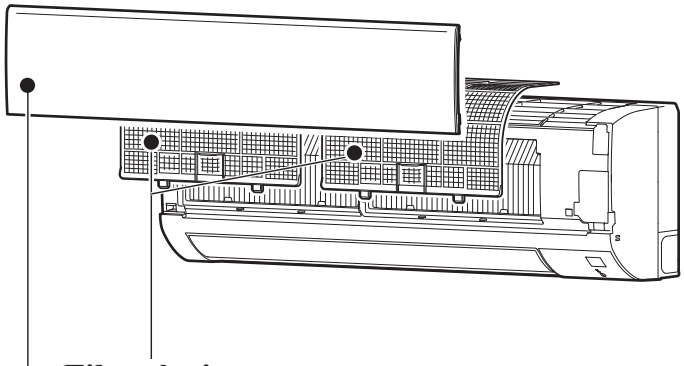
Pour la Déclaration de conformité, veuillez consulter le site Web ci-dessous.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

FR

# NETTOYAGE

## Instructions :

- Coupez l'alimentation ou le disjoncteur avant de procéder au nettoyage du climatiseur.
- Veillez à ne pas toucher les parties métalliques avec les mains.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni poudre abrasive, ni insecticide.
- Si la saleté résiste, nettoyez-la avec un détergent de ménage neutre dilué avec de l'eau tiède à la concentration spécifiée, puis essuyez le détergent avec une serviette humide.
- N'utilisez pas de brosse dure, d'éponge abrasive ou autre matériel analogue.
- Ne faites pas tremper l'ailette horizontale et ne la passez pas sous l'eau.
- N'utilisez pas d'eau dont la température est supérieure à 50°C.
- N'exposez pas les pièces aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à une flamme pour les faire sécher.
- N'exercez pas de force excessive sur le ventilateur, car cela pourrait l'endommager ou le casser.



FR

## Filtre à air

**Quand il est temps de nettoyer le filtre**

Le témoin de fonctionnement clignote quand le fonctionnement démarre et s'arrête, ce qui signifie que le filtre a besoin d'être nettoyé.

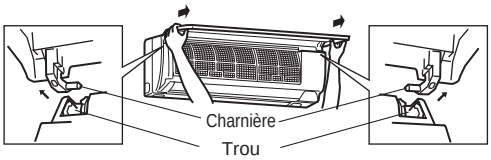
- Éliminez la saleté avec un aspirateur ou en rinçant sous l'eau.
- Après le lavage à l'eau, bien laisser sécher à l'ombre.

**Après le nettoyage du filtre**

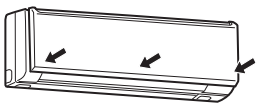
Pour réinitialiser le clignotement du témoin de fonctionnement, activez le disjoncteur et utilisez une télécommande fournie comme suit.

- Appuyez sur FAN et maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'unité interne émette un bip sonore pendant que la télécommande est désactivée.

## Panneau frontal




1. Soulevez le panneau frontal jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
2. Maintenez les charnières et tirez sur le panneau pour le retirer comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.
   - Essuyez-le avec un chiffon doux et sec ou lavez-le à l'eau.
   - Ne le faites pas tremper dans l'eau pendant plus de deux heures.
   - Faites-le sécher correctement à l'ombre.
3. Reposez le panneau frontal en inversant les étapes de la procédure de dépose. Refermez correctement le panneau frontal et appuyez sur les repères indiqués par les flèches.



**! Important**

- **Nettoyer régulièrement les filtres pour obtenir des performances optimales et réduire la consommation d'électricité.**
- **Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.**

Ces informations sont basées sur le **RÈGLEMENT (UE) N°528/2012**

| NOM DU MODÈLE | Article traité (Nom des pièces) | Substances actives (N° CAS) | Propriété | Instructions d'utilisation (Informations concernant la sécurité de mise en œuvre) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTRE | TBZ (148-79-8) | Anti-moisissure | • Utiliser ce produit conformément aux indications du manuel d'utilisation et uniquement aux fins prévues.<br>• Ne pas mettre en bouche. Tenir à l'écart des enfants. |

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## Betekenis van de pictogrammen op de binnenunit en/of buitenunit

| | | |
|---|---|---|
| A2L | WAARSCHUWING (Brandgevaar) | Deze unit maakt gebruik van een brandbaar koelmiddel. Als er koelmiddel lekt en dit in contact komt met vuur of een warmtebron, ontstaat er een schadelijk gas en bestaat er brandgevaar. |
| | Lees de BEDIENINGSINSTRUCTIES zorgvuldig voor ingebruikname. | |
| | Onderhoudsmonteurs zijn verplicht om de BEDIENINGSINSTRUCTIES en de INSTALLATIEHANDLEIDING zorgvuldig te lezen voor ingebruikname. | |

- Dit apparaat bevat draaiende delen en onderdelen die een elektrische schok kunnen veroorzaken. Lees daarom deze “veiligheidsvoorschriften” voor gebruik goed door.
- Neem de hier gegeven voorschriften en waarschuwingen in acht, want ze zijn belangrijk voor uw veiligheid.
- Bewaar deze handleiding als u haar gelezen hebt samen met de installatievoorschriften op een handige plaats voor latere raadpleging.

### Waarschuwingssymbolen en hun betekenis

⚠ WAARSCHUWING: Onjuist handelen kan ernstige gevaren opleveren, met een kans op zwaar letsel of overlijden.

⚠ VOORZICHTIG: Onjuist handelen kan afhankelijk van de omstandigheden ernstige gevaren opleveren.

### Overige waarschuwingssymbolen in deze handleiding

- : Beslist niet doen.
- : Volg altijd de aanwijzingen op.
- : Nooit uw vingers of iets anders hier in steken.
- : Ga niet op de binnen- of buitenunit staan en zet er geen voorwerpen op.
- : Gevaar voor elektrische schokken. Pas op.
- : Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
- : Schakel de spanning uit.
- : Brandgevaar.

NL

## ⚠ WAARSCHUWING

**Sluit het netsnoer niet aan op een tussengelegen stopcontact, gebruik geen verlengsnoer en sluit niet meerdere apparaten aan op één stopcontact.**
- Dit kan oververhitting, vuur of een elektrische schok veroorzaken.

**Zorg ervoor dat de stekker niet vuil is en steek hem goed in het stopcontact.**
- Een vuile stekker kan vuur of een elektrische schok veroorzaken.

**Bundel het netsnoer niet samen, trek niet aan het netsnoer, beschadig het netsnoer niet en wijzig niets aan het netsnoer. Stel het netsnoer niet bloot aan hitte of plaats er ook geen zware objecten op.**
- Dit kan vuur of een elektrische schok veroorzaken.

**Zet de netschakelaar niet UIT/AAN en maak de netsnoerstekker niet los en vast terwijl het apparaat in werking is.**
- Dit kan vonken veroorzaken waardoor er brand kan ontstaan.
- Zorg ervoor dat u de netschakelaar UIT zet of de stekker losmaakt nadat u de binnenunit met de afstandsbediening UIT hebt gezet.

**Stel uw lichaam niet langdurig aan de directe koude luchtstroom bloot.**
- Dit kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

**De gebruiker mag de unit niet installeren, verplaatsen, demonteren, wijzigen of repareren.**
- Een airconditioner die verkeerd wordt bediend, kan brand, elektrische schokken, verwondingen, waterlekkages, enz. veroorzaken. Raadpleeg uw leverancier.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of zijn serviceorganisatie om gevaar te vermijden.

**Zorg dat er niets anders dan het voorgeschreven koelmiddel R32 in het koelmiddelcircuit komt wanneer de airconditioner wordt geïnstalleerd, verplaatst of onderhouden.**
- De aanwezigheid van andere stoffen, zoals lucht, kan abnormale drukverhoging veroorzaken die kan leiden tot een explosie of lichamelijk letsel.
- Als u een ander koelmiddel dan het voorgeschreven koelmiddel gebruikt, kan dit leiden tot mechanische storingen, systeemstoringen of uitval van de unit. In het slechtste geval kan de productveiligheid ernstig in het geding komen.

**Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder de vereiste ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of als zij met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd door een dergelijke persoon.**

**Toezicht op kinderen is vereist om te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.**

**Steek geen vingers, een stok of andere objecten in de luchtinlaat of -uitlaat.**
- U kunt gewond raken omdat de ventilator tijdens het gebruik met hoge snelheid ronddraait.

**Zet de airconditioner uit en maak de stekker los of zet de netschakelaar UIT als er zich een abnormale situatie (bijv. brandlucht) voordoet.**
- Als het apparaat tijdens een abnormale situatie in werking blijft, kan dit een storing, vuur of een elektrische schok veroorzaken. Raadpleeg in dit geval uw leverancier.

**Als de airconditioner niet koelt, is het mogelijk dat er koelmiddel lekt. Als er koelmiddel lekt, zet u de airconditioner uit, ventileert u de kamer goed en raadpleegt u onmiddellijk uw leverancier. Verzoek de servicemonteur om meer informatie als het koelmiddel in de unit moet worden vervangen.**
- Het in de airconditioner gebruikte koelmiddel is niet schadelijk. Normaal gesproken lekt het niet. Als er echter koelmiddel lekt en dit in contact komt met vuur of een warmtebron, zoals een ventilatorverwarming, petroleumkachel of fornuis, ontstaat er een schadelijk gas en bestaat er brandgevaar.

**De gebruiker mag de binnenkant van de binnenunit nooit schoonmaken. Neem contact op met uw dealer als de binnenkant van de unit moet worden schoongemaakt.**
- Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen kunststof onderdelen in de unit beschadigen waardoor er water kan gaan lekken. Als reinigingsmiddelen in contact komen met elektrische onderdelen of de motor, kan er een storing de unit optreden, of kan er rook of brand ontstaan.
- Het apparaat moet zich in een kamer bevinden zonder continu functionerende ontstekingsbronnen (zoals open vuur, een functionerend gastoestel of een functionerende elektrische kachel).
- Houd er rekening mee dat koelmiddelen geurloos kunnen zijn.
- Gebruik geen middelen om het ontdooiingsproces te versnellen of het apparaat te reinigen die niet zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Niet doorboren of verbranden.

**De binnenunit moet worden geïnstalleerd in kamers met meer vloeroppervlak dan het aangegeven vloeroppervlak. Raadpleeg uw leverancier.**

**Dit toestel is bedoeld voor gebruik door deskundige of getrainde gebruikers in winkels, in de lichte industrie en op boerderijen, of voor commercieel gebruik door leken.**

## ⚠ VOORZICHTIG

**Raak de luchtinlaat of de aluminium koelribben van de binnenunit/buitenunit niet aan.**
- U kunt hierdoor gewond raken.

**Gebruik geen insecticiden, brandbare sprays, luchtverfrissers of antibacteriële middelen op de unit.**

**Gebruik geen insecticiden of brandbare sprays op de unit.**
- Dit kan brand of vervorming van de unit veroorzaken.

**Stel huisdieren of kamerplanten niet aan de directe luchtstroom bloot.**
- Huisdieren of planten kunnen hierdoor verwondingen oplopen.

**Plaats geen andere elektrische apparaten of meubels onder de binnen- of buitenunit.**
- Er kan water uit de unit druppelen. Dit kan schade of een defect veroorzaken.

**Zet de unit niet op een beschadigde montagestandaard.**
- De unit kan vallen waardoor u gewond kunt raken.

**Ga niet op een onstabiele verhoging staan om de unit in werking te zetten of te reinigen.**
- U kunt gewond raken als u er af valt.

**Trek niet aan het netsnoer zelf.**
- Als u eraan trekt, kan een deel van de draad breken waardoor er oververhitting of vuur kan ontstaan.

**Laad de batterijen niet op, haal ze niet uit elkaar en gooi ze niet in een vuur.**
- Batterijen kunnen hierdoor gaan lekken en brand of een explosie veroorzaken.

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**Zet de unit niet langer dan 4 uur aan als er sprake is van hoge luchtvochtigheid (RL 80% of meer) en/of bij geopende buitendeuren of ramen.**
- Dit kan leiden tot de condensatie van water in de airconditioner en dit water kan naar beneden druppelen en het meubilair nat maken of beschadigen.
- Het gecondenseerde water in de airconditioner kan leiden tot de groei van fungi zoals schimmels.

**Gebruik de unit niet voor speciale doeleinden, zoals het opslaan van voedsel, het fokken van dieren, het kweken van planten of het conserveren van precisie-apparatuur of kunstobjecten.**
- De kwaliteit van het voedsel kan hierdoor minder worden, of dieren en planten kunnen hieronder lijden.

**Stel verbrandingsapparaten niet aan directe luchtstroom bloot.**
- Dit kan leiden tot niet volledige verbranding.

**Gebruik de unit niet als de buitentemperatuur lager is dan de ondergrens van de bedrijfstemperatuur.**
- Dit kan een verslechtering veroorzaken van het koelvermogen of leiden tot druppelvorming aan de luchtuitlaat van de binnenunit.

**Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.**
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.

**Schakel de unit UIT en maak de stekker los of zet de netschakelaar UIT voordat u de unit gaat reinigen.**
- De ventilator in de unit draait met hoge snelheid rond en kan u verwonden.

**Als u de unit lange tijd niet gebruikt, maak dan de stekker los of zet de netschakelaar UIT.**
- In de unit hoopt zich vuil op waardoor deze oververhit kan raken of er vuur kan ontstaan.

**Vervang alle batterijen van de afstandsbediening door nieuwe van hetzelfde type.**
- Als u nieuwe en oude batterijen tegelijkertijd gebruikt, kan de unit oververhit raken, kunnen de batterijen gaan lekken of een explosie veroorzaken.

**Als er batterijzuren op uw huid of kleding terechtkomen, was dan uw huid en kleding grondig met schoon water.**
- Als er batterijzuur in uw ogen komt, was uw ogen dan grondig met schoon water en neem onmiddellijk contact op met uw huisarts.

**Zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is als de unit tegelijkertijd met verbrandingsapparatuur wordt gebruikt.**
- Onvoldoende ventilatie kan leiden tot zuurstoftekort.

**Gebruik de airconditioner niet nadat er een beschermingsmiddel op de vloer is aangebracht.**
- Componenten in het beschermingsmiddel kunnen zich hechten aan de binnenzijde van de binnenunit, hetgeen kan resulteren in waterlekkage of condensspatten.

**Zet de netschakelaar UIT als u onweer hoort en de bliksem zou kunnen inslaan.**
- De unit kan beschadigd raken als de bliksem inslaat.

**Als de airconditioner meerdere seizoenen achterelkaar is gebruikt, voer dan naast de gebruikelijke reiniging ook inspectie en onderhoud uit.**
- Vuil of stof in de unit kan een onaangename geur veroorzaken, leiden tot groei van fungi zoals schimmels, of het afvoerkanaal verstoppen waardoor er water uit de binnenunit kan lekken. Raadpleeg uw leverancier voor inspectie en onderhoud waarvoor specialistische kennis en vaardigheden vereist zijn.

**Bedien geen schakelaars met natte handen.**
- Dit kan een elektrische schok veroorzaken.

**Reinig de airconditioner niet met water of zet geen object dat water bevat, zoals een bloemenvaas, op de airconditioner.**
- Dit kan vuur of een elektrische schok veroorzaken.

**Stap niet op de buitenunit of zet geen object op de buitenunit.**
- U kunt gewond raken als u of het object valt.

## BELANGRIJK

**Vuile filters veroorzaken condensatie van water in de airconditioner en dit kan leiden tot de groei van fungi zoals schimmels. Het wordt aangeraden om de luchtfilters elke 2 weken te reinigen.**

**Voordat u het apparaat inschakelt, zorg ervoor dat de horizontale schoepen in de gesloten stand staan. Als u het apparaat inschakelt terwijl de horizontale schoepen in de open stand staan, kunnen zij mogelijk niet terug naar de correcte stand.**

## Voor het installeren

### ⚠ WAARSCHUWING

**Raadpleeg uw leverancier voor de installatie van de airconditioner.**
- De gebruiker mag de airconditioner niet installeren omdat dit specialistische kennis en vaardigheden vereist. Een verkeerd geïnstalleerde airconditioner kan waterlekkage, vuur of een elektrische schok veroorzaken.

**Zorg voor een aparte groep waar alleen de airconditioner op wordt aangesloten.**
- Als u geen aparte groep gebruikt, kan dit oververhitting of vuur veroorzaken.

**Installeer het apparaat niet op plaatsen waar ontvlambaar gas zou kunnen lekken.**
- Gelekt gas dat zich rond de airconditioner verzamelt, kan een explosie veroorzaken.

**Aard de airconditioner.**
- Sluit de aardkabel niet aan op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardkabel van de telefoon. Onjuist aangesloten aardkabels kunnen een elektrische schok veroorzaken.

### ⚠ VOORZICHTIG

**Afhankelijk van de installatieplaats van de airconditioner (zoals ruimtes met een hoge luchtvochtigheid) installeert u een aardlekschakelaar.**
- Het ontbreken van een aardlekschakelaar kan leiden tot een elektrische schok.

**Zorg ervoor dat het afvoerwater op de juiste manier wordt afgevoerd.**
- Als het afvoerkanaal niet goed is geïnstalleerd, kan er water uit de binnen-/buitenunit druppelen waardoor het meubilair nat of beschadigd kan worden.

**In geval van abnormale situaties**
Zet de airconditioner onmiddellijk uit en raadpleeg uw leverancier.

NL

# WEGGOOIEN



Afb. 1

Wanneer batterijen zijn meegeleverd:
- Raadpleeg uw leverancier als u het apparaat wilt weggooien.

Opmerking:

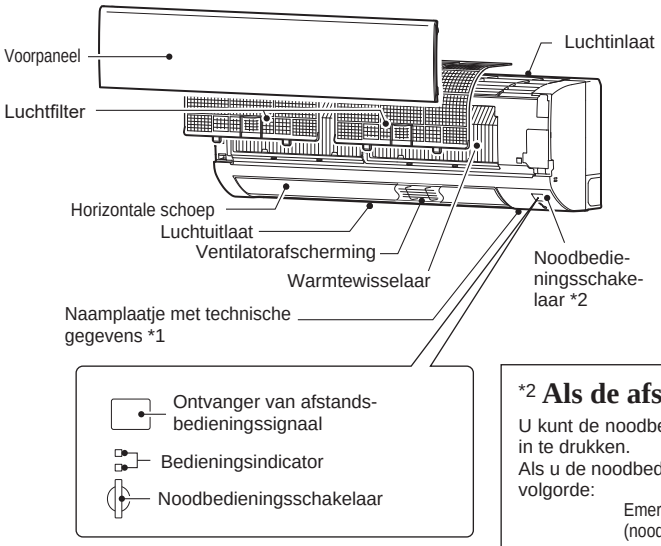
Dit symbool geldt alleen voor EU-landen.
Dit symbool wordt gebruikt overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU, artikel 14 “Informatie voor de gebruikers” en Bijlage IX, en/of met Verordening (EU) 2023/1542, artikel 74 “Informatie voor de eindgebruikers” en Bijlage VI.

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.
Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu’s op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld.
Wanneer er onder het symbool (Afb. 1) een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:
Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)
In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu’s afzonderlijk ingezameld.
Breng deze apparatuur, batterijen en accu’s dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.
Help ons mee het milieu te beschermen!

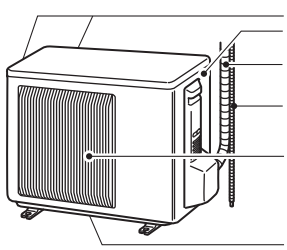
# NAAM VAN ELK ONDERDEEL

NL

## Binnenunit




## Buitenunit

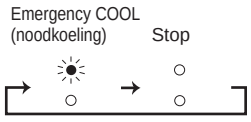



De buitenunits kunnen uiterlijk verschillen.

*1 Het jaar en de maand van vervaardiging is aangegeven op het naamplaatje met technische gegevens.

### *2 Als de afstandsbediening niet kan worden gebruikt...

U kunt de noodbediening activeren door de noodbedieningsschakelaar (E.O. SW) op de binnenunit in te drukken.
Als u de noodbedieningsschakelaar (E.O. SW) indrukt, wijzigen de werkingsstanden in de volgende volgorde:



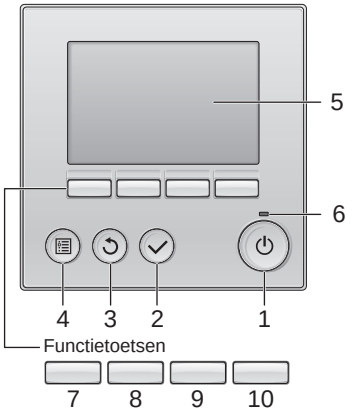

☀ : Licht op
○ : Licht niet op

Ingestelde temperatuur: 24°C
Ventilatorsnelheid: Medium
Horizontale schoep: Auto

# NAAM VAN ELK ONDERDEEL

## Snoerafstandsbediening (OPTIE) Snoerafstandsbedieningen kunnen er verschillend uitzien.

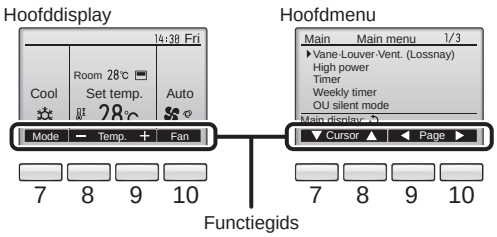
### Controller-interface




Opmerking:

**Raadpleeg de bij de afstandsbediening meegeleverde bedieningshandleiding als de afstandsbediening er anders uitziet.**

De functie van de functietoetsen is afhankelijk van het scherm.
In de gids voor de functie van toetsen die onderaan het LCD-scherm wordt weergegeven, ziet u welke functie de toetsen hebben in een bepaald scherm.
Wanneer het systeem centraal wordt geregeld, wordt de gids voor de functie van toetsen die hoort bij de vergrendelde toets, niet weergegeven.




NL

#### 1 [UIT/AAN] -toets

Indrukken om de binnenunit UIT/AAN te zetten.

#### 2 [SELECTEREN] -toets

Druk als u de instelling wilt opslaan.

#### 3 [TERUG] -toets

Druk als u naar het vorige scherm wil terugkeren.

#### 4 [MENU] -toets

Druk als u het Hoofdmenu op het scherm wilt brengen.

#### 5 LCD met achtergrondverlichting

De bedieningsinstellingen zullen verschijnen.
Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door op een willekeurige toets te drukken en de verlichting zal, afhankelijk van het scherm, een bepaalde tijd blijven branden.

Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door een willekeurige toets in te drukken, maar dan wordt de functie van die toets niet uitgevoerd. (behalve bij de toets [UIT/AAN])

#### 6 UIT/AAN-lampje

Dit lampje brandt groen zolang de unit werkt. Het knippert wanneer de afstandsbediening opstart of wanneer er iets niet in orde is.

#### 7 Functietoets [F1]

Hoofddisplay: Druk als u de werking wilt wijzigen stand.
Hoofdmenu: Druk als u de cursor omlaag wilt verplaatsen.

#### 8 Functietoets [F2]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verlagen.
Hoofdmenu: Druk als u de cursor omhoog wilt verplaatsen.

#### 9 Functietoets [F3]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verhogen.
Hoofdmenu: Druk als u terug wilt gaan naar de vorige pagina.

#### 10 Functietoets [F4]

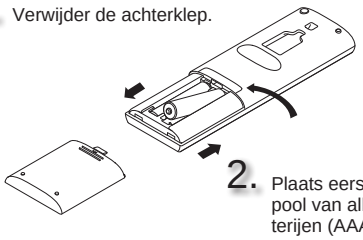
Hoofddisplay: Druk als u de ventilatorsnelheid wilt wijzigen.
Hoofdmenu: Druk als u naar de volgende pagina wilt gaan.

# UIT TE VOEREN HANDELINGEN VOOR INGEBRUIKNAME

**Voor ingebruikname:** Steek de stekker in het stopcontact en/of schakel de netschakelaar in.

### De batterijen in de afstandsbediening plaatsen

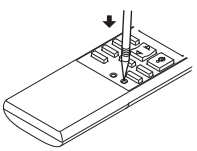
1. Verwijder de achterklep.



2. Plaats eerst de minpool van alkalinebatterijen (AAA).

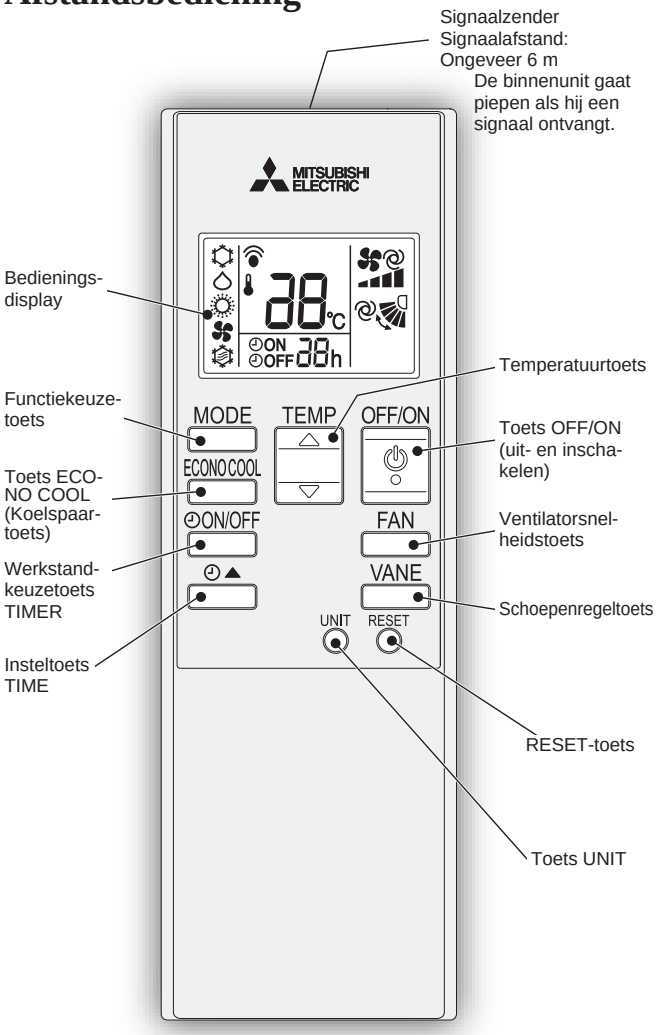
3. Installeer de achterklep.

4. Druk op RESET.



# UIT TE VOEREN HANDELINGEN VOOR INGEBRUIKNAME

## Afstandsbediening




Opmerking:

De verwarmingsstand en ECONO COOL-bediening worden door dit product niet ondersteund.

## Insteltoets TIME, TIMER (tijd, timer)

Druk terwijl de unit werkt op ON/OFF om de timer in te stellen.

(OFF TIMER) → (ON TIMER) → TIMER RELEASE

Druk op ▲ om de tijd van de timer in te stellen.

OFF/ON

### Toets OFF/ON (uit- en inschakelen)

MODE

### Functiekeuzetoets

(KOELEN) → (DROGEN) → (VERWARMEN) → (VENTILATOR) → [Inactief]

TEMP

### Temperatuurtoetsen

De temperatuur stijgt of daalt met 1°C als u de knop indrukt.

FAN

### Ventilatorsnelheidstoets

(AUTO) → (Laag) → (Medium) → (Hoog) → (Superhoog)

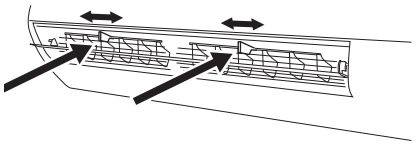
VANE

### Regeltoets luchtstroom omhoog-omlaag

(AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING)

### Luchtstroomrichting links/rechts

Verplaats de verticale schoep handmatig voordat u de unit start.



NL

# OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

**Zet in de volgende gevallen de airconditioner uit en raadpleeg uw leverancier.**

- Wanneer water uit de binnenunit lekt of druppelt.
- Wanneer de bovenste bedieningsindicator knippert.
- Wanneer de netschakelaar vaak uit gaat.
- De werking van de airconditioner stoort de radio- en tv-ontvangst. Voor het betreffende apparaat kan een antenneversterker nodig zijn.
- Wanneer er een abnormaal geluid te horen is.
- Wanneer een koelmiddellekkage wordt geconstateerd.

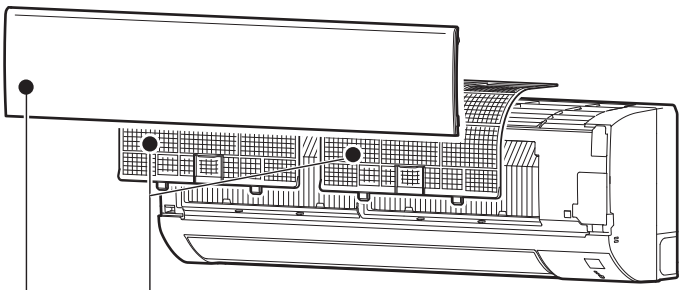
Ga naar de onderstaande website voor de Declaration of Conformity (Conformiteitsverklaring).
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# REINIGEN

## Instructies:

- Schakel de stroomvoorziening of de netschakelaar uit voordat u begint met reinigen.
- Raak de metalen onderdelen niet met uw handen aan.
- Gebruik geen benzine, verdunner, schuurpoeder of insecticide.
- Verwijder vuil met een lauw sopje waarin niet te veel neutraal reinigingsmiddel is opgelost. Veeg de zeepresten vervolgens weg met een vochtige doek.
- Gebruik geen harde borstel, schuursponsje of iets dergelijks.
- Laat de horizontale schoep niet langdurig in vloeistof ondergedompeld en spoel deze schoep niet af.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 50°C.
- Stel onderdelen om deze te drogen, niet aan direct zonlicht, hitte of vlammen bloot.
- Oefen niet te veel kracht op de ventilator uit, want hierdoor kunnen barsten of breuken ontstaan.





## Luchtfilter

**Als het tijd is om het filter te reinigen**

De bedieningsindicator knippert wanneer de werking start en stopt, wat betekent dat het filter moet worden gereinigd.

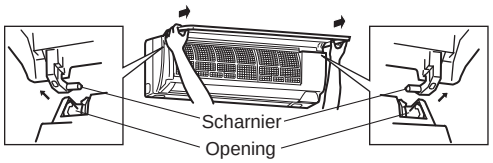
- Verwijder vuil met een stofzuiger of spoel het af met water.
- Na het wassen goed laten drogen in de schaduw.

**Na reiniging van het filter**

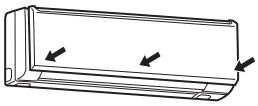
Om de bedieningsindicator te resetten, zet u de netschakelaar aan en bedient u de in de verpakking meegeleverde afstandsbediening als volgt.

- Zorg dat de afstandsbediening UIT staat en houd FAN ingedrukt totdat de binnenunit piept.

## Voorpaneel




1. Til het voorpaneel op totdat u een “klik” hoort.
2. Houd de scharnieren vast en trek het voorpaneel los zoals is afgebeeld in bovenstaande afbeelding om het te verwijderen.
   - Veeg schoon met een zachte droge doek of spoel het af met water.
   - Dompel het voorpaneel niet langer dan twee uur in water onder.
   - Goed laten drogen in de schaduw.
3. Installeer het voorpaneel door de verwijderingsprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren. Sluit het voorpaneel goed en druk op de met pijlen aangegeven plaatsen.



**! Belangrijk**

- **Reinig de filters regelmatig voor de beste prestaties en voor energiebesparing.**
- **Vuile filters veroorzaken condensatie van water in de airconditioner en dit kan leiden tot de groei van fungi zoals schimmels. Het wordt aangeraden om de luchtfilters elke 2 weken te reinigen.**

Deze informatie is gebaseerd op **VERORDENING (EU) Nr. 528/2012**

| MODELNAAM | Behandeld voorwerp (Naam van onderdeel) | Werkzame stoffen (CAS-Nr.) | Eigenschap | Aanwijzingen voor gebruik (informatie over veilige bediening) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTER | TBZ (148-79-8) | Schimmelwerend | • Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel en houd u daarbij aan de aanwijzingen in de bedieningshandleiding.<br>• Niet in de mond stoppen. Buiten bereik van kinderen houden. |

# MEDIDAS DE SEGURIDAD

## Significado de los símbolos que aparecen en la unidad interior y/o en la unidad exterior

| | | |
|---|---|---|
| A2L | ATENCIÓN (Riesgo de incendio) | Esta unidad utiliza refrigerante inflamable. Si hay fugas de refrigerante y éste entra en contacto con fuego o con fuentes de calor, se generarán gases perjudiciales y puede causarse un incendio. |
| | Lea detenidamente el MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de utilizar el equipo. | |
| | El personal de mantenimiento deberá leer detenidamente el MANUAL DE INSTRUCCIONES y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes de utilizar el equipo. | |

- Puesto que este producto tiene piezas rotatorias y piezas que pueden provocar descargas eléctricas, lea atentamente las “Medidas de seguridad” antes de usarlo.
- Tome las precauciones aconsejadas en este manual, ya que son importantes para una utilización segura del producto.
- Después de leer este manual, guárdelo a mano junto con el manual de instalación para poder recurrir a él con facilidad.

### Indicaciones y sus significados

⚠ ATENCIÓN : Una manipulación incorrecta podría conllevar con toda probabilidad un peligro grave, por ejemplo, de muerte o de heridas graves.

⚠ CUIDADO : Una manipulación incorrecta podría conllevar, según las condiciones, un peligro grave.

### Símbolos utilizados en este manual y su significado

: Asegúrese de no hacerlo.

: Siga las instrucciones estrictamente.

: No introduzca nunca los dedos ni objetos, etc.

: No se suba a la unidad interior/exterior ni ponga nada encima.

: Peligro de descarga eléctrica. Tenga cuidado.

: Asegúrese de desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

: Asegúrese de desconectar la corriente.

A2L : Riesgo de incendio.

ES

## ⚠ ATENCIÓN

**No conecte el cable de alimentación a un punto intermedio; utilice una alargadera o conecte varios dispositivos a una sola toma de CA.**
- Podría causar sobrecalentamiento, fuego o descarga eléctrica.

**Asegúrese que el enchufe no tiene polvo e insértelo de forma segura en la toma de corriente.**
- Si el enchufe está sucio puede provocar fuego o una descarga eléctrica.

**No enrolle, cambie, dañe ni tire del cable de alimentación, y no aplique calor ni coloque objetos pesados sobre el mismo.**
- Podría causar fuego o una descarga eléctrica.

**No accione el disyuntor OFF/ON ni desconecte/conecte el enchufe de alimentación durante el funcionamiento.**
- Podría generar chispas y originar un fuego.
- Una vez que se apaga la unidad interior con el controlador remoto, asegúrese de que coloca el disyuntor en OFF o que desconecta el enchufe de alimentación.

**Evite la exposición directa de la piel al aire frío durante un periodo de tiempo prolongado.**
- Puede ser perjudicial para la salud.

**El usuario no debe instalar, cambiar de sitio, desmontar, alterar ni reparar la unidad.**
- Si no se maneja correctamente, el acondicionador de aire puede causar fuego, descarga eléctrica, lesiones, escape de agua, etc. Consulte con su distribuidor.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su agente de mantenimiento para evitar cualquier riesgo.

**Al instalar, reubicar o reparar la unidad, asegúrese de que en el circuito de refrigeración no entra ninguna otra sustancia que no sea el refrigerante especificado (R32).**
- La presencia de cualquier otra sustancia extraña, como aire por ejemplo, puede provocar una elevación anómala de la presión, una explosión o daños corporales.
- El uso de un refrigerante distinto al especificado por el sistema ocasionará fallos mecánicos, mal funcionamiento del sistema o averías en la unidad. En el peor de los casos, esto podría llegar a ser un serio impedimento para garantizar el uso seguro del producto.

**Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) que presenten una discapacidad física, sensorial o mental así como aquellos que dispongan de la experiencia o el conocimiento, a menos que lo hagan bajo la supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**

**Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.**

**No introduzca los dedos, palos, etc. en las entradas/salidas de aire.**
- Podría causar daños, puesto que el ventilador del interior gira a alta velocidad durante el funcionamiento.

**En caso de que se produzca una condición anómala (como olor a quemado), pare el aparato y desconecte el enchufe de alimentación o coloque el disyuntor en OFF.**
- Si se prolonga el funcionamiento en la condición anómala puede producirse un fallo, fuego o una descarga eléctrica. En tal caso, consulte a su distribuidor.

A2L **Cuando el acondicionador de aire no enfría, es posible que haya una fuga del refrigerante. Si se produce una fuga de refrigerante, detenga el equipo, ventile bien la habitación y póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor. Si una reparación exige la recarga de la unidad con refrigerante, solicite más información al técnico de servicio.**
- El refrigerante que se usa en el acondicionador de aire no es perjudicial. Normalmente no tiene fugas. Sin embargo, si hay fugas de refrigerante y éste entra en contacto con fuego o con fuentes de calor tales como un calentador del ventilador, un calentador de queroseno o un horno de cocina, se generarán gases perjudiciales y puede causarse un incendio.

**El usuario no debe intentar nunca limpiar la parte interna de la unidad interior. Si la parte interna de la unidad requiriera una limpieza, póngase en contacto con el distribuidor.**
- Un detergente inadecuado puede provocar daños a los materiales plásticos del interior de la unidad, lo que podría causar escapes de agua. Si el detergente entra en contacto con las partes eléctricas del motor, provocará mal funcionamiento, humo o fuego.
- El aparato debe guardarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no emitan olores.
- Para acelerar el proceso de descongelación y limpiar el aparato utilice únicamente los medios recomendados por el fabricante.
- No perfore ni queme el equipo.

**La unidad interior debe instalarse en habitaciones de un tamaño superior a la superficie de suelo especificada. Póngase en contacto con su distribuidor.**

**Este equipo se ha diseñado para ser utilizado por usuarios expertos o cualificados en comercios, industrias ligeras y granjas, o para su uso comercial por personas no expertas.**

## ⚠ CUIDADO

**No toque la entrada de aire ni la aleta de aluminio de la unidad interior/exterior.**
- Podría hacerse daño.

**No utilice insecticidas, aerosoles inflamables, refrescadores de aire ni agentes antibacterianos en la unidad.**

**No eche insecticidas ni pulverizadores inflamables sobre la unidad.**
- Podrían provocar incendios o deformaciones de la unidad.

**Evite la exposición directa de animales domésticos o plantas al flujo de aire.**
- Puede causar daños a los animales y las plantas.

**No coloque otros electrodomésticos o muebles debajo de la unidad interior/exterior.**
- Podría gotear agua desde la unidad, que podría causar daños o hacer que funcionara mal.

**No instale la unidad en un soporte roto.**
- La unidad podría caer y causar daños.

**Mientras limpia o hace funcionar la unidad, no tenga los pies en una superficie inestable.**
- Si se cayera, podría hacerse daño.

**No tire del cable de alimentación.**
- Podría hacer que se rompa parte del núcleo del cable, lo que puede causar sobrecalentamiento o fuego.

**No cargue ni desarme las pilas y no las arroje al fuego.**
- Podría provocar fugas en las pilas, o causar fuego o una explosión.

# MEDIDAS DE SEGURIDAD

| | |
|---|---|
| | **La unidad no debe estar en funcionamiento más de 4 horas en condiciones de humedad elevada (80% de humedad relativa o superior) y/o con la puerta de entrada o las ventanas abiertas.**<br>• Esto podría causar un descenso en la condensación de agua en el acondicionador de aire que podría humedecer o dañar el mobiliario.<br>• La condensación de agua en el acondicionador de aire podría contribuir a la formación de hongos, como el moho. |
| | **No use la unidad para fines especiales, como para almacenar alimentos, criar animales, cultivar plantas o guardar dispositivos de precisión u objetos de arte.**<br>• Podría deteriorar la calidad o causar daños a los animales y plantas. |
| | **Evite la exposición directa de aparatos de combustión al flujo de aire.**<br>• Podría interrumpir la combustión. |
| | **No utilice la unidad a la temperatura exterior por debajo del límite inferior de la temperatura de funcionamiento.**<br>• Esto puede causar una disminución de la capacidad de refrigeración o que gotee agua desde la salida de aire de la unidad interior. |
| | **Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.**<br>• La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento. |
| | **Antes de limpiar la unidad, apáguela y desconecte el cable de alimentación o coloque el disyuntor en OFF.**<br>• Podría causar daños, puesto que el ventilador del interior gira a alta velocidad durante el funcionamiento. |
| | **Si la unidad va a dejar de usarse un tiempo prolongado, desconecte el cable de alimentación o coloque el disyuntor en OFF.**<br>• La unidad puede acumular polvo y provocar sobrecalentamiento o fuego. |
| | **Sustituya las pilas del controlador remoto por otras nuevas de la misma clase.**<br>• La utilización de una pila usada junto con una nueva puede causar sobrecalentamiento, provocar una fuga o producir una explosión. |
| | **Si el líquido de la pila entra en contacto con la piel o la ropa, lávelas a fondo con agua limpia.**<br>• Si el líquido de la pila entra en contacto con los ojos, lávelos a fondo con agua limpia y acuda a un médico de inmediato. |
| | **Asegúrese de que la zona está bien ventilada cuando la unidad esté en funcionamiento junto con un aparato de combustión.**<br>• Una ventilación inadecuada puede originar falta de oxígeno. |
| | **No haga funcionar el acondicionador de aire después de aplicar agente protector en el suelo.**<br>• Los componentes del agente protector pueden adherirse a la parte interna de la unidad interior, provocando escapes de agua o salpicaduras de rocío. |
| | **Coloque el disyuntor en OFF si oye truenos y hay posibilidad de que caigan rayos.**<br>• La unidad puede resultar dañada si cae algún rayo. |
| | **Tras varias estaciones con el acondicionador de aire en funcionamiento, efectúe una inspección y el mantenimiento además de la limpieza habitual.**<br>• Si hay polvo o suciedad en la unidad se puede producir un olor desagradable, contribuir al crecimiento de hongos, como el moho, o bien bloquear el conducto de drenaje, lo que hace que gotee agua de la unidad interior. Consulte con su distribuidor sobre la inspección y el mantenimiento, puesto que exigen conocimientos y capacidades especializadas. |
| | **No utilice los mandos con las manos mojadas.**<br>• Podría producirse una descarga eléctrica. |
| | **No limpie el acondicionador de aire con agua ni coloque sobre él un objeto que contenga agua, como un florero.**<br>• Podría causar fuego o una descarga eléctrica. |
| | **No se suba a la unidad exterior ni coloque ningún objeto encima.**<br>• Si se cayera usted o el objeto, podría haber daños. |

## IMPORTANTE

**Los filtros sucios provocan condensación en el acondicionador de aire, que contribuye a la formación de hongos, como el moho. Por lo tanto, es recomendable limpiar los filtros de aire cada 2 semanas.**

**Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que los deflectores horizontales estén cerrados. Si se pone en funcionamiento antes de que los deflectores horizontales estén abiertos, es posible que no vuelvan a la posición correcta.**

## Para la instalación

### ⚠ ATENCIÓN

| | |
|---|---|
| | **Pida a su distribuidor que instale el aire acondicionado.**<br>• No debe instalarlo el usuario, puesto que requiere conocimientos y capacidades especializadas. Si no se instala correctamente, puede provocar fugas, fuego o descargas eléctricas. |
| | **Dedique una toma de alimentación en exclusiva al acondicionador de aire.**<br>• Si no se utiliza una toma de alimentación en exclusiva, pueden producirse sobrecalentamiento o fuego. |
| | **No instale la unidad donde pueda haber fugas de gas inflamable.**<br>• Si hay una fuga de gas y éste se acumula cerca de la unidad, podría producirse una explosión. |
| | **Ponga a tierra la unidad.**<br>• No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si no, podría producirse una descarga eléctrica. |

### ⚠ CUIDADO

| | |
|---|---|
| | **Instale un disyuntor de fuga a tierra en función de la ubicación en la que esté instalado el acondicionador de aire (por ejemplo, áreas muy húmedas).**<br>• Si no se instala el disyuntor de fuga a tierra, podrían producirse descargas eléctricas. |
| | **Asegúrese de que se drena correctamente el agua de drenaje.**<br>• Si el conducto de drenaje no es correcto, el agua podría caer desde la unidad interior/exterior, causando humedad y daños en el mobiliario. |

**Si se produce una condición anómala**
Pare de inmediato el acondicionador de aire y consulte a su distribuidor.

ES

# DESECHO



Fig. 1

Cuando se incluyen pilas;
- Para desechar este producto, consulte a su distribuidor.

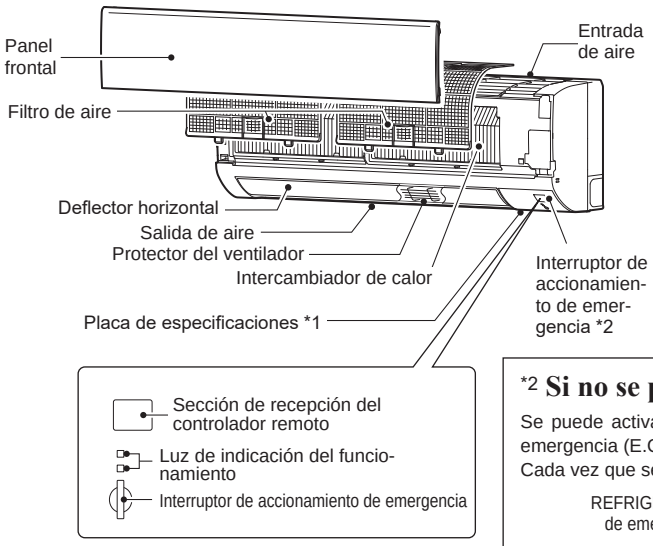
Nota:

Este símbolo es para los países de la UE solamente.
Este símbolo es conforme a la directiva 2012/19/UE, artículo 14, Información para usuarios y Anexo IX, y/o a la normativa (UE) 2023/1542, artículo 74, Información para usuarios finales y Anexo VI.

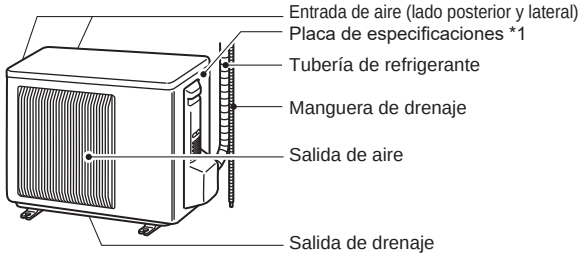
Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.
Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.
Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo (Fig. 1), este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:
Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: plomo (0,004%)
En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.
Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.
¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

# NOMBRE DE LAS PARTES

## Unidad interior




## Unidad exterior

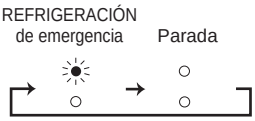



La apariencia de las unidades exteriores puede ser diferente.

*1 El mes y año de fabricación se encuentran indicados en la placa de especificaciones.

### *2 Si no se puede utilizar el controlador remoto...

Se puede activar el funcionamiento de emergencia pulsando el interruptor de accionamiento de emergencia (E.O. SW) en la unidad interior.
Cada vez que se pulsa el E.O. SW, el funcionamiento cambia en el orden siguiente:




☀ : Iluminado
○ : No iluminado

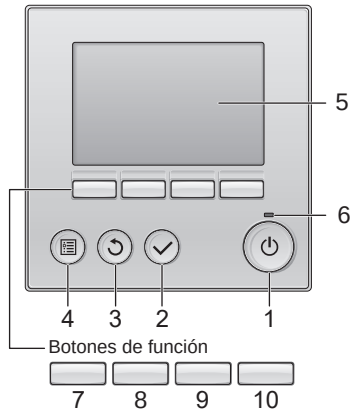
Temperatura fijada: 24°C
Velocidad del ventilador: media
Deflector horizontal: auto

ES

# NOMBRE DE LAS PARTES

## Controlador remoto cableado (OPCIONAL) Los controladores remotos cableados pueden tener un aspecto diferente.

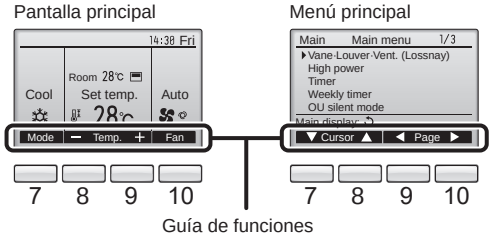
### Interfaz del controlador




Nota:

**En cuanto al controlador remoto de aspecto diferente, consulte el manual de instrucciones incluido con el controlador remoto.**

Las funciones de los botones de función cambian dependiendo de la pantalla. Consulte la guía de funciones de los botones que aparece en la parte inferior del LCD para ver las funciones que tienen en cada una de las pantallas.
Cuando el sistema se controla a nivel central, la guía de función del botón que corresponde al botón bloqueado no aparecerá.




ES

**1 Botón [APAGADO/ENCENDIDO]**
Presione para APAGAR/ENCENDER la unidad interior.

**2 Botón [ACEPTAR]**
Presione para guardar la configuración.

**3 Botón [VOLVER]**
Pulse para volver a la pantalla anterior.

**4 Botón [MENÚ]**
Presione para ir al Menú principal.

**5 LCD con iluminación de fondo**
Aparecerá la configuración de operaciones.
Cuando la luz de fondo esté apagada, al presionar cualquier botón se ilumina la luz de fondo y permanece encendida durante un periodo de tiempo determinado dependiendo de la pantalla.

Cuando la luz de fondo está apagada, la luz se enciende al presionar cualquier botón, que no realizará su función. (salvo el botón [APAGADO/ENCENDIDO])

**6 Lámpara de APAGADO/ENCENDIDO**
Esta lámpara se ilumina en verde mientras la unidad esté en funcionamiento. Parpadea cuando se está iniciando el controlador remoto o cuando hay un error.

**7 Botón de función [F1]**
Pantalla principal: Presione para cambiar el modo de operación.
Menú principal: Presione para mover el cursor hacia abajo.

**8 Botón de función [F2]**
Pantalla principal: Presione para disminuir la temperatura.
Menú principal: Presione para mover el cursor hacia arriba.

**9 Botón de función [F3]**
Pantalla principal: Presione para aumentar la temperatura.
Menú principal: Presione para ir a la página anterior.

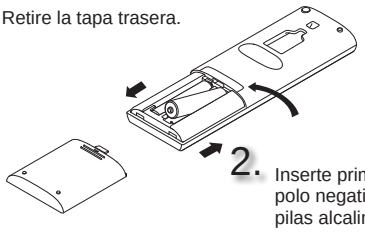
**10 Botón de función [F4]**
Pantalla principal: Presione para cambiar la velocidad del ventilador.
Menú principal: Presione para ir a la página anterior.

# PREPARACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

**Antes de la puesta en funcionamiento:** inserte el enchufe de alimentación en la toma de corriente y/o encienda el disyuntor.

### Instalación de las pilas del controlador remoto

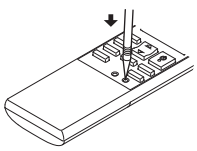
1. Retire la tapa trasera.



2. Inserte primero el polo negativo de las pilas alcalinas tipo AAA.

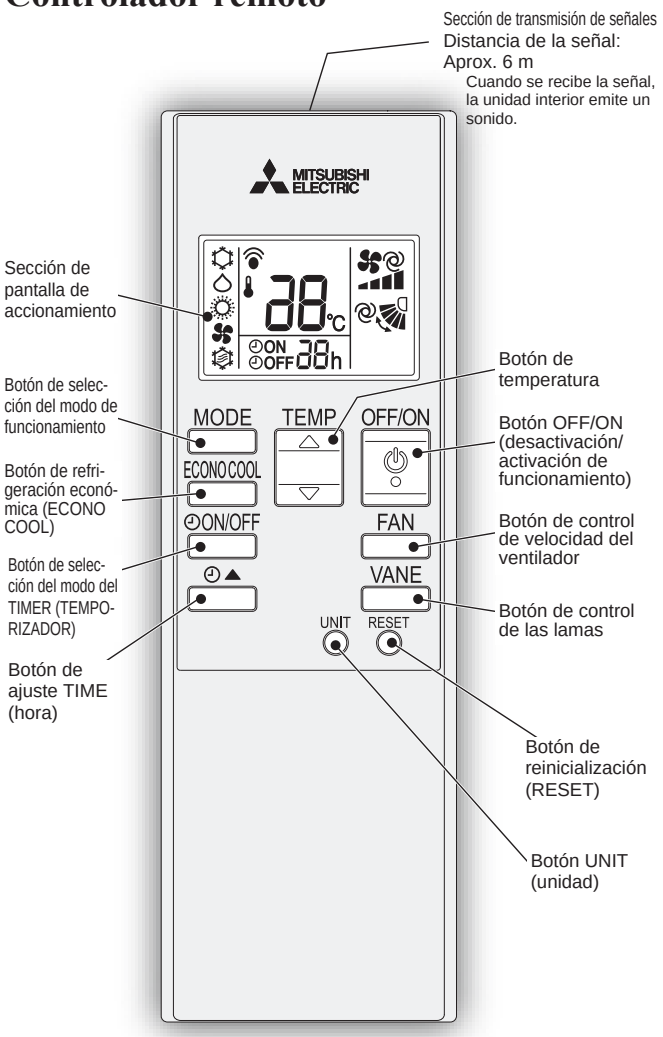
3. Coloque la tapa trasera.

4. Pulse RESET (reiniciar).



# PREPARACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

## Controlador remoto




### Nota:

Este producto no puede utilizar el modo de calefacción y el funcionamiento de refrigeración económica (ECONO COOL).

### Botones de ajuste TIME (HORA), TIMER (TEMPORIZADOR)

Pulse ⏲ON/OFF durante el funcionamiento para ajustar el temporizador.

→ ⏲→○ (TEMPORIZADOR DE DESACTIVACIÓN) → ⏲→| (TEMPORIZADOR DE ACTIVACIÓN) → DESACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Pulse ⏲▲ para ajustar la hora del temporizador.

OFF/ON

### Botón OFF/ON (desactivación/activación de funcionamiento)

MODE

### Botón de selección del modo de funcionamiento

→ ☼ (REFRIGERACIÓN) → ♢ (DESHUMIDIFICACIÓN) → ☼ (CALEFACCIÓN) → ✿ (VENTILACIÓN) [Inactivo]

TEMP

### Botones de temperatura

Cada pulsación eleva o disminuye la temperatura en 1°C.

FAN

### Botón de control de velocidad del ventilador

→ (AUTO) → (Baja) → (Media) → (Alta) → (Muy Alta)

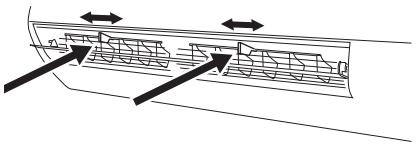
VANE

### Botón de control del flujo de aire arriba-abajo

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (OSCILACIÓN)

### Dirección del flujo de aire a izquierda y derecha

Desplace el deflector vertical manual antes de que empiece a funcionar el acondicionador.



ES

# SI CREE QUE HA OCURRIDO ALGÚN PROBLEMA

**En los casos siguientes pare el equipo y póngase en contacto con su distribuidor.**

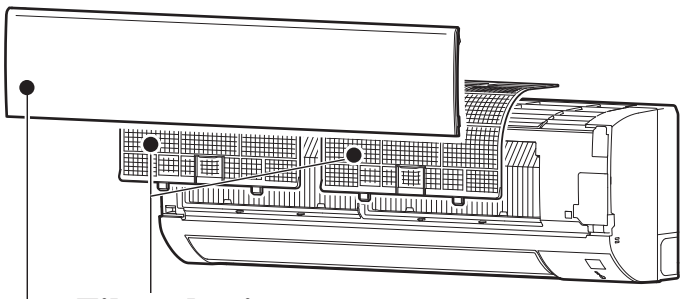
- Cuando cae o gotea agua de la unidad interior.
- Cuando la luz de indicación de funcionamiento superior parpadea.
- Cuando el disyuntor se desconecta con frecuencia.
- El funcionamiento del acondicionador de aire interfiere con la capacidad de recepción del televisor o la radio. Puede ser necesario conectar el receptor afectado a un amplificador.
- Si se oye un ruido anómalo.
- Si se produce una fuga de refrigerante.

Si desea consultar la Declaración de conformidad, visite la siguiente página web.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# LIMPIEZA

## Instrucciones:

- Durante la limpieza, apague el disyuntor o desenchúfelo de la toma de corriente.
- Tenga cuidado de no tocar las partes metálicas con las manos.
- No utilice bencina, polvo de pulimentación ni insecticida.
- Cuando esté muy sucio, límpielo con un detergente neutro de cocina diluido en agua tibia a la concentración especificada y limpie los restos de detergente con una toalla húmeda.
- No utilice esponjas ni cepillos duros, o artículos similares.
- No moje ni enjuague el deflector horizontal.
- No use agua con temperatura superior a 50°C.
- No exponga directamente al sol, al calor o a las llamas ninguna pieza con el fin de secarla.
- No aplique demasiada fuerza sobre el ventilador, ya que podría agrietarlo o romperlo.



## Filtro de aire

**Cuando llega el momento de limpiar el filtro**

La luz de indicación de funcionamiento parpadea cuando se inicia y se detiene el funcionamiento, lo que significa que es necesario limpiar el filtro.

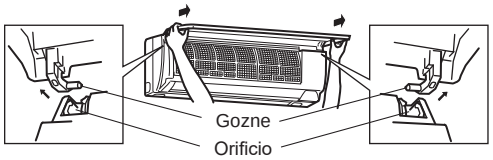
- Elimine la suciedad con un aspirador o enjuáguelo con agua.
- Después de limpiarlo con agua, déjelo secar completamente a la sombra.

**Después de limpiar el filtro**

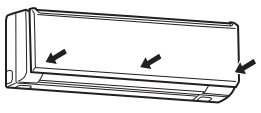
Para restablecer el parpadeo de la luz de indicación de funcionamiento, active el disyuntor y utilice el controlador remoto incluido en el paquete de la siguiente manera.

- Mantenga pulsado FAN hasta que la unidad interior emita un pitido mientras el controlador remoto está apagado.

## Panel frontal




1. Suba el panel frontal hasta que oiga un “clic”.
2. Sujete los goznes y tire de él para extraerlo, como se muestra en la ilustración anterior.
   - Pásele un paño suave seco o aclárelo con agua.
   - No lo empape en agua más de dos horas.
   - Séquelo bien en la sombra.
3. Instale el panel frontal siguiendo las instrucciones de extracción en orden inverso. Cierre el panel frontal de forma segura y pulse las posiciones que indican las flechas.



**! Importante**

- **Limpie los filtros con regularidad para un mejor rendimiento y para reducir el consumo de electricidad.**
- **Los filtros sucios provocan condensación en el acondicionador de aire que contribuye a la formación de hongos, como el moho. Por lo tanto, es recomendable limpiar los filtros de aire cada 2 semanas.**

Esta información se basa en el **REGLAMENTO (UE) N.º 528/2012**

| NOMBRE DEL MODELO | Objeto considerado (Nombre de la pieza) | Sustancias activas (N.º CAS) | Propiedades | Instrucciones de uso (Información de manejo seguro) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTRO | TBZ (148-79-8) | Antimoho | • Utilice este producto siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones y sólo para la finalidad prevista.<br>• Evite el contacto con la boca. Manténgalo alejado del alcance de los niños. |

# PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

## Significati dei simboli esposti nell'unità interna e/o nell'unità esterna

| | | |
|---|---|---|
| A2L | AVVERTENZA (Rischio di incendio) | Questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Qualora dovesse fuoriuscire o entrare in contatto con il fuoco o con una fonte di calore, il refrigerante darà origine a gas nocivo e rischio di incendio. |
| | Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le ISTRUZIONI PER L'USO. | |
| | Prima dell'utilizzo, il personale di assistenza deve leggere le ISTRUZIONI PER L'USO e il MANUALE PER L'INSTALLAZIONE. | |

- Dato che il prodotto contiene parti in movimento e parti attraversate da tensione di livello pericoloso, leggere attentamente le seguenti "Precauzioni per la sicurezza" prima dell'uso.
- Le seguenti norme sono importanti per la vostra sicurezza ed è quindi imperativo seguirle.
- Dopo aver letto il presente libretto, conservarlo a portata di mano insieme al manuale di installazione, in modo da poterlo consultare facilmente in caso di necessità.

### Simboli precauzionali e relativi significati

⚠ AVVERTENZA: Esiste un'alta probabilità che un uso scorretto provochi lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE: L'uso scorretto può causare lesioni gravi in determinate circostanze.

### Significati dei simboli usati in questo manuale

: Non fare assolutamente.

: Seguire imperativamente le istruzioni.

: Non inserire le dita o oggetti appuntiti.

: Non salire sull'unità interna o esterna, né poggiarvi oggetti.

: Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione.

: Ricordarsi di scollegare la spina d'alimentazione dalla presa di corrente.

: Ricordarsi di togliere la corrente.

: Rischio di incendio.

## ⚠ AVVERTENZA

**Non collegare il cavo di alimentazione ad un punto intermedio, né utilizzare cavi di prolunga o collegare più dispositivi ad una stessa presa CA.**
- Vi è altrimenti un rischio di surriscaldamento, incendio o scosse elettriche.

**La spina del cavo di alimentazione deve essere ben pulita ed inserita saldamente nella presa.**
- Una spina sporca può provocare incendi o scosse elettriche.

**Non avvolgere, tirare, danneggiare, modificare o riscaldare il cavo di alimentazione, né appoggiare oggetti pesanti su di esso.**
- Vi è altrimenti un rischio d'incendio o di scosse elettriche.

**Non SPEGNERE/ACCENDERE l'interruttore di circuito, né scollegare/collegare la spina di alimentazione durante il funzionamento.**
- Queste operazioni possono provocare scintille che possono a loro volta dar luogo ad incendi.
- Dopo aver SPENTO l'unità interna con il telecomando, non dimenticare di SPEGNERE l'interruttore o di staccare la spina di alimentazione.

**Non esporsi direttamente al flusso d'aria fresca per lungo tempo.**
- Potrebbe non far bene alla salute.

**Per l'installazione, lo spostamento, lo smontaggio, la modifica o la riparazione dell'unità è richiesto l'intervento di un tecnico.**
- Un uso improprio del condizionatore d'aria può dar luogo a incendi, scosse elettriche, lesioni personali o perdite d'acqua, ecc. Consultare il proprio concessionario.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, andrebbe sostituito da parte del produttore o da un suo tecnico, al fine di evitare qualsiasi rischio.

**Quando si installa o si riposiziona l'unità, nonché quando se ne esegue la manutenzione, accertarsi che nessuna sostanza oltre il refrigerante specificato (R32) penetri nel circuito refrigerante.**
- La presenza di sostanze estranee come l'aria potrebbe provocare un anomalo aumento della pressione, con conseguente rischio di esplosione o lesioni personali.
- L'uso di refrigeranti diversi rispetto a quello specificato per il sistema darà luogo a guasti meccanici, malfunzionamenti del sistema o avaria dell'unità. Nell'ipotesi più grave, ciò potrebbe gravemente compromettere la sicurezza d'uso del prodotto.

**Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) dalle capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenze, a meno che tali persone non siano state specificamente istruite all'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.**

**Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.**

**Non inserire le dita, matite o altri oggetti nella presa o nell'uscita d'aria del condizionatore.**
- Si rischiano altrimenti lesioni, in quanto il ventilatore interno gira molto velocemente durante il funzionamento.

**In caso di situazioni anomale (se si avverte per esempio odore di bruciato), spegnere il condizionatore e staccare la spina di alimentazione o SPEGNERE l'interruttore.**
- La prosecuzione del funzionamento in condizioni anomale può dar luogo a problemi di funzionamento, incendi o scosse elettriche. In questo caso, rivolgersi al rivenditore.

**Se il condizionatore non raffredda, è possibile che vi sia una perdita di refrigerante. Qualora venissero rilevate perdite di refrigerante, arrestare il funzionamento, aerare bene la stanza e rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore. Se la riparazione prevede che l'unità sia ricaricata di refrigerante, chiedere informazioni al tecnico della manutenzione.**
- Il refrigerante utilizzato nel condizionatore non è pericoloso. Di norma, non si producono perdite. Tuttavia, qualora dovesse fuoriuscire o entrare in contatto con il fuoco o con una fonte di calore come generatore d'aria calda, una stufa al kerosene o un fornello da cucina, il refrigerante darà origine a gas nocivo e rischio di incendio.

**L'utente non deve mai tentare di lavare internamente l'unità interna. Per l'eventuale pulizia della parte interna dell'unità, rivolgersi al proprio concessionario.**
- L'impiego di detergenti non idonei potrebbe danneggiare le parti in plastica all'interno dell'unità, con conseguenti possibili perdite d'acqua. L'eventuale contatto del detergente con i componenti elettrici o il motore, causa anomalie e la generazione di fumo o incendi.
- Questo apparecchio deve essere conservato in una stanza priva di fonti di accensione in continuo funzionamento (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione).
- Si tenga presente che i refrigeranti potrebbero essere inodori.
- Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo sbrinamento o per la pulizia dell'apparecchio.
- Non forare né bruciare.

**Installare l'unità interna in stanze la cui superficie interna non sia inferiore ai valori specificati. Consultare il proprio rivenditore.**

**Questo apparecchio deve essere utilizzato da utenti esperti o appositamente formati, per negozi, industria leggera e aziende agricole, oppure da persone comuni nell'ambito di un uso commerciale.**

## ⚠ ATTENZIONE

**Non toccare la presa d'aria o le alette di alluminio dell'unità interna/esterna.**
- Si rischiano altrimenti lesioni.

**Non utilizzare insetticidi, spray infiammabili, deodoranti per ambienti o agenti antibatterici sull'unità.**

**Non utilizzare insetticidi o spray infiammabili sull'unità.**
- Si rischia altrimenti di provocare incendi o deformazioni delle finiture dell'unità.

**Non esporre direttamente animali domestici o piante al flusso d'aria.**
- Gli animali possono ammalarsi e si rischia di danneggiare le piante.

**Non collocare altre apparecchiature elettriche o mobili al di sotto dell'unità interna/esterna.**
- Dall'unità potrebbe scolare acqua, con rischio di danni o problemi di funzionamento.

**Non collocare l'unità su un supporto instabile.**
- L'unità rischia di cadere e provocare lesioni.

**Non salire su un supporto instabile per attivare o pulire l'unità.**
- Si rischia di cadere e farsi male.

**Non tirare il cavo di alimentazione.**
- Si rischia altrimenti di spezzare l'anima del cavo, con conseguente rischio di surriscaldamento o incendio.

**Non caricare o smontare le batterie e non gettarle nel fuoco.**
- Si rischiano perdite delle batterie, incendi o esplosioni.

IT

# PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

**Non far funzionare per più di 4 ore l'unità in un ambiente molto umido (um. rel. pari o superiore all'80%) e /o lasciando una porta o le finestre aperte.**
- Ciò potrebbe causare la formazione di condensa all'interno del condizionatore, che potrebbe colare, bagnando o danneggiando i mobili.
- La condensa all'interno del condizionatore potrebbe favorire la proliferazione di funghi, come la muffa.

**Non utilizzare l'apparecchio per fini non previsti, quali la conservazione di cibo, l'allevamento di animali, la coltura di piante o la protezione di dispositivi di precisione o di oggetti d'arte.**
- Quest'uso improprio può determinare un deterioramento della qualità degli oggetti o danni ad animali e piante.

**Non esporre apparecchi a combustione al flusso d'aria diretto.**
- Si rischia altrimenti una combustione incompleta.

**Non utilizzare l'unità a temperature esterne inferiori al limite minimo della temperatura di esercizio.**
- Si potrebbe verificare un deterioramento delle prestazioni di raffreddamento o un gocciolamento dall'uscita d'aria dell'unità interna.

**Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.**
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.

**Prima di pulire l'unità, SPEGNERLA e staccare la spina di alimentazione o SPEGNERE l'interruttore.**
- Si rischiano altrimenti lesioni, in quanto il ventilatore interno gira molto velocemente durante il funzionamento.

**Quando si prevede di non utilizzare l'unità per un lungo periodo, staccare la spina di alimentazione o SPEGNERE l'interruttore.**
- Sull'unità può depositarsi sporcizia, con conseguente rischio di surriscaldamento o incendio.

**Sostituire tutte le batterie del telecomando con batterie nuove di tipo identico.**
- L'uso di una vecchia batteria insieme ad una nuova può provocare surriscaldamento, perdite o esplosioni.

**In caso di contatto del liquido delle batterie con la pelle o gli indumenti, sciacquare abbondantemente con acqua pulita.**
- In caso di contatto del liquido delle batterie con gli occhi, sciacquarli abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente al medico.

**Quando nella stanza in cui si trova il condizionatore è in uso un apparecchio a combustione, assicurarsi che la ventilazione della stanza sia sufficiente.**
- Una ventilazione insufficiente può provocare una carenza di ossigeno.

**Non utilizzare il condizionatore d'aria dopo aver applicato un agente protettivo sul pavimento.**
- I componenti nell'agente protettivo potrebbero intaccare l'unità interna, causando perdite di acqua o schizzi di condensa.

**Se si sente tuonare e vi è il rischio che cadano fulmini, SPEGNERE l'interruttore.**
- In caso di caduta di fulmini, l'unità può riportare danni.

**Dopo aver utilizzato il condizionatore d'aria per diverse stagioni, eseguire, oltre alla normale pulizia, anche il controllo e la manutenzione.**
- La presenza di sporcizia o polvere all'interno dell'unità può dar luogo ad un odore sgradevole, contribuire alla proliferazione di funghi, come la muffa, oppure ostruire il passaggio di scarico, con conseguenti perdite d'acqua dall'unità interna. Per il controllo e la manutenzione, operazioni che richiedono specifiche conoscenze e competenze, rivolgersi al rivenditore.

**Non azionare i comandi a mani bagnate.**
- Si rischiano altrimenti scosse elettriche.

**Non pulire il condizionatore d'aria con acqua, né porre su di esso oggetti contenenti acqua, come ad esempio vasi con fiori.**
- Vi è altrimenti un rischio d'incendio o di scosse elettriche.

**Non salire sull'unità esterna, né porre oggetti su di essa.**
- Se si cade, o in caso di caduta di eventuali oggetti, vi è il rischio di danni.

## IMPORTANTE

**I filtri sporchi causano la formazione di condensa all'interno del condizionatore, che favorisce la proliferazione di funghi, come la muffa. Si consiglia pertanto di pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.**

**Prima di avviare il funzionamento, assicurarsi che le alette orizzontali siano in posizione di chiusura. Le alette orizzontali potrebbero non ritornare nella posizione corretta se il funzionamento viene avviato mentre le alette sono in posizione di apertura.**

## Per l'installazione

## ⚠ AVVERTENZA

**Per l'installazione del condizionatore d'aria, rivolgersi al rivenditore.**
- Non è opportuno che sia l'utente ad installare il condizionatore, in quanto questa operazione richiede specifiche conoscenze e competenze. Un'installazione inadeguata del condizionatore d'aria può dar luogo a perdite d'acqua, incendi o scosse elettriche.

**Alimentare il condizionatore d'aria da una sorgente di alimentazione dedicata.**
- L'uso di una sorgente di alimentazione non dedicata può provocare surriscaldamento o incendi.

**Non installare il condizionatore in luoghi in cui possono verificarsi perdite di gas infiammabile.**
- In caso di perdite di gas, questo potrebbe accumularsi attorno all'unità esterna e dar luogo a esplosioni.

**Mettere adeguatamente a terra l'unità.**
- Non collegare il filo di messa a terra ad una tubazione del gas o dell'acqua, ad un parafulmine o ad un filo di messa a terra del telefono. Una messa a terra inadeguata può dar luogo a scosse elettriche.

## ⚠ ATTENZIONE

**Installare un interruttore di messa a terra se la localizzazione dell'installazione del condizionatore d'aria lo richiede (ad esempio in zone molto umide).**
- La mancata installazione di un interruttore di messa a terra può dar luogo a scosse elettriche.

**Assicurarsi che l'acqua di scarico sia adeguatamente evacuata.**
- Se il passaggio di scarico è inadatto, può gocciolare acqua dall'unità interna/esterna, bagnando e danneggiando i mobili.

**In situazioni anomale**
Spegnere immediatamente il condizionatore d'aria e rivolgersi al rivenditore.

IT

# SMALTIMENTO



Fig. 1

Quando le batterie sono incluse;
- Per lo smaltimento del prodotto, rivolgersi al rivenditore.

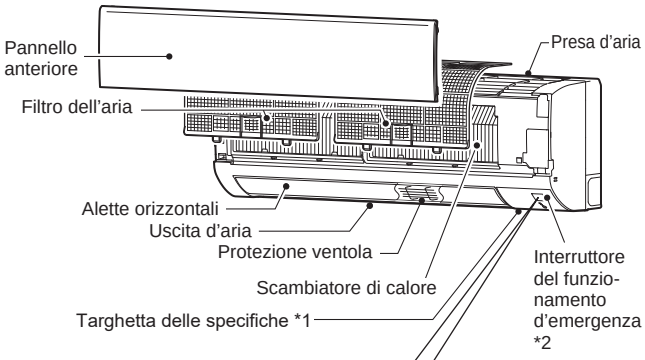
Nota:

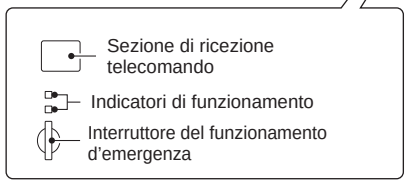
Questo simbolo è destinato solo ai paesi dell'UE.
Il simbolo è conforme alla direttiva 2012/19/UE, Articolo 14, "Informazioni per utenti" e Allegato IX, e/o al regolamento (UE) 2023/1542, Articolo 74, "Informazioni per utenti finali" e Allegato VI.

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.
Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.
Se sotto il simbolo (Fig. 1) è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:
Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%)
Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.
Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.
Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

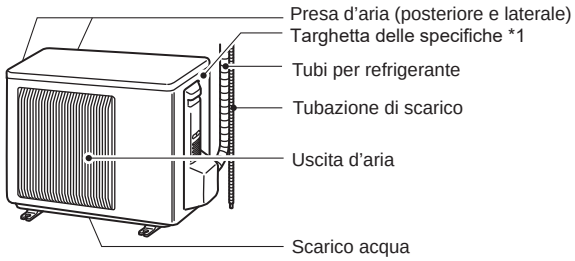
# NOMI DELLE VARIE PARTI

## Unità interna




## Unità esterna

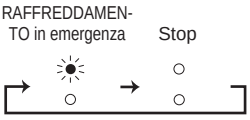



L'aspetto delle unità esterne può variare.

*1 L'anno e il mese di produzione sono indicati sulla targhetta delle specifiche.

### *2 Quando non è possibile utilizzare il telecomando...

È possibile attivare il funzionamento d'emergenza premendo l'apposito interruttore (E.O. SW) sull'unità interna.
Ad ogni pressione del tasto E.O. SW., il funzionamento cambia nell'ordine seguente:




☀ : Acceso
○ : Non acceso

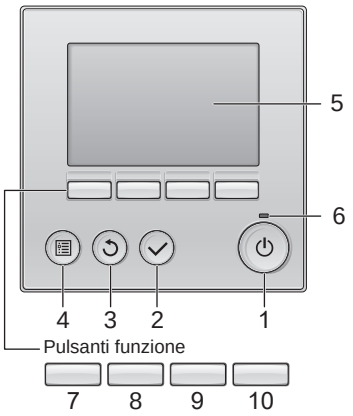
Temperatura impostata: 24°C
Velocità del ventilatore: Media
Alette orizzontali: Auto

IT

# NOMI DELLE VARIE PARTI

## Telecomando con filo (OPZIONE) Il telecomando con filo potrebbe presentare un aspetto diverso.

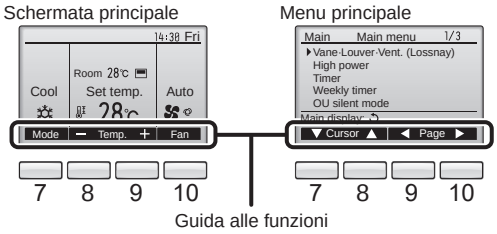
### Interfaccia dell'unità di controllo




Nota:

**Se il telecomando presenta un aspetto diverso, fare riferimento al manuale d'uso incluso con il telecomando.**

Le funzioni dei pulsanti funzione variano secondo la schermata.
Consultare la guida ai pulsanti funzione in basso sull'LCD per le funzioni relative alla schermata corrente.
Quando il sistema è controllato in maniera centrale, la guida ai pulsanti funzione corrispondente al pulsante bloccato non appare.




IT

#### 1 Pulsante [SPEGNIMENTO/ACCENSIONE]

Premere per spegnere/accendere (OFF/ON) l'unità interna.

#### 2 Pulsante [SCEGLI]

Premere per salvare le impostazioni.

#### 3 Pulsante [INDIETRO]

Premere per tornare alla schermata precedente.

#### 4 Pulsante [MENU]

Premere per attivare il Menu principale.

#### 5 LCD retroilluminato

Apparirà l'impostazione dell'operazione.
Quando la retroilluminazione è disattivata, premere un pulsante per attivarla: essa rimarrà in funzione per un certo periodo di tempo secondo la schermata.

Quando la retroilluminazione è disattivata, premendo un pulsante viene attivata e non esegue le sue funzioni (eccetto il pulsante [SPEGNIMENTO/ACCENSIONE]).

#### 6 Lampada SPEGNIMENTO/ACCENSIONE

La luce verde si accende quando l'unità è in funzione. Essa lampeggia quando il comando remoto è in avviamento o se si è verificato un errore.

#### 7 Pulsante funzione [F1]

Schermata principale: Premere per cambiare la modalità di funzionamento.
Menu principale: Premere per spostare il cursore in basso.

#### 8 Pulsante funzione [F2]

Schermata principale: Premere per diminuire la temperatura.
Menu principale: Premere per spostare il cursore in alto.

#### 9 Pulsante funzione [F3]

Schermata principale: Premere per diminuire la temperatura.
Menu principale: Premere per tornare alla pagina precedente.

#### 10 Pulsante funzione [F4]

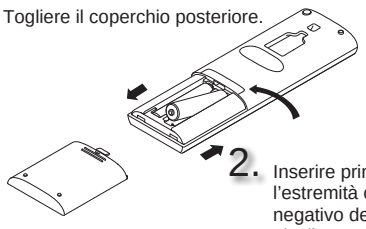
Schermata principale: Premere per cambiare la velocità del ventilatore.
Menu principale: Premere per andare alla pagina successiva.

# PREPARATIVI PER L'USO

**Prima dell'uso:** inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente e/o accendere l'interruttore.

### Installazione delle batterie del telecomando

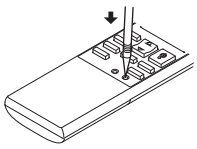
1. Togliere il coperchio posteriore.



2. Inserire prima l'estremità con il polo negativo delle batterie alcaline AAA.

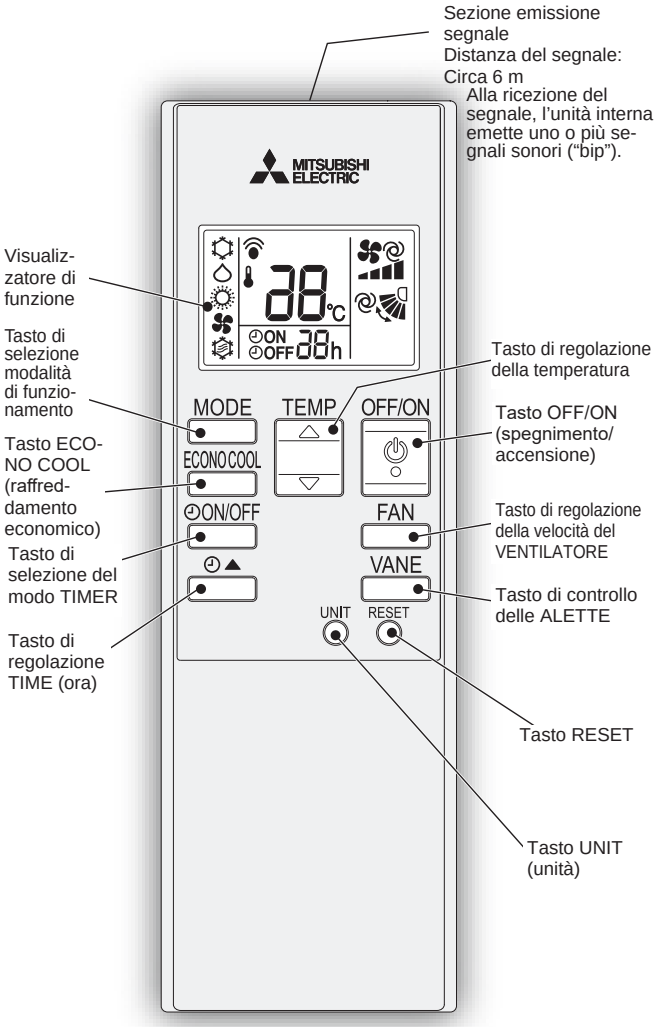
3. Rimettere il coperchio posteriore.

4. Premere RESET.



# PREPARATIVI PER L'USO

## Telecomando




**Nota:**

Questo prodotto non può utilizzare la modalità di riscaldamento e il funzionamento ECONO COOL (raffreddamento economico).

## Tasto di regolazione TIME (ora), TIMER

Premere ⏲ON/OFF durante il funzionamento per impostare il timer.

→ ⏲→○ (TIMER SPEGNIMENTO) → ⏲→| (TIMER ACCENSIONE) → ESCLUSIONE TIMER →

Premere ⏲▲ per regolare l'ora del timer.

### OFF/ON — Tasto OFF/ON (spegnimento/accensione)

### MODE — Tasto di selezione modalità di funzionamento

→ ☼ (RAFFREDDAMENTO) → ♢ (DEUMIDIFICAZIONE) → ☼ (RISCALDAMENTO) → ✣ (VENTILATORE) →
[Inattivo]

### TEMP — Tasti di regolazione della temperatura

Ad ogni pressione, la temperatura aumenta o scende di 1°C.

### FAN — Tasto di regolazione della velocità del VENTILATORE

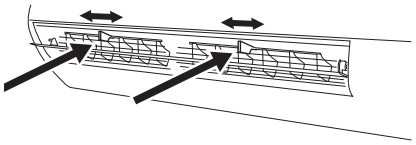
→ (AUTO) → (Bassa) → (Media) → (Alta) → (Molto alta) →

### VANE — Pulsante di comando flusso aria alto-basso

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (OSCILLAZIONE) →

### Direzione flusso d'aria verso sinistra-verso destra

Spostare manualmente le alette verticali prima di avviare il funzionamento.



IT

# IN CASO DI PROBLEMI

**Nei seguenti casi, smettere di utilizzare il condizionatore d'aria e rivolgersi al rivenditore.**

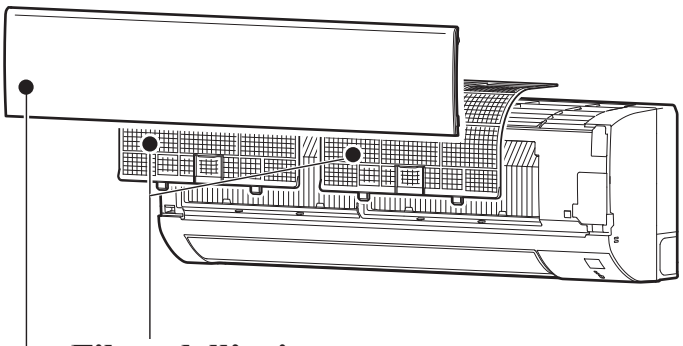
- Dall'unità interna cola o gocciola acqua.
- La spia dell'indicatore di funzionamento superiore lampeggia.
- L'interruttore del circuito scatta spesso.
- Il funzionamento del condizionatore d'aria interferisce con la ricezione radio o TV. È possibile che risulti necessario dotare di un amplificatore l'apparecchio disturbato.
- Si sentono rumori inconsueti.
- Quando si rilevano eventuali perdite di refrigerante.

Per la Dichiarazione di conformità consultare il sito web indicato di seguito.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# PULIZIA

## Istruzioni:

- Prima di procedere alla pulizia, staccare l'alimentazione o spegnere l'interruttore.
- Fare attenzione a non toccare le parti metalliche con le mani.
- Non usare benzina, diluenti, polveri abrasive o insetticidi.
- In caso di sporcizia evidente, lavare con un detergente neutro da cucina diluito con acqua tiepida alla concentrazione indicata, quindi rimuovere il detergente con un asciugamano umido.
- Non usare spazzole, spugne dure o simili.
- Non immergere o bagnare l'aletta orizzontale.
- Non utilizzare acqua di temperatura superiore a 50°C.
- Per l'asciugatura, non esporre i pezzi alla luce solare diretta, a calore diretto o fiamme.
- Non applicare una forza eccessiva sul ventilatore, per evitare di causare crepe o rotture.



## Filtro dell'aria

**Quando è il momento di pulire il filtro**

La spia di funzionamento lampeggia all'avvio e all'arresto del funzionamento, il che significa che è necessario pulire il filtro.

- Eliminare lo sporco con un aspirapolvere o sciacquare con acqua.
- Dopo il lavaggio con acqua, fare asciugare perfettamente, all'ombra.

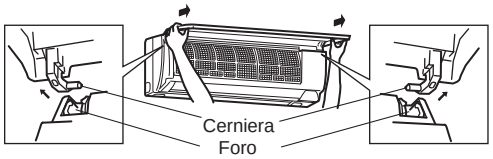
**Dopo la pulizia del filtro**

Per ripristinare il lampeggiamento della spia di funzionamento, accendere l'interruttore e azionare un telecomando (incluso nella confezione) come segue.

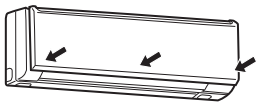
- Tenere premuto FAN finché l'unità interna non emette un segnale acustico mentre il telecomando è spento.

IT

## Pannello anteriore




1. Sollevare il pannello anteriore finché non si avverte uno scatto.
2. Impugnare le cerniere e tirare per smontare, come illustrato nella figura in alto.
   - Strofinare con un panno morbido asciutto o sciacquare con acqua.
   - Non immergere in acqua per più di due ore.
   - Far asciugare perfettamente, all'ombra.
3. Per installare il pannello anteriore, seguire la procedura di rimozione in ordine inverso. Chiudere bene il pannello anteriore ed esercitare una pressione nei punti indicati dalle frecce.



**! Importante**

- Per ottimizzare i risultati e ridurre il consumo di corrente, **pulire regolarmente i filtri.**
- **I filtri sporchi causano la formazione di condensa all'interno del condizionatore, che favorisce la proliferazione di funghi, come la muffa. Si consiglia pertanto di pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.**

Le presenti informazioni si basano sul **REGOLAMENTO (UE) N. 528/2012**

| NOME DEL MODELLO | Articolo trattato (Nomi delle parti) | Sostanze attive (N. CAS) | Proprietà | Istruzioni per l'uso (Informazioni per un utilizzo sicuro) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTRO | TBZ (148-79-8) | Antimuffa | • Utilizzare il presente prodotto secondo le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni e unicamente per lo scopo previsto.<br>• Non mettere in bocca. Tenere lontano dalla portata dei bambini. |

# Μετρα ασφαλειας

## Ερμηνεία των συμβόλων που εμφανίζονται στην εσωτερική ή/και στην εξωτερική μονάδα

| | | |
|---|---|---|
| A2L | ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Κίνδυνος πυρκαγιάς) | Αυτή η μονάδα χρησιμοποιεί εύφλεκτο ψυκτικό υγρό. Αν το ψυκτικό υγρό διαρρεύσει και έρθει σε επαφή με φωτιά ή πηγή θερμότητας, θα δημιουργηθεί επικίνδυνο αέριο και υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς. |
| | Διαβάστε προσεκτικά τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ πριν τη χρήση. | |
| | Το προσωπικό συντήρησης θα πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ πριν τη χρήση. | |

- Επειδή σε αυτό το προϊόν χρησιμοποιούνται περιστρεφόμενα εργαλεία και ανταλλακτικά που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε αυτά τα “Μέτρα ασφαλείας” πριν από τη χρήση.
- Επειδή αυτά τα προειδοποιητικά άρθρα είναι σημαντικά για την ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι τα τηρείτε.
- Αφού διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο, φυλάξτε το μαζί με το εγχειρίδιο εγκατάστασης σε προσιτό μέρος για εύκολη αναφορά.

### Σύμβολα και ερμηνεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Λανθασμένος χειρισμός είναι πολύ πιθανό να σας θέσει σε μεγάλο κίνδυνο, όπως θάνατο, σοβαρό τραυματισμό κλπ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Λανθασμένος χειρισμός ενδέχεται να σας θέσει σε σοβαρό κίνδυνο, ανάλογα με τις συνθήκες.

### Ερμηνεία συμβόλων που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο

: Βεβαιωθείτε ότι δεν το κάνετε.

: Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες.

: Μην εισάγετε το δάχτυλό σας ή ξύλο, κλπ.

: Μην πατάτε επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε τίποτα επάνω σε αυτές.

: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Προσοχή!

: Βεβαιωθείτε ότι αποσυνδέσατε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

: Βεβαιωθείτε ότι κλείσατε το ρεύμα.

: Κίνδυνος πυρκαγιάς.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην συνδέετε το καλώδιο ρεύματος σε ενδιάμεσο σημείο, μη χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου και μην συνδέετε πολλές συσκευές σε μια πρίζα.**
- Υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης, πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.

**Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι λερωμένο και συνδέστε το καλά στην πρίζα.**
- Εάν το καλώδιο είναι λερωμένο, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

**Μην διπλώνετε, τραβάτε, φθείρετε, τροποποιείτε ή θερμαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω του.**
- Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.

**Μην ΑΝΟΙΓΕΤΕ/ΚΛΕΙΝΕΤΕ το διακόπτη ή μην αποσυνδέετε/συνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.**
- Ενδέχεται να δημιουργηθούν σπινθήρες και να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αφού ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ την εσωτερική μονάδα από το τηλεχειριστήριο, ΚΛΕΙΣΤΕ το διακόπτη ή αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

**Μην εκθέτετε το σώμα σας απευθείας σε ψυχρό αέρα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.**
- Είναι επιβλαβές για την υγεία σας.

**Η εγκατάσταση, η μετατόπιση, η αποσυναρμολόγηση, η μετατροπή ή η επισκευή της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη.**
- Η κακή χρήση του κλιματιστικού ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό ή διαρροή νερού κ.λπ. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Εάν έχει φθαρεί το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει η αντικατάστασή του να γίνει από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

**Κατά την εγκατάσταση, μετακίνηση ή συντήρηση της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι στο κύκλωμα ψύξης δεν θα εισχωρήσει άλλη ουσία εκτός από το ενδεδειγμένο ψυκτικό (R32).**
- Η παρουσία ξένης ουσίας, όπως ο αέρας, μπορεί να προκαλέσει μη φυσιολογική αύξηση της πίεσης ή να οδηγήσει σε έκρηξη ή τραυματισμό.
- Η χρήση κάποιου άλλου ψυκτικού υγρού από αυτό που ορίζεται για το σύστημα θα προκληθεί μηχανική βλάβη, δυσλειτουργία του συστήματος ή βλάβη της μονάδας. Στη χειρότερη περίπτωση, αυτό ενδέχεται να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην ασφάλεια του προϊόντος.

**Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί σαφείς οδηγίες σχετικά με την χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.**

**Τα παιδιά θα πρέπει πάντα να επιβλέπονται ώστε να βεβαιώνεστε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.**

**Μην εισάγετε το δάκτυλό σας, ξύλα ή άλλα αντικείμενα στο στόμιο εισόδου/εξόδου αέρα.**
- Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός, καθώς ο ανεμιστήρας στο εσωτερικό της μονάδας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα κατά τη λειτουργία.

**Σε περίπτωση μη φυσιολογικών συνθηκών (όπως μυρωδιάς καμένου), διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή ΚΛΕΙΣΤΕ το διακόπτη.**
- Εάν το κλιματιστικό συνεχίσει να λειτουργεί σε μη φυσιολογικές συνθήκες, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Σε αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

**Εάν το κλιματιστικό δεν παράγει ψύξη, ενδέχεται να υπάρχει διαρροή ψυκτικού υγρού. Αν υπάρχει διαρροή ψυκτικού υγρού, διακόψτε τη λειτουργία, αερίστε το χώρο καλά και συμβουλευτείτε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας. Εάν για την επισκευή απαιτείται η πλήρωση της μονάδας με ψυκτικό υγρό, συμβουλευτείτε τον τεχνικό συντήρησης.**
- Το ψυκτικό υγρό που χρησιμοποιείται στο κλιματιστικό είναι ασφαλές. Σε φυσιολογικές συνθήκες δεν παρουσιάζει διαρροή. Ωστόσο, σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού υγρού που έρθει σε επαφή με φωτιά ή μια πηγή θερμότητας όπως αερόθερμο, σόμπα κηροζίνης, ή φούρνο, το αέριο που παράγεται είναι επιβλαβές και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

**Ο χρήστης δεν πρέπει να επιχειρήσει ποτέ να πλύνει από μέσα την εσωτερική μονάδα. Εάν το εσωτερικό της μονάδας απαιτεί καθαρισμό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.**
- Ένα ακατάλληλο απορρυπαντικό ενδέχεται να προκαλέσει φθορά στο πλαστικό υλικό εντός της μονάδας, με πιθανό αποτέλεσμα τη διαρροή νερού. Εάν το απορρυπαντικό έλθει σε επαφή με ηλεκτρικά μέρη του κινητήρα, το αποτέλεσμα θα είναι δυσλειτουργία, καπνός ή πυρκαγιά.
- Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκευτεί σε χώρο όπου δεν υπάρχουν πηγές ανάφλεξης σε συνεχή λειτουργία (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, ενεργή συσκευή αερίου ή ενεργό ηλεκτρικό αερόθερμο).
- Έχετε υπόψη ότι τα ψυκτικά υγρά ενδέχεται να είναι άοσμα.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλα μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης ή τον καθαρισμό της συσκευής από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τρυπάτε ή μην καίτε τη συσκευή.

**Η εσωτερική μονάδα θα πρέπει να τοποθετείται σε χώρους με μεγαλύτερη επιφάνεια δαπέδου από αυτήν που έχει προσδιοριστεί. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.**

**Η παρούσα συσκευή προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφρά βιομηχανία και σε φάρμες ή για εμπορική χρήση από μη εξειδικευμένους χρήστες.**

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μην αγγίζετε το στόμιο εισόδου αέρα ή τα αλουμινένια ελάσματα της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας.**
- Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

**Μη χρησιμοποιείτε εντομοκτόνα, εύφλεκτα σπρέι, αποσμητικά χώρου ή αντιβακτηριακούς παράγοντες στη μονάδα.**

**Μην χρησιμοποιείτε εντομοκτόνα ή εύφλεκτα σπρέι στη μονάδα.**
- Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά ή παραμόρφωση της μονάδας.

**Αποφύγετε την απευθείας έκθεση των κατοικίδιων ή των φυτών στη ροή του αέρα.**
- Είναι επιβλαβές για την υγεία τους.

**Μην τοποθετείτε άλλες ηλεκτρικές συσκευές ή έπιπλα κάτω από την εσωτερική/εξωτερική μονάδα.**
- Ενδέχεται να στάξει νερό από τη μονάδα, προκαλώντας καταστροφή ή βλάβη σε αυτά.

**Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε κατεστραμμένη βάση εγκατάστασης.**
- Υπάρχει περίπτωση να πέσει η μονάδα και να προκαλέσει τραυματισμό.

**Μην στηρίζεστε σε ασταθές κάθισμα για τη λειτουργία ή τον καθαρισμό της μονάδας.**
- Ενδέχεται να τραυματιστείτε εάν πέσετε κάτω.

**Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας.**
- Ενδέχεται να φθαρεί η εσωτερική καλωδίωση και να προκληθεί υπερθέρμανση ή πυρκαγιά.

**Μην φορτίζετε ή αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες και μην τις πετάτε στη φωτιά.**
- Ενδέχεται να υπάρξει διαρροή υγρών μπαταρίας και να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.

EL

Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

# ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 4 ώρες σε συνθήκες υψηλής υγρασίας (80% RH ή μεγαλύτερης) και/ή με ανοιχτά παράθυρα ή ανοιχτή εξωτερική πόρτα.**
- Αυτό ενδέχεται προκαλέσει τη συμπύκνωση νερού στο κλιματιστικό, που ίσως να στάξει και να βρέξει ή να καταστρέψει τα έπιπλά σας.
- Η συμπύκνωση νερού στο εσωτερικό του κλιματιστικού ενδέχεται να συμβάλει στην ανάπτυξη μυκήτων, όπως η μούχλα.

**Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα για ειδικές λειτουργίες, όπως τη συντήρηση τροφίμων, την ανατροφή ζώων, την ανάπτυξη φυτών, ή τη συντήρηση συσκευών ακριβείας ή έργων τέχνης.**
- Μια τέτοια χρήση ενδέχεται να προκαλέσει φθορά στα αντικείμενα και είναι επιβλαβής για την υγεία των ζώων και των φυτών.

**Μην εκθέτετε συσκευές καύσης απευθείας στη ροή του αέρα.**
- Μπορεί να προκληθεί ατελής καύση.

**Η μονάδα δεν πρέπει να λειτουργεί σε θερμοκρασία εξωτερικού χώρου κάτω από το κατώτερο όριο της θερμοκρασίας λειτουργίας.**
- Αυτό μπορεί να προκαλέσει υποβάθμιση της απόδοσης ψύξης ή σχηματισμό σταγονιδίων στην έξοδο αέρα της εσωτερικής μονάδας.

**Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.**
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.

**Πριν τον καθαρισμό της μονάδα, ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή ΚΛΕΙΣΤΕ το διακόπτη.**
- Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός, καθώς ο ανεμιστήρας στο εσωτερικό της μονάδας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα κατά τη λειτουργία.

**Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος ή ΚΛΕΙΣΤΕ το διακόπτη.**
- Ενδέχεται να συσσωρευτεί βρομιά στη μονάδα και να προκληθεί υπερθέρμανση ή πυρκαγιά.

**Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου με καινούργιες του ίδιου τύπου.**
- Η χρήση μιας παλιάς μπαταρίας με μια καινούρια ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση, διαρροή ή έκρηξη.

**Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύντε τα καλά με νερό.**
- Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύντε τα καλά με νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

**Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά, εάν χρησιμοποιείτε τη μονάδα μαζί με μια συσκευή καύσης.**
- Ο μη επαρκής εξαερισμός ενδέχεται να προκαλέσει θάνατο από ασφυξία.

**Μη χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό μετά την εφαρμογή προστατευτικού μέσου στο δάπεδο.**
- Ορισμένα συστατικά του προστατευτικού μέσου μπορεί να προσκολληθούν στο εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας, με αποτέλεσμα τη διαρροή νερού ή την εκτόξευση συμπυκνωμένων υδρατμών.

**ΚΛΕΙΝΕΤΕ το διακόπτη όταν ακούγονται βροντές και υπάρχει πιθανότητα πτώσης κεραυνών.**
- Ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στη μονάδα σε περίπτωση πτώσης κεραυνών.

**Μετά τη χρήση του κλιματιστικού για μεγάλο χρονικό διάστημα, εκτός από τον τυπικό καθαρισμό πρέπει να εκτελείται έλεγχος και συντήρηση.**
- Οι βρομιές και η σκόνη που συσσωρεύονται στη μονάδα ενδέχεται να δημιουργούν δυσάρεστες οσμές, να συμβάλλουν στο σχηματισμό μυκήτων, όπως μούχλα, ή να φράζουν τις διόδους αποστράγγισης, προκαλώντας διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας σχετικά με τις εργασίες ελέγχου και συντήρησης, οι οποίες απαιτούν εξειδικευμένες γνώσεις και ικανότητες.

**Μην λειτουργείτε τους διακόπτες με βρεγμένα χέρια.**
- Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

**Μην καθαρίζετε το κλιματιστικό με νερό και μην τοποθετείτε πάνω του αντικείμενα που περιέχουν νερό, όπως βάζα.**
- Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.

**Μην στηρίζεστε και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στην εξωτερική μονάδα.**
- Ενδέχεται να τραυματιστείτε σε περίπτωση πτώσης.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Τα βρώμικα φίλτρα προκαλούν συμπύκνωση νερού στο εσωτερικό του κλιματιστικού, η οποία θα συμβάλει στην ανάπτυξη μυκήτων, όπως η μούχλα. Γι' αυτό συστήνεται να καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα κάθε 2 εβδομάδες.**

**Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι οι οριζόντιες περσίδες βρίσκονται στην κλειστή θέση. Εάν η λειτουργία ξεκινήσει όταν οι οριζόντιες περσίδες βρίσκονται στην ανοιχτή θέση, ενδεχομένως δεν θα επιστρέψουν στη σωστή θέση.**

## Για εγκατάσταση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για την εγκατάσταση του κλιματιστικού.**
- Η εγκατάσταση δεν μπορεί να γίνει από το χρήστη, γιατί απαιτεί ειδικές γνώσεις και ικανότητες. Από εσφαλμένη εγκατάσταση του κλιματιστικού ενδέχεται να προκληθεί διαρροή νερού, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

**Η τροφοδοσία του κλιματιστικού πρέπει να γίνεται από ξεχωριστή πρίζα.**
- Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.

**Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε σημεία όπου μπορεί να υπάρξει διαρροή εύφλεκτων αερίων.**
- Εάν υπάρξει διαρροή και συγκέντρωση αερίου γύρω από τη μονάδα, μπορεί να προκληθεί έκρηξη.

**Γειώστε σωστά τη μονάδα.**
- Μην συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε σωλήνα αερίου, νερού, σε αλεξικέραυνο ή στο καλώδιο γείωσης του τηλεφώνου. Εάν η γείωση της μονάδας δεν γίνει σωστά, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Εγκαταστήστε έναν διακόπτη διαφυγής γείωσης, ανάλογα με τη θέση εγκατάστασης του κλιματιστικού (όπως σε περιοχές με υψηλά επίπεδα υγρασίας).**
- Εάν δεν γίνει εγκατάσταση διακόπτη διαφυγής γείωσης, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

**Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα αποστράγγισης νερού λειτουργεί κανονικά.**
- Εάν το σύστημα αποστράγγισης δεν λειτουργεί κανονικά, ενδέχεται να στάξει νερό από την εσωτερική ή την εξωτερική μονάδα και να βρέξει ή να καταστρέψει τα έπιπλά σας.

**Σε περίπτωση μη φυσιολογικών συνθηκών**
Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του κλιματιστικού και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

EL

# ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Εικ. 1

Όταν περιλαμβάνονται οι μπαταρίες.
- Για την απόρριψη αυτού του προϊόντος, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

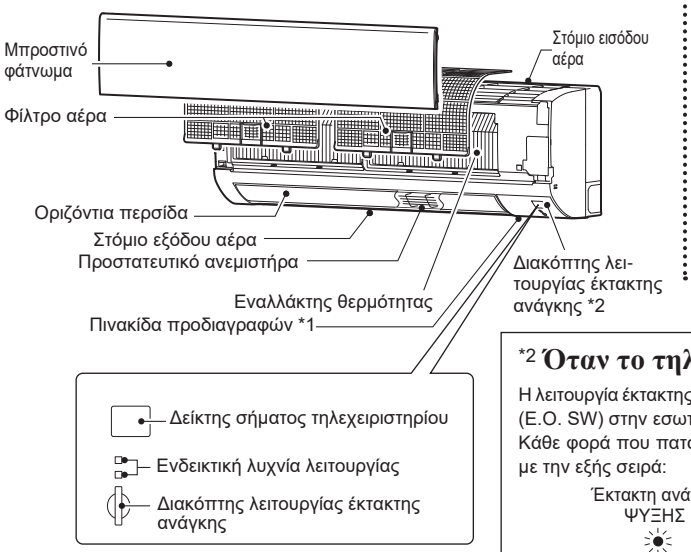
**Σημείωση:**

Αυτό το σύμβολο αφορά μόνο χώρες της ΕΕ.
Αποτελεί το σύμβολο σήμανσης της Οδηγίας 2012/19/ΕΕ Άρθρο 14 “Ενημέρωση των χρηστών” και Παράρτημα IX και/ή του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/1542 Άρθρο 74 “Ενημέρωση του τελικού χρήστη” και Παράρτημα VI.

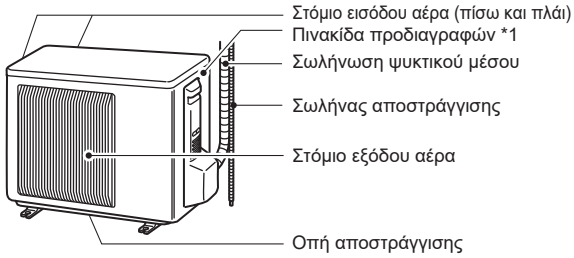
Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.
Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματά σας.
Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται στην Εικ. 1, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:
Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%), Pb: μόλυβδος (0,004%)
Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.
Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.
Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

# ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

## Εσωτερική μονάδα




## Εξωτερική μονάδα




Η εμφάνιση των εξωτερικών μονάδων ενδέχεται να διαφέρει.

*1 Το έτος και ο μήνας κατασκευής υποδεικνύονται στην πινακίδα προδιαγραφών.

### *2 Όταν το τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί...

Η λειτουργία έκτακτης ανάγκης ενεργοποιείται με το πάτημα του διακόπτη λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (E.O. SW) στην εσωτερική μονάδα.
Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (E.O. SW), αλλάζει η λειτουργία με την εξής σειρά:




☀ : Αναμμένη
○ : Σβηστή

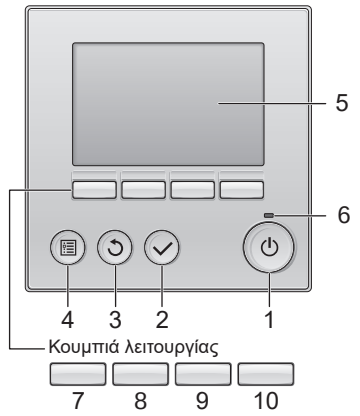
Επιλεγμένη θερμοκρασία : 24°C
Ταχύτητα ανεμιστήρα : Μεσαία
Οριζόντια περσίδα : Αυτόματη

EL

# ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

## Ενσύρματο τηλεχειριστήριο (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ) Τα ενσύρματα τηλεχειριστήρια ενδέχεται να έχουν διαφορετική εμφάνιση.

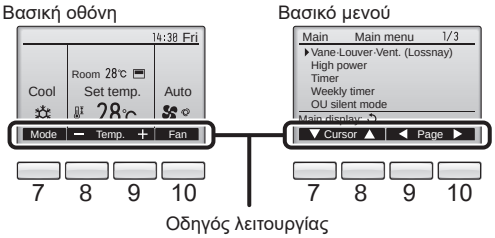
### Διασύνδεση τηλεχειριστηρίου




**Σημείωση:**

**Σχετικά με το τηλεχειριστήριο που έχει διαφορετική εμφάνιση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας που συμπεριλαμβάνεται μαζί με το τηλεχειριστήριο.**

Οι λειτουργίες των κουμπιών λειτουργίας αλλάζουν ανάλογα με την οθόνη. Ανατρέξτε στον οδηγό λειτουργίας κουμπιών που εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης LCD για τις λειτουργίες που εξυπηρετούν σε μια συγκεκριμένη οθόνη. Όταν το σύστημα ελέγχεται κεντρικά, δεν θα εμφανιστεί ο οδηγός λειτουργίας κουμπιού που αντιστοιχεί στο κλειδωμένο κουμπί.




#### 1 Κουμπί [OFF/ON]

Πατήστε για να απενεργοποιήσετε/ενεργοποιήσετε την εσωτερική μονάδα.

#### 2 Κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ]

Πιέστε για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.

#### 3 Κουμπί [ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ]

Πιέστε για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.

#### 4 Κουμπί [ΜΕΝΟΥ]

Πιέστε για να επαναφέρετε το Βασικό μενού.

#### 5 Οπισθόφωτο LCD

Θα εμφανιστούν οι ρυθμίσεις λειτουργίας.
Όταν ο οπίσθιος φωτισμός είναι απενεργοποιημένος, με την πίεση οποιουδήποτε κουμπιού ο φωτισμός αυτός θα ενεργοποιηθεί και θα παραμείνει αναμμένος για μια συγκεκριμένη χρονική περίοδο, ανάλογα με την οθόνη.

Όταν ο οπίσθιος φωτισμός είναι απενεργοποιημένος, με την πίεση οποιουδήποτε κουμπιού ο φωτισμός αυτός θα ενεργοποιηθεί και η λειτουργία του δεν διεξάγεται. (εκτός από το κουμπί [OFF/ON])

#### 6 Λυχνία OFF/ON

Αυτή η λυχνία ανάβει πράσινη, όσο η μονάδα είναι σε λειτουργία. Αναβοσβήνει ενώ το τηλεχειριστήριο εκκινείται ή όταν υπάρχει σφάλμα.

#### 7 Κουμπί λειτουργίας [F1]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αλλάξετε τη κατάσταση λειτουργίας.
Βασικό μενού: Πιέστε για να μετακινήσετε προς τα κάτω τον κέρσορα.

#### 8 Κουμπί λειτουργίας [F2]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να μειώσετε τη θερμοκρασία.
Βασικό μενού: Πιέστε για να μετακινήσετε προς τα επάνω τον κέρσορα.

#### 9 Κουμπί λειτουργίας [F3]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αυξήσετε τη θερμοκρασία.
Βασικό μενού: Πιέστε για να πάτε στην προηγούμενη σελίδα.

#### 10 Κουμπί λειτουργίας [F4]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
Βασικό μενού: Πιέστε για να πάτε στην επόμενη σελίδα.

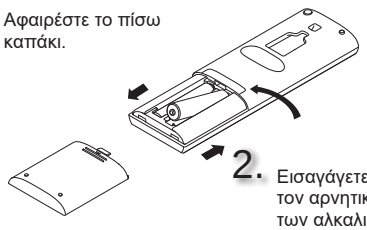
EL

# ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**Πριν από τη λειτουργία:** Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα ή/και ανοίξτε το διακόπτη.

### Τοποθέτηση των μπαταριών του τηλεχειριστηρίου

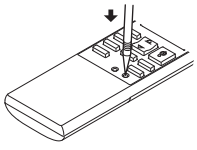
1. Αφαιρέστε το πίσω καπάκι.



2. Εισαγάγετε πρώτα τον αρνητικό πόλο των αλκαλικών μπαταριών.

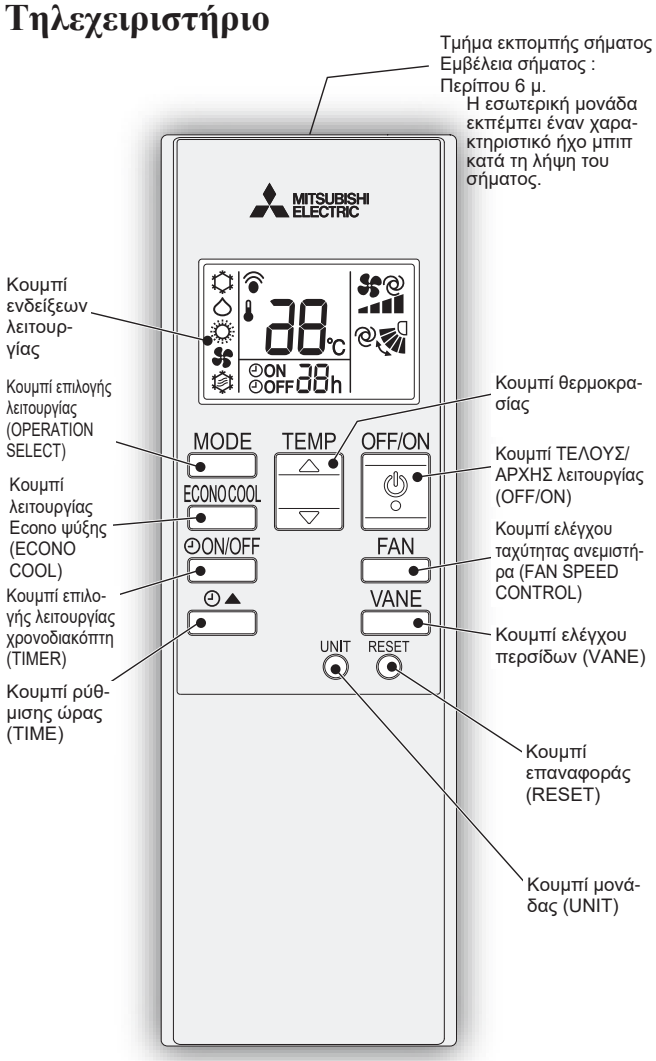
3. Τοποθετήστε το πίσω καπάκι.

4. Πατήστε το κουμπί επαναφοράς (RESET).



# ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Τηλεχειριστήριο




**Σημείωση:**

Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει τη λειτουργία θέρμανσης και τη λειτουργία ECONO COOL.

### Κουμπί ρύθμισης ώρας, χρονοδιακόπτη (TIME, TIMER) –

Πατήστε ⏲ON/OFF κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη.

→ ⏲→○ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) → ⏲→| (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) → ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Πατήστε ⏲▲ για να ορίσετε την ώρα του χρονοδιακόπτη.

OFF/ON Κουμπί ΤΕΛΟΥΣ/ΑΡΧΗΣ λειτουργίας (OFF/ON)

MODE Κουμπί επιλογής λειτουργίας (OPERATION SELECT)

→ ☼ (ΨΥΞΗ) → ♢ (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) → ☼ (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) → ✣ (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ) [Ανενεργό]

TEMP Κουμπιά ρύθμισης θερμοκρασίας

Κάθε πάτημα αυξάνει ή μειώνει τη θερμοκρασία κατά 1°C.

FAN Κουμπί ελέγχου ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN SPEED CONTROL)

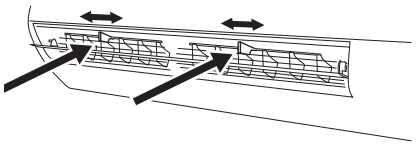
→ (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) → (Χαμηλή) → (Μεσαία) → (Υψηλή) → (Πολύ υψηλή)

VANE Κουμπί ελέγχου ροής αέρα επάνω-κάτω

→ (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ)

Κατεύθυνση ροής αέρα αριστερά-δεξιά

Μετακινήστε με το χέρι την κάθετη περσίδα πριν ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό.



EL

# ΟΤΑΝ ΝΟΜΙΖΕΤΕ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ

**Στις παρακάτω περιπτώσεις, διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.**

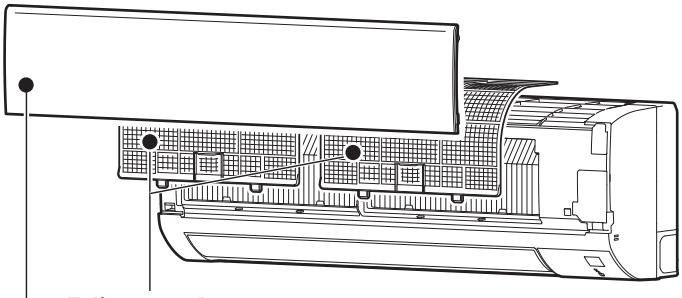
- Όταν υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Όταν αναβοσβήνει η πάνω ενδεικτική λυχνία λειτουργίας.
- Όταν ο διακόπτης πέφτει συχνά.
- Η λειτουργία του κλιματιστικού προκαλεί παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη. Μπορεί να απαιτείται εγκατάσταση ενισχυτή για τη συσκευή που επηρεάζεται.
- Όταν ακούγεται ένας ασυνήθιστος ήχος.
- Όταν διαπιστώνεται τυχόν διαρροή ψυκτικού.

Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, μεταβείτε στον παρακάτω ιστότοπο.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

## Οδηγίες:

- Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος ή κλείστε το διακόπτη πριν από τον καθαρισμό.
- Προσέξτε να μην αγγίξετε τα μεταλλικά μέρη με τα χέρια σας.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, αραιωτικά, σκόνες γυαλίσματος ή εντομοκτόνα.
- Αν διακρίνετε σκόνη, αφαιρέστε την με ουδέτερο απορρυπαντικό πιάτων αραιωμένο με χλιαρό νερό στην προβλεπόμενη συγκέντρωση και, στη συνέχεια, σκουπίστε το απορρυπαντικό με νωπή πετσέτα.
- Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα απόξεσης, την τραχιά επιφάνεια ενός σφουγγαριού ή κάτι παρόμοιο.
- Μη μουλιάζετε ή μην ξεπλένετε την οριζόντια περσίδα.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 50°C.
- Μην εκθέτετε τα εξαρτήματα σε άμεσο ηλιακό φως, στη ζέστη ή σε φωτιά για να στεγνώσουν.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στον ανεμιστήρα καθώς αυτή μπορεί να προκαλέσει ρωγμές ή θραύση.



## Φίλτρο αέρα

**Όταν απαιτείται καθαρισμός φίλτρου**

Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει όταν η λειτουργία ξεκινά και σταματάει, που σημαίνει ότι το φίλτρο χρειάζεται καθαρισμό.

- Απομακρύνετε τη βρομιά με ηλεκτρική σκούπα, ή ξεπλύνετέ το με νερό.
- Αφού πλύνετε το φίλτρο με νερό, αφήστε το να στεγνώσει καλά σε σκιερό μέρος.

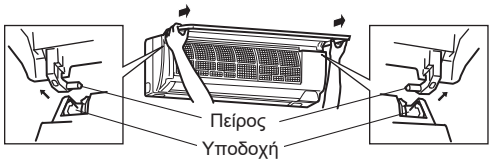
**Μετά τον καθαρισμό φίλτρου**

Για να επαναφέρετε την ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ώστε να μην αναβοσβήνει, ανοίξτε το διακόπτη και χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο που περιλαμβάνεται στη συσκευασία ως εξής.

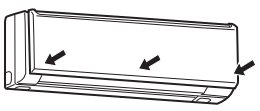
- Πατήστε παρατεταμένα FAN έως ότου ακουστεί ένα ηχητικό σήμα (μπιπ) από την εσωτερική μονάδα, ενώ το τηλεχειριστήριο είναι ανενεργό.

EL

## Μπροστινό φάτνωμα




1. Σηκώστε το μπροστινό φάτνωμα μέχρι να ακουστεί ένα “κλικ”.
2. Κρατήστε τους πείρους και τραβήξτε το για να το αφαιρέσετε όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα.
   - Σκουπίστε το με ένα μαλακό, στεγνό πανί ή ξεπλύνετέ το με νερό.
   - Μην το αφήνετε να μουλιάσει στο νερό για περισσότερο από δύο ώρες.
   - Στεγνώστε το καλά στη σκιά.
3. Τοποθετήστε το μπροστινό φάτνωμα ακολουθντας τη διαδικασία αφαίρεσης με αντίστροφη σειρά. Κλείστε καλά το μπροστινό φάτνωμα και πιέστε τα σημεία που σημειώνονται με βέλη.



**Σημαντικό**

- **Καθαρίζετε τακτικά τα φίλτρα για βέλτιστη απόδοση και μείωση της κατανάλωσης ρεύματος.**
- **Τα βρώμικα φίλτρα προκαλούν συμπύκνωση νερού στο εσωτερικό του κλιματιστικού, η οποία θα συμβάλει στην ανάπτυξη μυκήτων, όπως η μούχλα. Γι' αυτό συστήνεται να καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα κάθε 2 εβδομάδες.**

Αυτές οι πληροφορίες βασίζονται στον **ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΕ) Αρ. 528/2012**

| ΟΝΟΜΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ | Επεξεργασμένο άρθρο (Ονομασία εξαρτημάτων) | Ενεργές ουσίες (Αρ. CAS) | Ιδιότητα | Οδηγία για χρήση (Πληροφορίες ασφαλούς χειρισμού) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | ΦΙΛΤΡΟ | TBZ (148-79-8) | Αντιμυκητιακό | • Να χρησιμοποιείτε το προϊόν σύμφωνα με τις υποδείξεις του εγχειριδίου οδηγιών και μόνο για τον σκοπό που προορίζεται.<br>• Μην το τοποθετείτε στο στόμα. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. |

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

## Significado dos símbolos apresentados na unidade interior e/ou unidade exterior

| | | |
|---|---|---|
| A2L | AVISO<br>(Risco de incêndio) | Esta unidade utiliza um refrigerante inflamável.<br>Se ocorrer uma fuga de refrigerante e este entrar em contacto com fogo ou uma peça de aquecimento, irá criar um gás nocivo e existe o risco de incêndio. |
| | Leia atentamente as INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO antes da utilização. | |
| | É necessário que o pessoal de assistência técnica leia atentamente as INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO e o MANUAL DE INSTALAÇÃO antes da utilização. | |

- Como se utilizam peças giratórias e peças que podem causar choque eléctrico neste produto, certifique-se de que lê estas "Precauções de Segurança" antes de o utilizar.
- As precauções aqui mencionadas são importantes para a segurança, pelo que as deverá cumprir.
- Depois de ler este manual, guarde-o com o manual de instalação num lugar conveniente para facilitar a consulta.

### Marcas e respectivos significados

⚠ AVISO: O manuseamento incorrecto pode causar um sério perigo, tal como a morte, ferimentos graves, etc. com uma alta probabilidade.

⚠ CUIDADO: O manuseamento incorrecto pode causar um sério perigo, dependendo das condições.

### Significado dos símbolos utilizados neste manual

: Não faça isso de maneira alguma.

: Certifique-se de que segue a instrução.

: Nunca insira os dedos, varetas, etc.

: Nunca pise a unidade interior/exterior e não coloque nada sobre as mesmas.

: Perigo de choque eléctrico. Tenha cuidado.

: Certifique-se de que desliga a ficha de alimentação da tomada.

: Certifique-se de que desliga a unidade.

: Risco de incêndio.

## ⚠ AVISO

**Não ligue o cabo de alimentação a um ponto intermédio, não utilize uma extensão eléctrica nem ligue vários dispositivos a uma única tomada CA.**
- Isto pode provocar sobreaquecimento, um incêndio ou choque eléctrico.

**Certifique-se de que a ficha de alimentação está limpa e introduza-a totalmente na tomada.**
- Uma ficha suja pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.

**Não enrole, puxe, danifique nem modifique o cabo de alimentação e não aplique calor nem coloque objectos pesados sobre o mesmo.**
- Isto pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.

**Não ligue/desligue o disjuntor nem a ficha de alimentação durante o funcionamento.**
- Isto pode criar faíscas, que podem provocar um incêndio.
- Depois de desligar a unidade interior com o controlo remoto, certifiquese de que desliga o disjuntor ou a ficha de alimentação.

**Não exponha directamente o seu corpo ao ar frio durante um longo período de tempo.**
- Isto pode ser prejudicial para a sua saúde.

**A unidade não deve ser instalada, mudada de local, desmontada, alterada nem reparada pelo utilizador.**
- Um aparelho de ar condicionado incorrectamente manuseado pode provocar um incêndio, um choque eléctrico, ferimentos, uma fuga de água, etc. Consulte o seu revendedor.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante de assistência para evitar situações de perigo.

**Quando efectuar operações de instalação, reinstalação ou manutenção, certifique-se de que não entra nenhuma substância na unidade para além do refrigerante especificado (R32) no respectivo circuito.**
- A presença de substâncias estranhas, tal como ar, pode causar um aumento anormal da pressão ou resultar em explosão ou ferimentos.
- A utilização de um refrigerante diferente do indicado para o sistema resultará em falha mecânica, mau funcionamento do sistema ou avaria na unidade. No pior dos cenários, poderá constituir uma ameaça grave à segurança do produto.

**Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas sem experiência e conhecimentos, salvo se as mesmas forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções relativamente à utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.**

**As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.**

**Nunca insira os seus dedos, uma vareta nem outros objectos na entrada ou saída de ar.**
- Isto pode provocar ferimentos, uma vez que a ventoinha existente no interior roda a altas velocidades durante o funcionamento.

**No caso de uma situação anormal (como cheiro a queimado), interrompa o funcionamento do aparelho de ar condicionado e desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação.**
- Manter o funcionamento numa situação anormal pode provocar uma avaria, um incêndio ou choque eléctrico. Neste caso, consulte o seu revendedor.

**Se o aparelho de ar condicionado não arrefecer, existe uma possibilidade de fuga de refrigerante. Se for detectada alguma fuga de refrigerante, interrompa as operações, ventile suficientemente a divisão e contacte imediatamente o seu fornecedor. Se a reparação implicar recarregar a unidade com refrigerante, solicite mais informações ao técnico de assistência.**
- O refrigerante utilizado no aparelho de ar condicionado não é nocivo. Em condições normais, não existe fuga. No entanto, se ocorrer alguma fuga de refrigerante e este entrar em contacto com fogo ou uma peça de aquecimento como, por exemplo, um termoventilador, um aquecedor a óleo ou um fogão, irá criar um gás nocivo e existe o risco de incêndio.

**O utilizador nunca deve tentar lavar a unidade interior por dentro. Caso o interior da unidade tenha de ser limpo, contacte o seu revendedor.**
- Um detergente inadequado pode provocar danos a material plástico existente no interior da unidade, o que pode resultar numa fuga de água. Caso o detergente entre em contacto com peças eléctricas ou com o motor, pode provocar uma avaria, o aparecimento de fumo ou um incêndio.
- O aparelho deve ser armazenado numa divisão onde não existam fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás ou um aquecedor eléctrico em funcionamento).
- Tenha em atenção que os refrigerantes podem ser inodoros.
- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar o aparelho diferentes dos recomendados pelo fabricante.
- Não fure ou queime.

**A unidade interior deve ser instalada em divisões que excedam o espaço especificado. Contacte o seu fornecedor.**

**Este aparelho destina-se a ser utilizado por pessoas com experiência ou formação em lojas, na indústria leve e em quintas, ou a uso comercial por parte de leigos.**

## ⚠ CUIDADO

**Não toque na entrada de ar nem nas aletas de alumínio da unidade interior/exterior.**
- Isto pode provocar ferimentos.

**Não utilize inseticidas, sprays inflamáveis, ambientadores ou agentes antibacterianos na unidade.**

**Não utilize insecticidas nem sprays inflamáveis na unidade.**
- Isto pode provocar um incêndio ou uma deformação da unidade.

**Não exponha os animais domésticos nem as plantas da casa ao fluxo de ar directo.**
- Isto pode provocar ferimentos nos animais domésticos ou danificar as plantas.

**Não coloque outros electrodomésticos nem móveis por baixo da unidade interior/exterior.**
- Pode cair água da unidade, o que pode causar danos ou uma avaria.

**Não deixe a unidade num suporte de instalação danificado.**
- A unidade pode cair e provocar ferimentos.

**Não se coloque em cima de um banco instável para utilizar ou limpar a unidade.**
- Isto pode provocar uma queda e ferimentos.

**Não puxe o cabo de alimentação.**
- Isto pode partir o núcleo do cabo, o que pode provocar sobreaquecimento ou um incêndio.

**Não carregue nem desmonte as pilhas e não as deite numa fogueira.**
- Isto pode provocar fuga nas pilhas, um incêndio ou uma explosão.

PT

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

**Não utilize a unidade durante mais de 4 horas com uma humidade elevada (80% de humidade relativa ou mais) e/ou quando ficam abertas janelas ou uma porta exterior.**
- Se o fizer, a condensação de água formada no aparelho de ar condicionado pode pingar, molhando ou danificando a mobília.
- A condensação de água formada no aparelho de ar condicionado pode contribuir para o crescimento de fungos, tais como o bolor.

**Não utilize a unidade para fins específicos, como armazenar alimentos, criar animais, cultivar plantas ou preservar dispositivos de precisão ou objectos de arte.**
- Isto pode provocar uma deterioração da qualidade dos objectos ou ser prejudicial para os animais ou plantas.

**Não exponha aparelhos de combustão ao fluxo de ar directo.**
- Isto pode provocar uma combustão incompleta.

**Não utilize a unidade numa temperatura exterior abaixo do limite inferior da temperatura de funcionamento.**
- Isto pode provocar uma deterioração da operação de arrefecimento ou a queda de gotas provenientes da saída de ar da unidade interior.

**Para evitar uma ingestão acidental, nunca coloque pilhas na boca.**
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.

**Antes de limpar a unidade, desligue-a e desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação.**
- Isto pode provocar ferimentos, uma vez que a ventoinha existente no interior roda a altas velocidades durante o funcionamento.

**Se não pretender utilizar a unidade durante um longo período de tempo, desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação.**
- A unidade pode acumular sujidade, o que pode provocar sobreaquecimento ou um incêndio.

**Substitua todas as pilhas do controlo remoto por pilhas novas do mesmo tipo.**
- Utilizar uma pilha usada juntamente com uma nova pode provocar sobreaquecimento, fugas ou uma explosão.

**Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele ou roupas, lave-as bem com água limpa.**
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com os olhos, lave-os bem com água limpa e procure imediatamente ajuda médica.

**Certifique-se de que a área está bem ventilada quando utilizar a unidade juntamente com um aparelho de combustão.**
- Uma ventilação inadequada pode provocar a rarefacção do oxigénio.

**Não utilize o aparelho de ar condicionado depois de aplicar um agente protetor no chão.**
- Os componentes do agente protetor podem aderir ao interior da unidade interior, dando origem a fugas de água ou dispersão de gotas de água.

**Desligue o disjuntor se ouvir um trovão e houver a possibilidade de ocorrência de relâmpagos.**
- A unidade pode ser danificada em caso de ocorrência de relâmpagos.

**Após utilizar o aparelho de ar condicionado durante várias estações, mande efectuar uma inspecção e manutenção, para além da limpeza normal.**
- A sujidade ou pó acumulados na unidade podem originar um odor desagradável, contribuir para o crescimento de fungos, tais como bolor, ou obstruir o canal de drenagem, provocando uma fuga de água na unidade interior. Consulte o seu revendedor para a inspecção e manutenção, que exigem conhecimentos e competências especializados.

**Não mexa nos interruptores com as mãos húmidas.**
- Isto pode provocar um choque eléctrico.

**Não limpe o aparelho de ar condicionado com água nem coloque em cima deste objectos que contenham água, como uma jarra com flores.**
- Isto pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.

**Não se coloque em cima da unidade exterior nem coloque qualquer objecto sobre a mesma.**
- Isto pode provocar ferimentos em caso de queda de uma pessoa ou do objecto.

## IMPORTANTE

**A utilização de filtros sujos leva à formação de condensação no aparelho de ar condicionado, o que irá contribuir para o crescimento de fungos, tais como o bolor. Por conseguinte, recomenda-se a limpeza dos filtros de ar a cada 2 semanas.**

**Antes de iniciar o funcionamento, certifique-se de que as palhetas horizontais estão na posição fechada. Se o funcionamento for iniciado quando as palhetas horizontais estiverem na posição aberta, estas poderão não voltar à posição correcta.**

## Para instalação

### ⚠ AVISO

**Consulte o seu revendedor para instalar o aparelho de ar acondicionado.**
- Não deve ser instalado pelo utilizador, uma vez que a instalação exige conhecimentos e competências especializados. Um aparelho de ar condicionado incorrectamente instalado pode provocar uma fuga de água, um incêndio ou choque eléctrico.

**Utilize uma fonte de alimentação exclusiva para o aparelho de ar condicionado.**
- Uma fonte de alimentação não exclusiva poderá provocar sobreaquecimento ou um incêndio.

**Não instale a unidade em locais onde haja a possibilidade de ocorrência de fugas de gás inflamável.**
- Se ocorrer uma fuga de gás e acumulação do mesmo em redor da unidade exterior, pode provocar uma explosão.

**Ligue correctamente a unidade à terra.**
- Não ligue o fio de terra a um tubo de gás, tubo de água, haste de pára-raios ou fio de terra de um telefone. Uma ligação incorrecta à terra pode provocar um choque eléctrico.

### ⚠ CUIDADO

**Instale um disjuntor de fuga à terra consoante o local de instalação do aparelho de ar condicionado (como em áreas muito húmidas).**
- Se não instalar um disjuntor de fuga à terra, pode provocar um choque eléctrico.

**Certifique-se de que a água de drenagem é correctamente drenada.**
- Se o canal de drenagem for inadequado, pode cair água da unidade interior/exterior, molhando e danificando a mobília.

**No caso de uma situação anormal**
Pare imediatamente de utilizar o aparelho de ar condicionado e consulte o seu revendedor.

PT

# ELIMINAÇÃO



Fig. 1

Quando as pilhas estão incluídas:
- Para deitar fora este produto, consulte o seu revendedor.

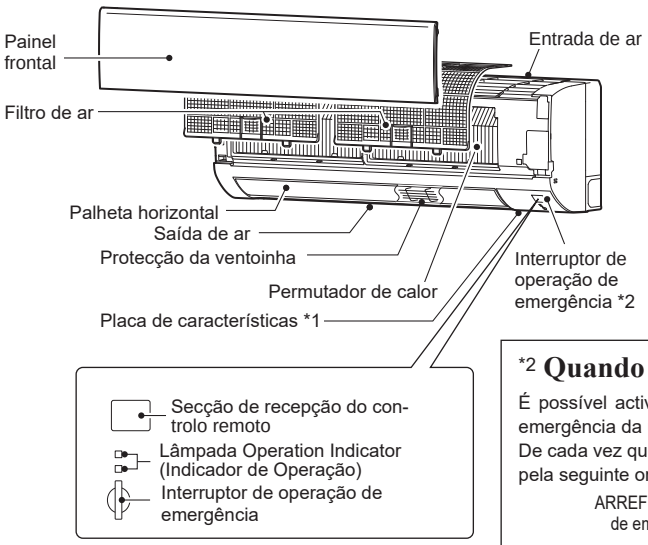
Observação:

Este símbolo destina-se apenas aos países da U.E.
Este símbolo encontra-se em conformidade com a Informação do Artigo 14 da diretiva 2012/19/UE para utilizadores e Anexo IX, e/ou com a Informação do Artigo 74 do regulamento 2023/1542 (UE) para utilizadores finais e Anexo VI.

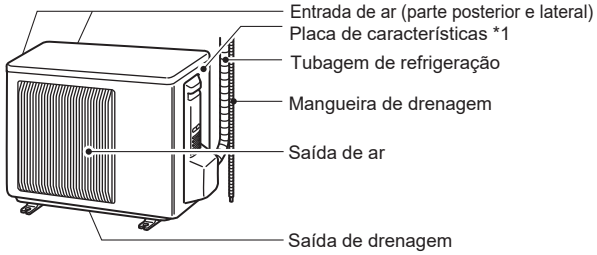
O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.
Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.
Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado (Fig. 1), o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:
Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%), Pb: chumbo (0,004%)
Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.
Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.
Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!

# DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS

## Unidade interior




## Unidade exterior

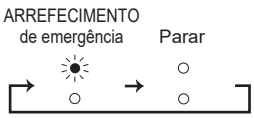



O aspecto das unidades exteriores pode variar.

*1 O ano e o mês de fabrico estão indicados na placa de características.

### *2 Quando não puder utilizar o controlo remoto...

É possível activar a operação de emergência (E.O. SW) premindo o interruptor de operação de emergência da unidade interior.
De cada vez que prime o interruptor de operação de emergência (E.O. SW), o funcionamento muda pela seguinte ordem:




: Aceso
: Apagado

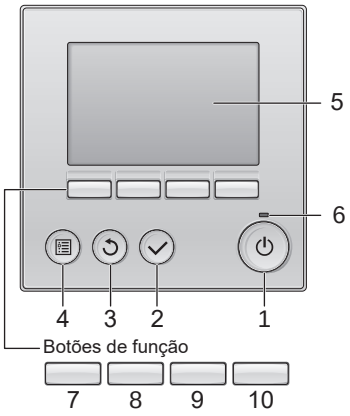
Temperatura definida: 24°C
Velocidade da ventoinha: Média
Palheta horizontal: Auto

PT

# DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS

## Controlo remoto com fios (OPÇÃO) O aspecto dos controlos remotos com fios pode ser diferente.

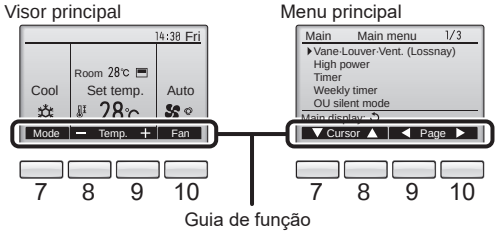
### Interface do controlador




Observação:

**Para obter informações sobre um controlo remoto com um aspecto diferente, consulte o manual de funcionamento fornecido com o controlo remoto.**

As funções dos botões de função mudam consoante o ecrã.
Consulte o guia de função do botão que aparece na parte inferior do LCD para saber quais as funções que desempenham num determinado ecrã.
Quando o sistema estiver controlado centralmente, o guia de função do botão que corresponde ao botão bloqueado não irá aparecer.




#### 1 Botão [DESLIGAR/LIGAR]
Prima este botão para DESLIGAR/LIGAR a unidade interior.

#### 2 Botão [OK]
Prima para guardar a definição.

#### 3 Botão [VOLTAR]
Prima para voltar ao ecrã anterior.

#### 4 Botão [MENU]
Prima para invocar o Menu principal.

#### 5 LCD retroiluminado
As definições de funcionamento irão aparecer.
Quando a retroiluminação estiver desligada, será ligada ao premir qualquer botão e permanecerá acesa durante um determinado período de tempo consoante o ecrã.

Quando a retroiluminação estiver desligada, será ligada ao premir qualquer botão que não desempenhará a respectiva função. (excepto para o botão [DESLIGAR/LIGAR])

#### 6 Lâmpada DESLIGAR/LIGAR
Esta lâmpada fica acesa a verde enquanto a unidade estiver a funcionar.
Fica intermitente enquanto o controlador remoto está a ser iniciado ou quando ocorrer um erro.

#### 7 Botão de função [F1]
Visor principal: Prima para alterar o modo de funcionamento.
Menu principal: Prima para mover o cursor para baixo.

#### 8 Botão de função [F2]
Visor principal: Prima para reduzir a temperatura.
Menu principal: Prima para mover o cursor para cima.

#### 9 Botão de função [F3]
Visor principal: Prima para aumentar a temperatura.
Menu principal: Prima para voltar à página anterior.

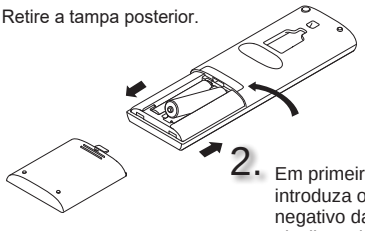
#### 10 Botão de função [F4]
Visor principal: Prima para alterar a velocidade da ventoinha.
Menu principal: Prima para avançar para a página seguinte.

# PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO

**Antes de utilizar:** introduza a ficha de alimentação na tomada e/ou ligue o disjuntor.

### Instalação das pilhas do controlo remoto

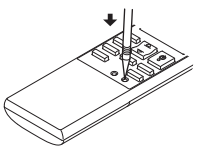
1. Retire a tampa posterior.



2. Em primeiro lugar, introduza o pólo negativo das pilhas alcalinas do tipo AAA.

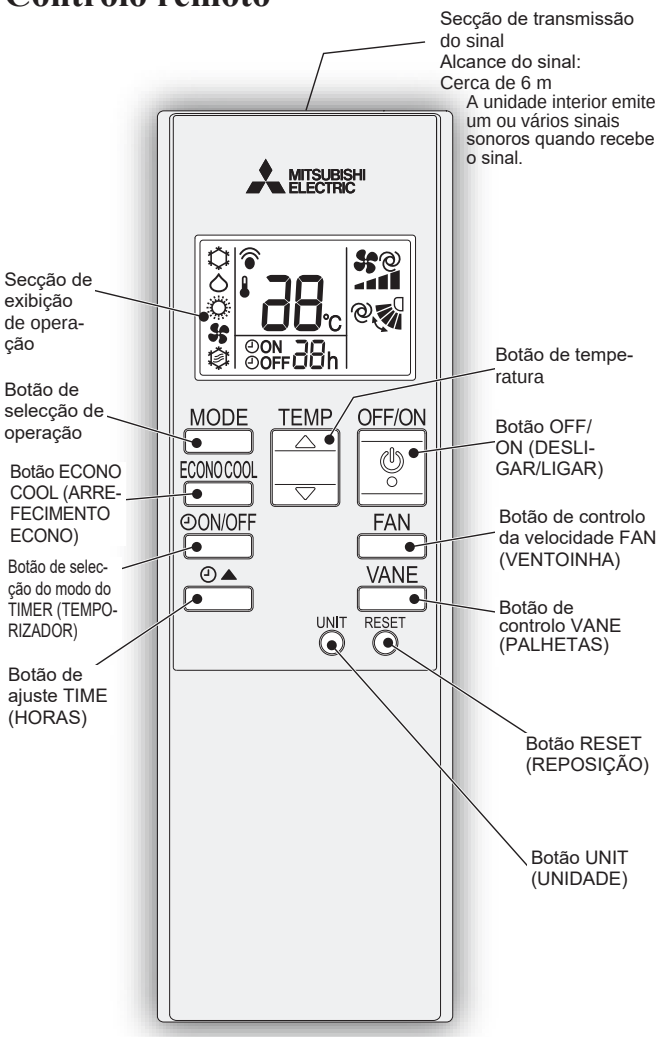
3. Coloque a tampa posterior.

4. Prima RESET (REPOSIÇÃO).



# PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO

## Controlo remoto




### Observação:

Este produto não tem capacidade para utilizar o modo de aquecimento nem efetuar a operação ECONO COOL.

### Botão de ajuste TIME, TIMER (HORAS, TEMPORIZADOR)

Prima ⏲ON/OFF durante a operação para definir o temporizador.

→ ⏲→○ (TEMPORIZADOR DE DESLIGAR) → ⏲→| (TEMPORIZADOR DE LIGAR) → LIBERTAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Prima ⏲▲ para definir a hora do temporizador.

### OFF/ON — Botão OFF/ON (DESLIGAR/LIGAR)

### MODE — Botão de selecção de operação

→ ☼ (ARREFECIMENTO) → ♢ (DESUMIDIFICAÇÃO) → ☼ (QUENTE) → ✿ (VENTOINHA) [Inativa]

### TEMP — Botões de temperatura

De cada vez que prime o botão, aumenta ou diminui 1°C à temperatura.

### FAN — Botão de controlo da velocidade FAN (VENTOINHA)

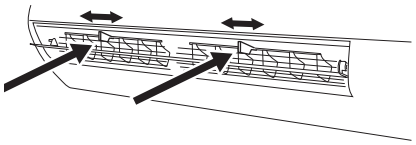
→ (AUTO) → (Baixa) → (Média) → (Alta) → (Muito Alta)

### VANE — Botão de controlo do fluxo de ar cima-baixo

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (OSCILAÇÃO)

### Direcção para a esquerda-direita do fluxo de ar

Mova a palheta vertical manualmente antes de iniciar o funcionamento.



PT

# QUANDO ACHAR QUE OCORREU UM PROBLEMA

**Nos casos seguintes, pare de utilizar o aparelho de ar condicionado e consulte o seu revendedor:**

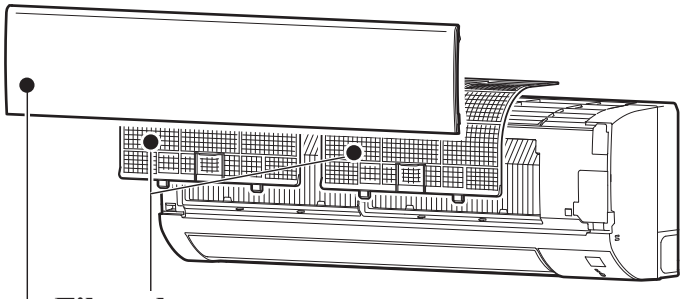
- Quando há uma fuga de água ou pinga água da unidade interior.
- Quando a lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação) superior estiver intermitente.
- Quando o disjuntor disparar frequentemente.
- O funcionamento do aparelho de ar condicionado interfere com a recepção do sinal de rádio ou de televisão. Pode ser necessário um amplificador para o aparelho afectado.
- Quando ouvir um som anómalo.
- Quando detectar uma fuga de refrigerante.

Para obter a Declaração de Conformidade, aceda ao site indicado em seguida.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# LIMPEZA

## Instruções:

- Desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor antes de limpar a unidade.
- Tenha cuidado para não tocar com as mãos nas peças metálicas.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polimento nem insecticidas.
- Quando a sujidade for notória, lave com detergente para a louça neutro diluído em água morna, conforme a concentração especificada e, em seguida, limpe o detergente com uma toalha húmida.
- Não utilize uma escova de esfregar, uma esponja áspera ou algo semelhante.
- Não embeba nem enxague a palheta horizontal.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 50°C.
- Não exponha as peças à luz solar directa, ao calor ou ao fogo para secar.
- Não aplique força excessiva sobre a ventoinha pois esta poderá partir ou rachar.



## Filtro de ar

**Quando é altura de limpar o filtro**

A lâmpada do indicador de operação pisca quando a operação inicia e para, o que significa que o filtro precisa de ser limpo.

- Utilize um aspirador para remover a sujidade ou lave com água.
- Depois de lavar com água, deixe secar bem à sombra.

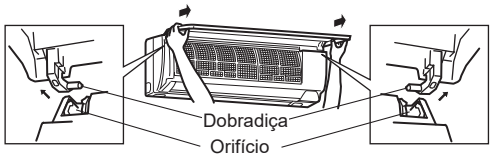
**Após a limpeza do filtro**

Para repor a intermitência da lâmpada do indicador de operação, ligue o disjuntor e utilize um controlo remoto incluído na embalagem da seguinte forma.

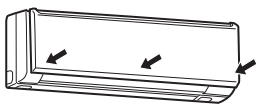
- Mantenha premido FAN até a unidade interior emitir um sinal sonoro enquanto o controlo remoto está desligado.

PT

## Painel frontal




1. Levante o painel frontal até ouvir um “estalido”.
2. Segure pelas dobradiças e puxe para retirar conforme ilustrado na figura anterior.
   - Limpe com um pano suave seco ou lave com água.
   - Não deixe em água durante mais de duas horas.
   - Deixe secar bem à sombra.
3. Instale o painel frontal efectuando o procedimento de remoção pela ordem inversa. Feche bem o painel frontal e exerça pressão nas posições indicadas pelas setas.



**! Importante**

- **Limpe o filtros regularmente para um melhor desempenho e para reduzir o consumo de energia.**
- **A utilização de filtros sujos leva à formação de condensação no aparelho de ar condicionado, o que irá contribuir para o crescimento de fungos, tais como o bolor. Por conseguinte, recomenda-se a limpeza dos filtros de ar a cada 2 semanas.**

Estas informações baseiam-se no **REGULAMENTO (UE) Nº 528/2012**

| NOME DO MODELO | Artigo tratado (Nome das peças) | Substâncias activas (Nº CAS) | Propriedade | Instruções de utilização (Informações de manuseamento seguro) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTRO | TBZ (148-79-8) | Anti-mofo | • Utilize este produto de acordo com as indicações do manual de instruções e apenas para o fim a que se destina.<br>• Não coloque na boca. Mantenha afastado das crianças. |

# SIKKERHEDSFORSKRIFTER

## Betydningen af de symboler, der vises på indendørsenheden og/eller udendørsenheden

| | | |
|---|---|---|
| A2L | ADVARSEL<br>(Risiko for brand) | Denne enhed bruger et brændbart kølemiddel.<br>Hvis kølemiddel lækker og kommer i kontakt med ild eller varmeenheder, dannes der skadelig gas, og der opstår risiko for brand. |
| | Læs omhyggeligt BETJENINGSVEJLEDNINGEN før drift. | |
| | Servicepersonale skal omhyggeligt læse BETJENINGSVEJLEDNINGEN og INSTALLATIONSVEJLEDNINGEN før drift. | |

- Da dette produkt indeholder roterende dele og dele der kan give elektrisk stød, skal man læse "Sikkerhedsforskrifter", før produktet tages i brug.
- Da nedenstående sikkerhedsforskrifter har stor betydning for sikkerheden, er det vigtigt at de overholdes.
- Læs først brugsanvisningen, og opbevar den derefter sammen med installationsmanualen på et tilgængeligt sted, så den altid er let tilgængelig.

### Mærker og deres betydning

⚠ ADVARSEL: Forkert anvendelse kan medføre stor risiko for ulykker som f.eks. død, alvorlig personskade osv.

⚠ FORSIGTIG: Forkert anvendelse kan, afhængig af omstændighederne, medføre risiko for alvorlige uheld.

### Betydningen af symboler, der anvendes i denne vejledning

- : Må ikke gøres.
- : Følg vejledningen.
- : Stik ikke fingre, pinde eller lignende ind.
- : Stå ikke på indendørs/undendørsenheden og anbring ikke noget ovenpå dem.
- : Risiko for stød. Vær forsigtig.
- : Husk at tage netstikkket ud af stikkontakten.
- : Sørg for at afbryde strømmen.
- : Risiko for brand.

### ⚠ ADVARSEL

**Sæt ikke nedledningen i et mellemstik, brug ikke en forlængerledning, og slut ikke flere enheder til en enkelt stikkontakt.**
- Det kan forårsage overophedning, brand eller elektrisk stød.

**Hold stikket fri for snavs, og sæt det helt ind i kontakten.**
- Et snavset stik kan forårsage brand eller elektrisk stød.

**Rul ikke netledningen sammen, træk ikke i den, undgå at beskadige den, foretag ikke ændringer ved den, og sæt ikke tunge ting på den.**
- Det kan forårsage brand eller elektrisk stød.

**Undgå at tænde og slukke på afbryderen eller tage stikket ud af stikkontakten eller sætte det i igen, mens anlægget er kører.**
- Der kan dannes gnister, som kan forårsage brand.
- Når der er slukket for indendørsenheden med fjernbetjeningen, skal du huske at slukke på afbryderen eller tage stikket ud af stikkontakten.

**Undgå køligt luft direkte mod kroppen i længere tid.**
- Dit helbred kan tage skade.

**Brugeren må ikke installere, flytte, adskille, modificere eller reparere enheden.**
- Et forkert håndteret airconditionanlæg kan forårsage brand, elektrisk stød, tilskadekomst eller vandlækage. Kontakt forhandleren.
- Hvis den strømførende ledning beskadiges, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af forhandleren eller dennes servicerepræsentant.

**Sørg for, at der ikke kommer nogen masse udover det angivne kølemiddel (R32) ind i kølemediets kredsløb, når enheden installeres, omplaceres eller serviceres.**
- Tilstedeværelsen af fremmede substanser, f.eks. luft, kan forårsage unormal trykstigning og forårsage eksplosion eller tilskadekomst.
- Brug af andre kølemidler end det, der er specificeret for systemet, vil forårsage mekanisk fejl, systemfejl eller ødelæggelse af enheden. I værste fald kan det medføre en alvorlig reduktion af produktsikkerheden.

**Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre det sker under overvågning, eller de vejledes i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.**

**Børn skal holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.**

**Stik ikke fingre, pinde eller lignende ind i luftindsugningen/-udledningen.**
- Det kan forårsage personskade, da ventilatoren inde i enheden roterer med høj hastighed under drift.

**I tilfælde af unormale forhold (f.eks. en brændt lugt) skal du stoppe airconditionanlægget, tage stikket ud af stikkontakten eller slukke på afbryderen.**
- Fortsat drift under unormale forhold kan forårsage fejlfunktion, brand eller elektrisk stød. Henvend dig i så tilfælde til forhandleren.

**Hvis airconditionanlægget ikke køler, kan det skyldes en kølemiddellækage. Hvis der konstateres en kølemiddellækage, skal driften stoppes, og lokalet skal udluftes grundigt. Kontakt derefter omgående forhandleren. Hvis en reparation medfører, at der skal fyldes kølemiddel på enheden, skal du spørge serviceteknikeren til råds.**
- Det påfyldte kølemiddel i airconditionanlægget udgør ingen risiko. Normalt opstår der ikke lækager. Men hvis kølemiddel lækker og kommer i kontakt med ild eller varmeenheder som f.eks. en varmeblæser, petroleumsovn eller et komfur, dannes der skadelig gas, og der opstår risiko for brand.

**Brugeren må aldrig forsøge at vaske indersiden af indendørsenheden. Kontakt forhandleren, hvis indersiden af enheden kræver rengøring.**
- Uegnet rengøringsmiddel kan beskadige plastikmaterialet inde i enheden, så der opstår vandlækage. Hvis rengøringsmiddel kommer i kontakt med elektriske dele eller motoren, opstår der fejlfunktion, røg eller brand.
- Udstyret skal opbevares i et lokale uden kontinuerlige antændelseskilder (f.eks. åben ild, et tændt gasapparat eller et tændt, elektrisk varmeapparat).
- Vær opmærksom på, at kølemiddel muligvis ikke kan lugtes.
- Forsøg ikke at fremskynde afrimningsprocessen eller at rengøre udstyret på andre måder end dem, der er anbefalet af producenten.
- Må ikke gennembores eller brændes.

**Indendørsenheden skal installeres i lokale, der er større end det angivne gulvareal. Kontakt forhandleren.**

**Dette apparat skal bruges af ekspertbrugere eller uddannede brugere i butikker, i let industri og på bedrifter eller til kommercielt brug af lægmand.**

### ⚠ FORSIGTIG

**Rør ikke ved luftindtaget eller aluminiumlamellen på indendørs-/udendørsenheden.**
- Det kan forårsage personskade.

**Undlad at bruge insekticider, brændbare sprays, luftfriskere eller antibakterielle midler på enheden.**

**Brug ikke insektspray eller sprays med brandfarligt indhold på enheden.**
- Dette indebærer risiko for brand og/eller at enheden deformeres.

**Udsæt ikke kæledyr eller stueplanter for en direkte luftstrøm.**
- De kan tage skade.

**Stil ikke andre elapparater eller møbler under indendørs-/udendørsenheden.**
- Der kan dryppe vand fra enheden, som kan forårsage skade eller fejlfunktion.

**Lad ikke airconditionanlægget stå på et stativ, der er beskadiget.**
- Enheden kan falde ned og forsage personskade.

**Træd ikke op på en ustabil bænk for at betjene eller rengøre enheden.**
- Du kan komme til skade, hvis du falder ned.

**Træk ikke i netledningen.**
- Det kan få en del af kerneledningen til at knække, hvilket kan medføre overophedning eller brand.

**Batterierne må hverken oplades, demonteres eller kastes på åben ild.**
- Det kan få batterierne til at lække eller forårsage brand eller eksplosion.

DA

# SIKKERHEDSFORSKRIFTER

| | |
|---|---|
| | **Lad ikke enheden køre i mere end 4 timer ved høj luftfugtighed (80% relativ fugtighed eller mere) og/eller ved åbne vinduer eller yderdør.**<br>• Det kan forårsage vandkondensering inde i airconditionanlægget, som drypper, så møbler bliver våde og tager skade.<br>• Vandkondenseringen i airconditionanlægget kan være medvirkende til svampevækst som f.eks. skimmel. |
| | **Brug ikke enheden til specielle formål, f.eks. til opbevaring af fødevarer, dyrebur, væksthus eller opbevaring af præcisionsenheder eller kunstgenstande.**<br>• Dette kan forringe kvaliteten eller skade dyr og planter. |
| | **Udsæt ikke forbrændingsenheder for en direkte luftstrøm.**<br>• Dette kan medføre ufuldstændig forbrænding. |
| | **Brug ikke apparatet ved en udetemperatur under den nedre grænse for driftstemperaturen.**<br>• Dette kan medføre en forringelse i nedkølingsydelsen eller dråber fra indendørsenhedens luftudtag. |
| | **Put aldrig batterier i munden uanset årsag, du kan komme til at sluge dem.**<br>• Hvis batterier sluges, kan det medføre kvælning og/eller forgiftning. |
| | **Sluk for enheden før rengøring, og tag stikket ud af stikkontakten eller sluk på afbryderen.**<br>• Det kan forårsage personskade, da ventilatoren inde i enheden roterer med høj hastighed under drift. |
| | **Hvis enheden ikke skal bruges i længere tid, skal stikket tages ud af kontakten, og der skal slukkes på afbryderen.**<br>• Enheden kan samle snavs, hvilket kan medføre overophedning eller brand. |
| | **Udskift alle batterier i fjernbetjeningen med nye af samme type.**<br>• Hvis du bruger gamle batterier sammen med nye, kan det medføre overophedning, lækage eller eksplosion. |
| | **Skyl grundigt med rent vand, hvis du får batterivæske på huden eller på tøjet.**<br>• Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du skylle dem grundigt med rent vand og omgående søge læge. |
| | **Sørg for at området er veludluftet, hvis enheden bruges sammen med en forbrændingsenhed.**<br>• Utilstrækkelig ventilation kan forårsage iltmange. |
| | **Undlad at betjene klimaanlægget efter påføring af beskyttelsesmidlet på gulvet.**<br>• Komponenter i beskyttelsesmidlet kan sætte sig fast på indersiden af indendørsenheden, hvilket resulterer i vandlækage eller stænk af dug. |
| | **Sluk på afbryderen, hvis du hører torden og der er risiko for lynnedslag.**<br>• Enheden kan tage skade, hvis lynet slår ned. |
| | **Når airconditionanlægget har været i brug i flere sæsoner, skal der ud over rengøring udføres eftersyn og vedligeholdelse.**<br>• Snavs eller støv på enheden kan forårsage en ubehagelig lugt, svampevækst som f.eks. skimmel eller tilstoppe afløbet, så der lækker vand fra indendørsenheden. Kontakt forhandleren vedrørende eftersyn og vedligeholdelse, som kræver specialviden og -kendskab. |
| | **Betjen ikke kontrollerne med våde hænder.**<br>• Det kan forårsage elektrisk stød. |
| | **Rengørikke airconditionanlægget med vand, og sæt ikke objekter, der indeholder vand, f.eks. en blomstervase, på det.**<br>• Det kan forårsage brand eller elektrisk stød. |
| | **Træd ikke op på, og sæt ikke objekter på udendørsenheden.**<br>• Du kan komme til skade, hvis du eller objektet falder ned. |

## VIGTIGT

**Snavsede filtre forårsager kondensering i airconditionanlægget, som medvirker til svampevækst som f.eks. skimmel. Det anbefales derfor at rengøre luftfiltrene hver 2. uge.**

**Kontroller, at de vandrette vinger er i lukket position, før enheden startes. Hvis enheden startes, mens de vandrette vinger er i åben position, vender de muligvis ikke tilbage til den korrekte position.**

## Vedrørende installation

### ⚠ ADVARSEL

| | |
|---|---|
| | **Kontakt forhandleren vedrørende installation af airconditionanlægget.**<br>• Det må ikke installeres af brugeren, da installationen kræver specialviden og -kendskab. Et forkert installeret airconditionanlæg kan forårsage vandlækage, brand eller elektrisk stød. |
| | **Slut airconditionanlægget til en separat strømforsyning.**<br>• I modsat fald kan der opstå overophedning eller brand. |
| | **Installer ikke airconditionanlægget på et sted, hvor der kan forekomme udsivning af brændbar gas.**<br>• Hvis der siver gas ud, som samler sig i nærheden af enheden, er der fare for eksplosion. |
| | **Foretag jordforbindelsen korrekt.**<br>• Forbind ikke jordledningen til et gasrør, vandrør, en lynafleder eller et telefonjordkabel. Forkert jordforbindelse kan forårsage elektrisk stød. |

### ⚠ FORSIGTIG

| | |
|---|---|
| | **Monter en fejlstrømsafbryder afhængig af installationsstedet for airconditionanlægget (f.eks. meget fugtige områder).**<br>• Hvis der ikke installeres en fejlstrømsafbryder, vil der være risiko for elektrisk stød. |
| | **Kontroller, at afløbsvandet løber korrekt fra.**<br>• Hvis afløbet ikke er i orden, kan der dryppe vand ned fra indendørs-/udendørsenheden, så møbler bliver våde og tager skade. |

**I tilfælde af unormale forhold**
Stop omgående brugen af airconditionanlægget, og kontakt forhandleren.

DA

# BORTSKAFFELSE



Fig. 1

Når batterier er inkluderet:
- Kontakt forhandleren angående bortskaffelse af dette produkt.

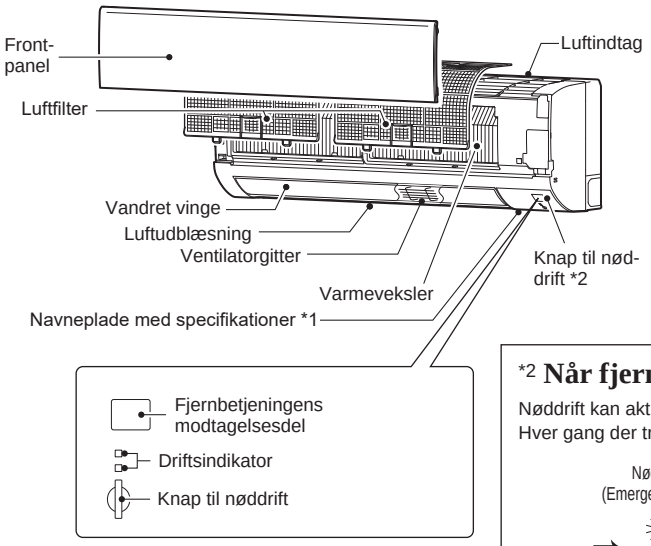
Bemærk:

Dette symbol gælder kun for EU-lande.
Symbolet er i overensstemmelse med artikel 14 i direktiv 2012/19/EU Oplysninger til brugere og tillæg IX og/eller med artikel 74 i forordning (EU) 2023/1542 Oplysninger til slutbrugere og tillæg VI.

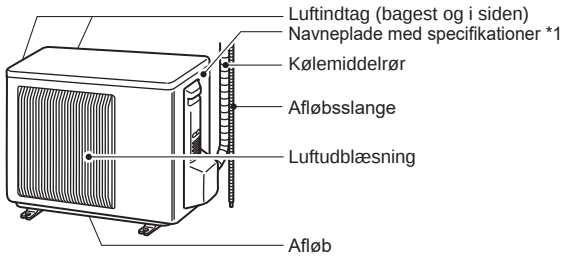
Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.
Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.
Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet (Fig. 1), betyder det, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal.
Dette angives som følger:
Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004 %)
I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.
Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatorer korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.
Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

# DELENES BETEGNELSE

## Indendørsenhed




## Udendørsenhed

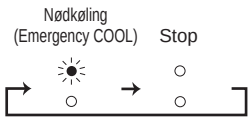



Udendørsenheder kan have forskelligt udseende.

*1 Produktionsår og -måned er angivet på navnepladen med specifikationer.

### *2 Når fjernbetjeningen ikke kan benyttes...

Nøddrift kan aktiveres ved at trykke på nøddriftknappen (E.O. SW) på indendørsenheden.
Hver gang der trykkes på E.O. SW (nøddriftknappen), ændres tilstanden i følgende rækkefølge:




☀ : Lyser
○ : Lyser ikke

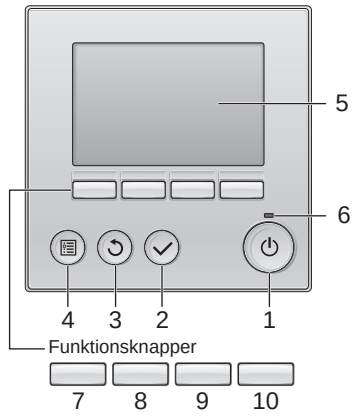
Indstillet temperatur: 24°C
Ventilatorhastighed: Medium
Vandret vinge: Auto

DA

# DELENES BETEGNELSE

## Ledningsforbundet fjernbetjening (EKSTRAUDSTYR) Ledningsforbundne fjernbetjeninger kan se forskellige ud.

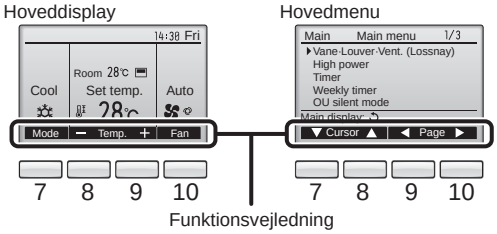
### Kontrolenhedens interface




Bemærk:

**Hvad angår den fjernbetjening, som ser anderledes ud, henvises til betjeningsvejledningen, der følger med fjernbetjeningen.**

Funktionsknappernes funktioner skifter afhængig af skærmen.
I vejledning til knapfunktioner, der vises i bunden af LCD'et, kan du se de funktioner, de har på en given skærm.
Når systemet er centralt styret, kan man ikke se den vejledning i knapfunktioner, der svarer til den låste knap.




#### 1 [SLUK/TÆND]-knap

Tryk på denne for at slukke/tænde indendørsenheden.

#### 2 [VÆLG]-knap

Tryk for at gemme indstillingen.

#### 3 [TILBAGE]-knap

Tryk for at gå tilbage til den foregående skærm.

#### 4 [MENU]-knap

Tryk for at få vist hovedmenuen.

#### 5 Baggrundsbelyst LCD

Funktionsindstillingerne vises.
Når baggrundsbelysningen er slukket, vil enhver knap tænde for den, og den forbliver tændt i et bestemt tidsrum afhængig af skærmen.

Når baggrundsbelysningen er slukket, tændes det, når der trykkes på en vilkårlig knap, og dens funktion aktiveres ikke. (undtagen for [SLUK/TÆND]-knappen)

#### 6 SLUK/TÆND-lampe

Denne lampe lyser grønt, når enheden er i brug. Den blinker, når fjernkontrollen starter, eller hvis der opstår en fejl.

#### 7 Funktionsknap [F1]

Hoveddisplay: Tryk for at ændre funktions-måde.
Hovedmenu: Tryk for at flytte markøren ned.

#### 8 Funktionsknap [F2]

Hoveddisplay: Tryk for at reducere temperaturen.
Hovedmenu: Tryk for at flytte markøren op.

#### 9 Funktionsknap [F3]

Hoveddisplay: Tryk for at øge temperaturen.
Hovedmenu: Tryk for at gå til den foregående side.

#### 10 Funktionsknap [F4]

Hoveddisplay: Tryk for at ændre ventilatorhastighed.
Hovedmenu: Tryk for at gå til den næste side.

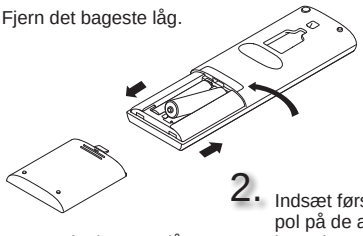
DA

# KLARGØRING FØR ANVENDELSEN

**Før anvendelse:** Sæt strømforsyningsstikket i stikkontakten og/eller slå afbryderen til.

### Installation af fjernbetjeningens batterier

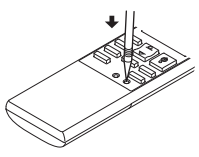
1. Fjern det bageste låg.



2. Indsæt først den negative pol på de alkaliske AAA-batterier.

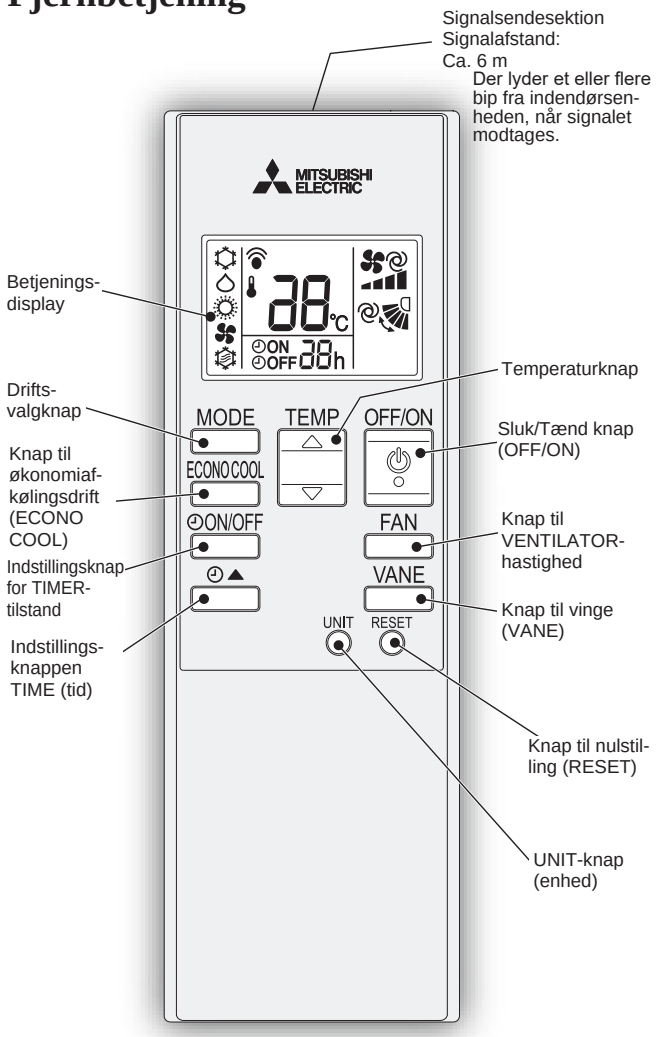
3. Monter det bageste låg.

4. Tryk på knappen til nulstilling (RESET).



# KLARGØRING FØR ANVENDELSEN

## Fjernbetjening




Bemærk:

Dette produkt kan ikke bruge varmetilstanden og ECONO COOL-funktionen.

## TIME (Tid), TIMER-indstillingsknap

Tryk på ⏲ON/OFF denne under drift for at indstille timeren.

→ ⏲→○ → ⏲→| → TIMER RELEASE (TIMERUDLØSNING)

(OFF TIMER (TIMER FRA)) (ON TIMER (TIMER TIL))

Tryk på ⏲▲ for at indstille tiden for timeren.

OFF/ON

### Sluk/tænd knap (OFF/ON)

MODE

### Drifts-valgknap

→ ☼ → ♢ → ☼ → ✿

(AFKØLING) (TØRRING) (OPVARMNING) (VENTILATOR)

[Inaktiv]

TEMP

### Temperaturknapper

Ved hvert tryk hæves temperaturen med 1°C.

FAN

### Knap til VENTILATOR-hastighed

→ (AUTO) → (Langsom) → (Med.) → (Høj) → (Superhøj)

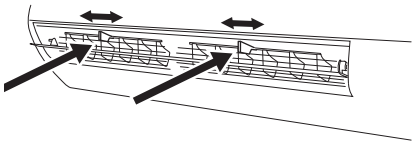
VANE

### Knap til op-ned luftstrøm

→ (AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (SVINGNING)

### Luftstrømsretning venstre-højre

Flyt den lodrette vinge manuelt, før driften startes.



DA

# HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER

**I følgende tilfælde skal du slukke for airconditionanlægget og henvende dig til forhandleren.**

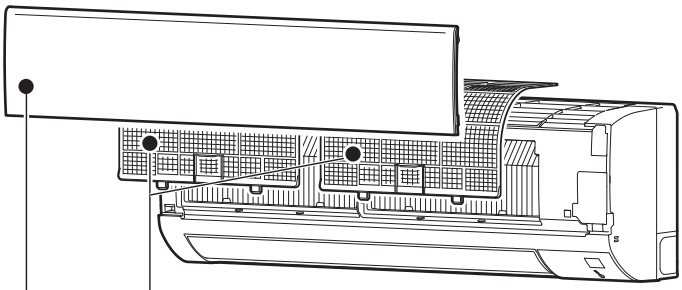
- Hvis der siver vand ud, eller det drypper fra indendørsenheden.
- Hvis den øvre driftsindikator blinker.
- Hvis afbryderen udløses ofte.
- Driften af airconditionanlægget forstyrrer radio- eller TV-modtagelse. Det kan være nødvendigt at installere en forstærker til påvirkede apparat.
- Når der høres en unormal lyd.
- Hvis der konstateres kølemiddellækage.

Overensstemmelseserklæringen findes ved at gå ind på hjemmesiden herunder.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# RENGØRING

## Vejledning:

- Sluk for strømtilførslen eller på afbryderen før rengøringen.
- Pas på ikke at røre ved metaldelene med hænderne.
- Brug ikke rensebenzin, fortynder, skurepulver eller insektmidler.
- Hvis enheden er snavset, kan du vaske den med et mildt rengøringsmiddel blandet med lunkent vand til den angivne koncentration og dernæst tørre rengøringsmidlet af med en fugtig klud.
- Brug ikke en skurebørste, hård svamp eller lignende.
- Undlad at lade den vandrette vinge ligge i vand eller skylle den.
- Brug ikke vand, der er varmere end 50°C.
- Udsæt ikke dele for direkte sollys, varme eller åben ild for at tørre dem.
- Vær forsigtig, da ventilatoren ellers kan revne eller gå i stykker på anden vis.



## Luftfilter

**Når det er tid til rengøring af filteret**

Driftsindikatorlampen blinker, når driften starter og stopper, hvilket betyder, at filteret skal rengøres.

- Fjern snavs med en støvsuger, eller skyl filteret med vand.
- Efter vask med vand skal det tørres godt i skyggen.

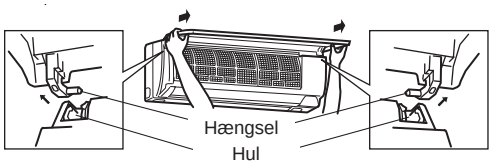
**Efter rengøring af filteret**

For at nulstille den blinkende driftsindikator skal du tænde på afbryderen og betjene den medfølgende fjernbetjening som følger.

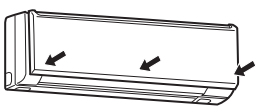
- Tryk på FAN , og hold den nede, indtil indendørsenheden bipper, mens fjernbetjeningen er SLÅET FRA.

DA

## Frontpanel




1. Løft frontpanelet, til der høres en kliklyd.
2. Tag fat i hængslerne, og træk for at fjerne det som vist i illustrationen herover.
   - Tør det af med en blød, tør klud, eller skyl det med vand.
   - Lad det ikke ligge i vand i mere end to timer.
   - Tør omhyggeligt i skyggen.
3. Monter frontpanelet i omvendt rækkefølge af afmonteringen. Luk frontpanelet omhyggeligt, og tryk på de steder, der er angivet med pilene.



**! Vigtigt**

- **Rengør filtrene med jævne mellemrum for at opnå den bedste ydeevne og reducere strømforbruget.**
- **Snavsede filtre forårsager kondensering i airconditionanlægget, som medvirker til svampevækst som f.eks. skimmel. Det anbefales derfor at rengøre luftfiltrene hver 2. uge.**

Disse oplysninger er baseret på **RÅDETS FORORDNING (EU) Nr. 528/2012**

| MODELNAVN | Behandlet artikel (Delnavne) | Virksomme stoffer (CAS-nummer) | Egenskab | Brugsanvisning (Information om sikker håndtering) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTER | TBZ (148-79-8) | Antiskimmel | • Dette produkt må kun anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i brugsanvisningen og til det tilsigtede formål.<br>• Tag ikke produktet i munden. Opbevares utilgængeligt for børn. |

# SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

## Förklaring till de symboler som visas på inomhus- och/eller utomhusenheten

| | | |
|---|---|---|
|  | VARNING<br>(Brandrisk) | Den här enheten använder ett brandfarligt köldmedium.<br>Om köldmediet läcker ut och kommer i kontakt med eld eller uppvärmningskomponenterna kommer det att bildas en farlig gas och brandrisk föreligger. |
|  | Läs BRUKSANVISNINGEN noggrant innan användning. | |
|  | Servicepersonal måste läsa BRUKSANVISNINGEN och INSTALLATIONSMANUALEN noggrant innan användning. | |

- Eftersom denna produkt innehåller rörliga delar och delar som kan förorsaka elektriska stötar, bör du läsa "Säkerhetsföreskrifter" innan du tar produkten i bruk.
- Eftersom de punkter med varningar som behandlas här är viktiga för säkerheten, bör du se till att du följer dem till punkt och pricka.
- När du har läst igenom denna handbok, förvara den lättåtkomlig tillsammans med installationshandboken så att du lätt har tillgång till dem som referens.

### Varningsmärken och deras betydelse

⚠ VARNING: Felaktig hantering kan mycket lätt förorsaka allvarlig fara såsom dödsfall, allvarlig kroppsskada etc.

⚠ FÖRSIKTIGHET: Felaktig hantering kan, beroende på omständigheterna, förorsaka allvarlig fara.

### Symbolerna som används i denna handbok och deras betydelse

 : Gör ej.

 : Följ instruktionerna.

 : Stick inte in fingrar, pinnar etc..

 : Stå inte på inomhus/utomhusenheterna och placera ingenting på dem.

 : Fara för elektrisk stöt. Var försiktig.

 : Se till att du drar ut nätsladden ur vägguttaget.

 : Var noga med att stänga av strömmen.

 : Brandrisk.

### ⚠ VARNING

| | |
|---|---|
|  | **Anslut inte elkabeln till en skarvpunkt, använd en förlängningssladd eller anslut flera enheter till ett vägguttag.**<br>• Detta kan orsaka överhettning, brand eller elektriska stötar. |
| | **Se till att elkontakten inte är smutsig och sätt in den ordentligt i uttaget.**<br>• En smutsig kontakt kan orsaka brand eller elektriska stötar. |
| | **Bunta inte ihop, dra, skada eller modifiera elkabeln och utsätt den inte för värme eller tunga föremål.**<br>• Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar. |
| | **Slå inte FRÅN/TILL strömbrytaren och dra inte ut/sätt inte i nätsladden ur/i vägguttaget medan aggregatet är i drift.**<br>• Detta kan ge upphov till gnistor som kan orsaka brand.<br>• När inomhusenheten har stängts AV med fjärrkontrollen, se till att slå FRÅN strömbrytaren eller dra ur elkontakten. |
| | **Utsätt inte kroppen för kallt, direkt luftdrag under lång tid.**<br>• Detta kan vara skadligt för hälsan. |
| | **Enheten får inte installeras, flyttas, tas isär, ändras eller repareras av användaren.**<br>• En felaktigt hanterad luftkonditionering kan orsaka brand, elektriska stötar, skador, vattenläckor osv. Kontakta återförsäljaren.<br>• Om nätsladden är skadad, måste den för undvikande av fara bytas ut av tillverkaren eller av auktoriserad servicepersonal. |
| | **Vid installation, flytt eller service av enheten, säkerställ att inget annat ämne än det specificerade köldmediumet (R32) kommer in i kylledningarna.**<br>• Närvaron av en främmande substans som t.ex. luft kan orsaka en onormal tryckökning och leda till explosion eller skador.<br>• Användning av något annat köldmedium är det som anges för systemet kan ge upphov till mekanisk skada, fel i systemet eller att systemet slutar fungera. I värsta fall kan de leda till allvarliga problem med att säkerställa produktens säkerhet. |
| | **Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller personer som saknar vana och kunskaper om de inte övervakas av en ansvarig eller instrueras hur enheten används.** |
| | **Barn bör hållas under uppsyn så att de inte leker med enheten.** |
|  | **Stick inte in fingrar, pinnar eller andra föremål i luftintag/luftutblås.**<br>• Det kan orsaka skador eftersom fläkten roterar inuti med höga hastigheter under drift. |
|  | **Vid onormala omständigheter (exempelvis om det luktar rök), stoppa luftkonditioneringen och dra ut kontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.**<br>• Fortsatt drift vid onormala omständigheter kan ge upphov till funktionsstörning, brand eller elektriska stötar. Kontakta din återförsäljare om detta inträffar. |

| | |
|---|---|
|  | **Om luftkonditioneringen inte kyler kan det bero på att köldmediet läcker. Ta enheten ur drift, ventilera rummet och kontakta återförsäljaren om köldmedieläckage upptäcks. Om reparationen omfattar påfyllning av köldmedium, fråga serviceteknikern efter ytterligare information.**<br>• Det köldmedium som används i luftkonditioneringen är ofarligt. I normala fall läcker det inte ut. Men om köldmediet läcker ut och kommer i kontakt med eld eller uppvärmningskomponenter som t.ex. en fläktförvärmare, fotogenkamin eller spis kommer det att bildas en farlig gas och brandrisk föreligger. |
| | **Försök aldrig tvätta inomhusenhetens insida. Kontakta återförsäljaren om enhetens insida behöver rengöras.**<br>• Olämpliga rengöringsmedel kan orsaka skador på plastmaterialen inuti enheten vilket kan leda till vattenläckor. Driftfel, rök eller brand uppstår om rengöringsmedel kommer i kontakt med de elektriska delarna eller motorn.<br>• Utrustningen ska förvaras i ett rum utan antändningskällor (till exempel: öppen eld eller gasanordningar/elektriska värmeanordningar som är i kontinuerlig drift).<br>• Var uppmärksam på att köldmediet kan vara luktfritt.<br>• Försök inte accelerera avfrostningsförloppet eller rengöra utrustningen på något annat sätt än de som rekommenderas av tillverkaren.<br>• Får inte punkteras eller brännas. |
| | **Inomhusenheten måste installeras i rum med golvutrymme som är större än det angivna minimivärdet. Rådfråga din återförsäljare.** |
|  | **Apparaten får endast användas av experter och utbildade användare i butiker, inom lätt industri och lantbruk, eller för kommersiellt bruk av icke-specialister.** |

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

| | |
|---|---|
|  | **Vidrör inte luftintaget eller inomhus/utomhusenhetens aluminiumflänsar.**<br>• Det kan orsaka personskador. |
| | **Använd inte insektsmedel, lättantändliga sprejer, luftfräschare eller antibakteriella medel på enheten.** |
| | **Använd inte insektsmedel eller antändbara gaser på enheten.**<br>• Detta kan förorsaka brand eller leda till att enheten deformeras. |
| | **Utsätt varken husdjur eller krukväxter för direkt luftdrag.**<br>• Detta kan skada både husdjur och växter. |
| | **Placera ej andra elektriska apparater eller möbler under inomhus-/utomhusenheten.**<br>• Vatten kan droppa ner från enheten och kan orsaka fel eller skador. |
| | **Låt aldrig enheten stå på ett stativ som är skadat.**<br>• Enheten kan falla och orsaka skada. |
| | **Stå inte på en ostadig pall när enheten ska sättas igång eller rengöras.**<br>• Du kan skadas om du ramlar. |
| | **Dra aldrig i nätsladden.**<br>• Det kan leda till att en del av ledaren går sönder vilket i sin tur kan resultera i överhettning eller brand. |
| | **Försök aldrig att ladda eller ta isär ett batteri, och kasta det aldrig på elden.**<br>• Det kan leda till batteriläckage, brand eller explosion. |

SV

# SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

| | |
|---|---|
| | **Använd inte enheten i mer än 4 timmar när luftfuktigheten är hög (80 % relativ luftfuktighet eller mer) och/eller när fönster eller dörrar är öppna.**<br>• Det kan göra att kondensvatten i luftkonditioneringen börjar droppa vilket kan blöta ned och förstöra möbler.<br>• Vattenkondensering i luftkonditioneringen kan bidra till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. |
| | **Använd inte enheten för specialändamål som t.ex. förvaringsplats för mat, djur, växter, precisionsutrustning eller konstföremål.**<br>• Detta kan både orsaka kvalitetsförsämring och skada djur och växter. |
| | **Utsätt inte förbränningsapparater för direkt luftflöde.**<br>• Det kan ge upphov till ofullständig förbränning. |
| | **Använd inte enheten om utomhustemperaturen är lägre än lägsta gränsen för drifttemperatur.**<br>• Det kan orsaka försämrad kylförmåga eller göra att vatten droppar från inomhusenhetens luftutlopp. |
| | **Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.**<br>• Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning. |
| | **Innan enheten rengörs, stäng AV den och dra ut elkontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.**<br>• Det kan orsaka skador eftersom fläkten roterar inuti med höga hastigheter under drift. |
| | **Om enheten kommer att stå oanvänd under en lång tid, dra ut elkontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.**<br>• Enheten kan samla på sig smuts som kan orsaka överhettning eller brand. |
| | **Byt fjärrkontrollens batterier mot nya av samma typ.**<br>• Om ett gammalt batteri används tillsammans med ett nytt kan det uppstå överhettning, läckage eller explosion. |
| | **Om du får batterivätska på hud eller kläder ska det tvättas bort med rent vatten.**<br>• Om batterivätska kommer i kontakt med dina ögon, skölj ögonen noga med rent vatten och sök genast vård. |
| | **Se till att lokalen är välventilerad när enheten används tillsammans med en förbränningsapparat.**<br>• Otillräcklig ventilation kan ge upphov till syrebrist. |
| | **Använd inte luftkonditioneringen när skyddande medel har använts på golvet.**<br>• Komponenter i skyddsmedlet kan fastna på insidan av inomhusenheten vilket leder till vattenläckage eller fuktstänk. |
| | **Slå FRÅN strömbrytaren när åskan går och det finns risk för blixtnedslag.**<br>• Om åskan slår ner kan enheten förstöras. |
| | **När luftkonditioneringen har använts i flera säsonger ska, utöver normal rengöring, också inspektion och underhåll utföras.**<br>• Smuts eller damm i enheten kan orsaka en obehaglig lukt, bidra till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp, eller täppa igen avloppet. Detta kan leda till att vatten börjar läcka från inomhusenheten. Kontakta återförsäljaren för inspektion och underhåll eftersom det krävs specialkunskaper. |
| | **Rör aldrig vid kontakterna med våta händer.**<br>• Det kan orsaka elektriska stötar. |
| | **Rengör inte luftkonditioneringen med vatten. Ställ inte heller ett föremål som innehåller vatten, som t.ex. en blomvas, ovanpå den.**<br>• Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar. |
| | **Trampa inte på eller ställ något föremål ovanpå utomhusenheten.**<br>• Det kan orsaka skador om du eller föremålet faller. |

## VIKTIGT

**Smutsiga filter orsakar kondensation i luftkonditioneringen som bidrar till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. Luftfiltren bör därför rengöras varannan vecka.**

**Kontrollera att de horisontala lamellerna är i stängt läge innan enheten startas. Om enheten startas när de horisontala lamellerna är i öppet läge kanske de inte återgår till rätt läge.**

## För installation

### ⚠ VARNING

| | |
|---|---|
| | **Kontakta återförsäljaren för montering av luftkonditioneringen.**<br>• Den bör inte monteras av användaren eftersom monteringen kräver specialkunskaper. En felaktigt monterad luftkonditionering kan orsaka läckage, brand eller elektriska stötar. |
| | **Använd avsedd strömförsörjning till luftkonditioneringen.**<br>• En icke avsedd strömförsörjning kan ge upphov till överhettning eller brand. |
| | **Installera ej enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.**<br>• Om ett gasläckage uppstår och gas ansamlas kring enheten, kan detta ge upphov till en explosion. |
| | **Jorda enheten korrekt.**<br>• Anslut inte jordledningen till gas- eller vattenledningar, åskledare eller telefonens jordledning. Felaktig jordning kan orsaka elektriska stötar. |

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

| | |
|---|---|
| | **Beroende på var luftkonditioneringen är placerad (exempelvis i områden med hög luftfuktighet) kan du behöva installera en jordfelsbrytare.**<br>• Om en jordfelsbrytare inte installeras, kan detta ge upphov till elektriska stötar. |
| | **Se till att dräneringsvattnet rinner ut ordentligt.**<br>• Om tömningsvägen är felaktig kan vatten droppa ner från inomhus/utomhusenheten, och väta ner och förstöra möbler. |

**Vid onormala förhållanden**
Stoppa genast driften av luftkonditioneringen och kontakta din återförsäljare.

SV

# KASSERING



Fig. 1

När batterier är inkluderade;
• Kontakta återförsäljaren när produkten ska kasseras.

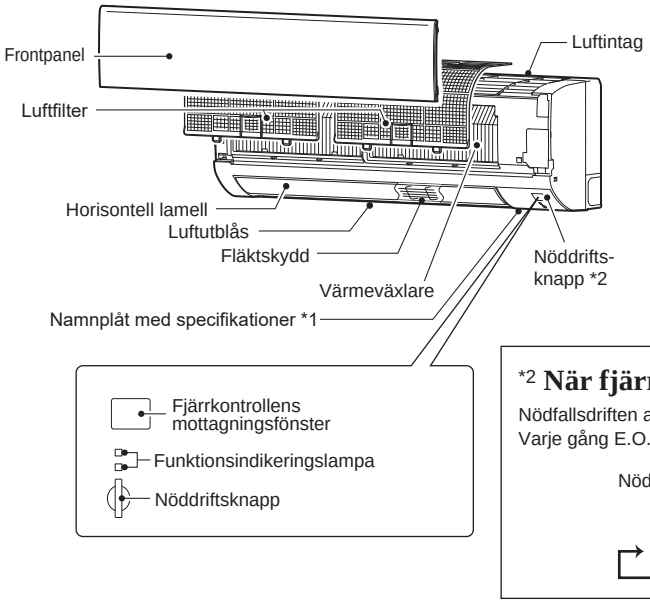
Obs:

Denna symbolmärkning gäller bara i EU-länder.
Denna symbol är i enlighet med direktiv 2012/19/EU artikel 14, Information till användarna, och bilaga IX, och/eller förordning (EU) 2023/1542 artikel 74, Information till slutanvändarna, och bilaga VI.

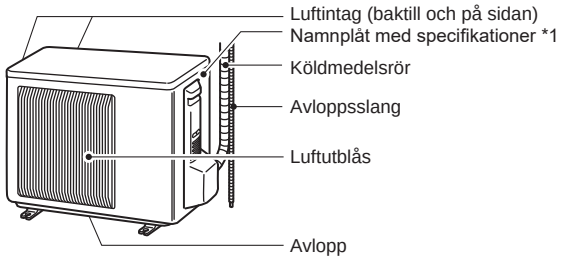
Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.
Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.
Om det finns en kemisk beteckning tryckt under symbolen (Fig. 1) betyder det att batteriet eller ackumulatorn innehåller en tungmetall med en viss koncentration.
Detta anges på följande sätt:
Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: bly (0,004%)
Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.
Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatorer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.
Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

# DELARNAS NAMN

## Inomhusenhet




## Utomhusenhet

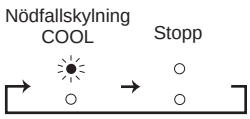



Utomhusenheternas utseende kan variera.

*1 År och månad för tillverkningen anges på namnplåten med specifikationer.

### *2 När fjärrkontrollen inte kan användas...

Nödfallsdriften aktiveras när du trycker på nöddriftsknappen (E.O. SW) på inomhusenheten.
Varje gång E.O. SW trycks in ändras driften på följande sätt:




☀ : Tänd
○ : Släckt

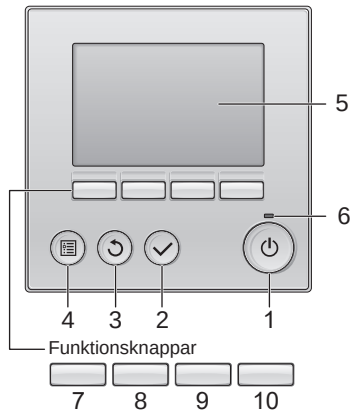
Ställ in temperaturen på: 24°C
Fläkthastighet: Medium
Horisontell lamell: Auto

SV

# DELARNAS NAMN

## Kabelansluten fjärrkontroll (TILLVAL) Kabelanslutna fjärrkontroller kan se annorlunda ut.

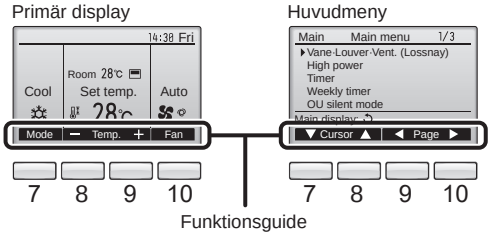
### Kontrollgränssnitt




Obs:

**Om fjärrkontrollen ser annorlunda ut, se handboken som medföljer fjärrkontrollen.**

Funktionsknapparnas funktion ändras beroende på menyn.
Se knappguiden som visas längst ner på LCD-skärmen för att se vilken funktion de har i en viss meny.
När systemet är centralstyrt kommer knappguiden som motsvarar den låsta knappen inte att visas.




#### 1 [AV/PÅ] -knapp

Tryck för att stänga AV/slå PÅ inomhusenheten.

#### 2 [VÄLJ] -knapp

Tryck för att spara inställningen.

#### 3 [TILLBAKA] -knapp

Tryck för att återgå till föregående skärm.

#### 4 [MENY] -knapp

Tryck för att visa huvudmenyn.

#### 5 LCD med bakgrundsbelysning

Inställningar visas.
När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp och den kommer att vara tänd en viss tid, beroende på skärmen.

När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp, men knappen kommer inte att utföra sin funktion. (med undantag för knappen [AV/PÅ]).

#### 6 Lampa AV/PÅ

Lampan lyser grönt när enheten är i drift. Den blinkar när fjärrkontrollen startar eller när ett fel uppstått.

#### 7 Funktionsknapp [F1]

Primär display: Tryck för att ändra läge.
Huvudmeny: Tryck för att flytta markören nedåt.

#### 8 Funktionsknapp [F2]

Primär display: Tryck för att minska temperaturen.
Huvudmeny: Tryck för att flytta markören uppåt.

#### 9 Funktionsknapp [F3]

Primär display: Tryck för att öka temperaturen.
Huvudmeny: Tryck för att gå till föregående sida.

#### 10 Funktionsknapp [F4]

Primär display: Tryck för att ändra fläkthastigheten.
Huvudmeny: Tryck för att gå till nästa sida.

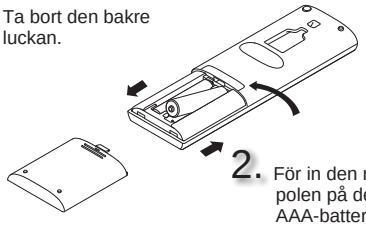
SV

# FÖRBEREDELSER FÖRE ANVÄNDNING

**Före användning:** Sätt i väggkontakten och/eller vrid på huvudströmbrytaren.

## Montera fjärrkontrollens batterier

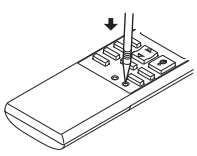
1. Ta bort den bakre luckan.



2. För in den negativa polen på de alkaliska AAA-batterierna först.

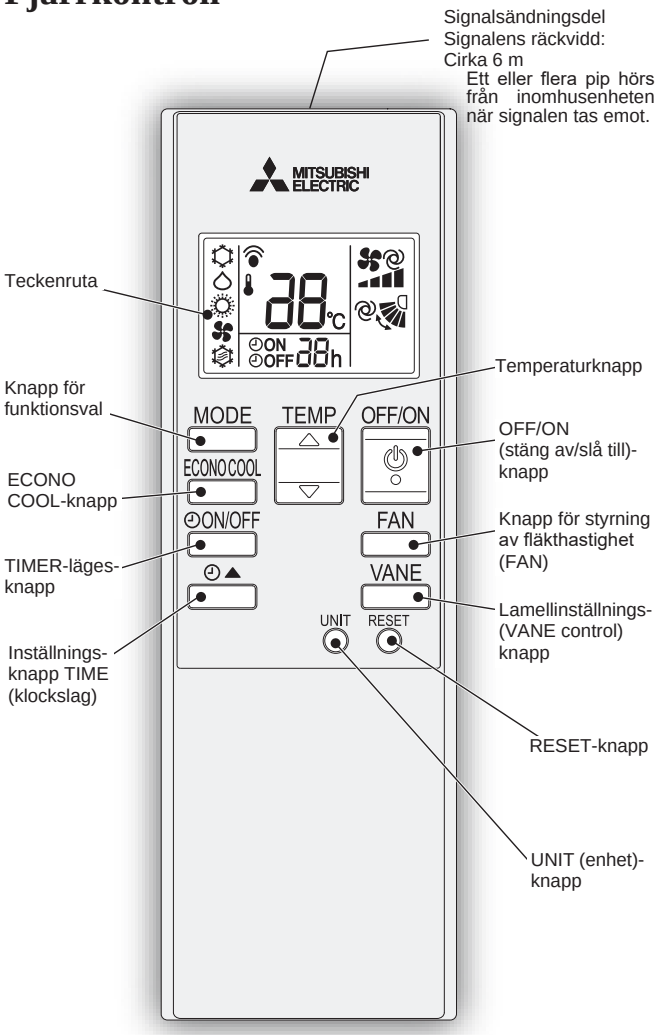
3. Sätt fast den bakre luckan.

4. Tryck på RESET.



# FÖRBEREDELSER FÖRE ANVÄNDNING

## Fjärrkontroll




Obs:

Den här produkten kan inte använda uppvärmningsläget eller driftläget ECONO COOL.

## Inställingsknapp TIME (klockslag), TIMER

Tryck på ⏲ON/OFF under drift när du vill ställa in timern.

→ ⏲→○ (OFF-TIMER) → ⏲→| (ON-TIMER) → TIMER RELEASE →

Tryck på ⏲▲ och ställ in klockslag på timern.

OFF/ON

### OFF/ON (stäng av/slå till)-knapp

MODE

### Knapp för funktionsval

→ ☼ (KYLA) → ◇ (TORKA) → ☼ (VÄRME) → ✣ (FLÄKT) [Inaktiv] →

TEMP

### Temperaturknappar

Varje tryckning höjer eller sänker temperaturen med 1°C.

FAN

### Knapp för styrning av fläkthastighet (FAN)

→ (AUTO) → (Låg) → (Med.) → (Hög) → (Superhög) →

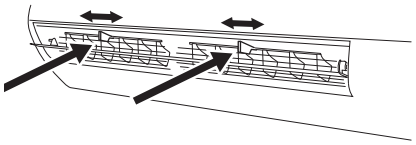
VANE

### Luftflödesstyrningsknapp upp-ned

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SVÄNGNING) →

### Horisontell inställning av luftflöde

Flytta den vertikala lamellen innan enheten startas.



SV

# NÄR DU TROR ATT DET HAR UPPSTÅTT PROBLEM

**Använd ej luftkonditioneringen, och kontakta din återförsäljare i följande fall:**

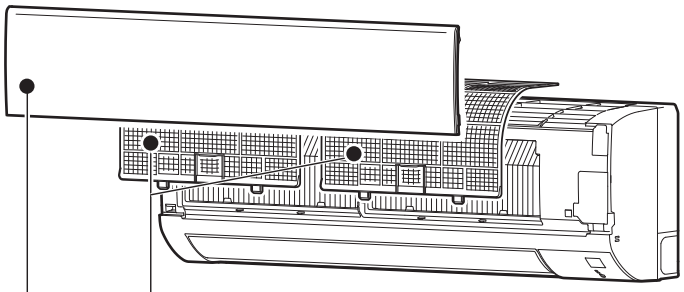
- När vatten läcker eller droppar från inomhusenheten.
- När övre funktionsindikeringslampan blinkar.
- Om säkringen ofta löser ut.
- Luftkonditioneringen kan vid drift störa radio- och TV-mottagningen. En signalförstärkare kan komma att behövas för den utrustning som störs.
- När onormala ljud hörs.
- När det uppstår ett köldmedelsläckage.

För Försäkran om överensstämmelse, gå till webbplatsen nedan.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# RENGÖRING

## Instruktioner:

- Slå ifrån strömmen eller stäng av strömbrytaren före rengöring.
- Se till att inte röra vid metalldelarna med händerna.
- Använd inte bensen, thinner, polermedel eller insektsmedel.
- Om smuts syns kan du torka bort den med neutralt diskmedel utspätt med ljummet vatten i angiven koncentration. Torka sedan bort rengöringsmedlet med en fuktad trasa.
- Använd ej skurborste, hård tvättsvamp eller liknande.
- Den horisontella lamellen får ej blötläggas eller sköljas.
- Använd inte vatten som är varmare än 50°C.
- Utsätt inte delarna för direkt solljus, värme eller eld när de ska torka.
- Rengör fläkten varsamt eftersom den kan spricka eller skadas annars.



## Luftfilter

**När det är dags för filterrengöring**

Driftindikatorlampan blinkar när driften startas och stoppas, vilket innebär att filtret måste rengöras.

- Ta bort smuts genom att dammsuga eller skölja med vatten.
- Låt torka ordentligt i skugga efter tvätt med vatten.

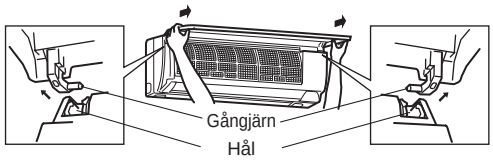
**Efter filterrengöring**

Få driftindikatorlampan att börja blinka igen genom att slå på strömbrytaren och använda en fjärrkontroll som ingår i paketet på följande sätt.

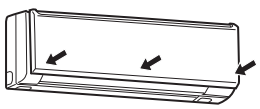
- Håll FAN intryckt tills inomhusenheten piper medan fjärrkontrollen är AV.

SV

## Frontpanel




1. Lyft frontpanelen tills ett “klick” hörs.
2. Håll i gångjärnen och dra, för att demontera enligt ovanstående bild.
   - Torka med en torr, mjuk trasa eller skölj med vatten.
   - Lägg den inte i blöt i vatten i mer än två timmar.
   - Låt torka helt i skugga.
3. Montera frontpanelen genom att följa demonteringsanvisningarna i omvänd ordning. Stäng frontpanelen ordentligt, och tryck på de ställen som visas av pilarna.



**! Viktigt**

- **Rengör filtren regelbundet för bästa prestanda och för att reducera strömförbrukningen.**
- **Smutsiga filter orsakar kondensation i luftkonditioneringen som bidrar till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. Luftfiltren bör därför rengöras varannan vecka.**

Denna information är baserad på **EU-regel Nr 528/2012**

| MODELLBETECKNING | Behandlad artikel (Namn på delarna) | Aktiva substanser (CAS Nr.) | Egenskap | Bruksanvisning (Säkerhetsinstruktioner) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTER | TBZ (148-79-8) | Antimögelmedel | • Använd denna produkt i enlighet med bruksanvisningen och endast för avsedd användning.<br>• Stoppa inte produkten i munnen. Håll barn borta från produkten. |

# Инструкции за безопасност

## Значения на символите, показани на вътрешното тяло и/или на външното тяло

| | | |
|---|---|---|
|  | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Опасност от пожар) | Това тяло използва запалим хладилен агент. Ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар. |
|  | Преди работа прочетете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ. | |
|  | Обслужващият персонал е задължен да прочете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ и РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ преди работа. | |

- Поради наличието на въртящи се части и компоненти в уреда, които могат да предизвикат токов удар, преди работа внимателно прочетете настоящите Инструкции за безопасност.
- Посочените по-долу предупреждения са важни за Вашата безопасност и е необходимо да ги спазвате.
- След като се запознаете с ръководството, го запазете заедно с Ръководство за монтаж и го дръжте на място, удобно за бъдещи справки.

### Знаци и техните значения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При неправилна експлоатация на този продукт има голяма вероятност да се стигне до сериозни последици за Вашето здраве, наранявания и др. или дори смърт.

⚠ ВНИМАНИЕ: При неправилна експлоатация може да възникнат опасности, в зависимост от условията.

### Значение на символите, използвани в това ръководство

 : В никакъв случай не правете това.

 : Следвайте инструкциите.

 : Забранява се пипането с пръсти, вмъкването на продълговати предмети и др.

 : Забранява се стъпването върху вътрешното/външното тяло, както и поставянето на каквито и да било предмети върху тях.

 : Опасност от токов удар. Бъдете внимателни.

 : Уверете се, че сте изключили щепсела на захранването от контакта.

 : Уверете се, че сте изключили захранването.

 : Опасност от пожар.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**Не свързвайте захранващия кабел към разклонител или удължител, както и множество електрически уреди към един захранващ мрежов контакт.**
- Това може да предизвика прегряване, пожар или токов удар.

**Уверете се, че щепселът на захранващия кабел е чист и го пъхнете докрай в контакта.**
- Замърсеният щепсел може да предизвика пожар или токов удар.

**Не навивайте, дърпайте, повреждайте или изменяйте захранващия кабел. Не го подлагайте на топлина и не поставяйте върху него тежки предмети.**
- Това може да предизвика пожар или токов удар.

**По време на работа се забранява изключването/включването на прекъсвача или изваждането/свързването на щепсела от захранването.**
- Това може да доведе до пожар в следствие на искри.
- След като вътрешното тяло е изключено от дистанционното управление, не забравяйте да изключите прекъсвача или да извадите захранващия кабел.

**Не излагайте тялото си продължително време на директното въздействие на студената струя въздух.**
- Това може да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето Ви.

**Уредът не трябва да се инсталира, премества, демонтира, изменя или ремонтира от потребителя.**
- Неправилно инсталираният или обслужван климатик може да предизвика пожар, токов удар, нараняване или теч на вода и др. Консултирайте се със своя дилър.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се подмени от производителя или от негов сервизен агент, за да се избегнат рискови ситуации.

**При монтаж, преместване, или обслужване на уреда, уверете се, че никое друго вещество освен указаният хладилен агент (R32) не влиза в охладителната верига.**
- Всяко наличие на чуждо тяло, като въздух, може да доведе до прекомерно повишаване на налягането, което да причини експлозия или нараняване.
- Употребата на хладилен агент, различен от определения за системата, ще причини механична повреда, неизправност или повреда на тялото. В най-лошия случай това може да доведе до сериозна пречка за осигуряване на безопасността на продукта.

**Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.**

**Да не се позволява на деца да играят с устройството.**



**Не пъхайте пръстите си или каквито и да било продълговати предмети в отворите за входящ или изходящ въздух.**
- Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.



**В случай, че забележите някакви необичайни признаци (при миризма на изгоряло например), спрете климатика и издърпайте щепсела на захранващия кабел от контакта или изключете прекъсвача.**
- Продължаването на експлоатацията на климатика при възникнало анормално състояние може да доведе до повреда, пожар или токов удар. В такива случаи се обърнете към своя дилър.



**В случай че климатикът не охлажда, е възможно това да се дължи на изтичане на хладилен агент. Ако откриете теч на хладилен агент, спрете работата, добре проветрете помещението и се консултирайте с вашия дилър веднага. В случай че ремонтът изисква презареждане с хладилен агент, за подробна информация се обърнете към сервизните техници.**
- Хладилният агент, зареден в климатика, не е вреден. Той не изтича при нормални обстоятелства. Въпреки това, ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част на вентилаторна печка, керосинова печка или готварска печка, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар.

**Не се опитвайте сами да миете вътрешното тяло. Ако вътрешността на уреда се нуждае от почистване свържете се със своя дилър.**
- Употребата на неподходящ препарат може да причини увреждане на пластмасовия материал в устройството, което може да доведе до изтичане на вода. Ако препаратът влезе в контакт с електрически части или с двигателя, това ще доведе до неизправност, дим или пожар.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно действащи източници на запалване (напр. открити пламъци, работещ газов уред или работещ електрически нагревател).
- Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат миризма.
- Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване на уреда, различни от тези, препоръчани от производителя.
- Не пробивайте и не изгаряйте.

**Вътрешното тяло трябва да се монтира в помещения, които надвишават даденото подово пространство. Моля, консултирайте се с вашия дилър.**



**Този уред е предназначен за използване от експерти или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от неспециалисти.**

## ⚠ ВНИМАНИЕ



**Не докосвайте входните отвори за въздух или алуминиевите ребра на вътрешното/външното тяло.**
- Това може да доведе до нараняване.

**Не използвайте инсектициди, запалими спрейове, освежители за въздух или антибактериални средства върху тялото.**

**Не използвайте инсектициди или запалителни спрейове върху уреда.**
- Това може да доведе до пожар или деформация на уреда.

**Не излагайте домашни любимци или растения на прякото въздействие на въздушната струя.**
- Това може да доведе до заболяване на растенията или животните.

**Не поставяйте електроуреди или мебели под вътрешното/външното тяло.**
- От телата може да прокапе вода, която да доведе до повреда или неизправност.

**Не оставяйте уреда върху повредена инсталационна стойка.**
- Уредът може да падне и да причини нараняване.

**Не стъпвайте върху нестабилна плоскост за обслужване или почистване на уреда.**
- В случай на падане можете да получите наранявания.

**Не дърпайте захранващия кабел.**
- Това може да предизвика разкъсване на проводника на кабела и да доведе до прегряване или пожар.

**Не зареждайте или разглобявайте батериите и не ги изхвърляйте в огън.**
- Това може да доведе до протичане на батериите, да причини пожар или експлозия.

BG

# Инструкции за безопасност

| | |
|---|---|
| | **Не оставяйте уреда да работи над 4 часа в условия на висока влажност (80% относителна влажност или повече), например при отворена врата или прозорец.**<br>• Кондензиралата вода в климатика може да започне да капе и да причини овлажняване или повреда на мебелите.<br>• Кондензацията на вода в климатика може да доведе до развитието на гъбички, като мухъл. |
| | **Не използвайте уреда за специализирани цели като съхранение на хранителни продукти, отглеждане на животни, растения, опазване на прецизна апаратура или произведения на изкуството.**<br>• Това може да доведе до влошаване на качеството или неблагоприятно въздействие върху животни и растения. |
| | **Не излагайте съоръжения, използващи процеси на горене, на прякото въздействие на въздушна струя.**<br>• Това може да доведе до непълно изгаряне. |
| | **Не работете с тялото при външна температура под долната граница на работната температура.**<br>• Това може да доведе до влошаване на ефективността при охлаждане или до изтичане на капки конденз от изхода за въздух на вътрешното тяло. |
| | **При никакви обстоятелства не поставяйте батериите в устата си, за да не ги погълнете.**<br>• Това може да доведе до задавяне и/или натравяне. |
| | **Преди почистване на уреда е необходимо да го изключите, да издърпате захранващия щепсел от контакта или да поставите прекъсвача в положение ИЗКЛ.**<br>• Това може да доведе до наранаване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост. |
| | **Когато уредът няма да бъде използван за продължителен период от време, издърпайте захранващия щепсел от контакта или поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.**<br>• Уредът може да акумулира замърсявания, които да причинят прегряване или пожар. |
| | **Винаги заменяйте едновременно всички батерии на дистанционното управление с нови батерии от един и същи тип.**<br>• Едновременното използване на стари и нови батерии може да предизвика прегряване, теч или експлозия. |
| | **В случай на контакт на течност от батерията с кожата или дрехите е необходимо замърсяването да се отмие с обилно количество вода.**<br>• В случай на контакт на течност от батерията с очите е необходимо те да се изплакнат с обилно количество чиста вода и незабавно да се потърси лекарска помощ. |
| | **При съвместна работа на уреда с апарат, използващ процес на горене, вземете мерки за доброто проветряване на помещението.**<br>• Лошата вентилация може да доведе до понижаване на концентрацията на кислород. |
| | **Не включвайте климатика след нанасяне на защитен препарат върху пода.**<br>• Компонентите в защитния препарат може да проникнат във вътрешността на вътрешното тяло, което да доведе до изтичане на вода или поява на пръски влага. |
| | **В случай че чуете звука на гръмотевици или има опасност от светкавица, поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.**<br>• Токовият удар от светкавицата може да повреди уреда. |
| | **След като климатикът е използван в продължение на няколко сезона, в допълнение на обичайните процедури за почистване, извършете проверка и обслужване.**<br>• Замърсяване или прах в уреда могат причинят неприятен мирис и да допринесат за развитието на гъбички, като мухъл, както и да запушат канала за оттичане и да причинят изтичане на вода от вътрешното тяло. Консултирайте се със своя дилър за проверка и поддръжка, която изисква специализирани знания и умения. |
| | **Не работете с превключвателите с мокри ръце.**<br>• Това може да доведе до токов удар. |
| | **Не почиствайте климатика с вода и не поставяйте върху него съдове с вода, като вази например.**<br>• Това може да предизвика пожар или токов удар. |
| | **Не стъпвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло.**<br>• В случай че Вие или предметът паднете, е възможно да получите наранявания. |

## ВАЖНО

**Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.**

**Преди започване на работа се уверете, че хоризонталните ламели са в затворено положение. Ако системата се включи, докато хоризонталните ламели са в отворено положение, те може да не се върнат в правилната позиция.**

## За инсталиране

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

| | |
|---|---|
| | **За инсталиране на климатика се обърнете към своя дилър.**<br>• Инсталацията на климатика изисква специализирани познания и умения, поради което тя не може да бъде извършена от потребителя. Неправилно инсталираният климатик може да предизвика течове на вода, пожар или токов удар. |
| | **Осигурете електрозахранване, специално предназначено за климатика.**<br>• Захранване, което не е специално предназначено за климатика, може да предизвика прегряване или пожар. |
| | **Не инсталирайте уреда в участъци, в които е възможно изтичане на възпламеним газ.**<br>• В случай че изтече газ, той се натрупва по цялото външно тяло и така може да се получи експлозия. |
| | **Правилно заземете уреда.**<br>• Не свързвайте заземяването към газопроводи, водопроводи, гръмоотводи или към заземителни кабели на телефонната мрежа. Неправилното заземяване може да доведе до токов удар. |

### ⚠ ВНИМАНИЕ

| | |
|---|---|
| | **Инсталирайте дефектнотокова защита, в зависимост от мястото, където ще бъде монтиран климатикът (например в участъци с висока влажност).**<br>• В случай че не бъде инсталирана дефектнотокова защита, може да се получи токов удар. |
| | **Уверете се, че всичката вода се оттича правилно през отводнителния канал.**<br>• При неправилно изграден отводнителен канал, водата може да прокапе от външното/вътрешното тяло, вследствие на което да овлажни и повреди мебелировката. |

**При анормално състояние**
Незабавно спрете климатика и се свържете със своя дилър.

BG

# Изхвърляне



Фиг. 1

Когато има включени батерии;
- Преди да изхвърлите този продукт, се консултирайте със своя търговец.

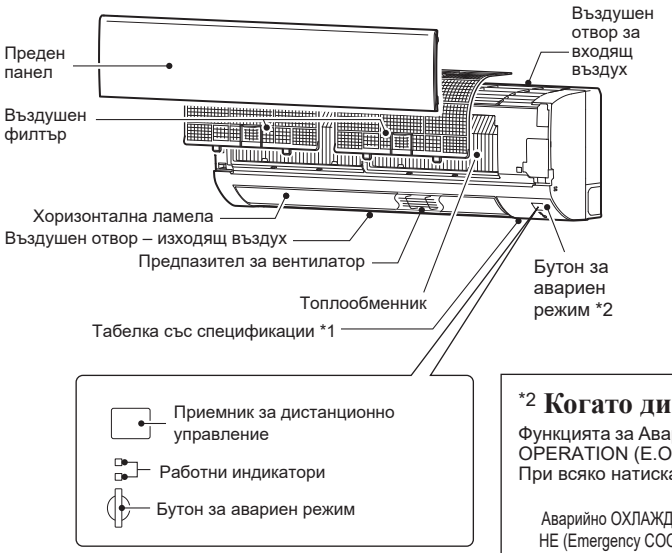
**Забележка:**

Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз.
Този символ е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС, член 14 „Информация за потребителите“ и приложение IX и/или с Регламент (ЕС) 2023/1542, член 74 „Информация за крайните потребители“ и приложение VI.

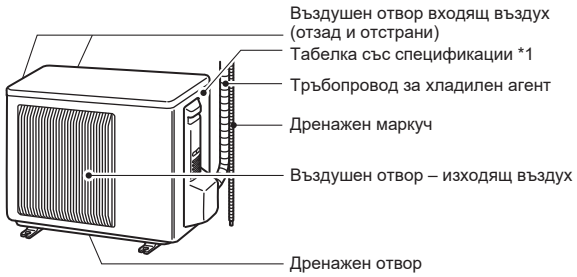
Вашият уред MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен с висококачествени материали и елементи, които могат да се рециклират и/или да се използват отново.
Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване, батерии и акумулатори, които не могат да се употребяват повече и „животът им е изтекъл“, трябва да се изхвърлят отделно от Вашия битов отпадък.
Ако химично обозначение е отпечатано под символа (Фиг. 1), то означава, че батерията или акумулаторът съдържат тежък метал с определена концентрация. Това ще бъде посочено по следния начин:
Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%), Pb: олово (0,004%)
В страните от Европейския съюз има системи за разделно събиране на употребявани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.
Моля, изхвърлете това оборудване, батерии и акумулатори във вашето местно сметище за събиране/рециклиране на отпадъци.
Призоваваме Ви да запазим планетата чиста – тя е нашият дом!

# Описание на частите

## Вътрешно тяло




## Външно тяло

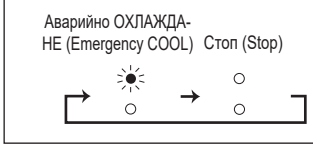



Външните тела може да са с различен външен вид.

*1 Годината и месецът на производство са обозначени на табелката със спецификации.

### *2 Когато дистанционното управление не може да се използва...

Функцията за Авариен режим може да бъде активирана при натискане на бутона EMERGENCY OPERATION (E.O. SW) на вътрешното тяло.
При всяко натискане на E.O. SW бутона режимът на работа се променя в следния ред:




☀ : Свети
○ : Не свети

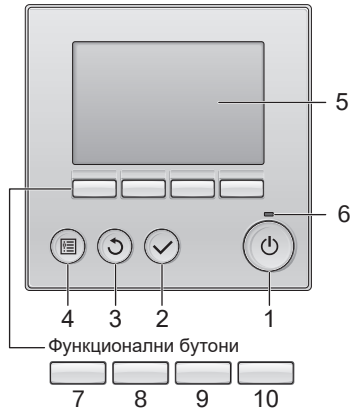
Зададена температура: 24°C
Скорост на вентилатора: средна
Хоризонтална ламела: Автоматичен режим

BG

# Описание на частите

## Кабелно дистанционно управление (ОПЦИЯ) Кабелните дистанционни управления може да изглеждат по различен начин.

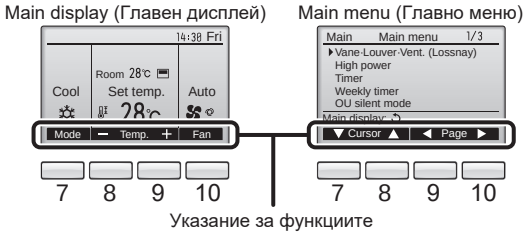
### Интерфейс на управлението




**Забележка:**

**Ако дистанционното управление изглежда по различен начин, направете справка в ръководството за експлоатация, включено в комплекта му.**

Функциите на функционалните бутони се сменят в зависимост от екрана. Вижте указанието за функциите на бутоните, което се показва в долната част на LCD дисплея, за функциите, които те изпълняват в дадения екран. Когато системата се управлява централно, указанието за функциите на бутона, което съответства на заключения бутон, няма да се показва.




#### 1 Бутон [OFF/ON] (ИЗКЛ./ВКЛ.)

Натиснете за изключване/включване на вътрешното тяло.

#### 2 Бутон [ИЗБОР]

Натиснете, за да запазите настройката.

#### 3 Бутон [ВРЪЩАНЕ]

Натиснете, за да се върнете на предишния екран.

#### 4 Бутон [МЕНЮ]

Натиснете, за да се покаже „Main menu“ (Главно меню).

#### 5 LCD дисплей с подсветка

Тук се показват настройките за работа.

Когато подсветката е изключена, тя се включва отново при натискане на произволен бутон и остава да свети за определено време в зависимост от екрана.

Когато подсветката е изключена, тя се включва отново при натискане на произволен бутон и той не изпълнява функцията си. (с изключение на бутона [OFF/ON] (ИЗКЛ./ВКЛ.))

#### 6 Светлинен индикатор OFF/ON (ИЗКЛ./ВКЛ.)

Светлинният индикатор свети в зелено, когато уредът работи. Мига, докато дистанционното управление се стартира или когато има грешка.

#### 7 Функционален бутон [F1]

Main display (Главен дисплей): Натиснете за промяна на работния режим.

Main menu (Главно меню): Натиснете за придвижване на курсора надолу.

#### 8 Функционален бутон [F2]

Main display (Главен дисплей): Натиснете за намаляване на температурата.

Main menu (Главно меню): Натиснете за придвижване на курсора нагоре.

#### 9 Функционален бутон [F3]

Main display (Главен дисплей): Натиснете за увеличаване на температурата.

Main menu (Главно меню): Натиснете, за да се върнете на предишната страница.

#### 10 Функционален бутон [F4]

Main display (Главен дисплей): Натиснете за промяна на скоростта на вентилатора.

Main menu (Главно меню): Натиснете, за да отидете на следващата страница.

BG

# Подготовка на уреда за експлоатация

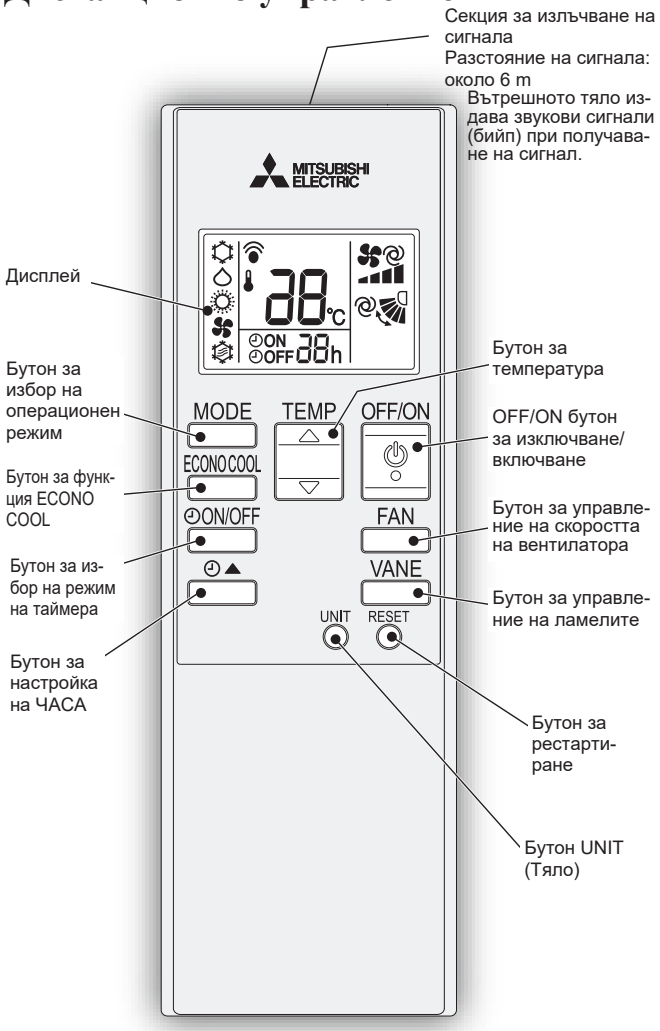
**Преди включване в работен режим:** Вкарайте щепсела за захранване в контакта и/или включете прекъсвача.

## Поставяне на батериите в дистанционното управление



# Подготовка на уреда за експлоатация

## Дистанционно управление




**Забележка:**

Този продукт не може да се използва в режим на отопление и за работа с ECONO COOL.

## Бутон за настройка на часа и таймера —

Натиснете ⏲ON/OFF по време на работа, за да настроите таймера.

→ ⏲→○ → ⏲→| → ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ТАЙМЕР

(ТАЙМЕР ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ) (ТАЙМЕР ЗА ВКЛЮЧВАНЕ)

Натиснете ⏲▲, за да настроите времето на таймера.

OFF/ON

### OFF/ON бутон за изключване/включване

MODE

### Бутон за избор на операционен режим

→ ☼ → ○ → ☼ → ✿

(ОХЛАЖДАНЕ) (ИЗСУШАВАНЕ) (ОТОПЛЕНИЕ) (ВЕНТИЛАТОР)

[Неактивно]

TEMP

### Бутони за контрол на температурата

Всяко натискане повишава или понижава температурата с 1°C.

FAN

### Бутон за управление скоростта на вентилатора

→ (АВТОМАТИЧНО) → (Ниска) → (Средна) → (Висока) → (Много висока)

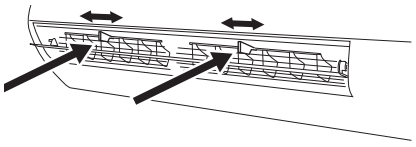
VANE

### Бутон за регулиране на въздушния поток горе-долу

→ (АВТОМАТИЧНО) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (ВЕРТИКАЛНО ЛЮЛЕЕНЕ)

### Регулиране на въздушния поток наляво-надясно

Преместете ръчно вертикалната ламела преди включване на работен режим.



BG

# При възникнал проблем

**В следните случаи спрете да използвате климатика и се консултирайте със своя дилър.**

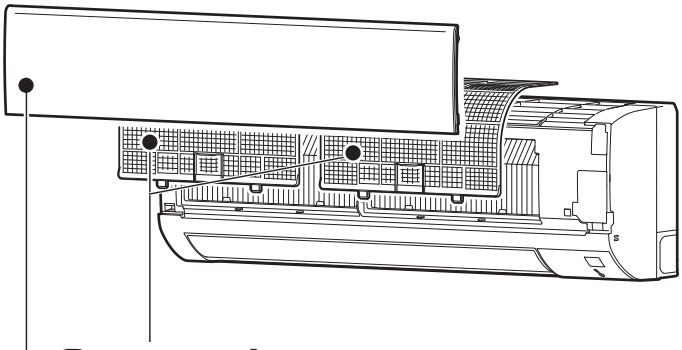
- Когато тече или капе вода от вътрешното тяло.
- Когато мига горната индикаторна лампичка.
- Когато прекъсвачът се задейства често.
- Работата на климатика може да пречи на работата на радио или телевизионни приемници. Може да се наложи използването на усилвател за съответния приемник.
- При наличие на необичаен звук.
- Когато бъде открит теч на хладилен агент.

За декларацията за съответствие посетете уебсайта по-долу.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# Почистване

## Инструкции:

- Преди почистване изключете захранването или прекъсвача.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разредител, полиращ прах или инсектицид.
- При наличие на замърсяване, измийте го с кухненски неутрален почистващ препарат, разреден с хладка вода до определената концентрация, след което избършете почистващия препарат с влажна кърпа.
- Не използвайте абразивна четка, твърда гъба или подобен предмет.
- Не накисвайте и не изплаквайте хоризонталната ламела.
- Не използвайте вода по-топла от 50°C.
- При изсушаване не излагайте частите на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или пламък.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху вентилатора, тъй като това може да доведе до напукване или счупване.



## Въздушен филтър

**Кога е време за почистване на филтъра**

Светоиндикаторът за работа мига при започване и спиране на работа, което означава, че филтърът трябва да се почисти.

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или изплакнете с вода.
- След измиване с вода подсушете добре на сянка.

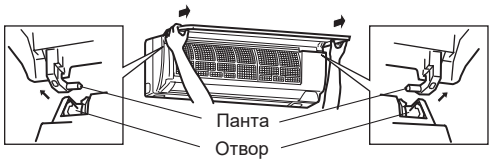
**След почистване на филтъра**

За да нулирате мигането на светоиндикатора за работа, включете прекъсвача и използвайте дистанционното управление, включено в опаковката, както следва.

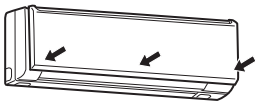
- Натиснете и задръжте FAN, докато вътрешното тяло не издаде звуков сигнал при изключено дистанционно управление.

BG

## Преден панел




1. Повдигнете предния панел, докато се чуе щракване.
2. Задръжте пантите и изтеглете, за да го свалите, както е показано на илюстрацията по-горе.
   - Избършете с мека, суха кърпа или го изплакнете с вода.
   - Не накисвайте във вода за повече от два часа.
   - Изсушете на сянка.
3. Инсталирайте предния панел, като изпълните в обратен ред процедурата за неговото демонтиране. Затворете предния панел и натиснете на местата, обозначени със стрелки.



**Важно**

- **Почиствайте редовно филтрите, за да представят най-добрата си производителност и да намалите консумацията на енергия.**
- **Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.**

Тази информация се основава на **РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 528/2012**

| ИМЕ НА МОДЕЛ | Третирани артикули (Име на части) | Активни субстанции (CAS №) | Свойство | Инструкции за употреба (Информация за безопасно боравене) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | ФИЛТЪР | TBZ (148-79-8) | Против мухъл | • Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел.<br>• Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. |

# ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

## Znaczenie symboli wyświetlanych na jednostce wewnętrznej i/lub jednostce zewnętrznej

| | | |
|---|---|---|
| A2L | OSTRZEŻENIE (Ryzyko pożaru) | Urządzenie wykorzystuje łatwopalny czynnik chłodniczy. W razie wycieku i kontaktu czynnika chłodniczego z ogniem lub elementem grzejnym powstanie szkodliwy gaz i wystąpi ryzyko pożaru. |
| | Przed przystąpieniem do obsługi należy uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. | |
| | Personel serwisowy ma obowiązek uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI i INSTRUKCJĘ MONTAŻU przed przystąpieniem do obsługi. | |

- Ponieważ produkt zawiera obracające się części oraz części, które mogłyby spowodować porażenie prądem elektrycznym, przed użyciem należy przeczytać niniejsze "Zalecenia bezpieczeństwa".
- Ponieważ przedstawione tu ostrzeżenia są istotne dla bezpieczeństwa, należy ich przestrzegać.
- Po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy przechowywać ją wraz z instrukcją instalacji w łatwo dostępnym miejscu do późniejszej konsultacji.

### Symbole i ich znaczenie

⚠ OSTRZEŻENIE: Nieprawidłowa obsługa mogłaby spowodować poważne zagrożenie, z dużym prawdopodobieństwem poniesienia śmierci, odniesienia poważnych obrażenia ciała itd.

⚠ PRZESTROGA: Nieprawidłowa obsługa mogłaby spowodować poważne zagrożenie w zależności od sytuacji.

### Znaczenie symboli użytych w niniejszej instrukcji

: Nie wolno tego robić.

: Postępować zgodnie z instrukcją.

: Nie wkładać palców, patyków itp.

: Nie wchodzić na jednostkę wewnętrzną/zewnętrzną i niczego na nich nie stawiać.

: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zachować ostrożność.

: Odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda zasilania.

: Wyłączyć zasilanie.

A2L : Ryzyko pożaru.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**Nie podłączać przewodu zasilającego do gniazd pośrednich, nie używać przedłużaczy i nie podłączać wielu urządzeń do jednego gniazda sieciowego.**
- Może to spowodować przegrzanie, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

**Upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego jest czysta i starannie umieścić ją w gnieździe.**
- Brudna wtyczka może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

**Nie zwijać, nie ciągnąć, nie niszczyć i nie modyfikować przewodu zasilającego, a także chronić go przed wysoką temperaturą i nie stawiać na nim ciężkich przedmiotów.**
- Może to spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

**Nie wyłączać/włączać bezpiecznika, ani nie odłączać/podłączać przewodu zasilającego w trakcie pracy.**
- Może to wytworzyć iskry mogące spowodować pożar.
- Po wyłączeniu jednostki wewnętrznej pilotem należy pamiętać o wyłączeniu bezpiecznika lub odłączeniu wtyczki przewodu zasilającego.

**Nie narażać ciała na bezpośrednie działanie zimnego powietrza przez dłuższy okres czasu.**
- Może to być szkodliwe dla zdrowia.

**Urządzenie nie powinno być instalowane, przestawiane, rozbierane, modyfikowane, ani naprawiane przez użytkownika.**
- Nieprawidłowo obsługiwany klimatyzator może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym, obrażenia ciała, wyciek wody itp. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi lub przedstawicielowi jego serwisu, aby uniknąć zagrożeń.

**Podczas instalowania, przestawiania lub serwisowania urządzenia należy dopilnować, aby do obiegu czynnika chłodniczego nie dostała się żadna inna substancja niż określony czynnik chłodniczy (R32).**
- Obecność obcej substancji, na przykład powietrza, może spowodować nietypowy wzrost ciśnienia, prowadząc do wybuchu lub obrażeń ciała.
- Zastosowanie innego czynnika chłodniczego niż określony dla tego układu spowoduje uszkodzenia mechaniczne, awarię układu lub uszkodzenie urządzenia. W najgorszym przypadku może to doprowadzić do poważnego naruszenia bezpieczeństwa produktu.

**Niniejsze urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.**

**Należy zadbać o to, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.**

**Nie wkładać palców, patyków ani innych przedmiotów do wlotów ani wylotów.**
- W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała, ponieważ wentylator wewnętrzny obraca się z dużą prędkością podczas pracy.

**W razie nietypowej sytuacji (na przykład zapachu spalenizny) należy wyłączyć klimatyzator i odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik.**
- Dalsza praca w nietypowej sytuacji może spowodować awarię, pożar lub porażenie prądem elektrycznym. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą.

**Kiedy klimatyzator nie chłodzi, mogło dojść do wycieku czynnika chłodniczego. W razie stwierdzenia wycieku czynnika chłodniczego należy natychmiast wyłączyć urządzenie, dokładnie przewietrzyć pomieszczenie i skontaktować się ze sprzedawcą. Jeśli naprawa urządzenia wymaga uzupełnienia czynnika chłodniczego, należy zapytać serwisanta o szczegóły.**
- Czynnik chłodniczy używany w klimatyzatorze nie jest szkodliwy. Zazwyczaj nie wycieka. Jednak w razie wycieku i kontaktu czynnika chłodniczego z ogniem lub elementem grzejnym, na przykład z nagrzewnicą, piecykiem naftowym lub kuchenką, powstanie szkodliwy gaz i wystąpi ryzyko pożaru.

**Użytkownikowi nie wolno myć wnętrza jednostki wewnętrznej. Jeśli wnętrze urządzenia wymaga czyszczenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą.**
- Nieodpowiedni detergent może uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego wewnątrz urządzenia, co może spowodować wyciek wody. Kontakt detergentu z częściami elektrycznymi lub silnikiem spowoduje awarię, powstanie dymu lub pożar.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu, w którym nie występują stale działające źródła zapłonu (na przykład: otwarty płomień, działające urządzenie gazowe lub działający grzejnik elektryczny).
- Należy mieć świadomość, że czynniki chłodnicze mogą nie mieć zapachu.
- Nie stosować środków przyspieszających proces odszraniania lub do czyszczenia urządzenia innych niż zalecane przez producenta.
- Nie przebijać ani nie palić.

**Jednostkę wewnętrzną należy instalować w pomieszczeniach o powierzchni większej od podanej. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.**

**W sklepach, w przemyśle lekkim i w gospodarstwach rolnych urządzenie powinni obsługiwać profesjonalni lub przeszkoleni użytkownicy, a w środowisku handlowym mogą to być osoby nieposiadające fachowej wiedzy.**

## ⚠ PRZESTROGA

**Nie dotykać wlotu powietrza ani aluminiowych żeber jednostki wewnętrznej/zewnętrznej.**
- Może to spowodować obrażenia ciała.

**Nie spryskiwać urządzenia środkami owadobójczymi, łatwopalnymi aerozolami, odświeżaczami powietrza ani środkami przeciwbakteryjnymi.**

**Nie rozpylać środków owadobójczych ani łatwopalnych na urządzenie.**
- Może to spowodować pożar lub odkształcenie urządzenia.

**Chronić zwierzęta i rośliny domowe przed bezpośrednim nawiewem.**
- Może to spowodować obrażenia u zwierząt lub roślin.

**Nie umieszczać innych urządzeń elektrycznych ani mebli pod jednostką wewnętrzną/zewnętrzną.**
- Z urządzenia może kapać woda, co może powodować uszkodzenie lub awarię.

**Nie zostawiać urządzenia na uszkodzonym stojaku montażowym.**
- Urządzenie może spaść, powodując obrażenia ciała.

**Nie wchodzić na niestabilny stołek w celu obsługi lub czyszczenia urządzenia.**
- Upadek może spowodować obrażenia ciała.

**Nie ciągnąć za przewód zasilający.**
- Może to spowodować przerwanie części rdzenia przewodu, prowadząc do przegrzania lub pożaru.

**Nie ładować ani nie rozbierać baterii i nie wrzucać ich do ognia.**
- Może to spowodować wyciek z baterii, pożar lub wybuch.

PL

# ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

**Nie używać urządzenia dłużej niż przez 4 godziny przy wysokiej wilgotności (80% RH lub więcej) i/lub przy otwartych oknach lub drzwiach zewnętrznych.**
- Może to spowodować powstawanie skroplin w klimatyzatorze, a kapiąca woda mogłaby zamoczyć lub zniszczyć meble.
- Skropliny w klimatyzatorze mogą sprzyjać rozwojowi grzybów, na przykład pleśni.

**Nie używać urządzenia do celów specjalnych, takich jak przechowywanie żywności, hodowla zwierząt, uprawa roślin, czy zabezpieczanie urządzeń precyzyjnych lub dzieł sztuki.**
- Może to spowodować pogorszenie jakości lub być szkodliwe dla zwierząt i roślin.

**Nie narażać urządzeń do spalania na bezpośrednie działanie nawiewu.**
- Może to spowodować niepełne spalanie.

**Nie używać urządzenia, kiedy temperatura na zewnątrz jest niższa od dolnej granicy temperatury pracy.**
- Może to spowodować pogorszenie wydajności chłodzenia lub kapanie skroplin z wylotu powietrza jednostki wewnętrznej.

**W żadnym razie nie należy wkładać baterii do ust, aby zapobiec przypadkowemu połknięciu.**
- Połknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.

**Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik.**
- W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała, ponieważ wentylator wewnętrzny obraca się z dużą prędkością podczas pracy.

**Kiedy urządzenie nie będzie używane przez długi czas, należy odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik.**
- W urządzeniu mogą gromadzić się zanieczyszczenia, co może doprowadzić do przegrzania lub pożaru.

**Wszystkie baterie w pilocie zdalnego sterowania należy wymieniać na nowe tego samego typu.**
- Używanie starych baterii razem z nowymi może spowodować przegrzanie, wyciek lub wybuch.

**W razie kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą należy je dokładnie przemyć czystą wodą.**
- W razie dostania się elektrolitu do oczu należy je dokładnie przemyć czystą wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.

**Kiedy urządzenie pracuje razem z urządzeniem do spalania, należy zadbać o dobrą wentylację pomieszczenia.**
- Nieodpowiednia wentylacja może spowodować obniżenie poziomu tlenu.

**Nie używać klimatyzatora po pokryciu podłogi środkiem ochronnym.**
- Komponenty w środku ochronnym mogą przywierać wewnątrz jednostki wewnętrznej, powodując wyciek wody lub kapanie rosy.

**Słysząc grzmoty, należy wyłączać bezpiecznik, ponieważ istnieje ryzyko uderzenia pioruna.**
- W razie uderzenia pioruna urządzenie może ulec uszkodzeniu.

**Po kilku sezonach eksploatacji klimatyzatora, oprócz zwykłego czyszczenia należy przeprowadzić przegląd i konserwację.**
- Zanieczyszczenia lub kurz w urządzeniu mogą powodować nieprzyjemny zapach, sprzyjać rozwojowi grzybów, na przykład pleśni, lub zatkać odpływ, powodując wyciek wody z jednostki wewnętrznej. W sprawie przeglądu i konserwacji, które wymagają specjalistycznej wiedzy i umiejętności, należy kontaktować się ze sprzedawcą.

**Nie dotykać przełączników mokrymi dłońmi.**
- Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

**Nie czyścić klimatyzatora wodą, ani nie stawiać na nim przedmiotów z wodą, na przykład wazonów z kwiatami.**
- Może to spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

**Nie stawać na jednostce zewnętrznej ani nie umieszczać na niej żadnych przedmiotów.**
- Upadek lub spadnięcie przedmiotu mogą spowodować obrażenia ciała.

## WAŻNE

**Brudne filtry powodują powstawanie skroplin w klimatyzatorze, co sprzyja rozwojowi grzybów, na przykład pleśni. Dlatego zaleca się czyszczenie filtrów powietrza co 2 tygodnie.**

**Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że żaluzje poziome są w pozycji zamkniętej. Rozpoczęcie pracy z żaluzjami poziomymi w pozycji otwartej może uniemożliwić ich powrót do prawidłowej pozycji.**

## Informacje dotyczące instalacji

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**W sprawie instalacji klimatyzatora należy skontaktować się ze sprzedawcą.**
- Urządzenie nie powinno być instalowane przez użytkownika, ponieważ instalacja wymaga specjalistycznej wiedzy i umiejętności. Nieprawidłowo zainstalowany klimatyzator może spowodować wyciek wody, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

**Klimatyzator powinien mieć zapewnione oddzielne zasilanie.**
- Wspólne zasilanie może spowodować przegrzanie lub pożar.

**Nie instalować urządzenia w miejscach, gdzie może ulatniać się łatwopalny gaz.**
- Ulatnianie i gromadzenie się gazu wokół jednostki zewnętrznej może spowodować wybuch.

**Należy prawidłowo uziemić urządzenie.**
- Nie łączyć przewodu uziemiającego z rurami gazowymi ani wodnymi, instalacją odgromową ani z telefonicznym przewodem uziemiającym. Nieprawidłowe uziemienie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

### ⚠ PRZESTROGA

**W zależności od miejsca instalacji klimatyzatora (na przykład w miejscach o dużej wilgotności) należy zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy.**
- Jeśli wyłącznik różnicowoprądowy nie zostanie zainstalowany, może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

**Należy zadbać o odpowiednie odprowadzanie wody.**
- Jeśli odpływ będzie nieprawidłowy, woda może kapać z jednostki wewnętrznej/zewnętrznej, powodując zamoczenie i zniszczenie mebli.

**W razie nieprawidłowego działania**
Natychmiast wyłączyć klimatyzator i skontaktować się ze sprzedawcą.

PL

# UTYLIZACJA



Rys. 1

W przypadku gdy baterie są dołączone;
- W celu utylizacji produktu należy skontaktować się ze sprzedawcą.

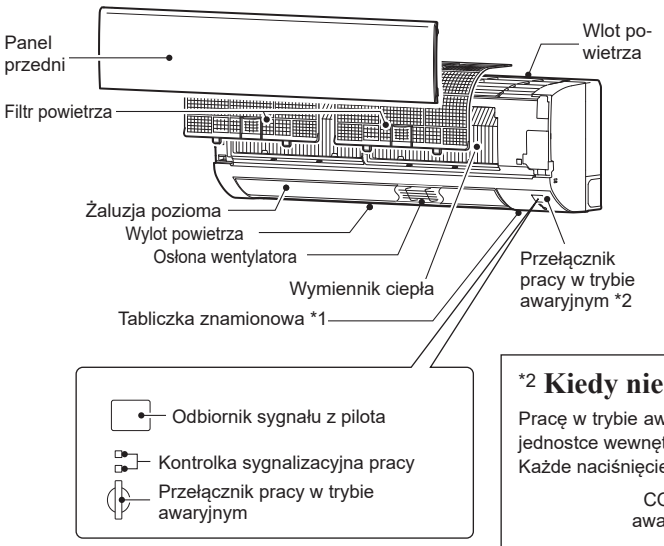
Uwaga:

Ten symbol dotyczy wyłącznie krajów członkowskich UE. Ten symbol jest zgodny z art. 14 i załącznikiem IX dyrektywy 2012/19/UE – Informacje dla użytkowników i/lub z art. 74 i załącznikiem VI rozporządzenia (UE)/2023/1542 – Informacje dla użytkowników końcowych.

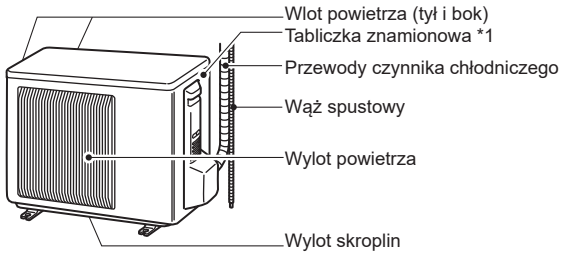
Produkt MITSUBISHI ELECTRIC jest zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i komponentów nadających się do recyklingu i/lub ponownego wykorzystania.
Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny, baterie i akumulatory po zakończeniu okresu eksploatacji nie powinny być utylizowane razem z odpadami domowymi.
Jeśli poniżej symbolu jest umieszczony symbol chemiczny (Rys. 1), oznacza to, że bateria lub akumulator zawierają metale ciężkie w określonym stężeniu. Będzie to oznaczone w następujący sposób:
Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%), Pb: ołów (0,004%)
W Unii Europejskiej obowiązują osobne systemy zbiórki odpadów dla zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych, baterii i akumulatorów.
Urządzenie, baterie i akumulatory należy odpowiednio zutylizować w lokalnym centrum zbiórki odpadów/recyklingu.
Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

# NAZWY POSZCZEGÓLNYCH CZĘŚCI

## Jednostka wewnętrzna




## Jednostka zewnętrzna

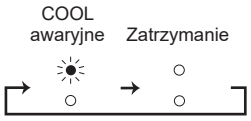



Wygląd jednostek zewnętrznych może się różnić.

*1 Rok i miesiąc produkcji zostały podane na tabliczce znamionowej.

### *2 Kiedy nie można używać pilota zdalnego sterowania...

Pracę w trybie awaryjnym można aktywować, naciskając przełącznik pracy awaryjnej (E.O. SW) na jednostce wewnętrznej.
Każde naciśnięcie przełącznika E.O. SW zmienia tryb w następującej kolejności:




: Świeci
: Nie świeci

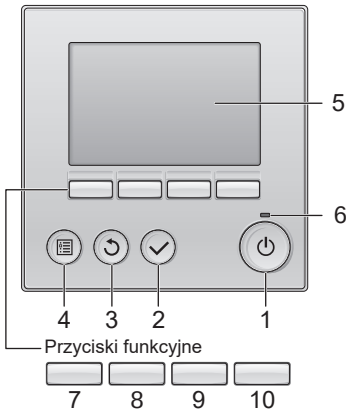
Temperatura zadana: 24°C
Obroty wentylatora: Średnie
Żaluzja pozioma: Auto

PL

# NAZWY POSZCZEGÓLNYCH CZĘŚCI

## Pilot przewodowy (OPCJA) Piloty przewodowe mogą mieć różny wygląd.

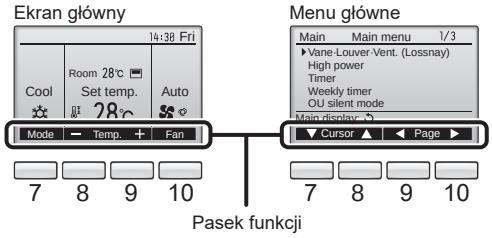
### Interfejs pilota




Uwaga:

**W przypadku pilota o innym wyglądzie, patrz instrukcja obsługi dołączona do pilota.**

Funkcje przycisków funkcyjnych zmieniają się w zależności od ekranu.
W dolnej części ekranu LCD jest wyświetlany pasek funkcji przycisków, który informuje o pełnionych przez nie funkcjach na danym ekranie.
W przypadku centralnego sterowania systemem, pasek funkcji przycisków, który odpowiada zablokowanemu przyciskowi, nie będzie wyświetlany.




#### 1 Przycisk [WYŁ./WŁ.]
Służy do WYŁĄCZANIA/WŁĄCZANIA jednostki wewnętrznej.

#### 2 Przycisk [WYBIERZ]
Służy do zapisywania ustawień.

#### 3 Przycisk [POWRÓT]
Służy do powracania do poprzedniego ekranu.

#### 4 Przycisk [MENU]
Służy do wyświetlania głównego menu.

#### 5 Podświetlany ekran LCD
Wyświetla ustawienia eksploatacyjne.
Kiedy podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku włącza je i pozostawia włączone przez pewien czas, w zależności od ekranu.

Kiedy podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku włącza je, ale nie zostaje wykonana dana funkcja (oprócz przycisku [WYŁ./WŁ.]).

#### 6 Kontrolka WYŁ./WŁ.
W czasie pracy urządzenia ta kontrolka świeci na zielono. W czasie włączania się pilota lub wystąpienia błędu kontrolka pulsuje.

#### 7 Przycisk funkcyjny [F1]
Ekran główny: Służy do zmiany trybu pracy.
Menu główne: Służy do przesuwania kursora w dół.

#### 8 Przycisk funkcyjny [F2]
Ekran główny: Służy do zmniejszania temperatury.
Menu główne: Służy do przesuwania kursora w górę.

#### 9 Przycisk funkcyjny [F3]
Ekran główny: Służy do zwiększania temperatury.
Menu główne: Służy do przechodzenia do poprzedniej strony.

#### 10 Przycisk funkcyjny [F4]
Ekran główny: Służy do zmiany prędkości wentylatora.
Menu główne: Służy do przechodzenia do następnej strony.

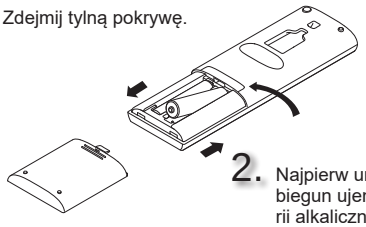
PL

# PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**Przed rozpoczęciem pracy:** Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda zasilania i/lub włączyć bezpiecznik.

## Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania

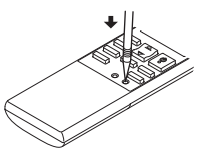
1. Zdejmij tylną pokrywę.



2. Najpierw umieszczaj biegun ujemny baterii alkalicznych AAA.

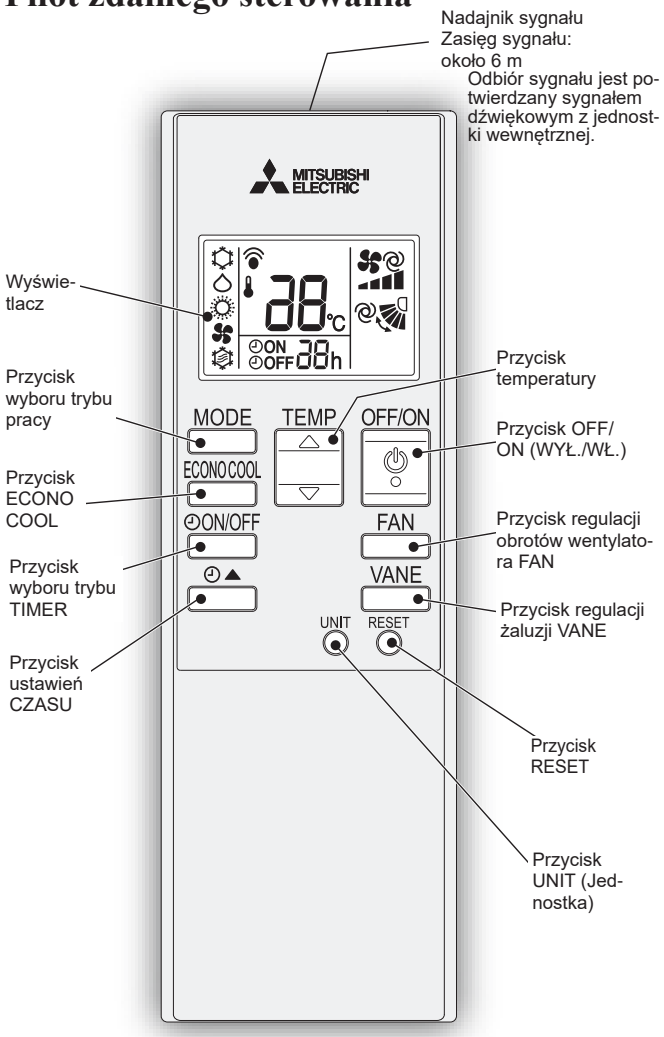
3. Załóż tylną pokrywę.

4. Naciśnij RESET.



# PRZYGOTOWANIE DO PRACY

## Pilot zdalnego sterowania




Uwaga:

Ten produkt nie może używać trybu ogrzewania ani trybu ECONO COOL.

## Przycisk ustawiania zegara TIME, TIMER

Naciśnij ⏲ON/OFF w czasie pracy, aby ustawić programator.

→ ⏲→○ (PROGRAMATOR WYŁ.) → ⏲→| (PROGRAMATOR WŁ.) → ZWOLNIENIE PROGRAMATORA

Naciskaj ⏲▲, aby ustawić godzinę programatora.

### OFF/ON — Przycisk OFF/ON (WYŁ./WŁ.)

### MODE — Przycisk wyboru trybu pracy

→ ☼ (COOL) → ◇ (DRY) → ☼ (HEAT) → ✣ (FAN) [Nieaktywne]

### TEMP — Przyciski temperatury

Każde naciśnięcie zwiększa lub zmniejsza temperaturę o 1°C.

### FAN — Przycisk regulacji obrotów wentylatora FAN

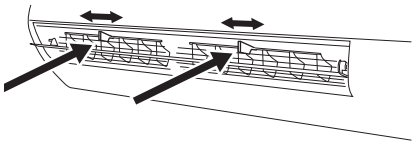
→ (AUTO) → (Nis.) → (Śred.) → (Wys.) → (Super wys.)

### VANE — Przycisk regulacji nawiewu góra-dół

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING)

### Kierunek nawiewu lewo-prawo

Ustaw żaluzję pionową ręcznie przed włączeniem urządzenia.



PL

# W RAZIE PODEJRZENIA WYSTĄPIENIA PROBLEMU

**W następujących przypadkach należy natychmiast wyłączyć klimatyzator i skontaktować się ze sprzedawcą.**

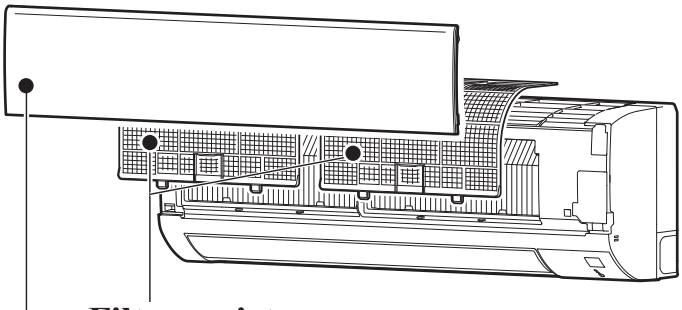
- Kiedy z jednostki wewnętrznej wycieka lub kapie woda.
- Kiedy pulsuje górna kontrolka sygnalizacyjna pracy.
- Kiedy bezpiecznik często się wyłącza.
- Praca klimatyzatora zakłóca odbiór sygnałów radiowych lub telewizyjnych. Dane urządzenie może wymagać wzmacniacza.
- Kiedy słychać nietypowy dźwięk.
- W razie stwierdzenia wycieku czynnika chłodniczego.

Deklarację zgodności można znaleźć na poniższej stronie internetowej.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# CZYSZCZENIE

## Instrukcja:

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć zasilanie lub bezpiecznik.
- Zachować ostrożność, aby nie dotykać metalowych części dłońmi.
- Nie używać benzyny, rozcieńczalników, proszków ściernych ani środków owadobójczych.
- Widoczne zabrudzenia należy zmyć neutralnym detergentem kuchennym rozpuszczonym w letniej wodzie w odpowiednich proporcjach, a następnie wytrzeć wilgotnym ręcznikiem.
- Nie używać szczotek do szorowania, twardych gąbek itp.
- Nie zanurzać ani nie polewać żaluzji poziomej.
- Nie używać wody o temperaturze wyższej niż 50°C.
- Nie suszyć części, wystawiając je na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, gorąca lub ognia.
- Nie wywierać nadmiernej siły na wentylator, ponieważ może pęknąć lub zostać połamany.



## Filtr powietrza

**Kiedy należy wyczyścić filtr**

Pulsowanie kontrolki sygnalizacyjnej pracy po włączeniu i wyłączaniu urządzenia oznacza konieczność wyczyszczenia filtra.

- Usunąć brud odkurzaczem lub spłukać wodą.
- Po umyciu wodą dokładnie osuszyć w zacienionym miejscu.

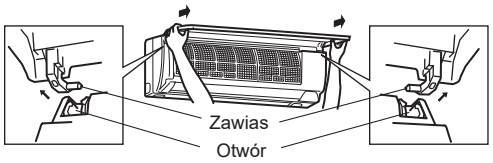
**Po wyczyszczeniu filtra**

Aby wyłączyć pulsowanie kontrolki sygnalizacyjnej pracy, należy włączyć wyłącznik i używając dostarczonego pilota zdalnego sterowania wykonać następującą czynność.

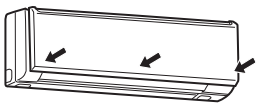
- Nacisnąć i przytrzymać FAN, aż jednostka wewnętrzna wygeneruje sygnał dźwiękowy, gdy pilot zdalnego sterowania jest wyłączony.

PL

## Panel przedni




1. Unieś panel przedni, aż usłyszysz “kliknięcie”.
2. Przytrzymaj zawiasy i pociągnij, aby wyjąć, zgodnie z rysunkiem powyżej.
   - Wytrzyj miękką suchą szmatką lub opłucz wodą.
   - Nie zamaczaj w wodzie na dłużej niż dwie godziny.
   - Dokładnie osusz w zacienionym miejscu.
3. Załóż panel przedni, wykonując procedurę zdejmowania w odwrotnej kolejności. Dokładnie zamknij panel przedni i naciśnij w miejscach oznaczonych strzałkami.



**! Ważne**

- **Filtry należy regularnie czyścić, aby zachować najlepszą wydajność i zmniejszyć zużycie energii.**
- **Brudne filtry powodują powstawanie skroplin w klimatyzatorze, co sprzyja rozwojowi grzybów, na przykład pleśni. Dlatego zaleca się czyszczenie filtrów powietrza co 2 tygodnie.**

Niniejsze informacje są oparte na **ROZPORZĄDZENIU (UE) Nr 528/2012**

| NAZWA MODELU | Czyszczony element (nazwa części) | Substancje aktywne (nr CAS) | Działanie | Sposób użycia (informacje dot. bezpieczeństwa) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTR | TBZ (148-79-8) | Przeciw-pleśniowe | • Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniami w instrukcji stosowania oraz wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.<br>• Nie wkładać do ust. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. |

# SIKKERHETSREGLER

## Betydningen av symbolene som vises på inneenheten og/eller uteenheten

| | | |
|---|---|---|
| A2L | ADVARSEL<br>(Brannfare) | Denne enheten benytter et brennbart kjølemiddel.<br>Hvis kjølemiddelet lekker og kommer i kontakt med flammer eller en varm del, dannes det skadelig gass og det er fare for brann. |
| | Les BRUKSANVISNINGEN nøye før drift. | |
| | Servicepersonalet må lese BRUKSANVISNINGEN og INSTALLASJONSHÅNDBOKEN nøye før drift. | |

- Siden det brukes roterende deler og deler som kan gi elektrisk støt i dette produktet, må du lese "Sikkerhetsreglene" før du bruker det.
- Les advarslene som vises her, siden det er viktig for sikkerheten å følge dem.
- Etter at du har lest bruksanvisningen bør du oppbevare den sammen med monteringshåndboken på et sted det er lett å slå opp i den.

### Merker og deres betydning

⚠ ADVARSEL: Feil håndtering vil med stor sannsynlighet føre til alvorlige skader, som dødsulykker, personskader osv.

⚠ FORSIKTIG: Feil håndtering kan medføre alvorlige farer, avhengig av forholdene.

### Betydning av symbolene som er brukt i denne håndboken

- : Ikke gjør dette.
- : Følg bruksanvisningen.
- : Ikke stikk inn fingre eller pinner o.l.
- : Stå aldri på inne/uteenheten, og legg ikke noe på dem.
- : Fare for elektrisk støt. Vær forsiktig.
- : Trekk støpselet ut av støpselet.
- : Husk å slå av strømmen.
- A2L : Brannfare.

## ⚠ ADVARSEL

**Strømkabelen må ikke koples til en mellomkontakt eller skjøteledning, og flere enheter må ikke koples til samme kurs.**
- Dette kan føre til overoppheting, brann eller elektrisk støt.

**Sørg for at støpselet ikke er skitten og sett den forsvarlig inn i kontakten.**
- Et skittent støpsel kan forårsake brann eller elektrisk støt.

**Ikke surr sammen, trekk i, skad eller modifiser strømledningen, du må ikke varme den opp eller plassere tunge gjenstander på den.**
- Dette kan føre til brann eller elektrisk støt.

**Ikke slå bryteren AV/PÅ eller plugge inn/ut støpselet når apparatet går.**
- Dette kan gi gnister som fører til brann.
- Slå AV strømtilførselen eller ta ut støpselet etter at du har slått AV inneenheten med fjernkontrollen.

**Ikke utsett bar hud for kald luft over lengre tid.**
- Dette kan være helsefarlig.

**Kunden skal ikke montere, flytte, demontere, endre eller reparere dette apparatet selv.**
- Feil håndtering av klimaanlegget kan forårsake brann, elektrisk støt, skade eller vannlekkasje osv. Hør med din forhandler.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av en produsent eller en serviceansatt for å unngå fare.

**Når du monterer, flytter eller utfører vedlikehold på enheten, må du sørge for at ingen andre stoffer enn det spesifiserte kjølemiddelet (R32) kommer inn i kjølemiddelkretsen.**
- Alle fremmede stoffer i kretsen, som for eksempel luft, kan forårsake unormal trykkøkning og kan føre til eksplosjon eller personskader.
- Bruk av andre kjølemidler enn det som er spesifisert for systemet vil forårsake mekanisk svikt, systemsvikt eller enhetshavari. I verste fall kan dette føre til at det blir veldig vanskelig å feste produktet på en sikker måte.

**Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder barn) med reduserte fysiske eller mentale evner, eller nedsatte sanseevner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har vært under oppsyn eller fått opplæring av bruk av apparatet av en person som med ansvar for deres sikkerhet.**

**Barn skal holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.**

**Ikke stikk fingre, pinner eller andre gjenstander inn i luftinntaket/-utgangen.**
- Fordi viften roterer med høy hastighet kan dette føre til skader.

**Når det oppstår noe unormalt (røyklukt etc.), må du stoppe klimaanlegget og trekke ut støpselet eller slå AV strømtilførselen.**
- Hvis du fortsetter å bruke enheten hvis noe unormalt har oppstått, kan det føre til funksjonsfeil, brann eller elektrisk støt. Kontakt forhandleren hvis det oppstår noe unormalt.

**Hvis klimaanlegget ikke kjøler, kan det være på grunn av at den lekker kjølemiddel. Hvis du finner en kjølemiddellekkasje, må du stanse driften og lufte rommet godt ut. Ta kontakt med forhandleren umiddelbart. Hvis en reparasjon omfatter påfylling av kjølemiddel på apparatet, må du spørre serviceteknikeren om detaljer.**
- Kjølemiddelet som brukes i klimaanlegget er trygt. Normalt lekker den ikke. Men hvis kjølemiddelet lekker og kommer i kontakt med flammer eller en varm del, f.eks. en vifteovn, parafinovn eller en komfyr, dannes det skadelig gass og det er fare for brann.

**Ikke vask innsiden av inneenheten. Ta kontakt med forhandleren hvis innsiden av enheten må vaskes.**
- Feil vaskemiddel kan påføre skade på plastmaterialet inne i enheten, noe som kan resultere i vannlekkasje. Hvis vaskemidlet kommer i kontakt med elektriske deler eller motoren, vil det resultere i at enheten ikke fungerer som den skal, røyk eller brann.
- Apparatet skal oppbevares i et rom uten antennelseskilder under kontinuerlig drift (f.eks.: åpen ild, et gassapparat i bruk eller en elektrisk ovn som er i bruk).
- Vær oppmerksom på at kjølemiddelet kanskje er luktfritt.
- Ikke prøv å fremskynde avisingsprosessen eller å rengjøre apparatet på noen annen måte en det som er anbefalt av produsenten.
- Må ikke perforeres eller brennes.

**Inneenheten må installeres i rom med en størrelse som overstiger den angitte gulvplassen. Ta kontakt med forhandleren.**

**Dette apparatet er beregnet på bruk av eksperter eller brukere med opplæring, i verksteder, lett industri og på gårder, eller for kommersiell bruk av legpersoner.**

## ⚠ FORSIKTIG

**Du må ikke berøre luftinntaket eller aluminiumsribbene på inne-/uteenheten.**
- Det kan føre til skade.

**Ikke bruk insektmidler, brennbare sprayer, luftfriskere eller antibakterielle midler på enheten.**

**Ikke bruk insektmidler eller brennbar spray på enheten.**
- Dette kan forårsake brann eller derformasjon av enheten.

**Husdyr eller husplanter må ikke oppholde seg direkte i luftstrømmen.**
- Dette kan skade kjæledyrene eller plantene.

**Du må ikke sette andre elektriske apparater eller møbler under inne-/uteenheten.**
- Det kan dryppe vann på dem fra enheten og dette kan føre til at de ødelegges eller svikter.

**Ikke monter enheten på en festebrakett som er ødelagt.**
- Enheten kan falle ned å forårsake en skade.

**Ikke stå på en ustabil benk e.l. når du betjener eller rengjør enheten.**
- Fallulykker kan være skadelige.

**Ikke trekk ut støpselet ved å trekke i ledningen.**
- Deler av kjerneledningen kan gå i stykker, noe som kan forårsake overoppheting og brann.

**Du må ikke prøve å lade eller ta fra hverandre batteriene og ikke la dem brenne.**
- Dette kan føre til lekkasjer, brann eller eksplosjoner.

NO

# SIKKERHETSREGLER

**Ikke bruk enheten i mer enn 4 timer i høy fuktighet (80 % relativ luftfuktighet eller mer) og/eller med åpne vinduer eller ytterdør.**
- Dette kan føre til at vann kondenseres i klimaanlegget og drypper ned og skader møblene.
- Vannkondensering i klimaanlegget kan bidra til dannelse av sopp, som f.eks. mugg.

**Ikke bruk enheten til spesielle formål, som oppbevaring av mat, ale opp dyr, dyrke planter eller bevaring av presisjonsinstrumenter eller kunstgjenstander.**
- Dette kan føre til forringelse av kvaliteten, eller være skadelig for dyr og planter.

**Forbrenningsapparater må ikke stå direkte i luftstrømmen.**
- Dette kan forårsake ufullstendig forbrenning.

**Ikke bruk enheten når utendørstemperaturen er lavere enn nedre grense for driftstemperatur.**
- Det kan gi dårligere kjøling eller føre til at det drypper vann fra luftutløpet på innendørsenheten.

**Aldri plasser batteri i munnen, da dette kan medføre en risiko for at du svelger batteriet ved et uhell.**
- Hvis du svelger et batteri, kan du risikere kvelning og/eller forgiftning.

**Når enheten skal rengjøres, må du slå den AV og trekke ut støpselet eller slår AV strømtilførselen.**
- Fordi viften roterer med høy hastighet kan dette føre til skader.

**Når enheten ikke skal brukes over lengre tid, må du trekke ut støpselet eller slå AV strømtilførselen.**
- Enheten kan samle skitt, som kan føre til overoppheting eller brann.

**Skift ut alle batteriene i fjernkontrollen med nye batterier av samme type.**
- Bruk av et gammelt batteri sammen med et nytt kan føre til varmeutvikling, lekkasje eller eksplosjon.

**Hvis det kommer væske fra batteriene på huden eller klærne, må du vaske dem grundig med rent vann.**
- Hvis du får batterivæske i øynene, må du skylle grundig med rent vann og søke legehjelp øyeblikkelig.

**Luft godt hvis du bruker enheten sammen med et forbrenningsapparat.**
- Utilstrekkelig ventilasjon kan forårsake oksygenmangel.

**Ikke kjør klimaanlegget etter påføring av bonemiddel på gulvet.**
- Stoffer i bonemidlet kan feste seg til innsiden av inneenheten, noe som kan føre til vannlekkasje eller vannsprut.

**Slå AV strømtilførselen hvis du hører torden og det er mulighet for lynnedslag.**
- Enheten kan bli skadet ved lynnedslag.

**Når klimaanlegget har vært i bruk i flere sesonger, må den undersøkes og vedlikeholdes i tillegg til normal rengjøring.**
- Skitt eller støv i enheten kan lage en ubehagelig lukt, bidra til dannelse av sopp, som mugg, eller stoppe til dreneringen, noe som kan føre til at det lekker vann fra inneenheten. Inspeksjon og vedlikehold krever spesialkompetanse. Be forhandleren om å gjøre det.

**Bryterne må ikke betjenes med våte hender.**
- Det kan føre til elektrisk støt.

**Ikke vask klimaanlegget med vann. Du må heller ikke plassere en gjenstand på den som inneholder vann, som for eksempel en blomstervase.**
- Dette kan føre til brann eller elektrisk støt.

**Du må ikke trå på eller plassere noen gjenstand på uteenheten.**
- Fallulykker kan være skadelige, både for deg og gjenstanden.

## VIKTIG

**Skitne filtere forårsaker kondensering i klimaanlegget og bidrar til dannelse av sopp, som f.eks. mugg. Det anbefales derfor at du rengjør luftfiltrene hver 2. uke.**

**Før du bruker enheten, må du sørge for at de horisontale spjeldene er lukket. Hvis du bruker enheten mens de horisontale spjeldene er åpne, kan det hende de ikke går tilbake til riktig posisjon.**

## For installasjon

### ⚠ ADVARSEL

**Kontakt forhandleren for å få installert klimaanlegget.**
- Den kan ikke monteres av brukeren, siden monteringen krever spesialkompetanse. Hvis apparatet monteres feil, kan det føre til vannlekkasje, brann eller elektrisk støt.

**Apparatet må ha sin egen strømforsyning.**
- En delt strømforsyning kan forårsake overoppheting eller brann.

**Ikke monter enheten der det er fare for lekkasje av brennbar gass.**
- Hvis det lekker gass som samler seg opp rundt uteenheten, kan det føre til eksplosjon.

**Jord enheten forsvarlig.**
- Ikke jord enheten til gassrør, vannrør, lynavleder eller jordledning på telefonanlegget. Hvis jordingen utføres feil, kan det føre til elektrisk støt.

### ⚠ FORSIKTIG

**Monter jordfeilbryter, avhengig av plasseringen av klimaanlegget (fuktige steder etc.).**
- Hvis jordfeilbryter ikke monteres, kan dette føre til elektrisk støt.

**Dreneringen må være fullstendig.**
- Hvis dreneringen ikke er fullstendig, kan det dryppe vann fra enheten. Dette kan føre til fuktskader på møbler.

**Hvis det oppstår noe unormalt**

Slutt å bruke klimaanlegget øyeblikkelig og kontakt forhandleren.

NO

# AVHENDING



Fig. 1

Når batterier medfølger:

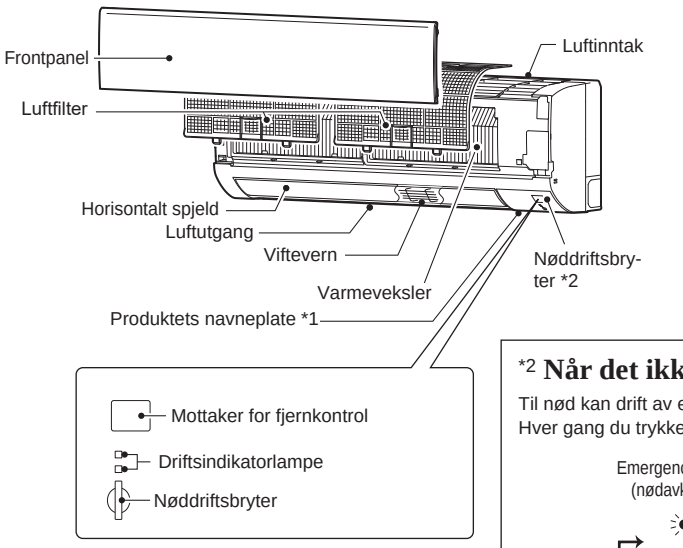
- Spør forhandleren om hvordan du skal kaste dette produktet.

Merk:

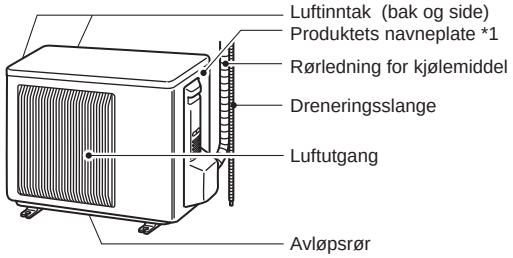
Dette symbolet gjelder bare for EU-land.
Dette symbolet er i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU, artikkel 14, informasjon til brukere og tillegg IX, og/eller EU-bestemmelsen 2023/1542, artikkel 74, informasjon til sluttbrukere, og tillegg VI.

# NAVN PÅ HVER DEL

## Innendørsenhet




## Utendørsenhet

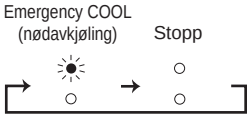



Uteenheten kan ha et annet utseende.

*1 Produksjonsår og -måned er angitt på produktets navneplate.

### *2 Når det ikke er mulig å bruke fjernkontrollen...

Til nød kan drift av enheten startes ved å trykke på nøddriftsbryteren (E.O. SW) på inneenheten.
Hver gang du trykker på E.O. SW skifter driftsmodus i følgende rekkefølge:




☀ : Lyser
○ : Lyser ikke

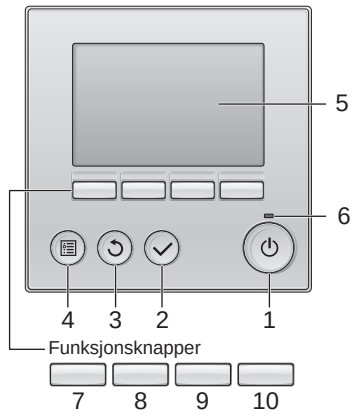
Angitt temperatur: 24°C
Viftehastighet : Medium
Horisontalt spjeld : Auto

NO

# NAVN PÅ HVER DEL

## Kablet fjernkontroll (TILLEGGSUTSTYR) Kablede fjernkontrollere kan se forskjellig ut.

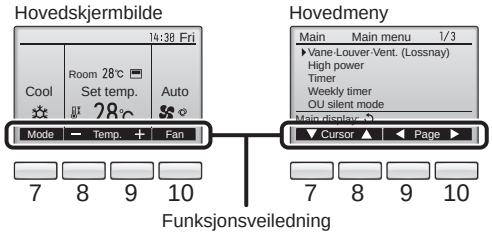
### Grensesnitt på fjernkontrollen




Merk:

**Fjernkontrollene kan se forskjellig ut, så se i brukerhåndboken som følger med fjernkontrollen.**

Funksjonene til funksjonsknappene skifter avhengig av skjermbildet.
Se veiledningen for knappefunksjoner som står nederst på LCD-skjermen for å se hvilke funksjoner de har på et gitt skjermbilde.
Når systemet er under sentralstyring, vises ikke veiledningen for knappefunksjonen til den låste knappen.




#### 1 [AV/PÅ]-knapp

Trykk for å slå innendørsenheten AV/PÅ.

#### 2 [VELG]-knapp

Trykk for å lagre innstillingen.

#### 3 [TILBAKE]-knapp

Trykk for å gå tilbake til forrige skjermbilde.

#### 4 [MENY]-knapp

Trykk for å vise hovedmenyen.

#### 5 LCD-skjerm med baklys

Viser driftsinnstillingene.
Når baklyset er av, slås det på når det trykkes på en av knappene. Det vil forbli på i en viss tid avhengig av skjermbildet.

Når baklyset er av, vil et trykk på en av knappene slå baklyset på og ikke utføre knappens funksjon. (med unntak av [AV/PÅ]-knappen)

#### 6 AV/PÅ-lampe

Denne lampen lyser grønt når enheten er i bruk. Den blinker når fjernkontrollen startes eller når det har oppstått en feil.

#### 7 Funksjonsknapp [F1]

Hovedskjermbilde: Trykk for å skifte driftsmodus.
Hovedmeny: Trykk for å flytte markøren nedover.

#### 8 Funksjonsknapp [F2]

Hovedskjermbilde: Trykk for å redusere temperaturen.
Hovedmeny: Trykk for å flytte markøren oppover.

#### 9 Funksjonsknapp [F3]

Hovedskjermbilde: Trykk for å øke temperaturen.
Hovedmeny: Trykk for å gå til forrige side.

#### 10 Funksjonsknapp [F4]

Hovedskjermbilde: Trykk for å skifte viftehastighet.
Hovedmeny: Trykk for å gå til neste side.

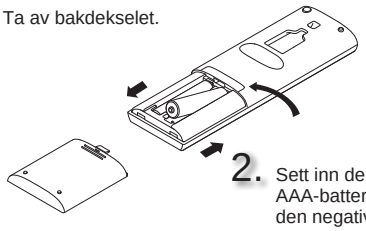
NO

# KLARGJØRING FØR BRUK

**Før bruk:** Sett strømpluggen inn i kontakten og/eller slå på kretsbryteren.

### Sett batterier i fjernkontrollen

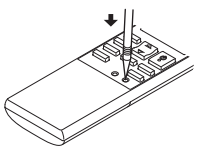
1. Ta av bakdekselet.



2. Sett inn de alkaliske AAA-batteriene med den negative polen først.

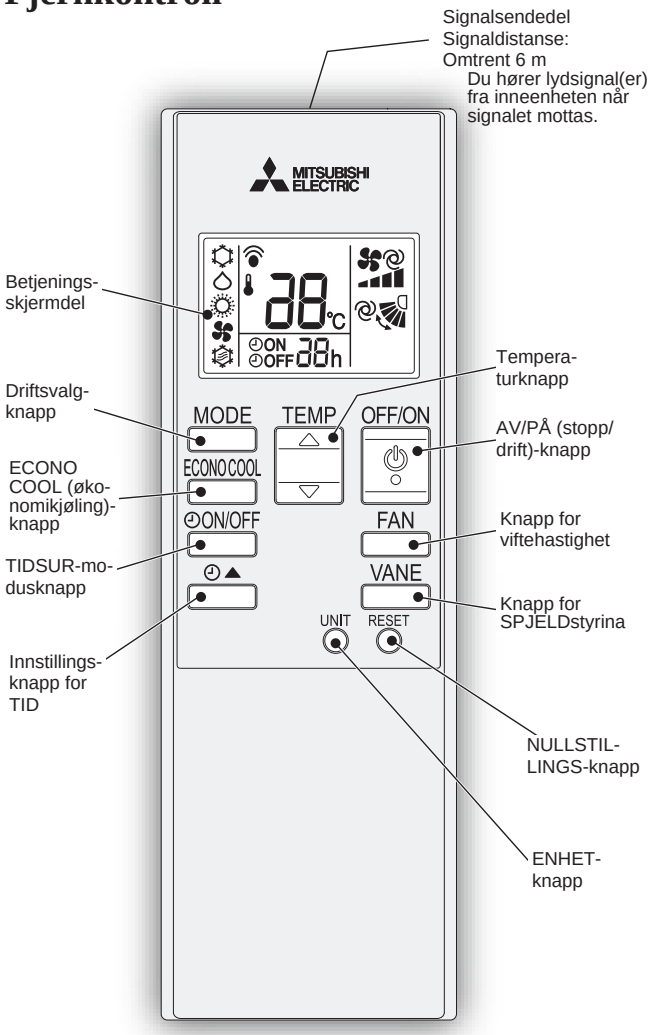
3. Sett på bakdekselet.

4. Trykk på RESET.



# KLARGJØRING FØR BRUK

## Fjernkontroll




Merk:
Dette produktet kan ikke bruke varmemodus og drift med ECONO COOL.

## TID, innstillingsknapp for TIMER

Trykk på ON/OFF under drift for å stille tidsuret.

(TIDSUR AV) → (TIDSUR PÅ) → FRIGI TIDSUR

Trykk på for å stille tiden for tidsuret.

OFF/ON — AV/PÅ (stopp/drift)-knapp

MODE — Driftsvalgknapp

(COOL) → (DRY) → (HEAT) → (FAN) → [Deaktivert]

TEMP — Temperaturknapper

Hvert trykk hever eller senker temperaturen med 1°C.

FAN — Knapp for viftehastighet

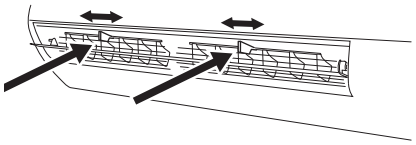
(AUTO) → (Lav) → (Med.) → (Høy) → (Ekstra høy)

VANE — Kontrollknapp for opp-ned luftstrøm

(AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SVINGE)

### Luftflytens retning, venstre-høyre

Flytt spjeldet manuelt før du starter enheten.



NO

# NÅR DU TROR AT DET HAR OPPSTÅTT PROBLEMER

**I følgende tilfeller må du slutte å bruke klimaanlegget og kontakte forhandleren.**

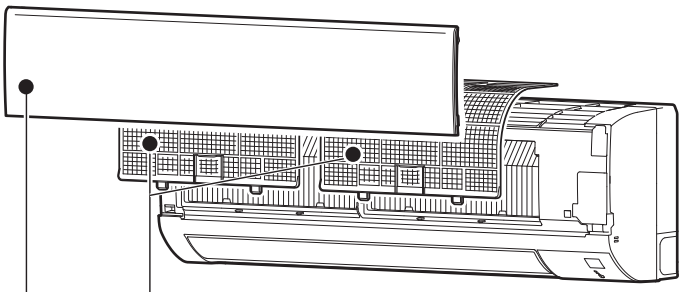
- Når det lekker eller drypper vann fra inneenheten.
- Når den øvre driftsindikatorlampen blinker.
- Når kretsbryteren koples ut ofte.
- Bruk av klimaanlegget forstyrrer radio- eller TV-signalene. Det kan være nødvendig å bruke en forsterker for den berørte enheten.
- Når det høres en unormal lyd.
- Når det forekommer kjølevæskelekkasje.

Du finner samsvarserklæringen på nettsiden nedenfor.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# RENGJØRING

## Instrukser:

- Koble fra strømtilførselen eller slå av kretsbryteren før rengjøring.
- Ikke ta på metalldeler med hendene.
- Ikke bruk rensebensin, tynner, poleringspulver eller insektmiddel.
- Synlig smuss skal vaskes av med et nøytralt vaskemiddel blandet med lunkent vann etter anvisningene på flasken, og deretter tørkes av med en fuktig klut.
- Ikke bruk en skurende børste, en hard svamp eller lignende.
- Ikke bløtlegg eller skyll det horisontale spjeldet.
- Vannet må ikke overskride 50°C.
- Ikke tørk delene i direkte sollys, varme eller flammer.
- Ikke bruk overdreven kraft på viften, da dette kan forårsake brudd eller sprekker.



## Luftfilter

**Når det er på tide å rengjøre filteret**

Driftsindikatorlampen blinker når driften starter og stanser, noe som betyr at filteret må rengjøres.

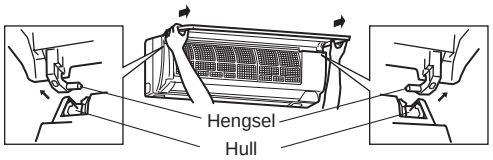
- Fjern smuss med støvsuger eller skyll med vann.
- Når du har vasket filteret med vann, må det få tørke helt i skyggen.

**Etter rengjøring av filteret**

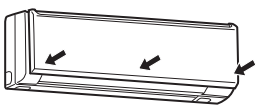
Du stanser blinkingen til driftsindikatorlampen ved å slå på bryteren og betjene en fjernkontroll inkludert i pakken som vist nedenfor.

- Trykk på og hold inne FAN helt til innendørsenheten piper mens fjernkontrollen er slått AV.

## Frontpanel




1. Løft frontpanelet til du hører et "klikk".
2. Hold i hengslene og trekk for å fjerne som vist i illustrasjonen ovenfor.
   - Tørk av med en myk, tørr klut, eller skyll det med vann.
   - Ikke la det ligge i vann i mer enn to timer.
   - Tørkes helt i skyggen.
3. Monter frontpanelet ved å følge fremgangsmåten for fjerning i motsatt rekkefølge. Lukk frontpanelet godt igjen, og trykk på posisjonene ved å følge pilenes retning.



**! Viktig**

- **Du får best ytelse og sparer strøm hvis du rengjør fil**trene regelmessig.
- **Skitne filtere forårsaker kondensering i klimaanlegget** og bidrar til dannelse av sopp, som f.eks. mugg. Det **anbefales derfor at du rengjør luftfiltrene hver 2. uke.**

Denne informasjonen er basert på **FORSKRIFT (EU) nr. 528/2012**

| MODELLNAVN | Behandlet artikkel (Delenavn) | Aktive stoffer (CAS nr.) | Eiendom | Bruksanvisning (Informasjon om sikker håndtering) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTER | TBZ (148-79-8) | Antimugg | • Bruk dette produktet i henhold til anvisningene i bruksanvisningen og bare i henhold til det tiltenkte formålet.<br>• Må ikke puttes i munnen. Oppbevares utilgjengelig for barn. |

# TURVALLISUUSVAROTOIMET

## Sisä- ja/tai ulkoyksikössä esiintyvien merkkien selitykset

| | | |
|---|---|---|
|  | VAROITUS<br>(tulipalovaara) | Yksikössä käytetään syttyvää kylmäainetta.<br>Jos kylmäainetta pääsee vuotamaan ja se pääsee kosketuksiin tulen tai lämmitysosan kanssa, se synnyttää haitallista kaasua ja aiheuttaa tulipaloriskin. |
|  | Lue KÄYTTÖOHJEET huolellisesti ennen käyttöä. | |
|  | Huoltohenkilöstön on luettava KÄYTTÖOHJEET ja ASENNUSOPAS huolellisesti ennen käyttöä. | |

- Koska tuotteessa on pyöriviä osia ja osia, jotka saattavat aiheuttaa sähköiskun, lue “Turvallisuusvarotoimet” ennen tuotteen käyttöä.
- Tässä olevat varoitukset ovat tärkeitä turvallisuutesi kannalta. Perehdy niihin huolellisesti.
- Kun olet lukenut tämän ohjekirjan, säilytä se asennusohjeiden kanssa paikassa, josta löydät sen helposti.

### Merkinnät ja niiden merkitykset

⚠ VAROITUS : Virheellinen käsittely saattaa aiheuttaa vakavan vaaratilanteen, josta on suurella todennäköisyydellä seurauksena vakava loukkaantuminen tai kuolema.

⚠ HUOMIO : Virheellinen käsittely saattaa johtaa vakavaan vaaratilanteeseen olosuhteista riippuen.

### Ohjekirjassa käytettyjen kuvakkeiden merkitykset

 : Vältä tekemästä.

 : Seuraa ohjeita.

 : Älä koskaan työnnä sormea, keppiä jne.

 : Älä koskaan nouse sisä- tai ulkoyksikön päälle äläkä laita mitään yksikön päälle.

 : Sähköiskun vaara. Noudata varovaisuutta.

 : Muista irrottaa virtajohdon pistoke pistorasiasta.

 : Katkaise virta.

 : Tulipalovaara.

## ⚠ VAROITUS



**Älä liitä virtajohtoa välipisteeseen, käytä jatkojohtoa tai liitä useita laitteita yhteen pistorasiaan.**
- Tämä saattaa aiheuttaa ylikuumenemisen, tulipalon tai sähköiskun vaaran.

**Tarkista, että pistoke on puhdas, ja työnnä se sitten pistorasiaan.**
- Likainen pistoke saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.

**Älä niputa, vedä tai vaurioita virtajohtoa äläkä tee siihen muutoksia. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle äläkä laita raskaita esineitä sen päälle.**
- Tämä saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.

**Älä siirrä OFF/ON-katkaisinta äläkä irrota virtajohtoa käytön aikana.**
- Tämä saattaa synnyttää kipinöitä, jotka saattavat johtaa tulipalon syttymiseen.
- Kun sisäyksikkö on kytketty pois päältä kaukosäätimellä, varmista, että katkaisin on OFF-asennossa, tai irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta.

**Älä altista ruumistasi suoraan kylmälle ilmalle pitkiksi ajoiksi.**
- Se saattaa olla haitallista terveydelle.

**Käyttäjä ei saa asentaa, siirtää, purkaa eikä korjata yksikköä eikä tehdä siihen muutoksia.**
- Asiattomasti käsitelty ilmastointilaite voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun, loukkaantumisen, vesivahingon tms. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältä.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, anna valmistajan tai huoltoliikkeen edustajan vaihtaa se vaaratilanteen välttämiseksi.

**Varmista laitteen asennuksen, siirron tai huollon yhteydessä, että jäähdytyspiiriin ei pääse mitään muuta ainetta kuin määritettyä kylmäainetta (R32).**
- Jos piiriin pääsee vieraita aineita, kuten ilmaa, seurauksena saattaa olla liiallinen paineen nousu sekä räjähdys tai henkilövahinko.
- Muun kuin järjestelmälle määritetyn kylmäaineen käyttäminen aiheuttaa mekaanisen vian, järjestelmän toimintahäiriön tai laitevaurion. Pahimmassa tapauksessa tämä voi tehdä tuotteesta vaarallisen.

**Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai henkisesti vajaakykyisten, aistivammaisten tai kokemattomien henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut tai neuvonut heitä laitteen käytössä.**

**Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he leiki laitteella.**



**Älä työnnä sormea, keppiä tai muita esineitä ilman tulo- tai lähtöaukkoon.**
- Tämä saattaa johtaa loukkaantumiseen, sillä yksikön sisällä oleva tuuletin pyörii suurella nopeudella käytön aikana.



**Jos havaitset ilmastointilaitteen toiminnassa jotakin poikkeavaa (jos esimerkiksi haisee palaneelta), sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta tai käännä katkaisin OFF-asentoon.**
- Jos laitteen käyttöä jatketaan poikkeavasta tilasta huolimatta, seurauksena saattaa olla laitteen virhetoiminta, tulipalo tai sähköisku. Ota tässä tapauksessa yhteyttä laitteen toimittajaan.



**Jos ilmastointilaite ei viilennä, syynä saattaa olla kylmäaineen vuoto. Jos kylmäainevuoto havaitaan, lopeta käyttö, tuuleta huone huolellisesti ja ota välittömästi yhteys myyjään. Jos korjaustoimiin kuuluu kylmäaineen lisääminen, pyydä huoltoteknikolta lisätietoja.**
- Ilmastointilaitteessa käytetty kylmäaine ei ole haitallista. Tavallisesti vuotoa ei esiinny. Jos kylmäainetta kuitenkin pääsee vuotamaan ja joutuu kosketuksiin tulen tai lämmitysosan, esimerkiksi lämpöpuhaltimen, kerosiinilämmityslaitteen tai keittolieden, kanssa, se synnyttää haitallista kaasua ja aiheuttaa tulipalovaaran.

**Käyttäjä ei saa koskaan yrittää pestä sisäyksikön sisäpuolta. Jos yksikön sisäpuoli kaipaa puhdistusta, ota yhteys jälleenmyyjään.**
- Sopimaton pesuaine voi vahingoittaa yksikön sisällä olevia muovimateriaaleja, mistä voi aiheutua vesivuoto. Jos pesuainetta joutuu kosketuksiin moottorin sähköosien kanssa, voi tästä aiheutua toimintahäiriö, savua tai tulipalo.
- Laitetta täytyy säilyttää huoneessa, jossa ei ole jatkuvakäyttöisiä syttymislähteitä (kuten avotuli tai käytössä oleva kaasulaite tai sähkölämmitin).
- Huomaa, että kylmäaineet saattavat olla hajuttomia.
- Älä nopeuta huurteenpoistoa tai käytä muita kuin valmistajan suosittelemia puhdistusmenetelmiä.
- Älä puhkaise tai polta.

**Sisäyksikön saa asentaa huoneisiin, joiden lattiapinta-ala ylittää annetut määritykset. Pyydä lisätietoja myyjältä.**



**Tämä laite on tarkoitettu erikoistuneiden tai koulutettujen henkilöiden käyttöön myymälöissä, pienteollisuudessa ja maatiloilla sekä kouluttamattomien henkilöiden käyttöön kaupallisessa käytössä.**

## ⚠ HUOMIO



**Älä koske ilman tuloaukkoon äläkä sisä- tai ulkoyksikön alumiinieviin.**
- Tämä saattaa johtaa loukkaantumiseen.

**Älä käytä hyönteismyrkkyjä, syttyviä sumutteita, ilmanraikastimia tai antibakteerisia aineita yksikön lähellä.**

**Älä käytä hyönteismyrkkyjä tai syttyviä sumutteita yksikön lähellä.**
- Tämä saattaa johtaa tulipaloon tai yksikön turmeltumiseen.

**Älä altista lemmikkieläimiä tai huonekasveja suoralle ilmavirralle.**
- Tämä saattaa johtaa lemmikin tai kasvin vahingoittumiseen.

**Älä aseta muita sähkölaitteita tai huonekaluja sisä- tai ulkoyksikön alle.**
- Yksiköstä saattaa tippua vettä, joka saattaa aiheuttaa vaurioita.

**Älä jätä yksikköä asennusjalustalle, jos jalusta on vaurioitunut.**
- Yksikkö saattaa pudota ja aiheuttaa vaurioita.

**Älä seiso epävakaalla penkillä yksikön käyttämiseksi tai puhdistamiseksi.**
- Saatat loukkaantua, jos putoat.

**Älä vedä virtajohdosta.**
- Tämä saattaa johtaa johdon ytimen vaurioitumiseen, josta saattaa olla seurauksena laitteen ylikuumeneminen tai tulipalo.

**Älä lataa tai pura paristoja äläkä heitä niitä tuleen.**
- Paristot saattavat vuotaa, aiheuttaa tulipalon tai räjähtää.

FI

# TURVALLISUUSVAROTOIMET

**Älä käytä yksikköä yli 4 tunnin ajan kosteusprosentin ollessa korkea (suht. kosteus 80 % tai enemmän) ja/tai jos ikkuna tai ulko-ovi on auki.**
- Tämä voi aiheuttaa ilmastointilaitteessa veden kondensoitumista, ja laitteesta voi tippua vettä, joka kastelee tai vahingoittaa huonekaluja.
- Veden kondensoituminen ilmastointilaitteessa voi johtaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumiseen.

**Älä käytä yksikköä mihinkään erikoistarkoitukseen, esimerkiksi ruuan säilytykseen, eläinten pesänä tai kasvien kasvattamiseen tai tarkkuusinstrumenttien tai taide-esineiden säilyttämiseen.**
- Esineiden laatu saattaa kärsiä, ja eläimet tai kasvit saattavat vahingoittua.

**Älä altista polttolaitteita suoralle ilmavirralle.**
- Tämä saattaa johtaa epätäydelliseen palamiseen.

**Älä käytä laitetta ulkolämpötilassa, joka alittaa käyttölämpötilan alarajan.**
- Tämä voi aiheuttaa jäähdytystehon heikkenemistä tai pisaroiden tippumista sisäyksikön ilmanpoistoaukosta.

**Älä koskaan laita paristoja suuhun, jotta et niele niitä vahingossa.**
- Paristojen nieleminen voi aiheuttaa tukehtumis- ja/tai myrkytysvaaran.

**Ennen kuin puhdistat yksikön, katkaise siitä virta ja irrota virtapistoke tai käännä katkaisin OFF-asentoon.**
- Tämä saattaa johtaa loukkaantumiseen, sillä yksikön sisällä oleva tuuletin pyörii suurella nopeudella käytön aikana.

**Jos yksikkö on pitkään käyttämättä, irrota pistoke pistorasiasta tai käännä katkaisin OFF-asentoon.**
- Yksikköön saattaa kertyä likaa, mikä saattaa aiheuttaa ylikuumenemisen tai tulipalon.

**Vaihda kaikki kaukosäätimen paristot uusiin samantyyppisiin paristoihin.**
- Vanhojen paristojen käyttäminen sekaisin uusien kanssa saattaa aiheuttaa ylikuumenemista, vuotoa tai räjähdyksen.

**Jos paristoneste joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, pese iho tai vaatteet läpikotaisin puhtaalla vedellä.**
- Jos paristonestettä joutuu silmiin, pese silmät tarkoin puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

**Huolehdi siitä, että alue on hyvin ilmastoitu, jos yksikköä käytetään samaan aikaan polttolaitteen kanssa.**
- Jos alue on riittämättömästi ilmastoitu, saattaa esiintyä happikatoa.

**Älä käytä ilmastointilaitetta, kun lattiaa on käsitelty suoja-aineilla.**
- Suoja-aineiden ainesosat saattavat kiinnittyä sisäyksikön sisäpuolelle aiheuttaen vesivuotoja tai kosteuden muodostumista.

**Käännä katkaisin OFF-asentoon ukonilmalla, jos esiintyy salamointia.**
- Yksikkö saattaa vaurioitua salamaniskusta.

**Kun ilmastointilaitetta on käytetty usean kauden ajan, tarkista ja huolla se tavallisten puhdistustoimien lisäksi.**
- Yksikköön kerääntyvät lika ja pöly saattavat aiheuttaa epämiellyttäviä hajuja, synnyttää sienikasvustoa, esimerkiksi hometta, tai tukkia poistoaukon, josta saattaa olla seurauksena veden vuotaminen sisäyksiköstä. Pyydä laitteen toimittajalta neuvoja laitteen tarkistukseen ja huoltoon, jotka vaativat erityistietämystä ja -taitoja.

**Älä koske katkaisimiin märin käsin.**
- Saatat saada sähköiskun.

**Älä puhdista ilmastointilaitetta vedellä äläkä laita sen päälle astioita, joissa on vettä, esimerkiksi kukkamaljakkoa.**
- Tämä saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.

**Älä nouse tai laita mitään esineitä ulkoyksikön päälle.**
- Saatat loukkaantua, jos putoat tai jos yksikön päällä oleva esine putoaa.

## TÄRKEÄÄ

**Likaiset suodattimet voivat aiheuttaa ilmastointilaitteessa kondensaatiota, mikä voi johtaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumiseen. Tästä syystä suosittelemme ilmansuodattimien puhdistamista 2 viikon välein.**

**Varmista ennen käytön aloittamista, että vaakasiivekkeet ovat suljetussa asennossa. Jos laitetta käytetään vaakasiipien ollessa avoimessa asennossa, ne eivät välttämättä palaa oikeaan asentoon.**

## Asennus

## VAROITUS

**Pyydä laitteen toimittajaa asentamaan ilmastointilaite.**
- Käyttäjä ei saa asentaa sitä, koska sen asentamiseen vaaditaan erikoistietämystä ja -taitoja. Väärin asennettu ilmastointilaite saattaa aiheuttaa vesivuotoa, tulipalon tai sähköiskun.

**Ilmastointilaitteella pitää olla oma virtalähteensä.**
- Jos laitteen kanssa käytetään jotain muuta virtalähdettä, laite saattaa ylikuumentua tai saattaa syttyä tulipalo.

**Älä asenna yksikköä paikkaan, missä saattaa esiintyä tulenarkojen kaasujen vuotoa.**
- Jos vuotavaa kaasua kerääntyy yksikön ympärille, seurauksena saattaa olla räjähdys.

**Maadoita yksikkö asianmukaisesti.**
- Älä kytke maata kaasuputkeen, vesiputkeen, ukkosenjohdattimeen tai puhelinlinjaan. Väärin maatettu yksikkö saattaa aiheuttaa sähköiskun.

## HUOMIO

**Asenna maavuotokytkin, jos ilmastointilaitteen asennuspaikka sitä edellyttää (esim. erittäin kosteilla alueilla).**
- Jos maavuotokytkintä ei asenneta, seurauksena saattaa olla sähköisku.

**Varmista, että kerääntyvä vesi tyhjennetään kunnollisesti.**
- Jos tyhjennys ei tapahdu oikein, vettä saattaa tippua sisä- tai ulkoyksiköstä kastellen ja turmellen huonekaluja.

**Jos laitteen toiminta on epänormaalia**
Lopeta ilmastointilaitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä laitteen toimittajaan.

FI

# HÄVITTÄMINEN



**Kuva 1**

Mikäli toimitus sisältää paristot:
- Ota yhteyttä tuotteen toimittajaan tuotteen hävittämistä varten.

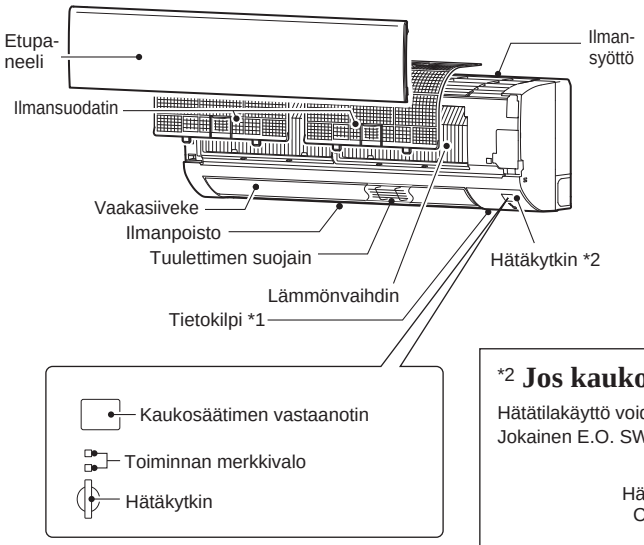
Huomautus:

Tämä kuvake koskee vain EU-maita.
Tämä kuvake on direktiivin 2012/19/EU artiklan 14 (tietoa käyttäjille) ja liitteen IX mukainen ja/tai asetuksen (EU) 2023/1542 artiklan 74 (tietoa loppukäyttäjille) ja liitteen VI mukainen.

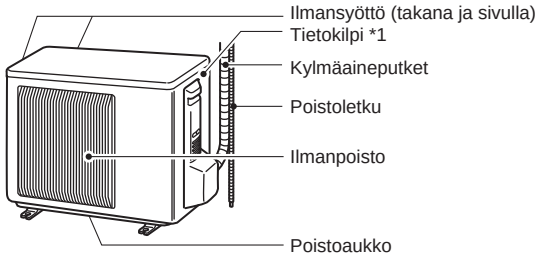
MITSUBISHI ELECTRIC -tuotteesi on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja osista, jotka voidaan helposti kierrättää ja/tai käyttää uudelleen.
Tämä kuvake tarkoittaa sitä, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut tulee niiden käyttöiän lopussa hävittää erillään kodin jätteistä.
Jos kuvakkeen alla on kemiallinen kuvake (Kuva 1), tämä kemiallinen kuvake tarkoittaa sitä, että paristo tai akku sisältää raskasmetallia tietyssä väkevyydessä.
Tämä ilmoitetaan seuraavasti:
Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: lyijy (0,004 %)
Euroopan unionin sisällä on erillisiä keräysjärjestelmiä käytettyjä sähkö- ja elektroniikkatuotteita sekä paristoja ja akkuja varten.
Hävitä tämä laite sekä paristot ja akut asianmukaisesti paikallisessa jätteenkeräys ja -hävityskeskuksessa.
Auta meitä suojelemaan ympäristöä.

# ERI OSIEN NIMET

## Sisäyksikkö




## Ulkoyksikkö

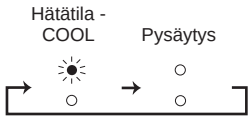



Ulkoyksiköt saattavat olla ulkonäöltään erilaisia.

*1 Valmistusvuosi ja -kuukausi ilmaistaan tietokilvessä.

### *2 Jos kaukosäädintä ei voida käyttää...

Hätätilakäyttö voidaan ottaa käyttöön painamalla sisäyksikön hätäkytkintä (E.O. SW).
Jokainen E.O. SW-kytkimen painallus vaihtaa tilaa seuraavassa järjestyksessä:




☀ : Palaa
○ : Ei pala

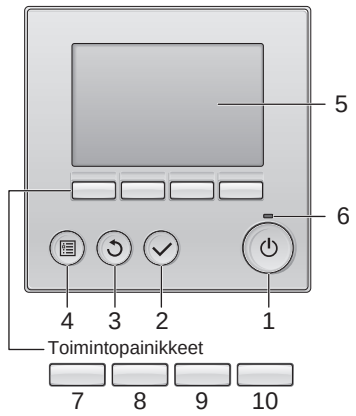
Asetettu lämpötila : 24°C
Tuulettimen nopeus : normaali
Vaakasiiveke : automaattinen

FI

# ERI OSIEN NIMET

## Langallinen kaukosäädin (LISÄVARUSTE) Langalliset kaukosäätimet saattavat olla erilaisia.

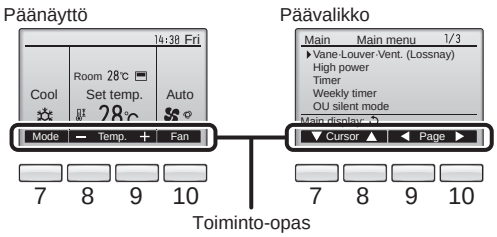
### Ohjaimen käyttöliittymä




Huomautus:

**Mikäli kaukosäädin on erinäköinen, katso ohje kaukosäätimen mukana toimitetusta käyttöoppaasta.**

Toimintopainikkeiden toiminnot vaihtuvat näytön mukaan.
Katso lisätietoja painiketoiminto-oppaasta, joka näkyy nestekidenäytön alalaidassa niille painikkeille, jotka ovat käytettävissä kyseisessä näkymässä.
Kun järjestelmää ohjataan keskitetysti, lukitun painikkeen painiketoiminto-opas ei tule näkyviin.




#### 1 [POIS/PÄÄLLE]-painike

Sammuta/käynnistä sisäyksikkö painamalla tätä.

#### 2 [VALITSE]-painike

Paina asetuksen tallentamiseksi.

#### 3 [PALAA]-painike

Paina palataksesi edelliseen näyttöön.

#### 4 [VALIKKO]-painike

Paina päävalikon näkyviin tuomiseksi.

#### 5 Taustavalaistu nestekidenäyttö

Käyttöasetukset tulevat näkyviin.
Kun taustavalo ei pala, minkä tahansa painikkeen painaminen sytyttää taustavalon, joka palaa käytettävän näytön mukaan määräytyvän ajan.

Kun taustavalo ei pala, minkä tahansa painikkeen painaminen sytyttää taustavalon. Painetulle painikkeelle määrättyä toimintoa ei tällöin suoriteta. (paitsi [POIS/PÄÄLLE]-painike)

#### 6 POIS/PÄÄLLE-merkkivalo

Tämä merkkivalo palaa vihreänä, kun yksikkö on käynnissä. Se vilkkuu, kun kaukosäädin käynnistyy tai mikäli on tapahtunut virhe.

#### 7 Toimintopainike [F1]

Päänäyttö: Paina käyttötilan vaihtamiseksi.
Päävalikko: Paina kohdistimen siirtämiseksi alaspäin.

#### 8 Toimintopainike [F2]

Päänäyttö: Paina lämpötilan laskemiseksi.
Päävalikko: Paina kohdistimen siirtämiseksi ylöspäin.

#### 9 Toimintopainike [F3]

Päänäyttö: Paina lämpötilan nostamiseksi.
Päävalikko: Paina siirtyäksesi edelliselle sivulle.

#### 10 Toimintopainike [F4]

Päänäyttö: Paina tuulettimen nopeuden muuttamiseksi.
Päävalikko: Paina siirtyäksesi seuraavalle sivulle.

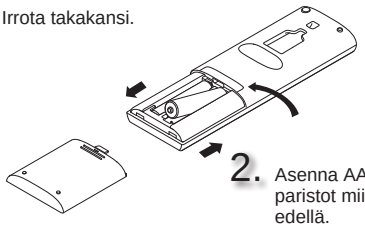
FI

# TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ

**Ennen käyttöä:** Kytke virtajohto pistorasiaan ja/tai siirrä katkaisin päälle.

### Kaukosäätimen paristojen asentaminen

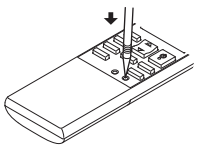
1. Irrota takakansi.



2. Asenna AAA-alkaliparistot miinusnapa edellä.

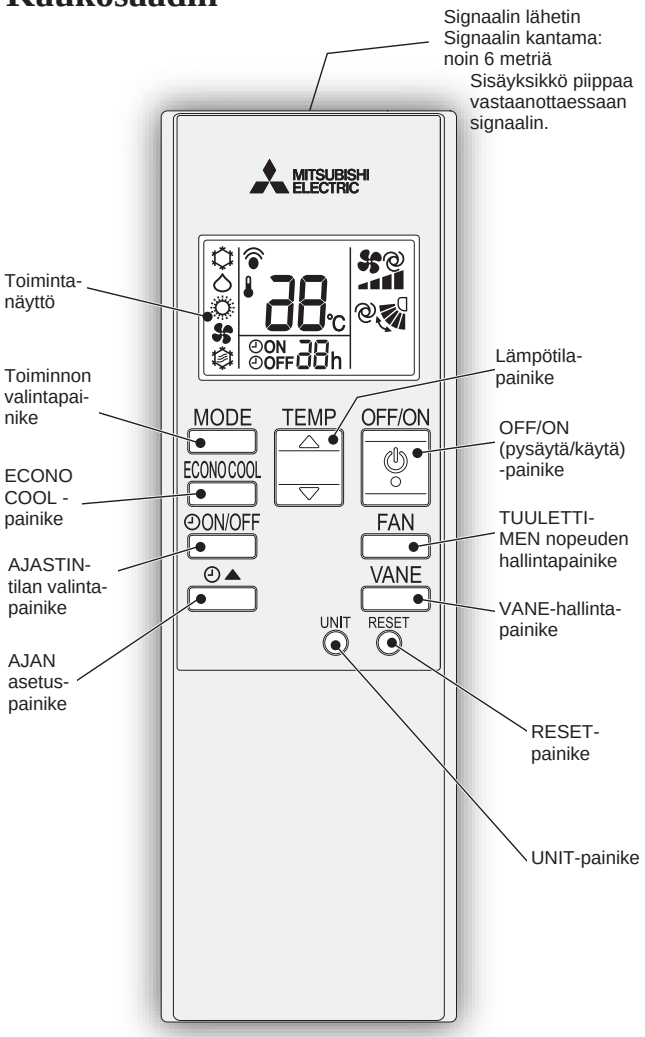
3. Asenna takakansi paikalleen.

4. Paina RESET-painiketta.



# TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ

## Kaukosäädin




### OFF/ON (pysäytä/käytä) -painike

### Toiminnon valintapainike

(COOL) → (DRY) → (HEAT) → (FAN) [Passiivinen]

### Lämpötilapainikkeet

Jokainen painallus nostaa tai laskee lämpötilaa yhdellä asteella.

### TUULETTIMEN nopeuden hallintapainike

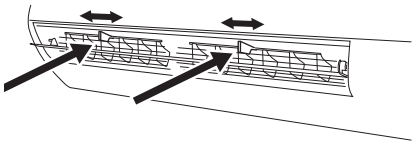
(AUTO) (matala) (normaali) (korkea) (erittäin korkea)

### Ilmavirran ohjauspainike, ylös-alas

(AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (KÄÄNTYVÄ)

### Ilmanvirtauksen suunta vasen-oikea

Siirrä pystysiivekettä manuaalisesti ennen käytön aloittamista.



**Huomautus:**
Tällä tuotteella ei voi käyttää lämmitystilaa ja ECONO COOL toimintoa.

## TIME, TIMER-ajastimenvalintapainike —

Aseta ajastin käytön aikana painamalla ON/OFF.

(OFF-AJASTIN) → (ON-AJASTIN) → AJASTIMEN VAPAUTUS

Aseta ajastimen aika painamalla ▲.

# KUN LUULET, ETTÄ ON SYNTYNYT ONGELMA

**Lopeta tällaisissa tapauksissa ilmastointilaitteen käyttö ja ota yhteyttä laitteen toimittajaan.**

- Kun sisäyksiköstä vuotaa tai valuu vettä.
- Kun toiminnon ylämerkkivalo vilkkuu.
- Kun katkaisin laukeaa säännöllisesti.
- Ilmastointilaitteen käyttö häiritsee televisio- tai radiovastaanottoa. Häiriön kohteena olevaa laitetta varten saatetaan tarvita vahvistin.
- Jos kuuluu epänormaali ääni.
- Kun havaitaan kylmäainevuoto.

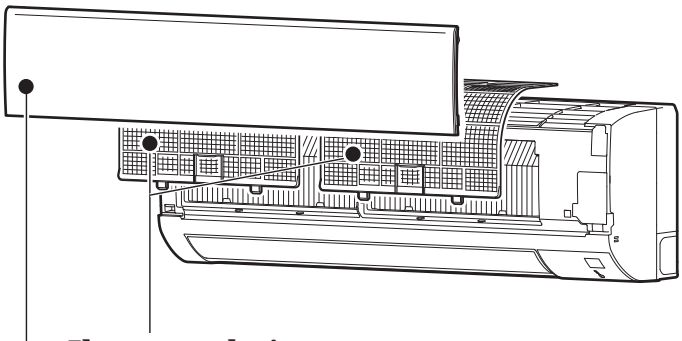
Vaatimustenmukaisuusvakuutus on alla mainitussa osoitteessa.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

FI

# PUHDISTUS

## Ohjeet:

- Kytke virtalähde pois päältä tai käännä virtakatkaisin pois päältä ennen puhdistamista.
- Älä koske metalliosiin käsin.
- Älä käytä bensiiniä, tinneriä, kiillotusjauhetta tai hyönteismyrkkyä.
- Pese näkyvä lika neutraalilla keittiönpuhdistusaineella, jota on laimennettu haalealla vedellä määritettyyn pitoisuuteen, ja pyyhi puhdistusaine sitten kostealla liinalla.
- Älä käytä kuurausharjaa, kovaa sientä tai vastaavaa.
- Älä liota tai huuhtele vaakasiivekettä.
- Älä käytä vettä, jonka lämpötila on yli 50°C.
- Älä yritä kuivata osia suorassa auringonpaisteessa tai lämmöllä tai tulella.
- Älä käytä liikaa voimaa tuulettimen käsittelyssä, jotta se ei halkea tai vaurioidu.



## Ilmansuodatin

Kun on aika puhdistaa suodatin

Toiminnan merkkivalo vilkkuu käytön alkaessa ja pysähtyessä, mikä tarkoittaa, että suodatin on puhdistettava.

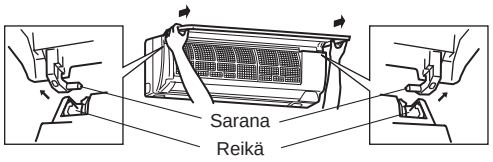
- Poista lika imurilla tai huuhtele vedellä.
- Pese vedellä ja kuivaa hyvin varjossa.

Suodattimen puhdistuksen jälkeen

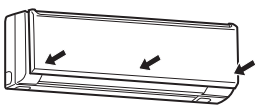
Voit nollata toiminnan merkkivalon vilkkumisen kytkemällä katkaisimen päälle ja käyttämällä pakkauksen mukana toimitettua kauko-ohjainta seuraavasti.

- Pidä FAN -painiketta painettuna, kunnes sisäyksikkö antaa äänimerkin kauko-ohjaimen ollessa POIS PÄÄLTÄ.

## Etupaneeli




1. Nosta etupaneelia, kunnes kuuluu “naksahdus”.
2. Pidä kiinni saranoista ja vedä etupaneeli pois paikaltaan yllä olevassa kuvassa esitetyllä tavalla.
   - Pyyhi pehmeällä, kuivalla kankaalla tai huuhtele vedellä.
   - Älä liota vedessä yli kahta tuntia.
   - Kuivaa huolellisesti varjossa.
3. Asenna etupaneeli päinvastaisessa järjestyksessä irrotukseen nähden. Sulje etupaneeli tiukasti ja paina nuolilla osoitetuista kohdista.



**! Tärkeää**

- Laitteen suorituskyky säilyy korkeana ja virrankulutus vähenee, kun suodattimet puhdistetaan säännöllisesti.
- Likaiset suodattimet voivat aiheuttaa kondensaatiota ilmastointilaitteessa, mikä voi johtaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumiseen. Tästä syystä suosittelemme ilmansuodattimien puhdistamista 2 viikon välein.

Nämä tiedot perustuvat **ASETUKSEEN (EU) n:o 528/2012**

| MALLIN NIMI | Käsitelty esine (Osien nimi) | Aktiiviset aineet (CAS-nro) | Ominaisuus | Käyttöohje (Turvallisen käsittelyn tiedot) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | SUODATIN | TBZ (148-79-8) | Homeenesto | • Käytä tätä tuotetta käyttöohjeen mukaisesti ja vain suunniteltuun käyttötarkoitukseen.<br>• Älä laita suuhun. Pidä poissa lasten ulottuvilta. |

# BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

## Význam symbolů uvedených na vnitřní jednotce a/nebo vnější jednotce

| | | |
|---|---|---|
|  | VÝSTRAHA<br>(Nebezpečí požáru) | Tato jednotka využívá hořlavé chladicí médium.<br>V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru. |
|  | Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte NÁVOD K OBSLUZE. | |
|  | Servisní pracovníci jsou povinni si před zahájením práce pečlivě přečíst NÁVOD K OBSLUZE i INSTALAČNÍ PŘÍRUČKU. | |

- Protože jsou v tomto výrobku použity pohyblivé součásti a součásti, které mohou způsobit úraz elektrickým proudem, přečtěte si před použitím kapitolu „Bezpečnostní opatření".
- V zájmu vlastní bezpečnosti dodržujte varování uvedená v tomto návodu.
- Po přečtení návod společně s instalační příručkou uschovejte na vhodném místě pro budoucí použití.

### Značky a jejich význam

⚠ VÝSTRAHA: Nesprávná manipulace může s vysokou pravděpodobností způsobit vážné nebezpečí, jako je smrt, vážné zranění atd.

⚠ POZOR: Nesprávná manipulace může v závislosti na podmínkách způsobit vážné nebezpečí.

### Významy symbolů používaných v této příručce

- : Rozhodně neprovádějte.
- : Ujistěte se, že postupujete podle pokynů.
- : Nevkládejte prsty ani předměty.
- : Nestoupejte na vnitřní/vnější jednotku a na jednotky nic nepokládejte.
- : Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Buďte opatrní.
- : Ujistěte se, že je napájecí zástrčka odpojena od síťové zásuvky.
- : Nezapomeňte vypnout napájení.
- : Nebezpečí požáru.

## ⚠ VÝSTRAHA

**Nepřipojujte napájecí kabel k propojovacímu bodu, nepoužívejte prodlužovací kabel ani nepřipojujte více zařízení do jedné zásuvky.**
- Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

**Zkontrolujte, zda je napájecí konektor bez nečistot, a zasuňte jej bezpečně do zásuvky.**
- Znečištěný konektor může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

**Napájecí kabel neskládejte, netahejte za něj, zabraňte jeho poškození, neprovádějte na něm úpravy, chraňte jej před teplem a nepokládejte na něj těžké předměty.**
- Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

**Během provozu NEVYPÍNEJTE/NEZAPÍNEJTE jistič ani neodpojujte/nepřipojujte kabel.**
- Hrozí vznik jisker s nebezpečím požáru.
- Po VYPNUTÍ vnitřní jednotky pomocí dálkového ovladače nezapomeňte VYPNOUT jistič nebo odpojit napájecí kabel.

**Nevystavujte tělo přímo proudění chladného vzduchu na delší dobu.**
- Může to být škodlivé pro vaše zdraví.

**Jednotka by neměla být instalována, přemísťována, upravována nebo opravována uživatelem.**
- Nesprávná manipulace s klimatizační jednotkou může způsobit požár, úraz elektrickým proudem, zranění nebo únik vody atd. Poraďte se s prodejcem.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, nechte jej vyměnit výrobcem nebo jeho servisním zástupcem, abyste předešli možnému nebezpečí.

**Při instalaci, přemístění nebo údržbě jednotky se ujistěte, že do okruhu chladicího média nejsou přiváděny žádné jiné látky než určené chladicí médium (R32).**
- Jakákoli přítomnost cizí látky, např. vzduchu, může způsobit nadměrné zvýšení tlaku a vést k výbuchu nebo zranění.
- Jiné než určené chladicí médium může způsobit mechanické vady, nesprávnou funkci systému či poruchu jednotky. V nejhorším případě může dojít k vážnému selhání zajištění bezpečnosti produktu.

**Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nemají zajištěný dohled nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.**

**Děti mějte pod dohledem a dbejte, aby si nehrály se spotřebičem.**

**Do vstupu a výstupu vzduchu nevkládejte prsty ani žádné předměty.**
- Ventilátor uvnitř se během provozu otáčí vysokou rychlostí a může způsobit zranění.

**V případě neobvyklých podmínek (například při zápachu spáleniny) klimatizační jednotku zastavte a odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič.**
- Pokračování v provozu za neobvyklých podmínek by mohlo vést k poruše, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. V takovém případě se poraďte s vaším prodejcem.

**Pokud klimatizace nechladí, je možné, že došlo k úniku chladicího média. Pokud zaznamenáte únik chladicího média, zastavte provoz, důkladně vyvětrejte místnost a ihned se obraťte na prodejce. Pokud oprava vyžaduje doplnění jednotky chladicím médiem, požádejte o podrobnosti servisního technika.**
- Použité chladicí médium v klimatizaci není nebezpečné. Za normálních okolností nedochází k úniku. V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem, např. ohřívačem, přímotopem nebo plotnou na vaření, však dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru.

**Nikdy se nepokoušejte umýt vnitřek vnitřní jednotky. Pokud vnitřek vnitřní jednotky vyžaduje čištění, obraťte se na prodejce.**
- Nevhodné čisticí prostředky mohou způsobit poškození plastového materiálu uvnitř jednotky, což může mít za následek únik vody. Pokud se čisticí prostředek dostane do kontaktu s elektrickými díly nebo motorem, hrozí porucha a vznik kouře nebo požáru.
- Přístroj musí být uložen v místnosti bez nepřetržitě provozovaného zdroje vznícení (např. otevřeného ohně, plynového spotřebiče nebo elektrického ohřívače).
- Mějte na paměti, že chladicí médium nesmí zapáchat.
- Nepoužívejte jiné prostředky k urychlení odmrazování nebo k čištění přístroje, než jsou prostředky doporučené výrobcem.
- Jednotku nepropichujte ani nespalujte.

**Vnitřní jednotka musí být nainstalována v místnostech, které přesahují určenou podlahovou plochu. Poraďte se s prodejcem.**

**Toto zařízení je určeno k použití odborníky a školenými uživateli v prodejnách, lehkých průmyslových provozech a farmách a ke komerčnímu použití běžnými uživateli.**

## ⚠ POZOR

**Nedotýkejte se vstupu vzduchu ani hliníkových lamel vnitřní/vnější jednotky.**
- Hrozí nebezpečí poranění.

**Nestříkejte na jednotku insekticidy, hořlavé spreje, osvěžovače vzduchu ani antibakteriální přípravky.**

**Nepoužívejte insekticidy ani hořlavé spreje k postřiku jednotky.**
- Hrozí nebezpečí požáru nebo deformace jednotky.

**Nevystavujte domácí zvířata a rostliny přímému proudění vzduchu.**
- Může dojít k poranění zvířat nebo poškození rostlin.

**Nepokládejte pod vnitřní/vnější jednotku jiné elektrické spotřebiče ani nábytek.**
- Z jednotky může odkapávat voda, která může způsobit poškození nebo poruchu.

**Nenechávejte jednotku na poškozeném montážním stojanu.**
- Jednotka může spadnout a způsobit poranění.

**Při provozu nebo čištění jednotky nestoupejte na nestabilní předměty.**
- Hrozí nebezpečí pádu a poranění.

**Netahejte za napájecí kabel.**
- Může dojít k přerušení části vodičů, což může vést k přehřátí nebo vzniku požáru.

**Baterie nedobíjejte, nerozebírejte a nevhazujte do ohně.**
- Může dojít k úniku kapaliny z baterie nebo k požáru či výbuchu.

CS

# BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**Neprovozujte jednotku déle než 4 hodiny při vysoké vlhkosti (80 % relativní vlhkosti nebo více) a/nebo s otevřenými okny nebo venkovními dveřmi.**
- Může dojít ke kondenzaci vodních par v klimatizaci; voda může odkapávat dolů a namočit nebo poškodit nábytek.
- Kondenzace vody v klimatizaci může podporovat růst hub a plísní.

**Nepoužívejte jednotku pro zvláštní účely, například skladování potravin, chov zvířat, pěstování rostlin nebo skladování přesných zařízení či uměleckých předmětů.**
- Hrozí nebezpečí zhoršení kvality, poranění živočichů a poškození rostlin.

**Nevystavujte spalovací zařízení přímému proudění vzduchu.**
- Může docházet k neúplnému spalování.

**Jednotku nepoužívejte, pokud venkovní teplota nedosahuje spodní meze provozní teploty.**
- To může mít za následek zhoršení výkonu chlazení nebo odkapávání kapiček z výstupu vzduchu vnitřní jednotky.

**Nikdy nevkládejte baterie do úst, aby nedošlo k jejich polknutí.**
- Polknutí baterie může způsobit zadušení a/nebo otravu.

**Před čištěním jednotku VYPNĚTE a odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič.**
- Ventilátor uvnitř se během provozu otáčí vysokou rychlostí a může způsobit zranění.

**Pokud nebude jednotka používána po delší dobu, odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič.**
- V jednotce se mohou hromadit nečistoty, které mohou způsobit přehřátí nebo požár.

**Všechny baterie dálkového ovládání vždy vyměňte za nové baterie stejného typu.**
- Použití staré baterie společně s novou může způsobit přehřívání, únik kapaliny nebo výbuch.

**Pokud kapalina z baterie přijde do styku s pokožkou nebo oblečením, důkladně je omyjte čistou vodou.**
- Pokud kapalina z baterie přijde do styku s očima, důkladně oči vypláchněte čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

**Pokud jednotku používáte společně se spalovacím zařízením, zajistěte, aby byl prostor dobře větrán.**
- Nedostatečná ventilace může způsobit vyčerpání kyslíku.

**Nepoužívejte klimatizaci po nanesení ochranného přípravku na podlahu.**
- Složky ochranného přípravku se mohou přichytit na vnitřek vnitřní jednotky, což může vést k úniku vody nebo rozptylu rosy.

**Při bouřce a nebezpečí zásahu bleskem VYPNĚTE jistič.**
- Jednotka může být zásahem blesku poškozena.

**Pokud je klimatizace používána několik sezón, proveďte kromě běžného čištění celkovou kontrolu a údržbu.**
- Nečistoty a prach v jednotce mohou způsobovat nepříjemný zápach, přispívat k růstu hub a plísní nebo ucpat vypouštěcí cesty a způsobit únik vody z vnitřní jednotky. Poraďte se s prodejcem ohledně kontroly a údržby, které vyžadují specializované znalosti a dovednosti.

**Spínačů se nedotýkejte mokrýma rukama.**
- Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

**Neprovádějte čištění klimatizace vodou a nepokládejte na jednotku předměty obsahující vodu, např. vázy s květinami.**
- Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

**Na vnější jednotku nestoupejte a ani na ni nepokládejte žádné předměty.**
- Hrozí nebezpečí poranění při pádu osoby nebo předmětu.

## DŮLEŽITÉ

**Znečištěné filtry způsobují kondenzaci vody v klimatizaci, která může podporovat růst hub a plísní. Proto je doporučováno čistit vzduchové filtry každé 2 týdny.**

**Před zahájením provozu zajistěte, aby horizontální lamely byly v zavřené poloze. Pokud je provoz zahájen, když jsou horizontální lamely v otevřené poloze, nemusí se vrátit do správné polohy.**

## Při instalaci

### ⚠ VÝSTRAHA

**Při instalaci se poraďte s prodejcem.**
- Instalace vyžaduje specializované znalosti a dovednosti, proto by ji neměl provádět sám uživatel. Nesprávná instalace může způsobit únik vody, požár nebo zásah elektrickým proudem.

**K napájení klimatizace použijte vyhrazený napájecí zdroj.**
- Při použití společného napájecího zdroje může dojít k přehřátí nebo požáru.

**Neinstalujte jednotku v místě možného úniku hořlavých plynů.**
- Pokud plyn uniká a nahromadí se v okolí vnější jednotky, může dojít k explozi.

**Jednotku řádně uzemněte.**
- Uzemňovací drát nepřipojujte k plynovému potrubí, vodnímu potrubí, bleskosvodu ani k telefonnímu uzemňovacímu drátu. Při nesprávném uzemnění může dojít k zásahu elektrickým proudem.

### ⚠ POZOR

**Zemnicí jistič nainstalujte v závislosti na místě instalace klimatizace (např. ve vysoce vlhkých oblastech).**
- Není-li zemnicí jistič nainstalován, může dojít k zásahu elektrickým proudem.

**Zajistěte, aby byl vodní kondenzát řádně odváděn.**
- Pokud není vypouštění správné, může voda odkapávat z vnitřní/vnější jednotky a namočit či poškodit nábytek.

**V případě neobvyklého stavu**

Okamžitě ukončete provoz klimatizace a obraťte se na prodejce.

CS

# LIKVIDACE



Obr. 1

Pokud jsou baterie součástí balení;
• O likvidaci tohoto výrobku se poraďte s prodejcem.

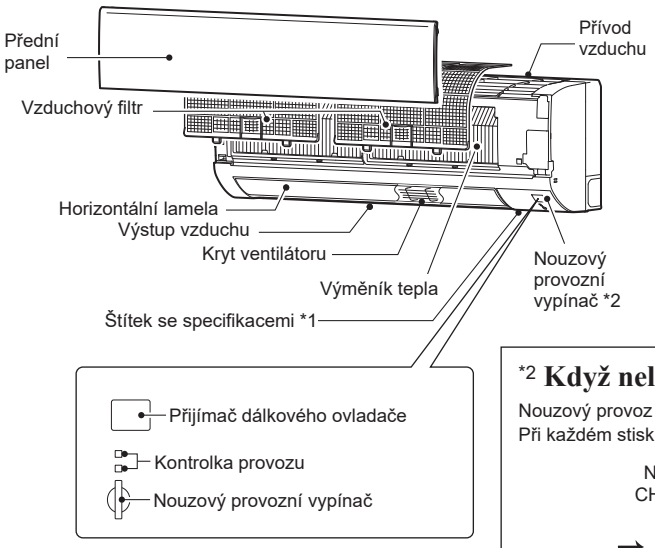
Poznámka:

Tato značka platí pouze pro EU.
Tato značka odpovídá směrnici 2012/19/EU, článku 14: Informace pro uživatele a Příloze IX a/nebo nařízení (EU) 2023/1542, článku 74: Informace pro konečné uživatele a Příloze VI.

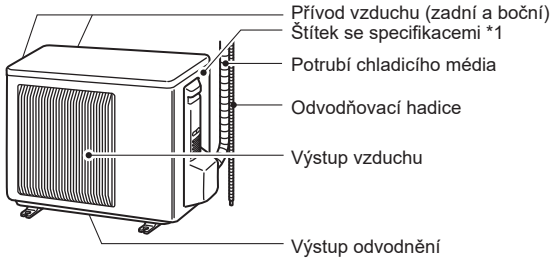
Produkt MITSUBISHI ELECTRIC je navržen a vyráběn z vysoce kvalitních materiálů a součástí, které lze recyklovat a/nebo znovu použít.
Tato značka znamená, že elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory je nutné na konci životnosti zlikvidovat odděleně od běžného odpadu.
Pokud je pod značkou (Obr. 1) uvedena chemická značka, tato chemická značka znamená, že baterie nebo akumulátor obsahují těžké kovy v uvedené koncentraci.
Tato informace má následující podobu:
Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)
V zemích Evropské unie existují samostatné sběrné systémy určené pro elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory.
Zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte řádně v místním sběrném/recyklačním středisku.
Pomáhejte nám zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

# NÁZVY SOUČÁSTÍ

## Vnitřní jednotka




## Vnější jednotka

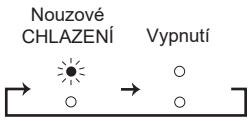



Vzhled vnějších jednotek se může lišit.

*1 Rok a měsíc výroby jsou uvedeny na typovém štítku.

### *2 Když nelze použít dálkový ovladač…

Nouzový provoz lze aktivovat stisknutím nouzového spínače (E.O. SW) na vnitřní jednotce.
Při každém stisknutí nouzového spínače (E.O. SW) se provoz změní v následujícím pořadí:




☀ : Svítí
○ : Nesvítí

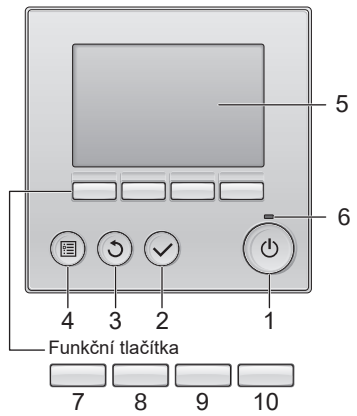
Nastavená teplota: 24 °C
Rychlost ventilátoru: Střední
Horizontální lamela: Automaticky

CS

# NÁZVY SOUČÁSTÍ

## Kabelový dálkový ovladač (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ) Kabelové dálkové ovladače se mohou lišit svým vzhledem.

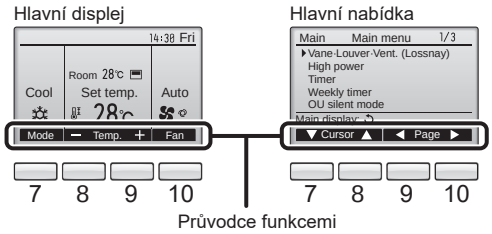
### Rozhraní ovladače




Poznámka:

**V případě dálkového ovladače, který se liší vzhledem, nahlédněte do návodu k použití přiloženého k dálkovému ovladači.**

Funkce funkčních tlačítek se mění v závislosti na obsahu obrazovky.
Viz průvodce funkčními tlačítky, který se zobrazuje ve spodní části LCD a ukazuje funkce, ke kterým tlačítka slouží na dané obrazovce.
Když je systém centrálně ovládán, průvodce funkčními tlačítky odpovídající zamčenému tlačítku se nezobrazí.




#### 1 Tlačítko [VYPNUTÍ/ZAPNUTÍ]
Stisknutím VYPNETE či ZAPNETE vnitřní jednotku.

#### 2 Tlačítko [VYBRAT]
Stisknutím uložíte nastavení.

#### 3 Tlačítko [ZPĚT]
Stisknutím se vrátíte na předchozí obrazovku.

#### 4 Tlačítko [MENU]
Stisknutím vyvoláte hlavní nabídku.

#### 5 Podsvícené LCD
Zde se objeví nastavení provozu.
Když je podsvícení vypnuté, stisknutím jakéhokoliv tlačítka se podsvícení znovu zapne a zůstane svítit po určitou dobu, v závislosti na obsahu obrazovky.

Když je podsvícení vypnuté, stisknutím jakéhokoliv tlačítka je zapnete, ale tlačítko nevykoná svou funkci. (kromě tlačítka [VYPNUTÍ/ZAPNUTÍ])

#### 6 Kontrolka VYPNUTÍ/ZAPNUTÍ
Tato kontrolka se rozsvítí zeleně, když je jednotka v provozu. Kontrolka bliká, když se spouští dálkový ovladač, nebo když nastala nějaká chyba.

#### 7 Funkční tlačítko [F1]
Hlavní displej: Stisknutím změníte provozní režim.
Hlavní nabídka: Stisknutím posunete kurzor dolů.

#### 8 Funkční tlačítko [F2]
Hlavní displej: Stisknutím snížíte teplotu.
Hlavní nabídka: Stisknutím posunete kurzor nahoru.

#### 9 Funkční tlačítko [F3]
Hlavní displej: Stisknutím zvýšíte teplotu.
Hlavní nabídka: Stisknutím přejdete na předchozí obrazovku.

#### 10 Funkční tlačítko [F4]
Hlavní displej: Stisknutím změníte rychlost otáčení ventilátoru.
Hlavní nabídka: Stisknutím přejdete na následující obrazovku.

CS

# PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

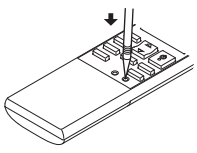
**Před uvedením do provozu:** Zasuňte konektor napájecího kabelu do síťové zásuvky a/nebo zapněte jistič.

### Vložení baterií do dálkového ovladače

1. Otevřete zadní víko.

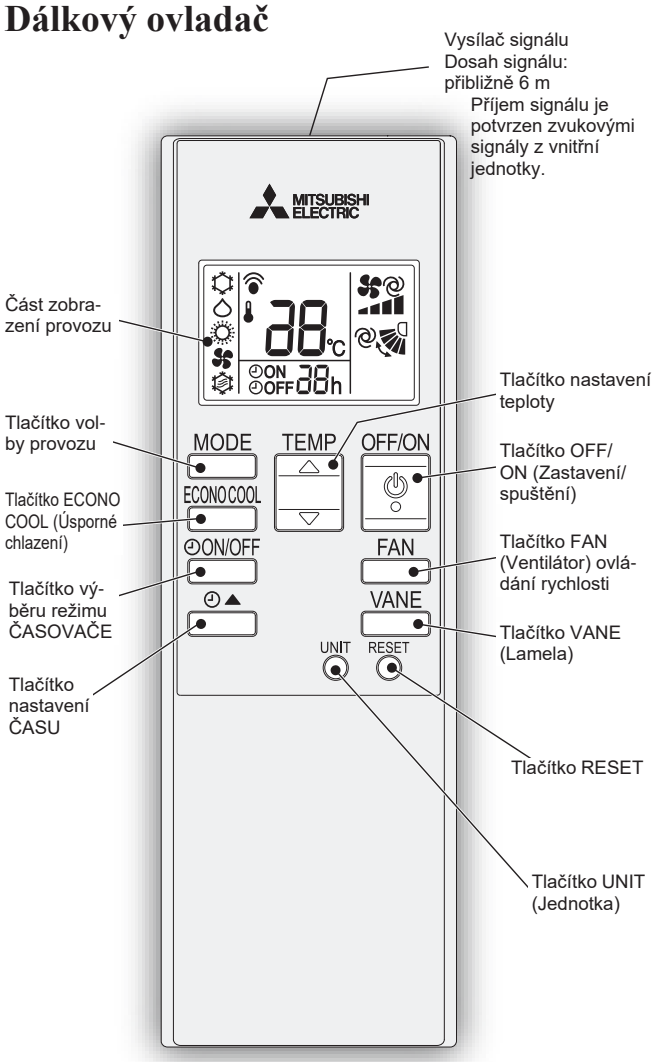


2. Nejdříve vložte vždy záporný pól alkalické baterie AAA.
3. Nasaďte zadní víko.
4. Stiskněte tlačítko RESET.



# PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

## Dálkový ovladač




Poznámka:

Tento produkt nemůže používat režim vytápění a provoz ECONO COOL.

## Tlačítko TIME (čas), TIMER (časovač)

Chcete-li nastavit časovač, stiskněte během provozu tlačítko ON/OFF.

→ (ČASOVAČ VYPNUTÍ) → (ČASOVAČ ZAPNUTÍ) → SPUŠTĚNÍ ČASOVAČE

Pomocí tlačítka nastavte dobu časovače.

OFF/ON

### Tlačítko OFF/ON (Zastavení/spuštění)

MODE

### Tlačítko volby provozu

→ (CHLAZENÍ) → (VYSOUŠENÍ) → (TOPENÍ) → (VENTILÁTOR) → [Neaktivní]

TEMP

### Tlačítka teploty

Každým stisknutím tlačítka se teplota zvyšuje nebo snižuje o 1 °C.

FAN

### Tlačítko FAN (Ventilátor) ovládání rychlosti

→ (AUTOMATICKY) → (Nízká) → (Střední) → (Vysoká) → (Velmi vysoká)

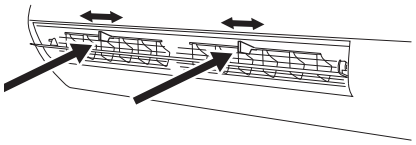
VANE

### Tlačítko ovládání proudění vzduchu nahoru-dolů

→ (AUTOMATICKY) (1) (2) (3) (4) (5) (VÝKYV)

### Směr proudění vzduchu doleva/doprava

Před zahájením provozu ručně přesuňte vertikální lamelu.



CS

# PŘI PODEZŘENÍ NA ZÁVADU

**V následujících případech okamžitě ukončete provoz klimatizace a obraťte se na prodejce.**

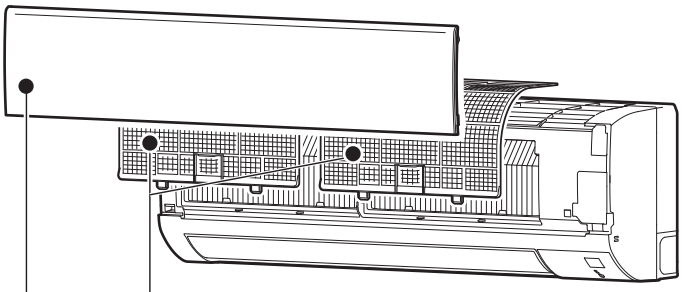
- Pokud dochází k úniku nebo odkapávání vody z vnitřní jednotky.
- Jestliže bliká horní provozní kontrolka.
- Když se jistič opakovaně vypíná.
- Provoz klimatizace ruší příjem rozhlasového či televizního signálu. Pro dotčené zařízení může být nutné použít zesilovač.
- Když je slyšet neobvyklý zvuk.
- Když zjistíte jakýkoli únik chladicího média.

Prohlášení o shodě najdete na níže uvedených webových stránkách.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# ČIŠTĚNÍ

## Pokyny:

- Před čištěním vypněte napájení nebo vypněte jistič.
- Nedotýkejte se kovových částí rukama.
- Nepoužívejte benzín, ředidla, leštící prášek ani insekticidy.
- Pokud vidíte nečistoty, omyjte je neutrálním kuchyňským čisticím prostředkem zředěným vlažnou vodou na stanovenou koncentraci a poté čisticí prostředek setřete vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte hrubý kartáč, tvrdou houbu apod.
- Horizontální lamelu nenamáčejte ani neoplachujte.
- Nepoužívejte vodu teplejší než 50 °C.
- Nevystavujte součásti přímému slunečnímu světlu, teplu ani ohni z důvodu sušení.
- Na ventilátor nevyvíjejte nadměrnou sílu, jinak mohou vzniknout praskliny nebo poškození.



## Vzduchový filtr

**Kdy je čas na čištění filtru**

Jestliže kontrolka provozu při zahájení a ukončení provozu bliká, znamená to, že je třeba vyčistit filtr.

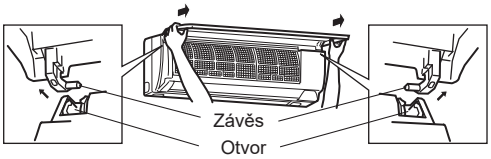
- Odstraňte nečistoty pomocí vysavače nebo je opláchněte vodou.
- Po umytí vodou nechte důkladně uschnout ve stínu.

**Po vyčištění filtru**

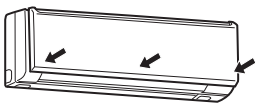
Chcete-li resetovat blikání provozní kontrolky, zapněte jistič a použijte dálkový ovladač v balení následujícím způsobem.

- Stiskněte a podržte tlačítko FAN, dokud vnitřní jednotka nezapípá, zatímco je dálkový ovladač vypnutý.

## Přední panel




1. Zvedněte přední panel, dokud neuslyšíte „klapnutí“.
2. Přidržte závěsy a vytáhněte panel podle znázornění na obrázku výše.
   - Otřete měkkým suchým hadříkem nebo opláchněte vodou.
   - Neponořujte do vody na déle než dvě hodiny.
   - Umožněte důkladné vyschnutí ve stínu.
3. Přední panel nasaďte provedením postupu odstranění v opačném pořadí. Zavřete přední panel a pevně zatlačte na místa označená šipkami.



**! Důležité**

- **Filtry pravidelně čistěte, abyste zajistili co nejlepší výkon a snížili spotřebu energie.**
- **Znečištěné filtry způsobují kondenzaci vody v klimatizaci, která může podporovat růst hub a plísní. Proto je doporučováno čistit vzduchové filtry každé 2 týdny.**

Tyto údaje vycházejí z **NAŘÍZENÍ (EU) č. 528/2012**

| NÁZEV MODELU | Předmětná položka (název součásti) | Účinné látky (CAS č.) | Vlastnosti | Pokyny k použití (informace o bezpečné manipulaci) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTR | TBZ (148-79-8) | Protiplísňové | • Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel.<br>• Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí. |

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## Význam symbolov na interiérovej a exteriérovej jednotke

| | | |
|---|---|---|
| A2L | VÝSTRAHA (Nebezpečenstvo požiaru) | V tomto zariadení sa používa horľavé chladivo. Ak sa v prípade úniku dostane chladivo do styku s ohňom alebo ohrevnou súčasťou, vzniknú nebezpečné výpary, ktoré sa môžu vznietiť. |
| | Pred použitím zariadenia si dôkladne preštudujte NÁVOD NA OBSLUHU. | |
| | Servisní pracovníci si musia pred akýmkoľvek zásahom dôkladne preštudovať NÁVOD NA OBSLUHU a NÁVOD NA INŠTALÁCIU. | |

- Keďže súčasťou tohto výrobku sú aj otáčajúce sa súčasti a diely, ktoré môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, pred použitím si dôkladne prečítajte tieto "bezpečnostné pokyny".
- Výstražné upozornenia v tejto časti sú dôležité pre bezpečnosť – nepodceňte ich dodržiavanie.
- Po prečítaní si tento návod odložte spolu s návodom na inštaláciu na mieste, kde ho budete mať poruke pre prípad potreby.

### Typy výstrah a ich význam

⚠ VÝSTRAHA: V prípade nesprávnej manipulácie hrozí vážne nebezpečenstvo s vysokou pravdepodobnosťou usmrtenia, vážneho úrazu a pod.

⚠ UPOZORNENIE: V prípade nesprávnej manipulácie hrozí vážne nebezpečenstvo v závislosti od situácie.

### Význam symbolov používaných v tomto návode

: Nikdy nevykonávajte uvedený úkon.

: Dbajte na dodržanie tohto pokynu.

: Nikdy nesiahajte dnu prstom ani iným predmetom.

: Nikdy nestúpajte na interiérovú/exteriérovú jednotku ani na ňu nič neklaďte.

: Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Postupujte opatrne.

: Nezabudnite odpojiť napájací kábel z elektrickej zásuvky.

: Nezabudnite vypnúť vypínač.

A2L : Nebezpečenstvo požiaru.

## ⚠ VÝSTRAHA

**Nepripájajte napájací kábel do medziľahlej zásuvky, nepoužívajte predlžovací kábel a nepripájajte viac zariadení do jednej elektrickej zásuvky.**
- Mohlo by dôjsť k prehriatiu, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.

**Skontrolujte, či elektrická zásuvka nie je znečistená, a riadne ju zastrčte do zásuvky.**
- Znečistená zástrčka môže spôsobiť požiar alebo zásah elektrickým prúdom.

**Elektrický kábel nezväzujte, neťahajte ani nemodifikujte, chráňte ho pred poškodením a pred teplom a neklaďte naň ťažké predmety.**
- Mohlo by dôjsť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.

**Počas prevádzky nepoužívajte vypínač, neodpájajte elektrický kábel zo zásuvky ani ho nepripájajte späť.**
- Mohli by vzniknúť iskry a spôsobiť požiar.
- Po VYPNUTÍ interiérovej jednotky diaľkovým ovládačom vždy VYPNITE aj fyzický vypínač alebo odpojte zariadenie zo zásuvky.

**Nevystavujte svoje telo priamemu prúdeniu studeného vzduchu na dlhšiu dobu.**
- Nie je to prospešné pre zdravie.

**Používateľ nesmie zariadenie inštalovať, premiestňovať, rozoberať, modifikovať ani opravovať.**
- V dôsledku nesprávnej manipulácie môže klimatizačná jednotka spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom, úraz, únik vody a pod. Využite služby svojho predajcu.
- Ak je napájací kábel poškodený, v záujme bezpečnosti ho smie vymeniť len výrobca alebo jeho servisný zástupca.

**Pri inštalácii, premiestňovaní či servise zariadenia dbajte, aby sa do chladiaceho okruhu nedostala žiadna látka okrem predpísaného chladiva (R32).**
- Prítomnosť akejkoľvek inej látky, napríklad vzduchu, môže vyvolať abnormálne zvýšenie tlaku a spôsobiť výbuch alebo úraz.
- Použitie iného než predpísaného chladiva v systéme spôsobí zlyhanie mechaniky, nesprávne fungovanie systému alebo poruchu zariadenia. V najhoršom prípade to môže viesť k vážnemu narušeniu bezpečnosti fungovania výrobku.

**Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli náležite poučené o používaní zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.**

**Na deti je potrebné dozerať, aby sa so zariadením nehrali.**

**Do prívodu a vývodu vzduchu nesiahajte prstom ani iným predmetom.**
- Mohlo by dôjsť k úrazu, keďže ventilátor vnútri sa počas prevádzky otáča veľkou rýchlosťou.

**Ak si všimnete niečo nezvyčajné (napríklad zápach horenia), zastavte klimatizáciu a odpojte napájací kábel zo zásuvky alebo VYPNITE vypínač.**
- Pri pokračovaní prevádzky v abnormálnom stave môže dôjsť k poruche, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Obráťte sa na svojho predajcu.

A2L **Ak klimatizácia nechladí, je možné, že došlo k úniku chladiva. Ak zistíte akýkoľvek únik chladiva, zastavte klimatizáciu, miestnosť dobre vyvetrajte a ihneď kontaktujte svojho predajcu. Ak je v rámci opravy potrebné doplniť do zariadenia chladivo, opýtajte sa na podrobnosti servisného technika.**
- Chladivo, ktoré sa používa v klimatizačnej jednotke, nie je nebezpečné. K únikom obyčajne nedochádza. Ak však predsa dôjde k úniku a chladivo sa dostane do styku s ohňom alebo horúcou súčasťou, ako je ventilátorový ohrievač, petrolejový ohrievač alebo sporák, vzniknú nebezpečné výpary, ktoré sa môžu vznietiť.

**Používateľ sa nikdy nesmie pokúšať umývať vnútro interiérovej jednotky. Ak je potrebné vnútro jednotky vyčistiť, obráťte sa na svojho predajcu.**
- Nevhodný čistiaci prostriedok môže poškodiť plastový materiál vnútri jednotky a môže to spôsobiť únik vody. Ak by sa čistiaci prostriedok dostal do styku s elektrickými časťami motora, mohlo by to spôsobiť poruchu, dymenie alebo požiar.
- Zariadenie skladujte len v miestnosti bez zdrojov vznietenia s nepretržitou prevádzkou (napr. otvorený oheň, zapnutý plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač).
- Pozor, chladivo môže byť bez zápachu.
- Nepoužívajte prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazenia alebo na čistenie zariadenia iné, než odporúča výrobca.
- Neprepichujte ani nehádžte do ohňa.

**Interiérová jednotka sa smie inštalovať len v miestnostiach s rozlohou väčšou, než je stanovené minimum. Poraďte sa s predajcom.**

**Toto zariadenie je určené na používanie odborníkmi alebo zaškolenými používateľmi v komerčných priestoroch, v prostredí ľahkého priemyslu, na farmách, alebo na komerčné použitie bežnými používateľmi.**

## ⚠ UPOZORNENIE

**Nedotýkajte sa prívodu vzduchu ani hliníkových rebier interiérovej/exteriérovej jednotky.**
- Mohlo by dôjsť k úrazu.

**Na jednotku neaplikujte insekticídy, horľavé spreje, osviežovače vzduchu ani antibakteriálne prostriedky.**

**Neaplikujte na zariadenie insekticídy ani horľavé spreje.**
- Mohlo by dôjsť k požiaru alebo deformácii zariadenia.

**Nevystavujte domáce zvieratá ani rastliny priamemu prúdu vzduchu.**
- Domáce zvieratá by mohli utrpieť úraz alebo by mohlo dôjsť k poškodeniu rastlín.

**Neklaďte pod interiérovú/exteriérovú jednotku žiadne ďalšie elektrické zariadenia ani nábytok.**
- Zo zariadenia môže kvapkať voda, ktorá by mohla spôsobiť poškodenie alebo poruchu.

**Nenechávajte zariadenie na poškodenom montážnom stojane.**
- Zariadenie môže spadnúť a spôsobiť úraz.

**Pri obsluhe alebo čistení zariadenia nestúpajte na nestabilný podstavec.**
- V prípade pádu si môžete spôsobiť úraz.

**Neťahajte za napájací kábel.**
- Mohli by ste zlomiť časť vnútornej žily a v dôsledku toho by mohlo dôjsť k prehrievaniu alebo požiaru.

**Batérie nenabíjajte, nerozoberajte ani nehádžte do ohňa.**
- Mohlo by dôjsť k vytečeniu batérií, požiaru alebo výbuchu.

SK

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

| | |
|---|---|
| | **Nepoužívajte zariadenie v priestore s vysokou vlhkosťou (rel. vlhkosť 80 % a viac) alebo s otvorenými oknami či vonkajšími dverami dlhšie ako 4 hodiny.**<br>• Môže to v klimatizácii spôsobiť kondenzáciu vody, ktorá potom môže kvapkať a zamokriť alebo poškodiť nábytok.<br>• Kondenzácia vody v klimatizácii môže podporovať rast a šírenie plesní. |
| | **Nepoužívajte zariadenie na osobitné účely, ako je skladovanie potravín, chov zvierat, pestovanie rastlín či ochrana presných zariadení alebo umeleckých objektov.**<br>• Môže to spôsobiť zhoršenie ich kvality a domácim zvieratám alebo rastlinám to môže uškodiť. |
| | **Nevystavujte spaľovacie zariadenia priamemu prúdu vzduchu.**<br>• Môže to viesť k nedostatočnému spaľovaniu. |
| | **Jednotku nepoužívajte pri nižšej vonkajšej teplote, ako je limit prevádzkovej teploty.**<br>• Môže to spôsobiť zníženie výkonu chladenia alebo kvapkanie z výstupu interiérovej jednotky. |
| | **Batérie si nikdy z akéhokoľvek dôvodu neklaďte do úst, aby nedošlo k ich náhodnému prehltnutiu.**<br>• Požitie batérií môže vyvolať dusenie a/alebo otravu. |
| | **Pred čistením zariadenie VYPNITE a odpojte ho z elektrickej zásuvky alebo VYPNITE vypínač.**<br>• Mohlo by dôjsť k úrazu, keďže ventilátor vnútri sa počas prevádzky otáča veľkou rýchlosťou. |
| | **Keď zariadenie dlhší čas neplánujete používať, odpojte ho z elektrickej zásuvky alebo VYPNITE vypínač.**<br>• V zariadení sa môžu nahromadiť nečistoty a následne môže dôjsť k prehriatiu alebo požiaru. |
| | **Pri výmene batérií v diaľkovom ovládači vymeňte všetky batérie za nové rovnakého typu.**<br>• Použitie starej batérie spolu s novou môže spôsobiť prehriatie, vytečenie batérie alebo výbuch. |
| | **Ak sa kvapalina z batérie dostane do styku s pokožkou alebo odevom, dôkladne ich umyte čistou vodou.**<br>• Ak sa kvapalina z batérie dostane do styku s očami, dôkladne ich vymyte čistou vodou a ihneď vyhľadajte lekára. |
| | **Keď sa zariadenie používa v jednej miestnosti spolu so spaľovacím zariadením, dbajte na dobré vetranie.**<br>• Nedostatočné vetranie môže spôsobiť nedostatok kyslíka. |
| | **Klimatizáciu nepoužívajte po nanesení ochranného prostriedku na podlahu.**<br>• Zložky ochranného prostriedku sa môžu prilepiť na vnútornú časť interiérovej jednotky, čo môže mať za následok únik vody alebo rozstrekovanie rosy. |
| | **Keď začujete hrmenie a existuje možnosť zásahu bleskom, VYPNITE vypínač.**<br>• Zásah bleskom by mohol zariadenie poškodiť. |
| | **Po niekoľkých rokoch používania klimatizácie vykonajte okrem čistenia aj kontrolu a údržbu.**<br>• Nečistoty alebo prach vnútri zariadenia môžu spôsobiť nepríjemný zápach, prispieť k rastu či šíreniu plesní alebo upchať odtok, následkom čoho bude z interiérovej jednotky unikať voda. O kontrolu a údržbu, ktorá vyžaduje odborné poznatky alebo zručnosti, požiadajte svojho predajcu. |
| | **Vypínače neobsluhujte mokrými rukami.**<br>• Mohlo by dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. |
| | **Klimatizáciu nečistite vodou ani na ňu neklaďte predmety, ktoré obsahujú vodu, napríklad vázu.**<br>• Mohlo by dôjsť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. |
| | **Nestúpajte na exteriérovú jednotku ani na ňu neklaďte žiadne predmety.**<br>• Mohlo by dôjsť k pádu a úrazu. |

## DÔLEŽITÉ

**Znečistené filtre spôsobujú kondenzáciu vody v klimatizácii, ktorá môže podporovať rast a šírenie plesní. Preto sa odporúča vzduchové filtre čistiť každé 2 týždne.**

**Pred spustením zariadenia sa presvedčte, či sú horizontálne lamely v zatvorenej polohe. Ak zariadenie spustíte, keď sú horizontálne lamely v otvorenej polohe, nemusia sa vrátiť do správnej polohy.**

## Inštalácia

### ⚠ VÝSTRAHA

| | |
|---|---|
| | **O inštaláciu klimatizácie požiadajte svojho predajcu.**<br>• Inštalácia klimatizácie vyžaduje odborné poznatky a zručnosti, preto ju nesmie vykonávať používateľ. Pri nesprávnej inštalácii klimatizácie môže dôjsť k úniku vody, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. |
| | **Vyhraďte na klimatizáciu samostatný zdroj napájania.**<br>• V prípade spoločného používania zdroja napájania môže dôjsť k prehriatiu alebo požiaru. |
| | **Neinštalujte zariadenie na mieste, kde by mohlo dôjsť k úniku horľavých plynov.**<br>• V prípade úniku plynu a jeho nahromadenia v okolí exteriérovej jednotky môže dôjsť k výbuchu. |
| | **Zariadenie správne uzemnite.**<br>• Uzemňovací vodič nepripájajte k plynovému ani vodovodnému potrubiu, bleskozvodu ani k uzemňovaciemu vodiču telefónu. Nesprávne uzemnenie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom. |

### ⚠ UPOZORNENIE

| | |
|---|---|
| | **Ak to vyžaduje miesto inštalácie klimatizačnej jednotky (napr. v prostredí s vysokou vlhkosťou), nainštalujte aj zemný ističť.**<br>• Inštalácia bez zemného ističa môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom. |
| | **Skontrolujte, či voda z odtoku riadne odteká.**<br>• Ak odtok nefunguje správne, z interiérovej/exteriérovej jednotky môže kvapkať voda, ktorá môže zamokriť a poškodiť nábytok. |

**Ak si všimnete niečo nezvyčajné**
Ihneď zastavte klimatizáciu a obráťte sa na svojho predajcu.

SK

# LIKVIDÁCIA



Obr. 1

Ak sú súčasťou batérie;
• S likvidáciou výrobku sa obráťte na svojho predajcu.

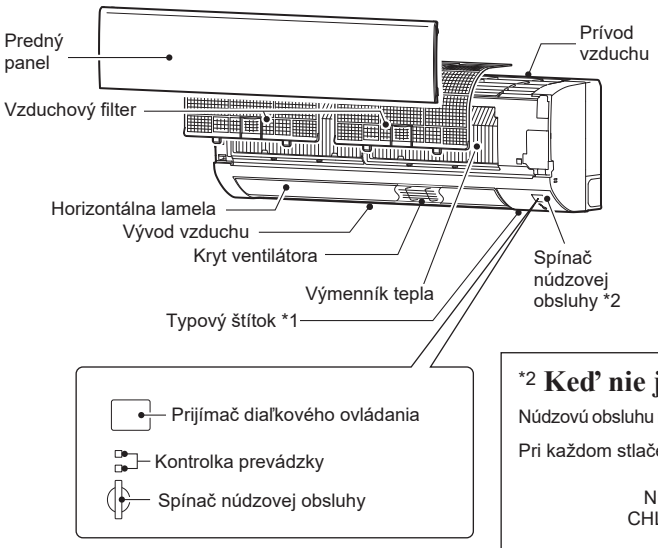
Poznámka:

Tento symbol platí len pre krajiny EÚ.
Ide o symbol podľa smernice 2012/19/EÚ, článku 14, Informácie pre používateľov, a prílohy IX a/alebo podľa nariadenia (EÚ) 2023/1542, článku 74, Informácie pre koncových používateľov, a prílohy VI.

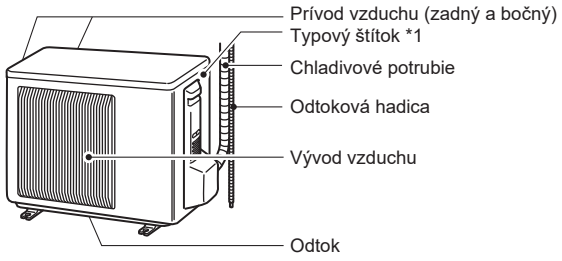
Tento výrobok spoločnosti MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený z vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať alebo opätovne použiť.
Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory by sa na konci svojej životnosti mali zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.
Ak je pod symbolom vytlačený chemický symbol (Obr. 1), tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkých kovov. Tie sú uvedené nasledovne:
Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)
V Európskej únii existujú systémy separovaného zberu použitých elektrických a elektronických zariadení, batérií a akumulátorov.
Zlikvidujte toto zariadenie, batérie a akumulátory správnym spôsobom vo vašom miestnom stredisku separovaného zberu a recyklácie odpadu.
Pomôžete tým chrániť životné prostredie, v ktorom žijeme.

# POMENOVANIE SÚČASTÍ

## Interiérová jednotka




## Exteriérová jednotka




Vzhľad exteriérovej jednotky sa môže líšiť.

*1 Na typovom štítku je uvedený rok a mesiac výroby.

### *2 Keď nie je možné použiť diaľkový ovládač...

Núdzovú obsluhu možno aktivovať stlačením spínača núdzovej obsluhy (E.O. SW.) na interiérovej jednotke.

Pri každom stlačení tlačidla E.O. SW. sa režim zmení v nasledovnom poradí:




☀ : Svieti
○ : Nesvieti

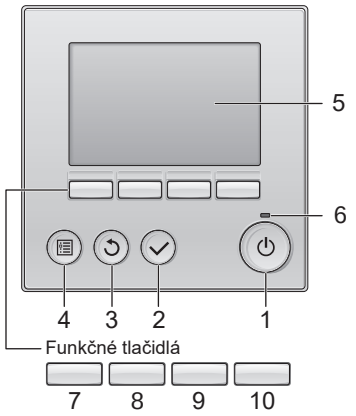
Nastavená teplota: 24 °C
Otáčky ventilátora: Stredné
Horizontálna lamela: Automaticky

SK

# POMENOVANIE SÚČASTÍ

## Káblový diaľkový ovládač (VOLITEĽNÁ VÝBAVA) Káblový diaľkový ovládač môže vyzerať inak ako na obrázku.

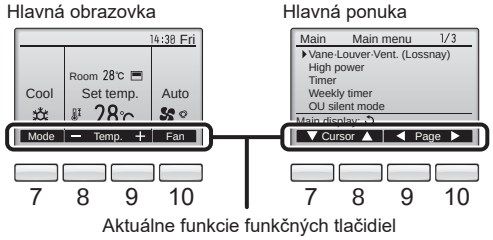
### Rozhranie ovládača




Poznámka:

**V prípade diaľkového ovládača, ktorý vyzerá inak, si pozrite návod na obsluhu daného diaľkového ovládača.**

Funkcie funkčných tlačidiel sa menia v závislosti od aktuálnej obrazovky.
Aktuálne funkcie tlačidiel na príslušnej obrazovke sú vždy uvedené na spodku displeja LCD.
Ak sa systém ovláda centrálne, funkcie tlačidiel, ktoré sú zamknuté, sa na displeji nezobrazia.




Aktuálne funkcie funkčných tlačidiel

#### 1 Tlačidlo [VYP./ZAP.]

Slúži na VYPNUTIE/ZAPNUTIE interiérovej jednotky.

#### 2 Tlačidlo [VYBRAŤ]

Slúži na uloženie nastavenia.

#### 3 Tlačidlo [SPÄŤ]

Stlačením sa vrátite na predchádzajúcu obrazovku.

#### 4 Tlačidlo [PONUKA]

Slúži na vyvolanie hlavnej ponuky.

#### 5 Podsvietený LCD displej

Slúži na zobrazenie nastavení prevádzky.
Keď je podsvietenie vypnuté, stlačením ktoréhokoľvek tlačidla sa displej zapne a ostane zapnutý určitú dobu v závislosti od zobrazeného obsahu.

Keď je podsvietenie vypnuté, pri stlačení ktoréhokoľvek tlačidla sa nevykoná príslušný úkon, ale sa zapne podsvietenie. (okrem tlačidla [VYP./ZAP.])

#### 6 Kontrolka VYP./ZAP.

Keď jednotka pracuje, táto kontrolka svieti na zeleno. Počas spúšťania diaľkového ovládača alebo v prípade chyby bliká.

#### 7 Funkčné tlačidlo [F1]

Na hlavnej obrazovke: slúži na zmenu prevádzkového režimu.
V hlavnej ponuke: slúži na posun kurzora nadol.

#### 8 Funkčné tlačidlo [F2]

Na hlavnej obrazovke: slúži na zníženie teploty.
V hlavnej ponuke: slúži na posun kurzora nahor.

#### 9 Funkčné tlačidlo [F3]

Na hlavnej obrazovke: slúži na zvýšenie teploty.
V hlavnej ponuke: stlačením prejdete na predchádzajúcu stránku.

#### 10 Funkčné tlačidlo [F4]

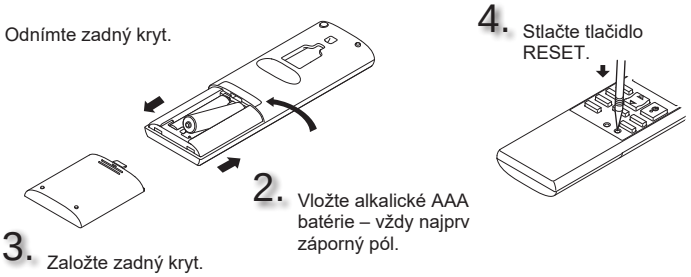
Na hlavnej obrazovke: slúži na zmenu otáčok ventilátora.
V hlavnej ponuke: stlačením prejdete na ďalšiu stránku.

SK

# PRÍPRAVA PRED SPUSTENÍM

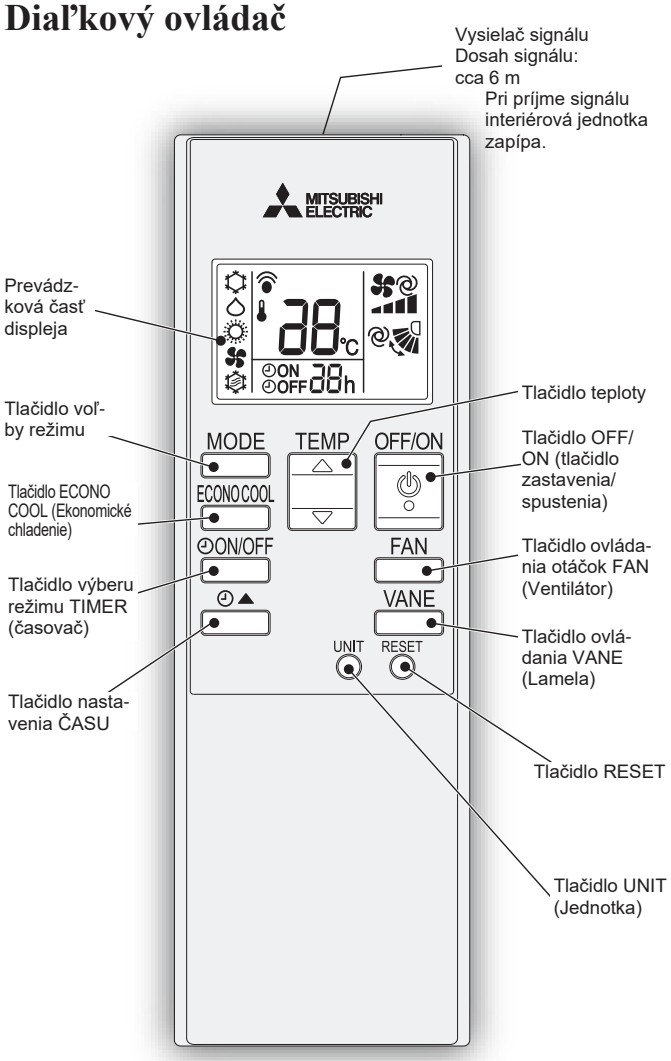
**Pred spustením:** Zapojte elektrickú zástrčku do sieťovej zásuvky a zapnite vypínač.

## Vloženie batérií do diaľkového ovládača



# PRÍPRAVA PRED SPUSTENÍM

## Diaľkový ovládač




Poznámka:

Tento výrobok nemôže používať režim kúrenia a prevádzku ECONO COOL.

### Tlačidlo nastavenia TIME (Čas), TIMER (Časovač)

Časovač sa nastavuje stlačením tlačidla ⏲ON/OFF počas prevádzky.

→ ⏲→○ → ⏲→| → UVOĽNENIE ČASOVAČA

(ČASOVAČ VYPNUTIA) (ČASOVAČ ZAPNUTIA)

Čas časovača sa nastavuje tlačidlom ⏲▲.

OFF/ON

Tlačidlo OFF/ON (tlačidlo zastavenia/spustenia)

MODE

Tlačidlo voľby režimu

→ ☼ → ♢ → ☼ → ✣

(CHLADENIE) (SUŠENIE) (KÚRENIE) (VENTILÁTOR)

[Neaktívne]

TEMP

Tlačidlá teploty

Každým stlačením sa teplota zvýši alebo zníži o 1 °C.

FAN

Tlačidlo ovládania otáčok FAN (Ventilátor)

→ (AUTO) → (Nízke) → (Stred.) → (Vysoké) → (Veľmi vysoké)

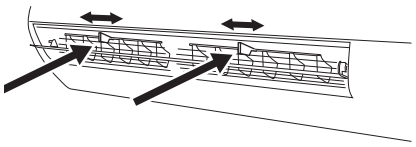
VANE

Tlačidlo na ovládanie prúdenia vzduchu nahor/nadol

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (STRIEDAVÉ)

### Ľavopravé prúdenie vzduchu

Pred spustením prevádzky manuálne presuňte vertikálnu lamelu.



SK

# V PRÍPADE PROBLÉMOV

**V nasledujúcich prípadoch ihneď zastavte klimatizáciu a obráťte sa na svojho predajcu.**

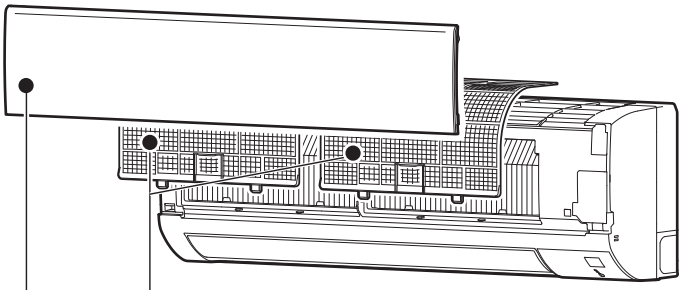
- Keď z interiérovej jednotky uniká alebo kvapká voda.
- Keď horná kontrolka prevádzky bliká.
- Keď sa často vyhadzuje istič.
- Prevádzka klimatizácie ruší rozhlasový alebo televízny príjem. Pre dané zariadenie môže byť potrebné použiť zosilňovať.
- Keď počujete nezvyčajný zvuk.
- Ak ste zistili akýkoľvek únik chladiva.

Vyhlásenie o zhode nájdete na tejto webovej stránke:
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# ČISTENIE

## Pokyny:

- Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete alebo vypnite vypínač.
- Dávajte pozor a nedotýkajte sa rukami kovových častí.
- Nepoužívajte benzín, riedidlá, leštiace prášky ani insekticídy.
- Ak sa objavia nečistoty, umyte ich neutrálnym kuchynským saponátom zriedeným s vlažnou vodou na určenú koncentráciu, ktorý následne vyutierate vlhkou utierkou.
- Nepoužívajte na čistenie kefu, drsnú špongiu a pod.
- Horizontálnu lamelu nenamáčajte ani neoplachujte.
- Nepoužívajte vodu teplejšiu ako 50 °C.
- Pri sušení nevystavujte súčasti zariadenia priamemu slnečnému svetlu, teplu ani ohňu.
- Nevyvíjajte na ventilátor nadmernú silu, mohol by prasknúť alebo sa zlomiť.



## Vzduchový filter

**Kedy treba vyčistiť filter**

Potrebu vyčistiť filter signalizuje kontrolka prevádzky, ktorá pri spustení a zastavení prevádzky bliká.

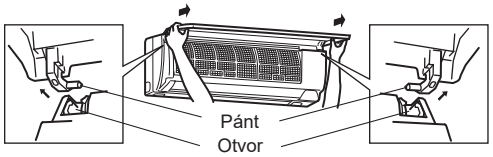
- Odstráňte nečistoty vysávačom alebo ich opláchnite vodou.
- Po umytí vodou dobre vysušte v tieni.

**Po vyčistení filtra**

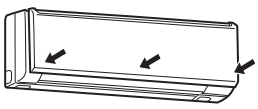
Blikanie kontrolky prevádzky zresetujte zapnutím ističa a nasledujúcim úkonom na diaľkovom ovládači, ktorý je súčasťou balenia.

- Keď je diaľkový ovládač VYPNUTÝ, stlačte tlačidlo FAN ▭ a podržte ho, kým interiérová jednotka nezapípa.

## Predný panel




1. Nadvihnite predný panel tak, aby ste začuli “cvaknutie”.
2. Podržte pánty a ťahom odstráňte panel, ako je znázornené na obrázku.
   - Utrite panel mäkkou handričkou alebo ho opláchnite vodou.
   - Nenamáčajte ho do vody na dlhšie ako dve hodiny.
   - Dôkladne vysušte v tieni.
3. Založte predný panel späť opačným postupom, ako ste ho odstránili. Predný panel pevne zatvorte a stlačte v miestach označených šípkami.



**Dôležité**

- **Aby ste dosiahli maximálny výkon a znížili spotrebu prúdu, filtre pravidelne čistite.**
- **Znečistené filtre spôsobujú kondenzáciu vody v klimatizácii, ktorá môže podporovať rast a šírenie plesní. Preto sa odporúča vzduchové filtre čistiť každé 2 týždne.**

Tieto informácie sa uvádzajú v súlade s **NARIADENÍM (EÚ) č. 528/2012**

| NÁZOV MODELU | Ošetrený výrobok (Názov dielu) | Aktívne látky (Č. CAS) | Vlastnosť | Pokyny k používaniu (Informácie o bezpečnej manipulácii) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTER | TBZ (148-79-8) | Proti plesniam | • Používajte tento výrobok v súlade s návodom na použitie a len na určený účel.<br>• Nevkladajte do úst. Uchovávajte mimo dosahu detí. |

# BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

## A beltéri és/vagy a kültéri egységen megjelenő szimbólumok jelentése

| | | |
|---|---|---|
| A2L | FIGYELMEZTETÉS (Tűzveszély) | Az egység gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg szivárog és tűzzel vagy fűtőtesttel kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek és tűzveszély lép fel. |
| | Használat előtt gondosan olvassa el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. | |
| | A szervizelést végző szakemberek működtetés előtt olvassák el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT és a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYVET. | |

- Mivel a termékben forgó és olyan alkatrészek is találhatók, amelyek áramütést okozhatnak, használat előtt feltétlenül olvassa el ezeket a "Biztonsági óvintézkedéseket".
- Mivel az itt látható figyelmeztető elemek biztonság szempontból fontosak, feltétlenül vegye őket figyelembe.
- A kézikönyvet elolvasás után tartsa a telepítési kézikönyvvel együtt könnyen elérhető helyen az esetleges későbbi használathoz.

### Jelölések és jelentésük

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A helytelen kezelés nagy valószínűséggel súlyos, akár végzetes sérülést is okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: A helytelen kezelés a körülményektől függően súlyos veszélyt okozhat.

### Az útmutatóban használt szimbólumok jelentése

: Ügyeljen ennek elkerülésére.

: Ügyeljen az utasítás betartására.

: Ne nyúljon be az ujjával, se más hosszúkás eszközzel!

: Ne lépjen a beltéri/kültéri egységre, és semmit ne is tegyen azokra!

: Áramütés veszélye! Legyen óvatos!

: Feltétlenül húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból.

: Feltétlenül áramtalanítson.

A2L : Tűzveszély!

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Ne csatlakoztassa a tápkábelt összekötő elemhez, ne használjon hosszabbítót, ne működtessen több berendezést ugyanarról a tápaljzatról.**
- Ez túlmelegedést, tüzet vagy áramütést okozhat.

**Győződjön meg arról, hogy a hálózati dugasz mentes a szennyeződésektől, és biztonságosan dugja a konnektorba.**
- A szennyezett dugasz tüzet, áramütést okozhat.

**Ne tekerje össze, húzza, károsítsa vagy módosítsa a tápkábelt, ne tegye ki hőhatásnak és ne tegyen rá nehéz tárgyat.**
- Ez tüzet vagy áramütést okozhat.

**Üzemelés közben ne kapcsolja KI/BE a kismegszakítót, vagy húzza ki/dugja be a tápkábel dugaszát.**
- Ezáltal szikra keletkezhet, ami tüzet okozhat.
- A kismegszakítót csak azután kapcsolja KI, vagy a tápkábelt azután húzza ki, ha a beltéri egységet a távvezérlővel KIkapcsolta.

**Ne álljon hosszú ideig a berendezésből kiáramló hűvös levegő útjába.**
- Ez káros lehet az egészségre.

**Az egység telepítését, áthelyezését, szétszerelését, módosítását vagy javítását nem végezheti a felhasználó.**
- A légkondicionáló nem megfelelő kezelés esetén tüzet, áramütést, személyi sérülést vagy vízszivárgás stb. okozhat. Forduljon a forgalmazóhoz.
- Ha a tápkábel megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak vagy megbízott szakemberének kell kicserélnie.

**Az egység telepítése, áthelyezése vagy szervizelése esetén ügyelni kell rá, hogy a megadott hűtőközegen (R32) kívül semmi ne juthasson be a hűtőközeg köráramba.**
- Az idegen anyag, például levegő jelenléte rendellenes nyomásnövekedéssel járhat, ami robbanást vagy sérülést okozhat.
- A rendszerhez meghatározott hűtőközegtől eltérő hűtőközeg használata mechanikai hibához, a rendszer meghibásodásához vagy az egység leállásához vezet. A legrosszabb esetben ez súlyos mértékben csökkentheti a termék biztonságát.

**Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket) általi használatra, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei csökkentek, vagy nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyeletet és útmutatást nyújt számukra a készülék használatában.**

**A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékekkel.**

**Ne dugjon semmit (az ujját, pálcát stb.) a bemeneti vagy kimeneti nyílásba.**
- Ez sérülést okozhat, mivel üzem közben a ventilátor magas fordulatszámon forog.

**Rendellenes állapot (például égett szag) esetén állítsa le a légkondicionálást, és húzza ki a tápkábel csatlakozóját, vagy kapcsolja KI a kismegszakítót.**
- Az üzemeltetés folytatása rendellenes állapotban meghibásodáshoz, tűzhöz vagy áramütéshez vezethet. Ilyen esetekben forduljon a kereskedőhöz.

A2L **Ha a légkondicionáló rendszer nem hűt, akkor fennáll a hűtőközeg szivárgásának lehetősége. Ha a hűtőközeg szivárgását tapasztalja, azonnal állítsa le a rendszert, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, és forduljon a készülék forgalmazójához. Ha a javítás során az egységbe hűtőközeget is tölteni kell, a részletekről érdeklődjön a szakembernél.**
- A légkondicionáló rendszerben alkalmazott hűtőközeg nem káros az egészségre. Normál esetben az nem szivároghat. Ha azonban a hűtőközeg szivárog és tűzzel vagy fűtőtesttel, például hősugárzóval, olajkályhával vagy tűzhellyel kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek, és tűzveszélyt eredményez.

**A beltéri egység belsejét a felhasználó soha ne próbálja meg kimosni. Ha az egység belseje tisztításra szorul, forduljon a forgalmazóhoz.**
- A nem megfelelő tisztítószer károsíthatja a belül található műanyagokat, ami vízszivárgáshoz vezethet. Ha a tisztítószer elektromos alkatrészekkel vagy a motorral kerül kapcsolatba, hibát, füstöt vagy tüzet okozhat.
- A berendezést olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincs folyamatosan működő gyújtóforrás (például: nyílt láng, működő gázfogyasztó készülék vagy működő elektromos melegítő berendezés).
- Felhívjuk figyelmét, hogy a hűtőközeg nem tartalmaz illatanyagot.
- A kiolvasztási folyamat felgyorsítására vagy a berendezés tisztítására a gyártó által ajánlottakon kívül ne alkalmazzon semmilyen más megoldást.
- Ügyeljen rá, hogy ne lyukassza ki vagy égesse meg.

**A beltéri egységet olyan helyiségbe kell telepíteni, amelynek az alapterülete meghaladja a megadott értéket. Forduljon a forgalmazóhoz.**

**A készülék üzletek, a könnyűipar és gazdaságok szakértő vagy képzett felhasználói, valamint laikus felhasználók általi kereskedelmi használatra készült.**

## ⚠ VIGYÁZAT

**Ne érjen a beltéri/kültéri egység levegőbemenetéhez, vagy az alumíniumlamellához.**
- Ez balesetet okozhat.

**Ne használjon rovarirtó szert, gyúlékony spray-t, légfrissítőt vagy antibakteriális anyagot az egységen.**

**Ne fújjon rovarölő vagy gyúlékony spray-t az egységre.**
- Ez tűzhöz vagy az egység deformálódásához vezethet.

**Ne tegye ki háziállatait vagy szobanövényeit közvetlen légáramlásnak.**
- Ez káros lehet a számukra.

**Ne tegyen más elektromos készüléket vagy bútort a beltéri/kültéri egység alá.**
- Az egységből víz csöpöghet, ami károsodást vagy meghibásodást okozhat.

**Ne hagyja az egységet sérült tartóállványon.**
- Az egység leeshet, amivel sérülést okozhat.

**Ne instabil padon állva végezze a készülék működtetését vagy tisztítását.**
- Ha leesik, megsérülhet.

**Ne húzza a tápkábelt.**
- Ez szálszakadást okozhat, ami túlmelegedést vagy tüzet eredményezhet.

**Az elemeket ne töltse vagy szedje szét, és ne dobja tűzbe.**
- Az elemek ettől szivárogni kezdhetnek, ami tüzet vagy robbanást okozhat.

HU

# BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

| | |
|---|---|
| ⃠ | **Ne működtesse az egységet 4 óránál hosszabban magas páratartalom (RH 80% vagy több) és/vagy nyitott ablak vagy külső ajtó mellett.**<br>• Ez a klímaberendezésben víz kicsapódásával járhat, ami lecsöpögve benedvesítheti vagy károsíthatja a bútorokat.<br>• A klímaberendezésben a víz lecsapódása hozzájárulhat a gombák, például a penész növekedéséhez. |
| | **Ne használja a készüléket különleges célokra, például élelmiszer tárolására, állatok nevelésére, növénytermesztésre, precíziós eszközök vagy művészeti tárgyak állagmegóvására.**<br>• Ez a minőség romlását, az állatok és növények károsodását okozhatja. |
| | **Ne tegye ki a fűtőberendezéseket közvetlen légáramlásnak.**<br>• Ez az égés lelassulását okozhatja. |
| | **Ne működtesse az egységet az üzemi hőmérséklet alsó határa alatti kültéri hőmérsékleten.**<br>• Ez a hűtőteljesítmény romlásához vezethet, vagy csöpögés keletkezhet a beltéri egység levegőkimenetéből. |
| ❗ | **Ne vegyen a szájába elemet semmilyen célból, mert véletlenül lenyelheti.**<br>• A lenyelt elem fulladást és/vagy mérgezést okozhat. |
| | **Tisztítás előtt kapcsolja és húzza KI az egységet, vagy kapcsolja KI a kismegszakítót.**<br>• Ez sérülést okozhat, mivel üzem közben a ventilátor magas fordulatszámon forog. |
| | **Ha az egységet hosszú ideig nem használja, húzza ki a tápkábelét, vagy kapcsolja KI a kismegszakítót.**<br>• Az egységben szennyeződés gyűlhet fel, ami túlmelegedést vagy tüzet okozhat. |
| | **A távvezérlő lemerült elemeit cserélje azonos típusú új elemekre.**<br>• Régi és új elemek együttes használata túlmelegedést, szivárgást vagy robbanást okozhat. |
| | **Ha az elemből kiszivárgó folyadék a bőrére vagy ruhájára jut, mossa le alaposan tiszta vízzel.**<br>• Ha az elemből kiszivárgó folyadék a szemébe jut, mossa ki alaposan tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. |
| | **Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, ha az egységet fűtőberendezéssel együtt működteti.**<br>• Az elégtelen szellőzés oxigénhiányt okozhat. |
| | **Ne használja a légkondicionálót, miután a padlót védőanyaggal kezelte.**<br>• A védőanyagban lévő összetevők a beltéri egység belsejéhez tapadhatnak, ami vízszivárgást vagy párakicsapódást eredményezhet. |
| | **Kapcsolja KI a kismegszakítót, ha mennydörgést hall és fennáll a villámcsapás esélye.**<br>• Az egység villámcsapás esetén károsodhat. |
| | **Több szezonon át tartó használatot követően a légkondicionáló rendszert a normál tisztításon kívül át kell vizsgáltatni és karbantartást kell végezni.**<br>• A készülékben lerakódó szennyeződés vagy por kellemetlen szagot okozhat, gombák, például penész növekedéséhez vezethet vagy eltömítheti az elvezető csatornákat, ami révén a beltéri egységből víz szivároghat. A speciális ismereteket és készségeket igénylő átvizsgálás és karbantartás tekintetében forduljon a forgalmazóhoz. |
| ⚡ | **Ne működtesse nedves kézzel a kapcsolókat.**<br>• Ez áramütést okozhat. |
| | **Ne tisztítsa vízzel a légkondicionáló berendezést, és ne tegyen rá vizet tartalmazó tárgyat, például virágvázát.**<br>• Ez tüzet vagy áramütést okozhat. |
| | **Ne lépjen rá, és ne tegyen nehéz tárgyat a kültéri egységre.**<br>• Ha Ön vagy a tárgy leesik, megsérülhet. |

## ❗ FONTOS

**A klímaberendezésben a szennyezett szűrők hozzájárulhatnak a gombák például a penész növekedéséhez. Ajánlatos ezért a légszűrőket 2 hetente kitisztítani.**

**A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a vízszintes lamellák zárt helyzetben vannak. Ha bekapcsoláskor a vízszintes lamellák nyitott helyzetben vannak, nem biztos, hogy visszakerülnek a megfelelő helyzetbe.**

## A telepítéssel kapcsolatban

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

| | |
|---|---|
| ⃠ | **A klímaberendezés telepítésével kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.**<br>• A berendezés telepítését a felhasználó nem végezheti el, mert az speciális ismereteket és képzettséget igényel. A nem megfelelően telepített légkondicionáló rendszer vízszivárgást, tüzet vagy áramütést okozhat. |
| | **Biztosítson külön tápforrást a légkondicionáló rendszernek.**<br>• A megosztott tápforrás túlmelegedést vagy tüzet okozhat. |
| | **Ne telepítse a berendezést olyan helyre, ahol gyúlékony gáz szivároghat.**<br>• Ha a szivárgó gáz felgyűlik a kültéri egység körül, robbanást okozhat. |
| ❗ | **Földelje megfelelően az egységet.**<br>• Ne kösse a földelő vezetéket gázcsőre, vízvezetékre, villámhárítóra vagy telefonhálózat földelő vezetékére. A nem megfelelő földelés áramütést okozhat. |

### ⚠ VIGYÁZAT

| | |
|---|---|
| ❗ | **A légkondicionáló telepítési helyétől függően (például magas páratartalmú területeken) érintésvédelmi relére is szükség lehet.**<br>• Érintésvédelmi relé hiányában a berendezés áramütést is okozhat. |
| | **Gondoskodni kell a kondenzvíz megfelelő elvezetéséről.**<br>• Ha az elvezető csatorna nem megfelelő, a beltéri/kültéri egységből víz csöpöghet, ami a bútorok nedvesedését és károsodását okozhatja. |

**Rendellenesség esetén**
Azonnal kapcsolja ki a légkondicionáló rendszert, és forduljon a forgalmazóhoz.

HU

# SELEJTEZÉS



1. ábr.

Ha az elemek a csomag részei;
- A termék leselejtezésével kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.

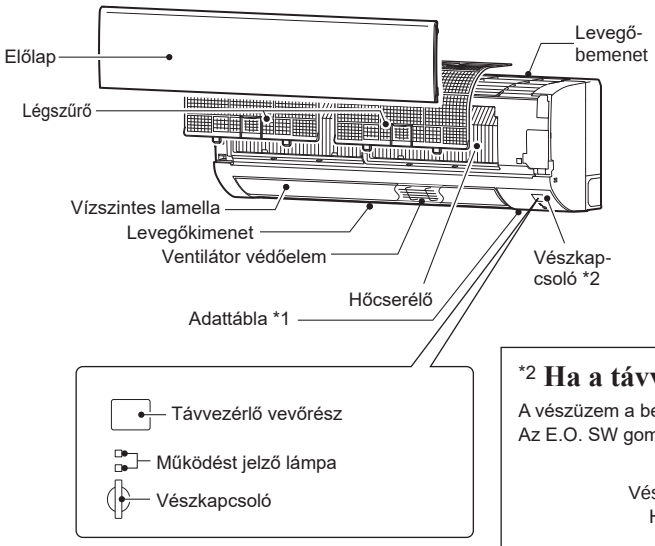
Megjegyzés:

Ez a jelzés csak EU-országok számára érvényes.
Ez a jelzés megfelel a 2012/19/EU irányelv 14. cikk (A felhasználók tájékoztatása) és a IX. melléklet, valamint a 2023/1542/EU irányelv 74. cikk (A végfelhasználók tájékoztatásra) és a VI. melléklet előírásainak.

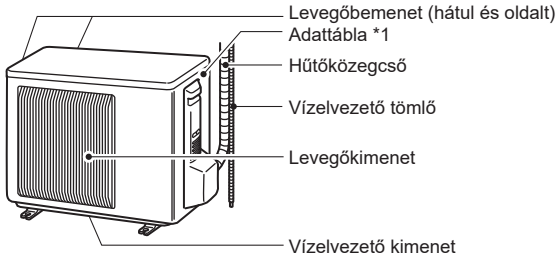
A MITSUBISHI ELECTRIC terméket kiváló minőségű anyagokból és alkatrészekből tervezték és gyártották, melyek újrahasznosíthatók és/vagy újra felhasználhatók.
Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat az élettartamuk végén a háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.
Ha a szimbólum alatt kémiai szimbólum látható (1. ábr.), ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elem vagy akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémet tartalmaz. Ezt a következőképpen jelöljük:
Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: ólom (0,004%)
Az Európai Unióban a használt elektromos és elektronikus termékek, elemek és akkumulátorok számára külön gyűjtőrendszert alkalmaznak.
Kérjük, az elemeket és akkumulátorokat megfelelően, a helyi hulladékgyűjtő/újrahasznosító központba eljuttatva selejtezze.
Kérjük, segítsen megvédeni a környezetünket!

# AZ ALKATRÉSZEK NEVEI

## Beltéri egység




## Kültéri egység

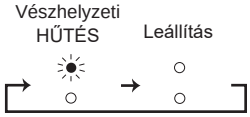



A kültéri egységek kinézete eltérő lehet.

*1 Az adattábláról leolvasható a gyártás éve és hónapja.

### *2 Ha a távvezérlő nem használható…

A vészüzem a beltéri egységen található vészüzem gombbal (E.O. SW) aktiválható.
Az E.O. SW gomb megnyomásával az alábbi sorrendben módosul a működés:




☀: Világít
○: Nem világít

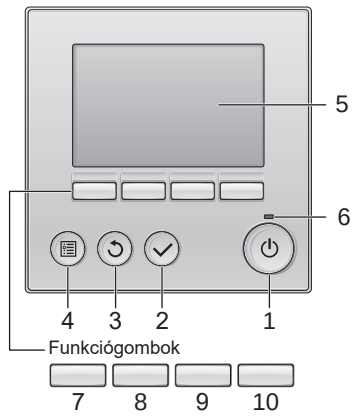
Beállított hőmérséklet: 24 °C
Ventilátor-fordulatszám: Közepes
Vízszintes lamella: Auto

HU

# AZ ALKATRÉSZEK NEVEI

## Vezetékes távvezérlő (OPCIONÁLIS) A vezetékes távvezérlők megjelenése eltérő lehet.

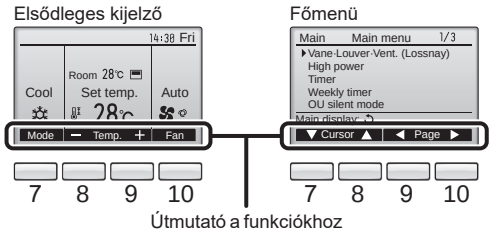
### Kezelőfelület




Megjegyzés:

**Megjelenésükben különböző távvezérlők esetén tanulmányozza az azokhoz mellékelt használati útmutatókat.**

A funkciógombok funkciói a képernyőtől függően változnak.
Lásd az LCD képernyő alsó részén megjelenő gombfunkció-útmutatót az adott képernyőn megjelenő funkciók leírásával kapcsolatosan.
Ha a rendszer központi vezérléssel működik, a zárolt gombnak megfelelő gombfunkció-útmutató nem jelenik meg.




#### 1 [KI/BE] gomb
Az KI/BE gomb megnyomásával be- és kikapcsolhatja a beltéri egységet.

#### 2 [KIVÁLASZTÁS] gomb
Nyomja meg a gombot a megadott beállítás mentéséhez.

#### 3 [VISSZA] gomb
Nyomja meg a gombot az előző képernyőre való visszalépéshez.

#### 4 [MENÜ] gomb
Nyomja meg a gombot a Főmenü megnyitásához.

#### 5 LCD háttérvilágítással
Megjelennek a működési beállítások.
Ha a háttérvilágítás ki van kapcsolva, bármelyik gomb megnyomásával bekapcsolja a háttérvilágítást, ami a képernyőtől függően egy ideig égve marad.

Ha a háttérvilágítás ki van kapcsolva, bármelyik gomb megnyomásával bekapcsolja a háttérvilágítást, viszont a gomb nem hajtja végre a hozzárendelt funkciót. (kivéve az [KI/BE] gombot)

#### 6 KI/BE lámpa
Ez a lámpa zölden világít, amíg az egység működik. A lámpa villogni kezd, amíg a távirányító beindul, vagy ha hiba történt.

#### 7 Funkciógomb [F1]
Elsődleges kijelző: Nyomja meg a gombot az üzemmód módosításához.
Főmenü: Nyomja meg a kurzor lefelé mozgatásához.

#### 8 Funkciógomb [F2]
Elsődleges kijelző: Nyomja meg a hőmérséklet csökkentéséhez.
Főmenü: Nyomja meg a kurzor felfelé mozgatásához.

#### 9 Funkciógomb [F3]
Elsődleges kijelző: Nyomja meg a hőmérséklet növeléséhez.
Főmenü: Nyomja meg az előző oldalra való visszalépéshez.

#### 10 Funkciógomb [F4]
Elsődleges kijelző: Nyomja meg a ventilátor fordulatszámának módosításához.
Főmenü: Nyomja meg a következő oldalra való lépéshez.

# ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK

HU

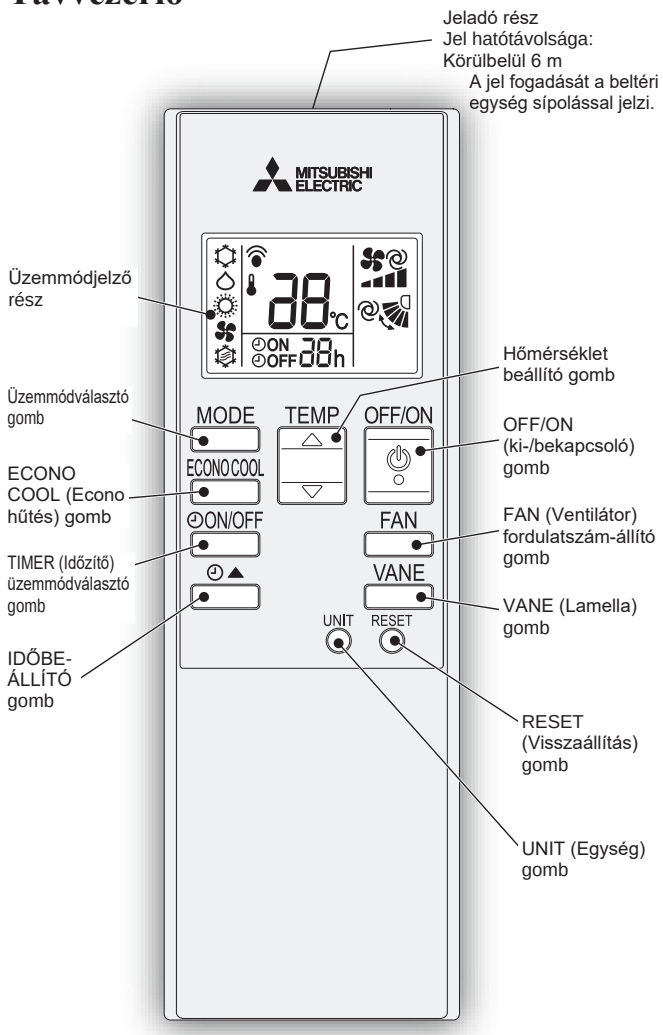
**Használat előtt: Dugja be a tápkábel dugaszát a tápaljzatba, és/vagy kapcsolja be a kismegszakítót.**

## A távvezérlő elemeinek behelyezése



# ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK

## Távvezérlő




### Megjegyzés:

Ezzel a termékkel nem használható a fűtési és ECONO COOL üzemmód.

## TIME, TIMER (Idő, időzítő) állítógombja —

Az időzítő beállításához nyomja meg üzem közben a ON/OFF gombot.

→ (KIKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ) → (BEKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ) → IDŐZÍTŐ KI

Végezze el az időzítő beállítását a gombbal.

### OFF/ON (ki-/bekapcsoló) gomb

### Üzemmódválasztó gomb

→ (HŰTÉS) → (SZÁRÍTÁS) → (FŰTÉS) → (SZELL.) → [Inaktív]

### Hőmérséklet beállító gombok

Minden gombnyomás 1 °C-kal emeli vagy csökkenti a hőmérsékletet.

### FAN (Ventilátor) fordulatszám-állító gomb

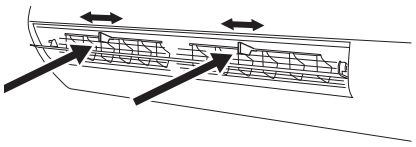
→ (AUTO) → (Alacs.) → (Köz.) → (Magas) → (Nagyon magas)

### Fel-le légáramlás-szabályozó gomb

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (LEGYEZŐMOZGÁS)

### Légáramlás vízszintes irányítása

Bekapcsolás előtt manuálisan állítsa be a függőleges lamellák helyzetét.



HU

# HA ÚGY VÉLI, HOGY VALAMI MEGHIBÁSODOTT

**Azonnal kapcsolja ki a légkondicionáló rendszert, és forduljon a forgalmazóhoz az alábbi esetekben.**

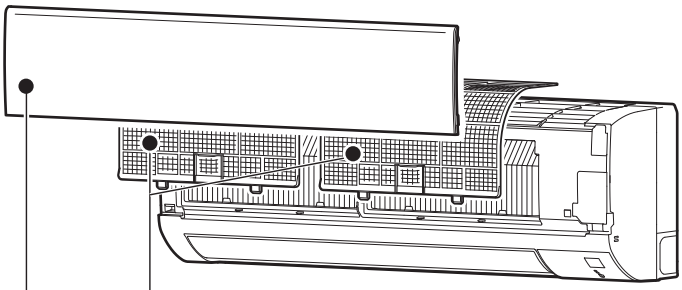
- Víz szivárog vagy csepeg a beltéri egységből.
- A működést jelző felső lámpa villog.
- A kismegszakító gyakran lekapcsol.
- A légkondicionáló működése zavarja a rádió vagy televízió vételét. Az érintett eszköznél erősítőre lehet szükség.
- Rendellenes zaj hallható.
- A hűtőközeg bármiféle szivárgása tapasztalható.

A Megfelelőségi nyilatkozat az alábbi weboldalon található.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# TISZTÍTÁS

## Utasítások:

- A tisztítás megkezdése előtt kapcsolja ki a tápellátást vagy kapcsolja le a kismegszakítót.
- Ügyeljen rá, hogy ne érjen puszta kézzel a fém alkatrészekhez.
- Ne használjon benzint, hígítót, csiszolóport vagy rovarirtó szert.
- Szennyeződés esetén mossa le a megadott koncentráció szerint langyos vízben oldott semleges konyhai mosószerrel, majd törölje le a mosószert egy nedves ronggyal.
- Ne használjon súrolókefét, kemény szivacsot vagy hasonlót.
- Ne áztassa vagy öblítse a vízszintes lamellát.
- Ne használjon 50 °C-nál melegebb vizet.
- Ne tegye ki az alkatrészeket közvetlen napfénynek, hőnek vagy tűznek szárításkor.
- Ne fejtsen ki túlzott erőt a ventilátorra, mert ezzel repedéseket vagy törést okozhat.



## Légszűrő

**Ha a szűrő tisztítására van szükség**

A működést jelző lámpa villog a működés indításakor és leállításakor, jelezve, hogy a szűrőt meg kell tisztítani.

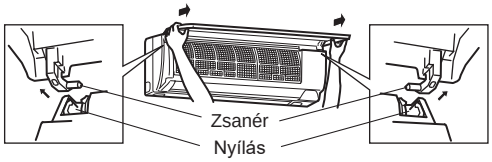
- Távolítsa el a szennyeződést porszívóval, vagy öblítse át vízzel.
- A vizes átmosás után szárítsa meg alaposan egy árnyékos helyen.

**A szűrő tisztítása után**

A működést jelző lámpa villogásának visszaállításához aktiválja a megszakítót, és működtesse a csomag részeként szállított távvezérlőt az alábbiak szerint.

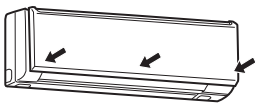
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a [FAN] gombot, amíg a beltéri egység hangjelzést bocsát ki, miközben a távvezérlő KI van kapcsolva.

## Előlap




HU

1. Emelje fel az előlapot amíg kattanó hangot hall.
2. Tartsa a csuklókat az ábrán látható helyzetben, és húzza meg az előlapot az eltávolításához.
   - Törölje le puha, száraz ruhával, vagy öblítse le vízzel.
   - Ne áztassa vízben két óránál hosszabb ideig.
   - Szárítsa meg alaposan egy árnyékos helyen.
3. Az előlapot szerelje vissza az eltávolítási eljárás fordított sorrendjében. Csukja le biztonságosan az előlapot, és nyomja meg a nyilakkal jelzett helyeken.



**Fontos**

- A legjobb teljesítmény elérése és az energiafogyasztás **csökkentése érdekében tisztítsa rendszeresen a szűrőket.**
- **A klímaberendezésben a szennyezett szűrők hozzájárulhatnak a gombák, például a penész szaporodásához. Ajánlatos ezért a légszűrőket 2 hetente kitisztítani.**

Ez az információ az **528/2012 számú (EU) rendeleten alapul**

| MODELLNÉV | Kezelt tétel (alkatrész neve) | Hatóanyagok (CAS sz. [Amerikai Kémiai Társaság reg. sz.]) | Tulajdonság | Használati útmutató (Biztonságos kezelésre vonatkozó információ) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | SZŰRŐ | TBZ (148-79-8) | Penészirtó | • A terméket a használati útmutató jelzései szerint és csak rendeltetésszerűen használja.<br>• Ne vegye a szájába. Gyermekektől távol kell tartani. |

# VARNOSTNI UKREPI

## Pomen simbolov, uporabljenih na notranji in/ali zunanji enoti

| | | |
|---|---|---|
| A2L | OPOZORILO (Nevarnost požara) | Naprava uporablja vnetljivo hladilno sredstvo. Če hladilno sredstvo pušča in pride v stik s plamenom ali grelnim telesom, začne nastajati strupen plin, hkrati pa obstaja nevarnost požara. |
| | Preden začnete uporabljati napravo, pozorno preberite NAVODILA ZA UPORABO. | |
| | Servisno osebje mora pred uporabo prebrati NAVODILA ZA UPORABO in NAMESTITVENI PRIROČNIK. | |

- Ker so v izdelku vrteči se deli in deli, ki lahko povzročijo električni udar, morate pred uporabo prebrati “Varnostne ukrepe”.
- Ker so opozorila, ki so navedena tukaj, pomembna za varnost, jih morate obvezno upoštevati.
- Ko preberete ta priročnik, ga skupaj z namestitvenim priročnikom shranite na lahko dosegljivem mestu za primer, da bi ga potrebovali.

### Oznake in njihov pomen

⚠ OPOZORILO: Napačna uporaba bo zelo verjetno povzročila resno nevarnost, ki lahko privede do smrti, hude poškodbe ipd.

⚠ POZOR: Napačna uporaba lahko v določenih okoliščinah povzroči resno nevarnost.

### Pomen simbolov, uporabljenih v teh navodilih

: Tega ne delajte.

: Obvezno upoštevajte navodila.

: Prstov, palic in drugih predmetov ne potiskajte v napravo.

: Nikoli ne stopajte na notranjo ali zunanjo enoto in na njih ne odlagajte ničesar.

: Nevarnost električnega udara. Bodite previdni.

: Obvezno izvlecite vtikač iz napajalne vtičnice.

: Ne pozabite izklopiti električnega napajanja.

: Nevarnost požara.

## ⚠ OPOZORILO

**Ne uporabljajte provizoričnih priklopov na napajanje ter ne uporabljajte podaljškov ali razdelilnikov za priklop več naprav v eno omrežno vtičnico.**
- To lahko povzroči pregrevanje, požar ali električni udar.

**Vtikač napajalnega kabla mora biti čist in čvrsto vstavljen v vtičnico.**
- Umazan vtikač lahko povzroči požar ali električni udar.

**Ne navijajte, vlecite, poškodujte ali predelujte napajalnega kabla in nanj ne odlagajte težkih predmetov.**
- To lahko povzroči požar ali električni udar.

**Ne IZKLOPITE/VKLOPITE glavnega stikala in ne odklopite vtikača napajalnega kabla med delovanjem.**
- To lahko povzroči iskrenje, ki lahko zaneti požar.
- Ko notranjo enoto IZKLOPITE z daljinskim upravljalnikom, IZKLOPITE glavno stikalo ali odklopite vtikač napajalnega kabla.

**Svojega telesa ne izpostavljajte neposrednemu hladnemu zračnemu toku dlje časa.**
- To lahko škoduje vašemu zdravju.

**Naprave ne sme namestiti, premestiti, razstaviti, predelati ali popraviti uporabnik.**
- Nepravilno ravnanje s klimatsko napravo lahko povzroči požar, električni udar, poškodbo, puščanje vode, ipd. Posvetujte se s prodajalcem.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali pooblaščeni serviser zamenjati, da prepreči morebitno nevarnost.

**Med nameščanjem, premeščanjem ali servisiranjem enote pazite, da v hladilni tokokrog ne pride nobena druga snov, razen navedenega hladilnega sredstva (R32).**
- Prisotnost drugih snovi, npr. zraka, lahko povzroči neobičajen dvig tlaka in privede do eksplozije ali poškodbe.
- Uporaba drugega hladilnega sredstva od posebej določenega za ta sistem lahko povzroči mehansko okvaro, motnje delovanja sistema ali okvaro enote. V najhujšem primeru lahko to privede do resnega ogrožanja varnosti izdelka.

**Te naprave naj ne uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi, osebe brez zadostnih izkušenj in znanja (vključno z otroci), razen če so pod nadzorom oziroma jih o uporabi pouči oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.**

**Otroke vedno nadzirajte in preprečite, da bi se igrali z napravo.**

**Prstov, palic in drugih predmetov ne potiskajte v vstopne in izstopne zračne odprtine.**
- Ker se med delovanjem vgrajeni ventilator vrti z visoko hitrostjo, lahko pride do poškodb.

**Če zaznate nenavadno delovanje (vonj po zažganem ipd.), klimatsko napravo takoj izklopite ter iztaknite vtikač ali IZKLOPITE glavno stikalo.**
- Nadaljnje delovanje klimatske naprave v neustreznem stanju lahko povzroči okvaro, požar ali električni udar. V tem primeru se obrnite na prodajalca.

**Če klimatska naprava ne hladi, obstaja možnost uhajanja hladilne tekočine. Če ugotovite, da hladilno sredstvo pušča, takoj izklopite napravo, dobro prezračite prostor in se posvetujte s prodajalcem. Če je pri popravilu treba napravo znova napolniti s hladilnim sredstvom, serviserja prosite, naj vam razloži podrobnosti.**
- Hladilno sredstvo, ki ga uporablja klimatska naprava, ni škodljivo. Običajno ne pušča. Če pa hladilno sredstvo pušča in pride v stik s plamenom ali grelnim telesom ventilatorskega grelnika, kerozinskega grelnika ali plinskega gorilnika in začne nastajati strupen plin, hkrati pa obstaja nevarnost požara.

**Uporabnik ne sme v nobenem primeru poskusiti oprati notranjosti notranje enote. Če je notranjost enote treba očistiti, se obrnite na prodajalca.**
- Neprimeren detergent lahko poškoduje plastični material v notranjosti enote, kar lahko povzroči puščanje vode. Če detergent pride v stik z električnimi deli ali motorjem, to lahko povzroči okvaro, dimljenje ali požar.
- Naprava mora biti v prostoru, kjer ni stalno delujočih virov vžiga (npr. odprtega plamena, naprave s plinskim gorilnikom ali električnega grelnika).
- Upoštevajte, da hladilno sredstvo morda nima vonja.
- Ne uporabljajte drugih sredstev za pospeševanje odmrzovanja ali za čiščenje naprave kot tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Ne predirajte in ne zažigajte naprave.

**Notranja enota mora biti nameščena v prostoru, katerega površina presega navedeno vrednost. O tem se posvetujte s prodajalcem.**

**Naprava je namenjena za uporabo s strani strokovnih ali ustrezno usposobljenih uporabnikov v trgovinah, lahki industriji in na kmetijah ter za komercialno uporabo s strani nestrokovnih uporabnikov.**

## ⚠ POZOR

**Ne dotikajte se dovoda zraka ali aluminijastih lamel na notranji/zunanji enoti.**
- To bi lahko povzročilo poškodbe.

**Naprave ne smete poškropiti z insekticidi, gorljivimi razpršilnimi sredstvi, osvežilci zraka ali protibakterijskimi sredstvi.**

**Naprave ne smete poškropiti z insekticidom ali z gorljivim razpršilnim sredstvom.**
- To lahko povzroči požar ali poškodbo ohišja.

**Hišnih ljubljenčkov in rastlin ne izpostavljajte neposrednemu zračnemu toku.**
- To lahko škoduje zdravju živali ali sobnih rastlin.

**Pod notranjo/zunanjo enoto ne postavite druge električne naprave ali pohištva.**
- Iz naprave lahko kaplja voda, ki povzroči škodo ali motnje v delovanju.

**Enote ne pustite nameščene, če je nosilec poškodovan.**
- Enota lahko pade in koga poškoduje.

**Pri spreminjanju nastavitev in čiščenju enote stopite na stabilno podlago.**
- V nasprotnem primeru se lahko poškodujete pri padcu.

**Ne vlecite napajalnega kabla.**
- S tem bi lahko pretrgali vodnik v kablu, kar lahko povzroči pregrevanje ali požar.

**Baterij ne polnite ali razstavljajte ter jih ne mečite v ogenj.**
- To lahko povzroči puščanje baterij, požar ali eksplozijo.

SL

# VARNOSTNI UKREPI

**Naprava ne sme dlje kot 4 ure delovati pri visoki vlažnosti zraka (80 % ali več relativne vlažnosti) in/ali pri odprtih zunanjih vratih ali oknih.**
- V napravi se začne kondenzirati voda, ki lahko začne kapljati ven ter zmoči ali poškoduje pohištvo.
- Kondenzirana voda v klimatski napravi lahko povzroči razvoj gliv, kot je npr. plesen.

**Naprave ne uporabljajte v druge namene, npr. za skladiščenje hrane, rejo živali, gojenje rastlin ali uravnavanje klime v prostorih z natančnimi instrumenti ali umetninami.**
- To bi lahko povzročilo poslabšanje kakovosti predmetov oziroma škodilo živalim in rastlinam.

**Gorilnih naprav ne izpostavljajte neposrednemu zračnemu toku.**
- To lahko povzroči nepopolno izgorevanje.

**Ne uporabljajte enote, ko so zunanje temperature pod spodnjo mejo delovne temperature.**
- To lahko poslabša zmogljivost hlajenja ali povzroči kapljanje kapljic iz izhoda za zrak notranje enote.

**Nikoli in iz nobenega razloga ne vstavljajte baterij v usta, da jih po nesreči ne pogoltnete.**
- Če baterije pogoltnete, se lahko zadušite in/ali zastrupite.

**Pred čiščenjem IZKLOPITE klimatsko napravo ter izvlecite napajalni kabel ali IZKLOPITE glavno stikalo.**
- Ker se med delovanjem vgrajeni ventilator vrti z visoko hitrostjo, lahko pride do poškodb.

**Če dlje časa ne nameravate uporabljati klimatske naprave, izvlecite napajalni kabel ali pa IZKLOPITE glavno stikalo.**
- V napravi se lahko nabere umazanija in povzroči požar ali pregrevanje.

**Hkrati zamenjajte vse baterije daljinskega upravljalnika z novimi istega tipa.**
- Uporaba nove baterije skupaj s staro lahko povzroči pregrevanje, puščanje, požar ali eksplozijo baterije.

**Če tekočina iz baterij pride v stik s kožo ali obleko, jo morate temeljito izprati s čisto tekočo vodo.**
- Če tekočina iz baterij pride v stik z očmi, jih temeljito izperite s čisto tekočo vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.

**Če klimatsko napravo uporabljate v prostoru, v katerem je gorilna naprava, poskrbite za dobro prezračevanje prostora.**
- Nezadostno prezračevanje lahko povzroči pomanjkanje kisika v prostoru.

**Po nanosu zaščitnega sredstva na tla ne uporabljajte klimatske naprave.**
- Sestavine v zaščitnem sredstvu se lahko prilepijo v notranjosti notranje enote, kar lahko povzroči uhajanje vode ali rošenje.

**Če slišite grmenje ali obstaja nevarnost udara strele, IZKLOPITE glavno stikalo naprave.**
- Udar strele lahko poškoduje napravo.

**Po nekaj sezonah uporabe klimatske naprave je treba poleg rednega čiščenja opraviti tudi vzdrževalni pregled.**
- Umazanija in prah v notranjosti enote lahko povzročita neprijeten vonj, pospešita razvoj gliv, kot je plesen, ali zamašita odtok, kar je lahko vzrok za puščanje vode iz notranje enote. Pregled in vzdrževanje sta postopka, ki zahtevata posebno strokovno znanje, zato se glede tega obrnite na prodajalca.

**Stikal se ne dotikajte z mokrimi rokami.**
- To lahko povzroči električni udar.

**Klimatske naprave ne čistite z vodo in nanjo ne postavljajte posod, v katerih je voda, npr. cvetličnih vaz.**
- To lahko povzroči požar ali električni udar.

**Ne stopajte na zunanjo enoto in nanjo ne odlagajte ničesar.**
- V nasprotnem primeru se lahko poškodujete pri padcu oziroma lahko predmet pade z nje.

## POMEMBNO

**Umazani filtri povzročajo kondenzacijo v klimatski napravi, kar lahko povzroči razvoj gliv, kot je npr. plesen. Priporočamo, da zračne filtre očistite vsaka 2 tedna.**

**Pred začetkom obratovanja se prepričajte, da so vodoravne lamele v zaprtem položaju. Če naprava začne delovati, ko so vodoravne lamele v odprtem položaju, se te morda ne bodo vrnile v pravilni položaj.**

## Za nameščanje

### OPOZORILO

**Za namestitev klimatske naprave se obrnite na prodajalca.**
- Klimatske naprave naj ne poskuša namestiti uporabnik sam, saj postopek zahteva posebno strokovno znanje in veščine. Nepravilna namestitev klimatske naprave lahko povzroči puščanje vode, požar ali električni udar.

**Klimatska naprava naj bo priključena na električni priključek, namenjen samo napravi.**
- Če priključek napaja več naprav, lahko pride do pregrevanja ali požara.

**Naprave ne namestite v prostoru, kjer bi lahko uhajal vnetljiv plin.**
- Če vnetljiv plin uhaja in se nabira v bližini zunanje enote, lahko pride do eksplozije.

**Napravo ustrezno ozemljite.**
- Ne priključite ozemljitvenega voda na plinovod, vodovod, strelovod ali telefonski ozemljitveni vod. Nepravilna ozemljitev lahko povzroči električni udar.

### POZOR

**Glede na mesto postavitve klimatske naprave (npr. v vlažnem okolju) namestite prekinjevalo uhajavega toka po ozemljitvenem vodu.**
- Če prekinjevala uhajavega toka po ozemljitvenem vodu ne namestite, obstaja nevarnost električnega udara.

**Poskrbite za pravilno odvajanje odpadne vode.**
- Če iztočna cev ni pravilno napeljana, lahko iz notranje/zunanje enote kaplja kondenzirana voda in poškoduje pohištvo.

**V primeru nepravilnega delovanja**
Nemudoma ugasnite klimatsko napravo in se obrnite na prodajalca.

SL

# ODSTRANEVANJE



Sl. 1

Če so baterije priložene;
- Glede odstranitve izdelka se obrnite na prodajalca.

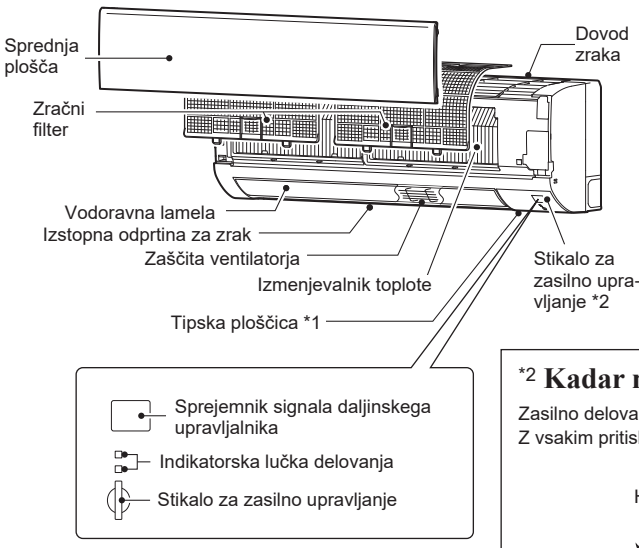
Opomba:

Ta oznaka je namenjena samo državam EU.
Oznaka je skladna s 14. členom Direktive 2012/19/EU, Informacije za uporabnike in dodatkom IX oziroma s 74. členom Uredbe (EU) 2023/1542, Informacije za končne uporabnike in dodatkom VI.

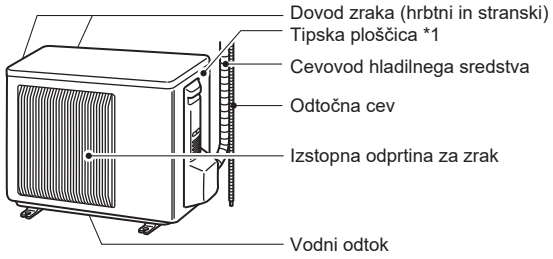
Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je izdelan iz visokokakovostnih materialov, ki se lahko reciklirajo ter ponovno uporabijo.
Ta oznaka označuje električne in elektronske naprave, baterije in akumulatorje, ki morajo biti ob koncu življenjske dobe odstranjene ločeno od ostalih gospodinjskih odpadkov.
Če je pod oznako natisnjen kemijski simbol (Sl. 1), ta opozarja, da baterija ali akumulator vsebuje težko kovino v določeni koncentraciji. To je navedeno na ta način: Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %), Pb: svinec (0,004 %)
V Evropski Uniji obstajajo sistemi ločenega zbiranja izrabljenih električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev.
Prosimo, da vso opremo, baterije in akumulatorje odstranite na ustrezen način v lokalnih centrih za zbiranje/recikliranje odpadkov.
Pomagajte nam ohranjati okolje, v katerem živimo!

# IMENA POSAMEZNIH DELOV

## Notranja enota




## Zunanja enota




Videz zunanje enote je lahko drugačen.

*1 Na tipski ploščici sta navedena leto in mesec izdelave.

### *2 Kadar ni mogoče uporabiti daljinskega upravljalnika ...

Zasilno delovanje vklopite s stikalom za vklop zasilnega delovanja na notranji enoti (E.O. SW).
Z vsakim pritiskom E.O. SW se nastavitev spremeni v naslednjem zaporedju:




☀ : Sveti
○ : Ne sveti

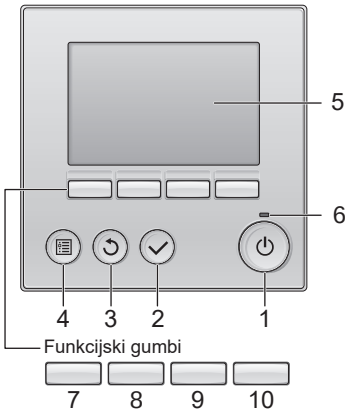
Nastavljena temperatura: 24 °C
Hitrost ventilatorja: srednja
Vodoravna lamela: samodejno

SL

# IMENA POSAMEZNIH DELOV

## Žični daljinski upravljalnik (MOŽNOST) Žični daljinski upravljalniki so lahko drugačnega videza.

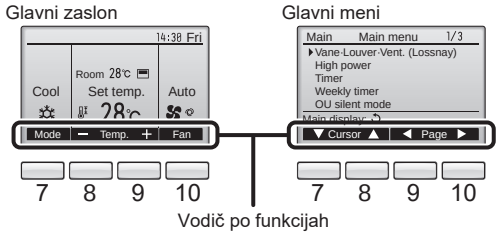
### Vmesnik krmilnika




Opomba:

**Pri daljinskih upravljalnikih, ki se razlikujejo po videzu, glejte priloženi priročnik daljinskega upravljalnika.**

Funkcije funkcijskih gumbov se spreminjajo glede na zaslon.
Glejte vodič po funkcijah gumbov, ki se pojavi na spodnjem delu zaslona LCD za funkcije, ki veljajo za določen zaslon.
Če je sistem centralno upravljan, se vodič po funkcijah gumbov za zaklenjene gumbe ne bo prikazal.




#### 1 Gumb [IZKLOP/VKLOP]
Pritisnite za IZKLOP/VKLOP notranje enote.

#### 2 Gumb [IZBERI]
Pritisnite ta gumb, da shranite nastavitev.

#### 3 Gumb [NAZAJ]
Pritisnite ta gumb, da se vrnete na prejšnji zaslon.

#### 4 Gumb [MENI]
Pritisnite ta gumb, da prikažete glavni meni.

#### 5 Osvetljen zaslon LCD
Tu so prikazane nastavitve delovanja.
Če je osvetlitev izklopljena, jo vklopite s pritiskom poljubnega gumba. Glede na zaslon bo določen čas ostala osvetljena.

Če je osvetlitev izklopljena, jo vklopite s pritiskom poljubnega gumba. Ta gumb ne bo izvedel svoje funkcije. (razen gumba [IZKLOP/VKLOP])

#### 6 Lučka za IZKLOP/VKLOP
Ta lučka sveti zeleno, ko enota obratuje. Lučka utripa med zaganjanjem daljinskega upravljalnika ali če pride do napake.

#### 7 Funkcijski gumb [F1]
Glavni zaslon: Pritisnite za spremembo načina delovanja.
Glavni meni: Pritisnite za premik kazalca navzdol.

#### 8 Funkcijski gumb [F2]
Glavni zaslon: Pritisnite za znižanje temperature.
Glavni meni: Pritisnite za premik kazalca navzgor.

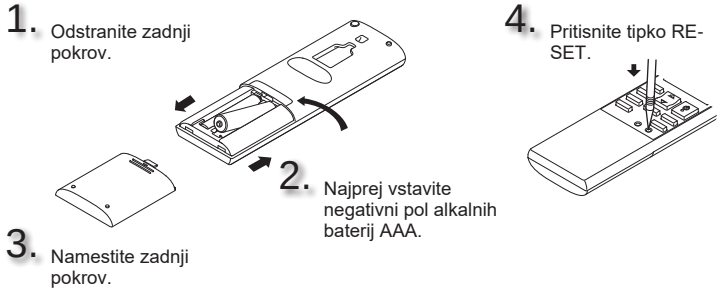
#### 9 Funkcijski gumb [F3]
Glavni zaslon: Pritisnite za zvišanje temperature.
Glavni meni: Pritisnite ta gumb, da se vrnete na prejšnjo stran.

#### 10 Funkcijski gumb [F4]
Glavni zaslon: Pritisnite za spremembo hitrosti ventilatorja.
Glavni meni: Pritisnite ta gumb za pomik na naslednjo stran.

# PRIPRAVA NA UPORABO

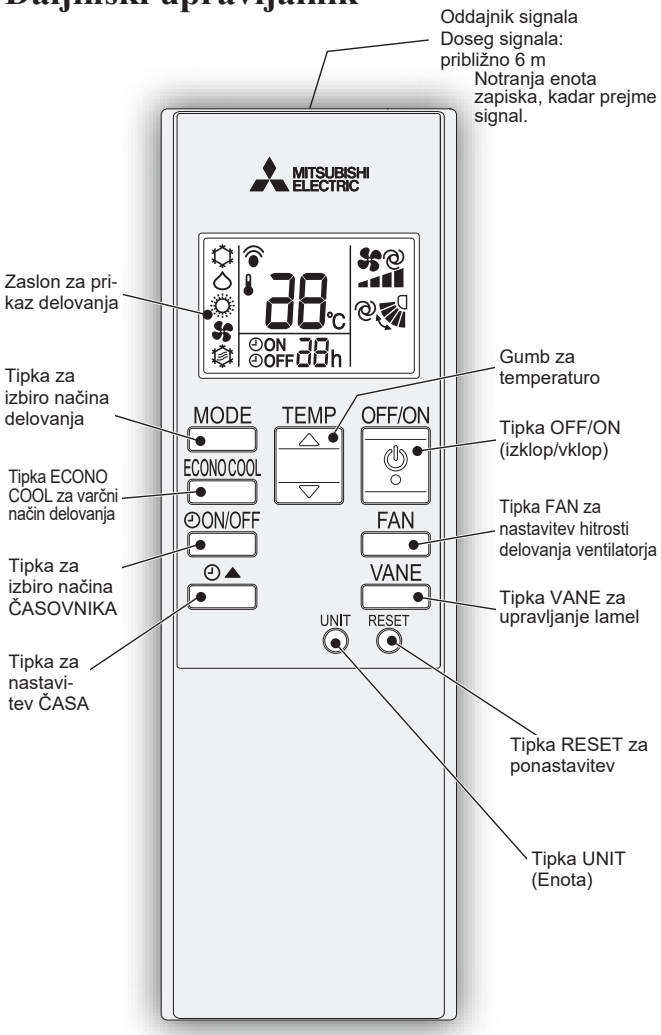
**Pred uporabo:** Vtikač napajalnega kabla priključite v električno vtičnico in/ali vklopite glavno stikalo.

### Vstavljanje baterij v daljinski upravljalnik



# PRIPRAVA NA UPORABO

## Daljinski upravljalnik




Opomba:

Ta izdelek ne more uporabljati načina ogrevanja in funkcije ECONO COOL.

## Tipka za nastavitev časa (TIME) in časovnika (TIMER)

Če želite nastaviti časovnik, med delovanjem naprave pritisnite ⏲ON/OFF.

→ ⏲→○ (ČASOVNIK IZKLOPA) → ⏲→| (ČASOVNIK VKLOPA) → SPROSTITEV ČASOVNIKA

Pritisnite ⏲▲, da nastavite uro časovnika.

OFF/ON

### Tipka OFF/ON (izklop/vklop)

MODE

### Tipka za izbiro načina delovanja

→ ☼ (HLAJENJE) → ♢ (RAZVLAŽEVANJE) → ☼ (GRETJE) → ✣ (PREZRAČEVANJE) [Neaktivno]

TEMP

### Tipki za nastavitev temperature

Z vsakim pritiskom se temperatura spremeni za 1 °C.

FAN

### Tipka FAN za nastavitev hitrosti delovanja ventilatorja

→ (SAMOD.) → (Nizka) → (Sred.) → (Visoka) → (Zelo visoka)

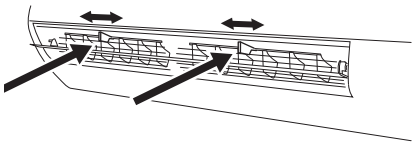
VANE

### Upravljalni gumb za pretok zraka gor-dol

→ (SAMOD.) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (NIHANJE)

### Usmerjanje zračnega toka levo-desno

Pred začetkom delovanja ročno premaknite navpično lamelo.



SL

# ODPRAVLJANJE TEŽAV

**V naslednjih primerih nemudoma ugasnite klimatsko napravo in se obrnite na prodajalca.**

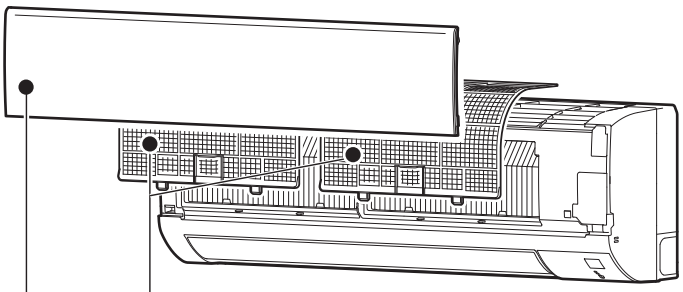
- Iz notranje enote teče ali kaplja voda.
- Ko utripa zgornja indikatorska lučka delovanja.
- Varovalka se pogosto aktivira.
- Delovanje naprave moti delovanje radijskega ali televizijskega sprejemnika. Morda bo treba namestiti ojačevalnik signala za napravo, katere delovanje je moteno.
- Če zaslišite nenavadne zvoke.
- Če ugotovite, da hladilno sredstvo pušča.

Izjava o skladnosti je na voljo na spodnjem spletnem mestu.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# ČIŠČENJE

## Navodila:

- Pred čiščenjem izklopite napajalni kabel oziroma glavno stikalo naprave.
- Kovinskih delov se ne dotikajte z rokami.
- Ne uporabljajte bencina, razredčila, loščil ali insekticidov.
- Umazanijo odstranite z nevtralnim gospodinjskim detergentom, razredčenim z mlačno vodo do določene koncentracije, nato detergent obrišite z vlažno krpo.
- Ne uporabljate krtač, trdih gobic in podobnih pripomočkov.
- Vodoravne lamele ne namakajte v vodi in je ne izpirajte.
- Voda ne sme imeti več kot 50 °C.
- Delov naprave ne sušite na neposredni sončni svetlobi, grelnikih ali nad ognjem.
- Ventilatorja ne pritiskajte premočno, ker lahko poči ali se odlomi.



## Filter za zrak

**Ko je čas za čiščenje filtra**

Indikatorska lučka delovanja utripa, ko se delovanje začne in ustavi, kar pomeni, da je treba filter očistiti.

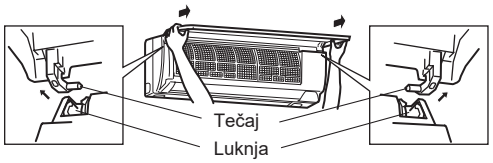
- S sesalcem posesajte prah ali pa ga izperite z vodo.
- Ko ga operete z vodo, ga pustite v senci, da se osuši.

**Po čiščenju filtra**

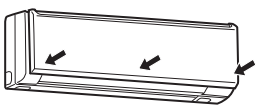
Za ponastavitev utripanja indikatorske lučke delovanja vklopite glavno stikalo in upravljajte s priloženim daljinskim upravljalnikom kot sledi.

- Pritisnite in držite FAN , dokler notranja enota ne zapiska, medtem ko je daljinski upravljalnik IZKLOPLJEN.

## Sprednja plošča




1. Dvignite sprednjo ploščo do točke, ko zaslišite “klik”.
2. Primite za tečaja in jo izvlecite, kot je prikazano na zgornji ilustraciji.
   - Obrišite jo z mehko suho krpo ali pa jo operite z vodo.
   - Ne namakajte je v vodi več kot dve uri.
   - Dobro posušite v senčnem območju.
3. Sprednjo ploščo namestite po istem postopku, vendar v obratnem vrstnem redu. Dobro zaprite sprednjo ploščo in pritisnite na točki, ki sta označeni s puščicama.



**Pomembno**

- **Redno čistite filtre, da zagotovite dobro delovanje in zmanjšate porabo električne energije.**
- **Umazani filtri povzročajo kondenzacijo v klimatski napravi, kar lahko povzroči razvoj gliv, kot je npr. plesen. Priporočamo, da zračne filtre očistite vsaka 2 tedna.**

Podatki na podlagi **UREDBE (EU) št. 528/2012**

| IME MODELA | Obravnavani del (ime dela) | Aktivna snov (št. CAS) | Lastnosti | Navodila za uporabo (Informacije o varni uporabi) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTER | TBZ (148-79-8) | Proti plesni | • Izdelek uporabljajte skladno z navodili v priročniku in le za predviden namen.<br>• Ne vstavljajte ga v usta. Hranite ga zunaj dosega otrok. |

# MĂSURI DE SIGURANȚĂ

## Semnificaţia simbolurilor afişate pe unitatea interioară şi/sau unitatea exterioară

| | | |
|---|---|---|
| A2L | AVERTIZARE<br>(Pericol de incendiu) | Această unitate utilizează un agent frigorific inflamabil.<br>Dacă agentul frigorific se scurge şi intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, acesta va crea un gaz nociv şi va provoca pericolul de incendiu. |
| | Citiţi cu atenţie INSTRUCŢIUNILE DE UTILIZARE înainte de a utiliza aparatul. | |
| | Personalul de service trebuie să citească cu atenţie INSTRUCŢIUNILE DE UTILIZARE şi MANUALUL DE INSTALARE înainte de a acţiona aparatul. | |

- Având în vedere faptul că în componenţa acestui produs intră piese rotative şi piese care ar putea cauza electrocutări, asiguraţi-vă că citiţi “Instrucţiunile privind siguranţa” înainte de utilizare.
- Asiguraţi-vă că respectaţi elementele de avertizare prezentate aici, deoarece acestea sunt importante în ceea ce priveşte siguranţa.
- După ce aţi citit acest manual, păstraţi-l la îndemână împreună cu manualul de instalare, pentru a-l putea consulta cu uşurinţă oricând este necesar.

### Marcajele şi semnificaţia acestora

⚠ AVERTIZARE: Manevrarea incorectă poate provoca pericole grave şi iminente, precum decesul, rănirea gravă etc.

⚠ ATENŢIE: Manevrarea incorectă poate provoca pericole grave, în funcţie de condiţii.

### Semnificaţiile simbolurilor utilizate în acest manual

- : Asiguraţi-vă că nu faceţi.
- : Asiguraţi-vă că urmaţi instrucţiunile.
- : Nu introduceţi niciodată degetele sau un băţ etc.
- : Nu călcaţi niciodată cu picioarele pe unitatea interioară/exterioară şi nu amplasaţi obiecte pe acestea.
- : Pericol de electrocutare. Aveţi grijă.
- : Asiguraţi-vă că deconectaţi ştecherul de la priză.
- : Asiguraţi-vă că întrerupeţi alimentarea electrică.
- A2L : Pericol de incendiu.

## ⚠ AVERTIZARE

**Nu conectaţi cablul de alimentare electrică la un punct intermediar, nu utilizaţi un cablu prelungitor şi nu conectaţi mai multe dispozitive la o singură priză de C.A.**
- Aceasta ar putea cauza supraîncălzirea, producerea unui incendiu sau electrocutarea.

**Asiguraţi-vă că ştecherul nu prezintă impurităţi şi introduceţi-l în siguranţă în priză.**
- Un ştecher murdar poate determina producerea unui incendiu sau electrocutarea.

**Nu legaţi, trageţi, deterioraţi sau modificaţi cablul de alimentare electrică, nu îl încălziţi şi nu amplasaţi obiecte grele pe acesta.**
- În caz contrar, există pericolul de incendiu sau electrocutare.

**Nu CONECTAŢI/DECONECTAŢI întrerupătorul şi nu deconectaţi/conectaţi ştecherul în timpul funcţionării.**
- În caz contrar, se pot produce scântei care ar putea cauza producerea unui incendiu.
- După DEZACTIVAREA unităţii interioare prin intermediul telecomenzii, asiguraţi-vă că DECONECTAŢI întrerupătorul sau că deconectaţi ştecherul de la priză.

**Nu vă expuneţi corpul direct la aerul rece pentru perioade de timp îndelungate.**
- În caz contrar, sănătatea dumneavoastră ar putea fi compromisă.

**Unitatea nu trebuie să fie instalată, reamplasată, dezasamblată, modificată sau reparată de către utilizator.**
- Un aparat de climatizare manevrat necorespunzător poate provoca incendii, electrocutări, răniri sau scurgeri de apă etc. Adresaţi-vă reprezentanţei locale.
- Dacă cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de către agentul de service al acestuia, pentru a se evita situaţiile periculoase.

**În cazul instalării, reamplasării sau întreţinerii unităţii, asiguraţi-vă că în circuitul frigorific nu pătrunde nicio altă substanţă în afară de agentul frigorific specificat (R32).**
- Prezenţa oricărei substanţe străine, precum aerul, poate cauza o creştere anormală a presiunii, putând avea ca rezultat explozia sau rănirea.
- Utilizarea oricărui alt tip de agent frigorific în afara celui specificat pentru sistem va determina producerea de defecţiuni mecanice, defectarea sistemului sau avarierea unităţii. În cel mai rău caz, aceasta ar putea periclita în mod grav siguranţa produsului.

**Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe, decât dacă acestea se află sub supraveghere sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană care este responsabilă pentru siguranţa acestora.**

**Copiii trebuie să fie supravegheaţi şi nu trebuie lăsaţi să se joace cu aparatul.**

**Nu introduceţi degetele, un băţ sau alte obiecte în orificiul de admisie sau de evacuare a aerului.**
- În caz contrar, există pericolul de rănire, deoarece ventilatorul din interior se roteşte la turaţii înalte în timpul funcţionării.

**În cazul unei stări anormale (precum mirosul de aer), opriţi aparatul de climatizare şi deconectaţi ştecherul sau DECONECTAŢI întrerupătorul.**
- Funcţionarea continuă într-o stare anormală poate cauza defecţiuni, provoca incendii sau electrocutarea. În acest caz, adresaţi-vă reprezentanţei locale.

**Dacă sistemul de climatizare nu răceşte, există posibilitatea prezenţei de scurgeri de agent frigorific. Dacă se depistează scurgeri de agent frigorific, opriţi funcţionarea, aerisiţi bine încăperea şi adresaţi-vă imediat reprezentanţei locale. Dacă lucrările de reparaţii presupun reîncărcarea cu agent frigorific a unităţii, adresaţi-vă unui tehnician de service pentru a-i solicita detalii.**
- Agentul frigorific utilizat în sistemul de climatizare nu este nociv. În mod normal, acesta nu se scurge. Totuşi, dacă agentul frigorific se scurge şi intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, precum o aerotermă, un încălzitor cu kerosen sau un aragaz, acesta va genera gaze toxice şi va cauza pericolul de incendiu.

**Utilizatorul nu trebuie să încerce niciodată să spele interiorul unităţii interioare. Dacă este necesară curăţarea interiorului unităţii, adresaţi-vă reprezentanţei locale.**
- Detergenţii necorespunzători pot cauza deteriorarea materialului din interiorul unităţii, ceea ce poate determina producerea scurgerilor de apă. Dacă detergentul intră în contact cu componentele electrice sau cu motorul, se pot produce deteriorări, fum sau un incendiu.
- Aparatul trebuie să fie stocat într-o încăpere în care să nu existe surse de aprindere cu funcţionare continuă (de exemplu: flăcări deschise, un aparat cu gaz sau un încălzitor electric aflate în funcţiune).
- Aveţi în vedere faptul că agenţii frigorifici ar putea fi inodori.
- Nu utilizaţi alte mijloace de accelerare a procesului de degivrare sau de curăţare a aparatului decât cele recomandate de producător.
- Nu perforaţi sau ardeţi.

**Unitatea interioară trebuie să fie instalată într-o încăpere care să depăşească suprafaţa specificată. Vă rugăm să vă adresaţi reprezentanţei locale.**

**Acest aparat este destinat utilizării de către utilizatori specializaţi sau instruiţi în cadrul spaţiilor comerciale, spaţiilor din cadrul industriei uşoare şi al fermelor sau în scopuri comerciale de către nespecialişti.**

## ⚠ ATENŢIE

**Nu atingeţi orificiul de admisie a aerului sau aripioarele din aluminiu ale unităţii interioare/exterioare.**
- În caz contrar, puteţi suferi răniri.

**Nu utilizaţi insecticide, spray-uri inflamabile, odorizante sau agenţi antibacterieni pe unitate.**

**Nu utilizaţi insecticide sau spray-uri inflamabile pe unitate.**
- În caz contrar, s-ar putea produce incendii sau deformarea unităţii.

**Nu expuneţi animalele de companie sau plantele de apartament la fluxul direct al aerului.**
- Aceasta ar putea cauza rănirea animalelor sau deteriorarea plantelor.

**Nu amplasaţi alte aparate electrice sau piese de mobilier sub unitatea interioară/exterioară.**
- Apa s-ar putea scurge din unitate, ceea ce ar putea cauza deteriorarea sau defectarea acesteia.

**Nu lăsaţi unitatea pe un suport de instalare deteriorat.**
- În caz contrar, unitatea ar putea să cadă, provocând răniri.

**Nu călcaţi pe un suport instabil în vederea acţionării sau curăţării unităţii.**
- În caz contrar, aţi putea cădea şi suferi leziuni.

**Nu trageţi de cablul de alimentare electrică.**
- În caz contrar, o porţiune a vergelei electrodului s-au putea rupe, determinând supraîncălzirea sau provocând un incendiu.

**Nu încărcaţi sau dezasamblaţi bateriile şi nu le aruncaţi în foc.**
- În caz contrar, bateriile ar putea prezenta scurgeri sau cauza un incendiu sau o explozie.

RO

# MĂSURI DE SIGURANŢĂ

**Nu acţionaţi unitatea pentru mai mult de 4 ore în condiţii de umiditate înaltă (80% UR sau mai mult) şi/sau cu geamurile sau uşa dinspre exterior lăsată/e deschisă/e.**
- În caz contrar, în interiorul sistemului de climatizare s-ar putea produce condens, care ar putea începe să se scurgă, umezind sau deteriorând mobilierul.
- Condensarea apei în interiorul sistemului de climatizare poate contribui la dezvoltarea de fungi, precum mucegaiul.

**Nu utilizaţi unitatea în scopuri speciale, precum depozitarea de alimente, creşterea animalelor, creşterea plantelor sau păstrarea dispozitivelor de precizie sau obiectelor de artă.**
- În caz contrar, s-ar putea produce deteriorarea acestora, rănirea animalelor sau deteriorarea plantelor.

**Nu expuneţi aparatele cu combustie la fluxul direct al aerului.**
- În caz contrar, combustia completă a acestora ar putea să fie prejudiciată.

**Nu operaţi aparatul la o temperatură exterioară aflată sub limita inferioară a temperaturii de funcţionare.**
- Acest lucru poate cauza o deteriorare a performanţei de răcire sau curgerea picăturilor din orificiul de evacuare a aerului al unităţii interioare.

**Nu introduceţi niciodată şi pentru niciun motiv bateriile în gură, pentru a evita ingerarea accidentală a acestora.**
- Ingerarea bateriilor poate cauza sufocarea şi/sau intoxicarea.

**Înainte de a curăţa unitatea, DEZACTIVAŢI-O şi deconectaţi cablul de alimentare electrică sau DECONECTAŢI întrerupătorul.**
- În caz contrar, există pericolul de rănire, deoarece ventilatorul din interior se roteşte la turaţii înalte în timpul funcţionării.

**În cazul neutilizării unităţii pe perioade îndelungate de timp, deconectaţi ştecherul de la priză sau DECONECTAŢI întrerupătorul.**
- Unitatea ar putea acumula particule de murdărie, care ar putea cauza supraîncălzirea sau izbucnirea unui incendiu.

**Înlocuiţi toate bateriile telecomenzii cu unele noi, de acelaşi tip.**
- Utilizarea unei baterii vechi împreună cu una nouă poate cauza supraîncălzirea, producerea scurgerilor sau o explozie.

**Dacă fluidul din interiorul bateriei intră în contact cu pielea sau hainele dumneavoastră, spălaţi temeinic cu apă curată.**
- Dacă fluidul din interiorul bateriei intră în contact cu ochii dumneavoastră, spălaţi temeinic cu apă curată şi consultaţi un medic.

**Asiguraţi-vă că zona este bine ventilată atunci când unitatea funcţionează concomitent cu un aparat cu combustie.**
- O ventilaţie necorespunzătoare poate cauza lipsa oxigenului.

**Nu utilizaţi sistemul de climatizare după aplicarea unui agent de protecţie pe pardoseală.**
- Componentele agentului de protecţie se pot ataşa pe interiorul unităţii interioare, cauzând scurgeri de apă sau stropirea cu condens.

**DECONECTAŢI întrerupătorul atunci când auziţi tunete şi când există posibilitatea producerii de fulgere.**
- Fulgerele pot provoca deteriorarea unităţii.

**După utilizarea timp de mai multe sezoane a sistemului de climatizare, este necesară efectuarea unor lucrări de revizie şi întreţinere a acestuia, suplimentar lucrărilor de curăţare normale.**
- Particulele de murdărie sau praful din interiorul unităţii pot provoca producerea de mirosuri neplăcute, contribuind la dezvoltarea fungilor, precum mucegaiul, sau înfundarea canalului de scurgere, cauzând scurgerea apei din unitatea interioară. Adresaţi-vă reprezentanţei locale în vederea efectuării lucrărilor de revizie şi întreţinere, care necesită cunoştinţe şi competenţe specializate.

**Nu acţionaţi comutatoarele dacă aveţi mâinile umede.**
- În caz contrar, există pericolul de electrocutare.

**Nu curăţaţi cu apă sistemul de climatizare şi nu amplasaţi pe acesta obiecte care conţin apă, precum o vază cu flori.**
- În caz contrar, există pericolul de incendiu sau electrocutare.

**Nu călcaţi cu picioarele pe unitatea exterioară şi nu amplasaţi obiecte pe aceasta.**
- În caz contrar, aţi putea suferi leziuni în urma căderii dumneavoastră sau a obiectului respectiv.

## IMPORTANT

**Filtrele uscate determină condensarea apei în interiorul sistemului de climatizare, ceea ce contribuie la dezvoltarea de fungi precum mucegaiul. De aceea, este recomandat să curăţaţi filtrele de aer la fiecare 2 săptămâni.**

**Înainte de a porni aparatul, asiguraţi-vă că vanele orizontale se află în poziţie închisă. Dacă funcţionarea începe când vanele orizontale se află în poziţie deschisă, acestea nu vor putea reveni în poziţia corect.**

## Pentru instalare

### ⚠ AVERTIZARE

**Pentru instalarea sistemului de climatizare, adresaţi-vă reprezentanţei locale.**
- Acesta nu trebuie să fie instalat de către utilizator, deoarece instalarea necesită cunoştinţe şi competenţe de specialitate. Un sistem de climatizare instalat necorespunzător poate provoca scurgeri de apă, un incendiu sau electrocutarea.

**Asiguraţi o sursă de alimentare electrică specială pentru sistemul de climatizare.**
- O sursă de alimentare electrică nededicată poate cauza supraîncălzirea sau un incendiu.

**Nu instalaţi unitatea în locuri de unde s-ar putea scurge gaze inflamabile.**
- Dacă gazul se scurge şi se acumulează în jurul unităţii exterioare, ar putea cauza o explozie.

**Împământaţi corect unitatea.**
- Nu conectaţi cablul de împământare la o conductă de gaz, conductă de apă, paratrăsnet sau la un cablu de împământare pentru telefon. O împământare incorectă ar putea cauza electrocutarea.

### ⚠ ATENŢIE

**Instalaţi un disjunctor de protecţie acţionat de curentul de scurgere la pământ, în funcţie de locaţia de instalare a sistemului de climatizare (de exemplu, în cazul zonelor cu umiditate înaltă).**
- Dacă nu este instalat un disjunctor de protecţie acţionat de curentul de scurgere la pământ, s-ar putea produce electrocutarea.

**Asiguraţi-vă că excesul de apă este evacuat corespunzător.**
- Dacă canalul de scurgere nu este corespunzător, apa ar putea picura de pe unitatea interioară/exterioară, umezind şi deteriorând mobilierul.

**În cazul unei stări anormale**

Opriţi imediat funcţionarea sistemului de climatizare şi adresaţi-vă reprezentanţei locale.

RO

# ELIMINAREA



Fig. 1

Dacă bateriile sunt incluse;
- În vederea eliminării acestui produs, adresaţi-vă reprezentanţei locale.

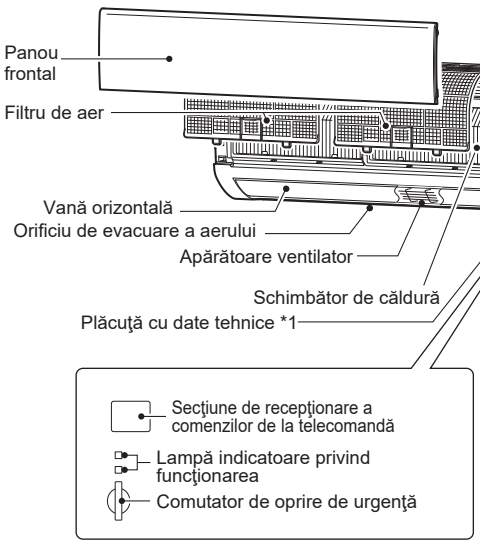
**Notă:**

Acest marcaj simbolic vizează exclusiv ţările membre UE. Acest marcaj simbolic este în conformitate cu Directiva 2012/19/UE, Articolul 14 - Informaţii pentru utilizatori şi Anexa IX şi/sau cu Regulamentul (UE) 2023/1542, Articolul 74 - Informaţii pentru utilizatorii finali şi Anexa VI.

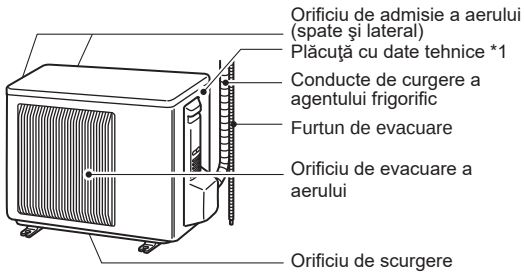
Produsul dumneavoastră MITSUBISHI ELECTRIC este proiectat şi fabricat cu materiale şi componente de înaltă calitate care sunt reciclabile şi/sau reutilizabile. Acest simbol semnifică faptul că, la sfârşitul duratei de viaţă utile, echipamentul electric şi electronic, bateriile şi acumulatoarele trebuie să fie eliminate separat de resturile menajere.
Dacă sub simbolul (Fig. 1) este prezentat un simbol chimic, acest simbol chimic semnifică faptul că bateria sau acumulatorul conţine un metal greu într-o anumită concentraţie. Acest aspect va fi indicat după cum urmează:
Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%), Pb: plumb (0,004%)
În cadrul Uniunii Europene există sisteme de colectare separată a produselor electrice şi electronice, bateriilor şi acumulatoarelor uzate.
Vă rugăm să eliminaţi în mod corect acest echipament, bateriile şi acumulatoarele, predându-le unui centru local de colectare/reciclare.
Vă rugăm să ne ajutaţi să protejăm mediul înconjurător!

# DENUMIREA FIECĂREI COMPONENTE

## Unitate interioară




## Unitate exterioară

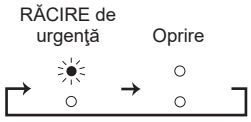



Este posibil ca unitatea exterioară să aibă un aspect diferit.

*1 Anul şi luna de fabricaţie sunt specificate pe plăcuţa cu marca fabricii.

### *2 Atunci când nu este posibilă utilizarea telecomenzii...

Funcţionarea de urgenţă poate fi activată prin apăsarea comutatorului pentru funcţionarea de urgenţă (E.O. SW) de pe unitatea interioară.
De fiecare dată când E.O. SW (comutatorul pentru funcţionarea de urgenţă) este apăsat, funcţionarea se modifică în următoarea ordine:




: Aprins
: Neaprins

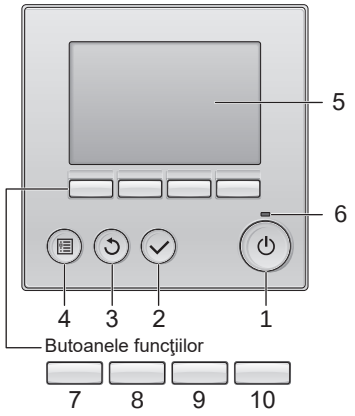
Temperatura setată: 24 °C
Turaţia ventilatorului: Medie
Vana orizontală: Automat

RO

# DENUMIREA FIECĂREI COMPONENTE

## Telecomanda cu fir (OPȚIONAL) Aspectul telecomenzilor cu fir poate diferi.

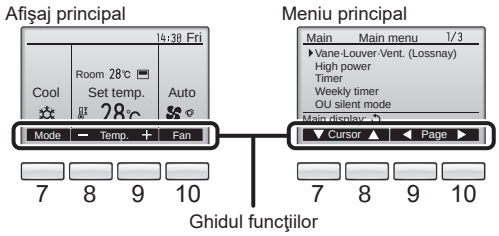
### Interfaţa telecomenzii




**Notă:**

**În ceea ce priveşte telecomenzile cu aspect diferit, consultaţi manualul de utilizare inclus împreună cu telecomanda.**

Funcţiile butoanelor cu funcţii se schimbă în funcţie de ecran.
Consultaţi ghidul aferent funcţiilor butoanelor care apare în partea inferioară a ecranului LCD, pentru a identifica funcţiile care pot fi utilizate pe anumite ecrane.
Atunci când sistemul este controlat central, ghidul aferent funcţiilor butoanelor care corespunde butonului blocat nu va apărea.




#### 1 Buton [OPRIRE/PORNIRE]

Apăsaţi pentru a OPRI/PORNI unitatea interioară.

#### 2 Buton [SELECTARE]

Apăsaţi pentru a salva setarea.

#### 3 Buton [ÎNAPOI]

Apăsaţi pentru a reveni la ecranul anterior.

#### 4 Buton [MENIU]

Apăsaţi pentru a apela meniul principal.

#### 5 LCD cu retroiluminare

Vor apărea setările de funcţionare.
Atunci când retroiluminarea este oprită, apăsarea pe orice buton porneşte retroiluminarea, care va rămâne aprinsă o anumită perioadă de timp, în funcţie de ecran.

Când retroiluminarea este oprită, apăsarea pe orice buton porneşte retroiluminarea şi nu determină activarea funcţiei aferente. (cu excepţia butonului [OPRIRE/PORNIRE])

#### 6 Lumina de OPRIRE/PORNIRE

Această lumină se aprinde în verde în timp ce unitatea este în funcţiune. Aceasta clipeşte în timp ce telecomanda porneşte sau atunci când apare o eroare.

#### 7 Buton funcţie [F1]

Afişaj principal: Apăsaţi pentru a modifica modul de funcţionare.
Meniu principal: Apăsaţi pentru a deplasa cursorul în jos.

#### 8 Buton funcţie [F2]

Afişaj principal: Apăsaţi pentru a reduce temperatura.
Meniu principal: Apăsaţi pentru a deplasa cursorul în sus.

#### 9 Buton funcţie [F3]

Afişaj principal: Apăsaţi pentru a mări temperatura.
Meniu principal: Apăsaţi pentru a accesa pagina anterioară.

#### 10 Buton funcţie [F4]

Afişaj principal: Apăsaţi pentru a modifica turaţia ventilatorului.
Meniu principal: Apăsaţi pentru a accesa pagina următoare.

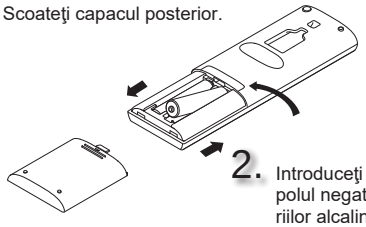
# PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

RO

**Înainte de utilizare:** Introduceţi ştecherul în priză şi/sau conectaţi întrerupătorul.

### Instalarea bateriilor telecomenzii

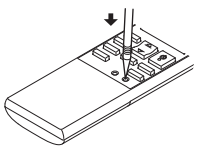
1. Scoateţi capacul posterior.



2. Introduceţi mai întâi polul negativ al bateriilor alcaline AAA.

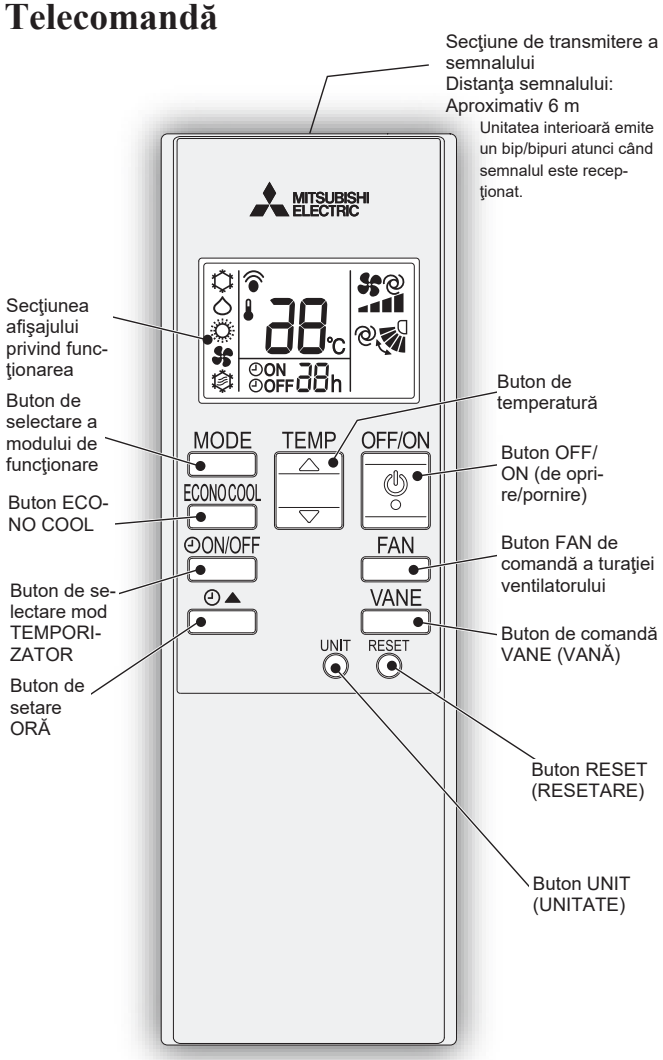
3. Montaţi capacul posterior.

4. Apăsaţi pe butonul RESET (RESETARE).



# PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

## Telecomandă




**Notă:**

Acest produs nu poate utiliza modul de încălzire şi funcţia ECONO COOL.

## Buton de setare TIME (ORĂ), TIMER (TEMPORIZATOR)

Apăsaţi pe ON/OFF în timpul funcţionării pentru a seta tempo-rizatorul.

(TEMPORIZATOR DE DEZACTIVARE) → (TEMPORIZATOR DE ACTIVARE) → DECLANŞARE TEMPORIZATOR

Apăsaţi pe pentru a seta durata temporizării.

OFF/ON

### Buton OFF/ON (de oprire/pornire)

MODE

### Buton de selectare a modului de funcţionare

(RĂCIRE) → (USCARE) → (ÎNCĂLZIRE) → (VENTILATOR) [Inactivă]

TEMP

### Butoane pentru temperatură

Prin fiecare apăsare, temperatura este crescută sau redusă cu câte un 1 °C.

FAN

### Buton FAN de comandă a turaţiei ventilatorului

(AUTOMAT) (Scăzut) (Mediu) (Înalt) (Super înalt)

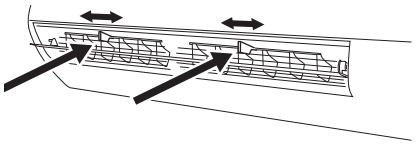
VANE

### Buton de comandă sus-jos a fluxului de aer

(AUTOMAT) (1) (2) (3) (4) (5) (PENDULARE)

### Direcţia stânga-dreapta a fluxului de aer

Deplasaţi manual vana verticală înainte de a începe funcţio-narea.



RO

# ATUNCI CÂND SUSPECTAŢI PRODUCEREA UNEI DEFECŢIUNI

**În următoarele cazuri, întrerupeţi utilizarea sistemului de climatizare şi adresaţi-vă reprezentanţei locale.**

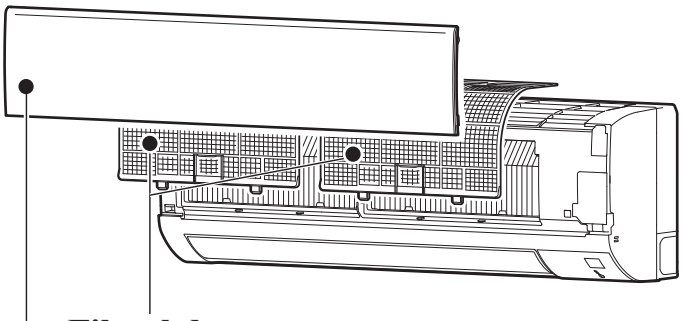
- Atunci când există scurgeri sau picurări de apă de la unitatea interioară.
- Atunci când lampa indicatoare privind funcţionarea din partea superioară se aprinde intermitent.
- Atunci când întrerupătorul se declanşează frecvent.
- Funcţionarea sistemului de climatizare interferează cu recepţia undelor radio sau semnalului TV. Ar putea fi necesară utilizarea unui amplificator pentru dispozitivul afectat.
- Atunci când este emis un zgomot anormal.
- Atunci când sunt depistate scurgeri de agent frigorific.

Pentru Declaraţia de conformitate, vă rugăm să accesaţi site-ul web de mai jos.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# CURĂȚAREA

## Instrucțiuni:

- Înainte de efectuarea curăţării, întrerupeţi alimentarea electrică sau decuplaţi întrerupătorul.
- Aveţi grijă să nu atingeţi cu mâinile piesele metalice.
- Nu utilizaţi benzină, diluant, pudră pentru şlefuire sau insecticid.
- Când depunerile de murdărie devin vizibile, spălaţi-l cu un detergent de vase neutru diluat cu apă călduţă la concentraţia specificată, apoi îndepărtaţi detergentul cu un prosop umed.
- Nu utilizaţi perii aspre, bureţi abrazivi sau produse similare.
- Nu scufundaţi în apă sau clătiţi vana orizontală.
- Nu utilizaţi apă cu o temperatură de peste 50 °C.
- Nu expuneţi piesele la lumina directă a soarelui, căldură sau foc pentru a le usca.
- Nu aplicaţi o forţă excesivă asupra ventilatorului; în caz contrar, s-ar putea produce fisuri sau rupturi.



## Filtrul de aer

**Necesitatea de a curăța filtrul**

Lampa indicatoare privind funcţionarea se aprinde intermitent atunci când funcţionarea începe şi se opreşte, ceea ce înseamnă că filtrul trebuie curăţat.

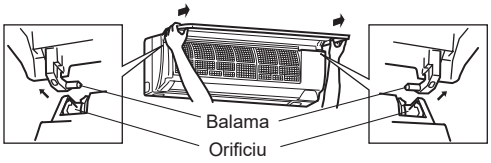
- Eliminaţi murdăria cu ajutorul unui aspirator sau clătiţi cu apă.
- După spălarea cu apă, uscaţi bine într-un loc umbros.

**După curățarea filtrului**

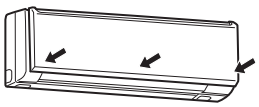
Pentru a reseta aprinderea intermitentă a lămpii indicatoare privind funcţionarea, activaţi întrerupătorul şi operaţi telecomanda inclusă în pachet după cum urmează.

- Apăsaţi şi menţineţi apăsat FAN ( ) până când unitatea interioară emite semnale sonore în timp ce telecomanda este dezactivată.

## Panou frontal




1. Ridicaţi panoul frontal până când se aude un sunet de “clic”.
2. Ţineţi de balama şi trageţi-o pentru a o demonta, conform ilustraţiei de mai sus.
   - Ştergeţi cu o lavetă moale şi uscată sau clătiţi cu apă.
   - Nu o scufundaţi în apă pentru mai mult de două ore.
   - Uscaţi-l bine într-un loc umbros.
3. Instalaţi panoul frontal parcurgând în ordine inversă procedura de demontare. Închideţi în siguranţă panoul frontal şi apăsaţi în locurile indicate de săgeţi.



**! Important**

- **Pentru o funcționare optimă și pentru a reduce consumul electric, curățați cu regularitate filtrele.**
- **Filtrele uscate determină condensarea apei în interiorul sistemului de climatizare, ceea ce contribuie la dezvoltarea de fungi precum mucegaiul. De aceea, este recomandat să curățați filtrele de aer la fiecare 2 săptămâni.**

RO

Aceste informaţii se bazează pe **REGULAMENTUL (UE) nr. 528/2012**

| DENUMIRE MODEL | Articolul tratat (Denumire piese) | Substanţe active (Nr. CAS) | Proprietate | Instrucţiuni de utilizare (Informaţii privind manevrarea în siguranţă) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTRU | TBZ (148-79-8) | Antimucegai | • Utilizaţi acest produs conform indicaţiilor din manualul de instrucţiuni şi numai în scopul indicat.<br>• Nu introduceţi produsul în gură. Nu lăsaţi produsul la îndemâna copiilor. |

# ETTEVAATUSABINÕUD

## Siseseadmel ja/või välisseadmel kuvatavate sümbolite tähendused

| | | |
|---|---|---|
| A2L | HOIATUS! (Tuleohtlik) | Seade kasutab tuleohtlikku külmaainet. Kui külmaaine seadmest välja lekib ja puutub kokku tule või küttekehaga, tekitab see kahjulikku gaasi ja tuleohu. |
| | Enne kasutamist lugege KASUTUSJUHEND tähelepanelikult läbi. | |
| | Hooldupersonal peab enne kasutamist KASUTAMISJUHISE ja PAIGALDUSJUHENDI põhjalikult läbi lugema. | |

- Kuna tootes on kasutusel pöörlevad osad ja osad, mis võivad põhjustada elektrilööki, lugege enne kasutamist kindlasti läbi need „Ettevaatusabinõud".
- Kuna toodud ettevaatusabinõud on ohutuse seisukohast olulised, peate neid kindlasti järgima.
- Kui olete selle juhendi läbi lugenud, hoidke seda koos paigaldusjuhendiga käepärases kohas seadme läheduses.

### Tähised ja nende tähendused

⚠ HOIATUS! Ebaõige käsitsemine võib olla väga ohtlik ja suure tõenäosusega põhjustada surma, raske vigastuse jne.

⚠ ETTEVAATUST! Ebaõige käsitsemine võib olenevalt tingimustest olla väga ohtlik.

### Selles juhendis olevate sümbolite tähendused

- : ärge seda mingil juhul tehke.
- : järgige kindlasti juhist.
- : ärge kunagi sisestage sõrme, pulka jne.
- : ärge kunagi astuge sise-/välisseadme peale ega asetage neile ühtegi eset.
- : elektrilöögi oht. Olge ettevaatlik.
- : lahutage kindlasti toitepistik pistikupesast.
- : lülitage kindlasti toide välja.
- A2L : tuleohtlik.

## ⚠ HOIATUS!

**Ärge ühendage toitejuhet vahekontakti, ärge kasutage pikendusjuhet ega ühendage mitut seadet ühte vahelduvvoolu pistikupessa.**
- See võib põhjustada ülekuumenemise, tulekahju või elektrilöögi.

**Veenduge, et toitepistik oleks puhas ja sisestage see kindlalt pistikupessa.**
- Määrdunud pistik võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.

**Ärge siduge, tõmmake ega modifitseerige toitejuhet ja ärge kuumutage seda ega asetage sellele raskeid esemeid.**
- See võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.

**Ärge lülitage kaitselülitit VÄLJA/SISSE ega lahutage/ühendage toitepistikut, kui seade töötab.**
- See võib tekitada sädemeid, mis võivad põhjustada tulekahju.
- Pärast siseseadme kaugjuhtimispulidiga VÄLJA lülitamist lülitage kindlasti kaitselüliti VÄLJA või lahutage toitepistik.

**Ärge laske külmal õhul pikka aega järjest otse oma kehale puhuda.**
- See võib tervist kahjustada.

**Kasutaja ei tohi seadet paigaldada, ümber paigutada, demonteerida, muuta ega parandada.**
- Kui kliimaseadet on valesti käsitsetud, võib see põhjustada tulekahju, elektrilöögi, vigastuse, veelekke jne. Pidage nõu edasimüüjaga.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab tootja või hooldupersonal selle ohu vältimiseks välja vahetama.

**Seadme paigaldamise, ümber paigutamise või hooldamise korral peate tagama, et külmutusahelasse ei sattuks muud ainet peale ettenähtud külmaaine (R32).**
- Võõraine (nt õhk) olemasolu korral võib rõhk tõusta liiga kõrgeks ja põhjustada plahvatuse või vigastuse.
- Ettenähtust erineva külmaaine kasutamine võib põhjustada süsteemis mehaanilise tõrke, talitlushäire või rikke. Halvimal juhul ei ole seetõttu võimalik tagada toote ohutust.

**Isikud (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, ei tohi seadet kasutada muidu, kui nende turvalisuse eest vastutav isik ei ole neid eelnevalt juhendanud seadet kasutama.**

**Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.**

**Ärge sisestage õhu sissevõtu- ega väljalaskeavasse sõrme, pulka ega muud eset.**
- See võib põhjustada vigastuse, sest sisemine ventilaator pöörleb töö ajal suure kiirusega.

**Ebatavaliste tingimuste esinemise korral (nt põlemislõhn) seisake kliimaseade ja lahutage toitepistik või lülitage kaitselüliti VÄLJA.**
- Tavatus seisundis kliimaseadme kasutamise jätkamine võib põhjustada talitlushäire, tulekahju või elektrilöögi. Konsulteerige sellisel juhul edasimüüjaga.

**Kui kliimaseade ei jahuta, võib selle põhjuseks olla külmaaine leke. Külmaaine lekke tuvastamise korral lülitage seade kohe välja, õhutage põhjalikult ruumi ja konsulteerige edasimüüjaga. Kui remondiga kaasneb seadme külmaainega täitmine, küsige üksikasju hooldustehnikult.**
- Kliimaseadmes kasutatav külmaaine ei ole kahjulik. Üldjuhul lekkeid ei esine. Kui aga külmaainet lekib ja see puutub kokku tule või küttekehaga (nt soojapuhur, õliradiaator, pliit), tekitab see kahjulikku gaasi ja tuleohu.

**Kasutaja ei tohi kunagi püüda pesta siseseadme sisemust. Kui seadme sisemust on vaja puhastada, pöörduge edasimüüja poole.**
- Sobimatu puhastusaine võib kahjustada seadme sees olevat plastmaterjali ja seeläbi põhjustada veelekke. Kui puhastusaine puutub kokku elektriosade või mootoriga, põhjustab see talitlushäire, suitsemise või tulekahju.
- Seadet tuleb hoida ruumis, kus ei ole pidevalt töötavaid süüteallikaid (nt avatud leegid, töötav gaasipõleti või elektriradiaator).
- Arvestage, et külmaaine ei pruugi sisaldada lõhnaainet.
- Ärge kasutage seadme sulatamiseks ega puhastamiseks muid meetodeid peale nende, mis on tootja poolt soovitatud.
- Ärge torgake ega põletage.

**Siseseade tuleb paigaldada ruumi, mille põrandapind on toodust suurem. Konsulteerige edasimüüjaga.**

**Seade on mõeldud kasutamiseks asjatundjatele ja väljaõppe läbinud kasutajatele poodides, kergtööstuses ja taludes ning kommertskasutuseks tavaisikute poolt.**

## ⚠ ETTEVAATUST!

**Ärge puudutage sise-/välisseadme õhu sissevõtuava ega alumiiniumribisid.**
- See võib põhjustada vigastuse.

**Ärge kasutage seadmel insektitsiide, tuleohtlikke pihuseid, õhuvärskendajaid ega antibakteriaalseid aineid.**

**Ärge pihustage seadmele insektitsiide ega süttivaid aineid.**
- See võib põhjustada tulekahju või seadme deformeerumist.

**Ärge laske seadmel puhuda otse lemmikloomade ega toataimede peale.**
- See võib lemmikloomi või toataimi vigastada.

**Ärge asetage sise-/välisseadme alla muid elektriseadmeid ega mööblit.**
- Seadmest võib tilkuda vett, mis võib põhjustada kahjustuse või talitlushäire.

**Ärge jätke seadet kahjustatud paigaldusstendile.**
- Seade võib kukkuda ja põhjustada vigastuse.

**Seadme kasutamiseks või puhastamiseks ärge astuge ebakindlale pingile.**
- Te võite kukkudes vigastada saada.

**Ärge tõmmake toitejuhet.**
- See võib juhtmesüdamikku kahjustada ja seeläbi põhjustada ülekuumenemist või tulekahju.

**Ärge laadige ega demonteerige patareisid ega visake neid tulle.**
- See võib põhjustada patareide lekkimist, tulekahju või plahvatuse.

ET

# ETTEVAATUSABINÕUD

| | |
|---|---|
| | **Ärge kasutage seadet üle 4 tunni kõrges niiskuses (80% RH või rohkem) ega avatud akende ja välisuksega.**<br>• See võib põhjustada kliimaseadmes vee kondensatsiooni, mis tilkudes võib mööbli märjaks teha või kahjustada.<br>• Vee kondensatsioon kliimaseadmes võib aidata kaasa seente (nt hallituse) kasvule. |
| | **Ärge kasutage seadet eriotstarvetel, nagu toidu säilitamine, loomakasvatus, taimekasvatus, täppisseadmete või kunstiteoste säilitamine.**<br>• Sellega võite põhjustada kvaliteedilangust või kahju loomadele ja taimedele. |
| | **Ärge laske seadmel puhuda otse põlemisseadmetele.**<br>• See võib põhjustada mittetäielikku põlemist. |
| | **Ärge kasutage seadet välistemperatuuril alla töötemperatuuri alumist piiri.**<br>• See võib põhjustada jahutusprotsessi halvenemist või siseseadme õhu väljalaskeavast tilkumist. |
| | **Hoiduge patareide tahtmatust allaneelamisest, ärge kunagi pange ühelgi põhjusel patareisid suhu.**<br>• Patarei allaneelamine võib põhjustada lämbumist ja/või mürgitust. |
| | **Enne seadme puhastamist lülitage see VÄLJA ja lahutage toitepistik või lülitage kaitselüliti VÄLJA.**<br>• See võib põhjustada vigastuse, sest sisemine ventilaator pöörleb töö ajal suure kiirusega. |
| | **Kui seadet ei kasutata pikka aega, lahutage toitepistik või lülitage kaitselüliti VÄLJA.**<br>• Seade võib endasse koguda mustust, mis võib põhjustada ülekuumenemist või tulekahju. |
| | **Vahetage kõik kaugjuhtimispuldi patareid sama tüüpi uute patareide vastu.**<br>• Vana patarei kasutamine koos uuega võib põhjustada ülekuumenemist, lekke või plahvatuse. |
| | **Kui patareivedelik puutub kokku naha või riietega, peske vastavat kohta põhjalikult puhta veega.**<br>• Kui patareivedelik puutub kokku silmadega, peske neid kohe põhjalikult puhta veega ja pöörduge arsti poole. |
| | **Veenduge, et ala oleks hästi ventileeritud, kui kasutate seadet koos põlemisseadmega.**<br>• Ebapiisav ventilatsioon võib põhjustada hapnikupuudust. |
| | **Ärge kasutage kliimaseadet pärast põrandale kaitseaine kandmist.**<br>• Kaitseaine osad võivad siseseadme sisemusse kinni jääda, tulemuseks on veeleke või kastepritsmed. |
| | **Lülitage kaitselüliti VÄLJA, kui kuulete äikesemürinat ja esineb pikselöögi oht.**<br>• Pikselöök võib seadet kahjustada. |
| | **Kui kliimaseadet on kasutatud mitu hooaega, viige lisaks tavapärasele puhastusele läbi tehniline ülevaatus ja hooldus.**<br>• Seadmesse kogunenud mustus ja tolm võivad tekitada ebameeldivat lõhna ja soodustada seente kasvamist (nt hallitust) või ummistada äravoolukanali ja põhjustada siseseadmest veelekke. Erioskusi nõudva ülevaatuse ja hoolduse läbiviimiseks konsulteerige edasimüüjaga. |
| | **Ärge puudutage lüliteid märgade kätega.**<br>• See võib põhjustada elektrilöögi. |
| | **Ärge puhastage kliimaseadet veega ega asetage sellele vett sisaldavaid objekte (nt lillevaas).**<br>• See võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi. |
| | **Ärge astuge välisseadmele ega asetage sellele esemeid.**<br>• See võib teie või eseme kukkumise korral põhjustada vigastuse. |

## TÄHTIS

**Määrdunud filtrid põhjustavad kliimaseadmes kondensatsiooni, mis aitab kaasa seente (nt hallituse) kasvule. Seetõttu on soovitatav õhufiltreid puhastada iga 2 nädala tagant.**

**Enne seadme käivitamist veenduge, et horisontaallabad oleksid suletud asendis. Kui seade alustab tööd ja horisontaallabad on avatud asendis, ei pruugi need õigesse asendisse naasta.**

## Paigaldamine

### ⚠ HOIATUS!

| | |
|---|---|
| | **Kliimaseadme paigaldamise osas konsulteerige edasimüüjaga.**<br>• Kasutaja ei tohi seda ise paigaldada, sest paigaldus eeldab eriteadmisi ja -oskusi. Valesti paigaldatud kliimaseade võib põhjustada veelekke, tulekahju või elektrilöögi. |
| | **Kasutage kliimaseadme jaoks eraldiseisvat toiteallikat.**<br>• Toiteallikas, mis ei ole spetsiaalselt kliimaseadme jaoks ette nähtud, võib põhjustada ülekuumenemise või tulekahju. |
| | **Ärge paigaldage seadet kohta, kus võib esineda tuleohtliku gaasi leket.**<br>• Kui lekkiv gaas koguneb välisseadme ümber, võib see põhjustada plahvatuse. |
| | **Maandage seade korralikult.**<br>• Ärge ühendage maandusjuhet gaasitoru, veetoru, piksevarda ega telefoni maandusjuhtme külge. Vale maandamine võib põhjustada elektrilöögi. |

### ⚠ ETTEVAATUST!

| | |
|---|---|
| | **Olenevalt kliimaseadme paigalduskohast võib olla vajalik maanduslekke kaitselüliti paigaldamine (nt suure õhuniiskusega kohas).**<br>• Kui maanduslekke kaitselülitit ei ole paigaldatud, võib see põhjustada elektrilöögi. |
| | **Veenduge, et vesi väljuks äravoolust korralikult.**<br>• Kui äravoolukanal ei ole töökorras, võib vesi sise-/välisseadmest välja tilkuda, tehes mööbli märjaks ja kahjustades seda. |

**Kui seade käitub tavatult**
Lõpetage kohe kliimaseadme kasutamine ja konsulteerige edasimüüjaga.

ET

# KÕRVALDAMINE



Jn 1

Kui akud kuuluvad komplekti
- Toote kõrvaldamiseks pidage nõu edasimüüjaga.

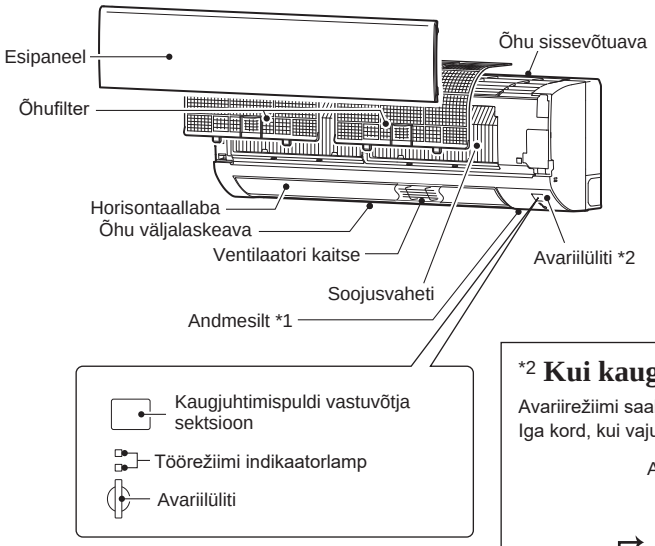
Märkus.

Selle sümboli tähis kehtib ainult ELi riikides.
Selle sümboli tähis vastab direktiivi 2012/19/EL artiklile 14 „Teave kasutajatele“ ja IX lisale ja/või määruse (EL) 2023/1542 artiklile 74 „Teave lõppkasutajatele“ ja VI lisale.

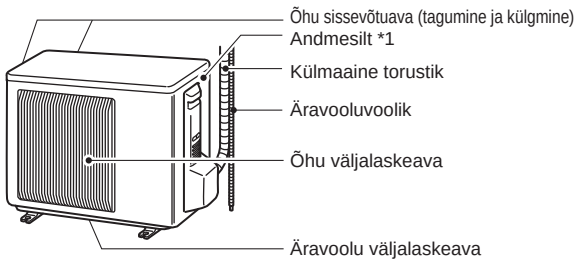
See ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC toode on kujundatud ja valmistatud, kasutades kõrgkvaliteetseid materjale ja komponente, mis on ringlussevõetavad ja/või korduvkasutatavad.
See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed ning patareid ja akud tuleb nende eluea lõppedes kõrvaldada kasutuselt majapidamisjäätmetest eraldi.
Kui sümboli alla on trükitud keemiline sümbol (Jn 1), tähendab see, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. Sellele viidatakse alljärgnevalt:
Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%), Pb: plii (0,004%)
Euroopa Liidus on elektri- ja elektroonikaseadmete ning patareide ja akude jaoks kasutusel eraldi kogumissüsteemid.
Vabanege sellest seadmest, patareidest ja akudest õigesti oma kohalikus jäätmekogumis-/taaskasutuskeskuses.
Aidake hoida puhtana keskkonda, milles me elame!

# OSADE NIMETUSED

## Siseseade




## Välisseade

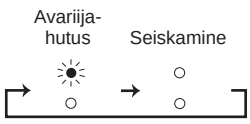



Välisseadmete välimus võib olla erinev.

*1 Tootmise aasta ja kuu on märgitud andmesildile.

### *2 Kui kaugjuhtimispulti ei saa kasutada...

Avariirežiimi saab aktiveerida, vajutades siseseadme avariilülitit (E.O. SW).
Iga kord, kui vajutatakse lülitit E.O. SW, muutub tööreżiim allpool toodud järjekorras.




☀ : Põleb
○ : Ei põle

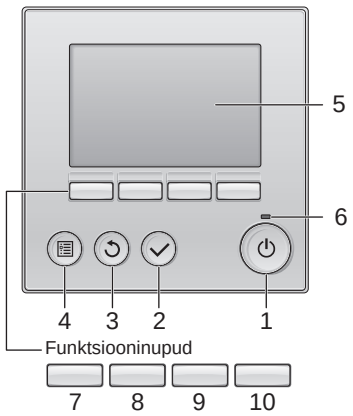
Temperatuurisäte: 24 °C
Ventilaatori kiirus: keskmine
Horisontaallaba: automaatne

ET

# OSADE NIMETUSED

## Juhtmega kaugjuhtimispult (LISAVARUSTUS) Juhtmega kaugjuhtimispuldid võivad olla erineva väljanägemisega.

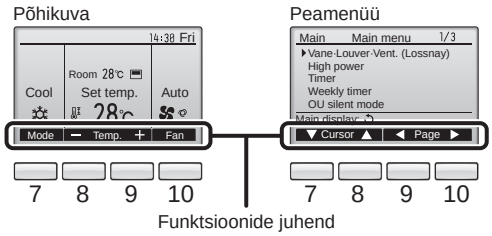
### Juhtimisseadme liides




Märkus.

**Kui teil on teistsuguse välimusega kaugjuhtimispult, siis vaadake puldiga kaasas olevat kasutusjuhendit.**

Funktsiooninuppude funktsioonid muutuvad olenevalt kuvast.
Vaadake LCD allosas kuvatavat nupufunktsioonide juhendit, mis näitab, millised on nuppude funktsioonid vastaval kuval.
Kui süsteem on tsentraalse juhtimisega, siis lukustatud nupule vastavat nupufunktsiooni juhendit ei kuvata.




#### 1 Nupp [VÄLJA/SISSE]

Vajutage siseseadme VÄLJA/SISSE lülitamiseks.

#### 2 Nupp [VALI]

Vajutage seadistuse salvestamiseks.

#### 3 Nupp [TAGASI]

Vajutage, et naasta eelmisele kuvale.

#### 4 Nupp [MENÜÜ]

Vajutage, et kuvada peamenüü.

#### 5 Tagantvalgustatud LCD

Siin kuvatakse tööseadistused.
Kui tagantvalgustus on välja lülitatud, lülitab ükskõik millise nupu vajutus tagantvalgustuse sisse ja see jääb tööle kindlaks ajaks, mille pikkus oleneb kuvast.

Kui tagantvalgustus on välja lülitatud, lülitab ükskõik millise nupu vajutus tagantvalgustuse sisse ja ei täida oma funktsiooni. (v.a nupp [VÄLJA/SISSE])

#### 6 Tuli VÄLJAS/SEES

See lamp süttib roheliselt, kui seade töötab. See vilgub kaugjuhtimisseadme käivitamise ajal või kui esineb tõrge.

#### 7 Funktsiooninupp [F1]

Põhikuva: vajutage töörežiimi muutmiseks.
Peamenüü: vajutage kursori allapoole viimiseks.

#### 8 Funktsiooninupp [F2]

Põhikuva: vajutage temperatuuri vähendamiseks.
Peamenüü: vajutage kursori ülespoole viimiseks.

#### 9 Funktsiooninupp [F3]

Põhikuva: vajutage temperatuuri suurendamiseks.
Peamenüü: vajutage eelmisele lehele minemiseks.

#### 10 Funktsiooninupp [F4]

Põhikuva: vajutage ventilaatori kiiruse muutmiseks.
Peamenüü: vajutage järgmisele lehele minemiseks.

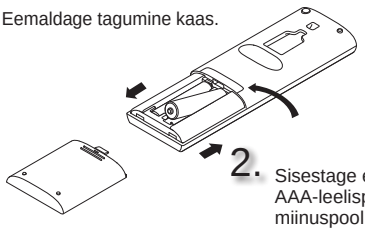
# KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

ET

**Enne kasutamist.** Sisestage toitepistik pistikupessa ja/või lülitage kaitselüliti sisse.

## Kaugjuhtimispuldi patareide paigaldamine

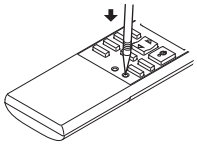
1. Eemaldage tagumine kaas.



2. Sisestage esmalt AAA-leelispatareide miinuspool.

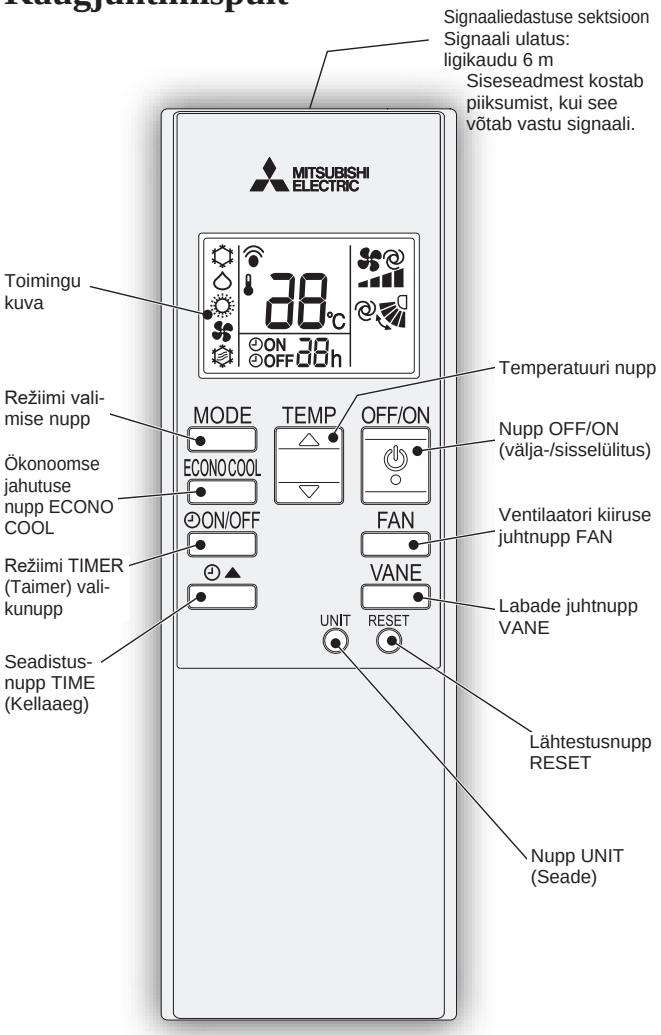
3. Paigaldage tagumine kaas.

4. Vajutage nuppu RESET.



# KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

## Kaugjuhtimispult




**Märkus.**

See toode ei saa kasutada kütterežiimi ega režiimi ECONO COOL.

## Seadistusnupp TIME, TIMER (Kellaaeg, taimer) —

Taimeri seadistamiseks vajutage seadme töö ajal nuppu ON/OFF.

→ (VÄLJALÜLITAMISE TAIMER) → (SISSELÜLITAMISE TAIMER) → TAIMERI VABASTAMINE →

Taimeri kellaaja seadistamiseks vajutage nuppu .

OFF/ON

### Nupp OFF/ON (välja-/sisselülitus)

MODE

### Režiimi valimise nupp

→ (COOL) → (DRY) → (HEAT) [Inaktiivne] → (FAN) →

TEMP

### Temperatuurinupud

Iga nupuvajutus tõstab või langetab temperatuuri 1 °C võrra.

FAN

### Ventilaatori kiiruse juhtnupp FAN

→ (AUTO) → (Madal) → (Keskm.) → (Kõrge) → (Eriti kõrge) →

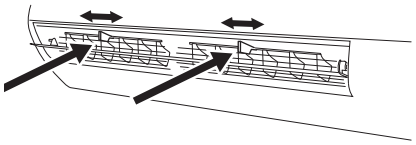
VANE

### Üles-alla õhuvoolu juhtnupp

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (PÖÖRLEV) →

### Õhuvoolu suund vasakule-paremale

Liigutage enne kasutamise algust käsitsi vertikaallaba.



ET

# KUI TEILE TUNDUB, ET SEADMES ON RIKE

**Järgmistel juhtudel lõpetage kliimaseadme kasutamine ja konsulteerige edasimüüjaga.**

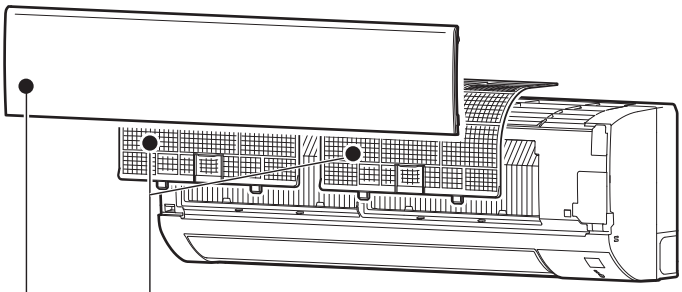
- Siseseadmest lekib või tilgub vett.
- Kui töö ülemine märgutuli vilgub.
- Kaitselüliti lülitab seadme sageli välja.
- Kliimaseadme kasutamine häirib raadio- või telerisignaali. Mõjutatud seadme jaoks võib olla vaja kasutada võimendit.
- Seadmest kostab ebatavalist heli.
- Tuvastatakse külmaaine leke.

Vastavusdeklaratsiooni leiate allpool toodud veebisaidilt.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# PUHASTAMINE

## Juhised:

- Enne puhastamist lülitage välja toiteallikas või kaitselüliti.
- Olge ettevaatlik, et mitte kätega metallosi puudutada.
- Ärge kasutage bensiini, vedeldit, poleerimispulbrit ega insektitsiidi.
- Kui esineb mustust, peske seda neutraalse nõudepesuvahendiga, mida on leige veega määratud kontsentratsioonini lahjendatud, seejärel pühkige pesuvahend niiske rätikuga ära.
- Ärge kasutage küürimisharja, kõva nuustikut ega muud sarnast.
- Ärge leotage ega loputage horisontaallaba.
- Ärge kasutage vett, mille temperatuur ületab 50 °C.
- Ärge kasutage osade kuivatamiseks otsest päikesevalgust, küttekeha ega tuld.
- Ärge kasutage ventilaatori käsitsemisel liigset jõudu, vastasel korral võib see puruneda.



## Õhufilter

**Kui käes on filtri puhastamise aeg**

Töörežiimi indikaatorlamp vilgub töö käivitumisel ja peatumisel, mis tähendab, et filter vajab puhastamist.

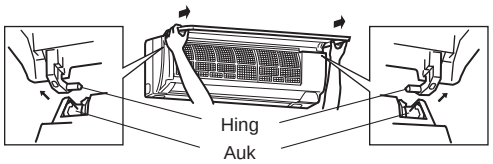
- Eemaldage mustus tolmuimejaga või loputage veega.
- Pärast veega pesemist kuivatage seda põhjalikult varjulises kohas.

**Pärast filtri puhastamist**

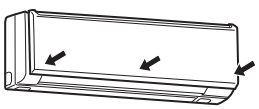
Töötamise märgutule vilkumise lähtestamiseks lülitage kaitselüliti sisse ja kasutage pakendis olevat kaugjuhtimispulti järgmiselt.

- Vajutage väljalülitatud kaugjuhtimispuldil nuppu FAN ja hoidke seda all, kuni siseseadmest kõlab piiks.

## Esipaneel




1. Tõstke esipaneeli, kuni kuulete klõpsatust.
2. Eemaldamiseks hoidke hingedest ja tõmmake, nagu on näidatud ülalpool oleval pildil.
   - Pühkige pehme kuiva lapiga või loputage veega.
   - Ärge leotage vees kauem kui kaks tundi.
   - Kuivatage varjulises kohas korralikult.
3. Paigaldage esipaneel eemaldamise protseduurile vastupidises järjekorras. Sulgege esipaneel kindlalt ja vajutage nooltega viidatud kohtadele.



**! Tähtis**

- Parima töökorra tagamiseks ja energiakulu vähendamiseks **puhastage filtreid regulaarselt.**
- **Määrdunud filtrid põhjustavad kliimaseadmes kondensatsiooni**, mis aitab kaasa seente (nt hallituse) kasvule. **Seetõttu on soovitatav õhufiltreid puhastada iga 2 nädala tagant.**

See teave põhineb **MÄÄRUSEL (EL) nr 528/2012**

| MUDELI NIMI | Käsitletav artikkel (osa nimi) | Toimeained (CASi nr) | Omadus | Kasutusjuhend (ohutu käsitsemise teave) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTER | TBZ (148-79-8) | Hallitusvastane aine | • Kasutage seda toodet vastavalt kasutusjuhendi suunistele ja ainult kavandatud eesmärgil.<br>• Ärge pange suhu. Hoidke lastest eemal. |

ET

# DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

## Uz iekšējās un/vai ārējās iekārtas izvietoto simbolu nozīme

| | | |
|---|---|---|
| A2L | BRĪDINĀJUMS (Aizdegšanās risks) | Iekārtā izmantots uzliesmojošs aukstumaģents. Ja aukstumaģents noplūst un nokļūst saskarē ar liesmu vai sildelementu, rodas bīstama gāze; pastāv aizdegšanās risks. |
| | Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS. | |
| | Pirms darba sākšanas apkopes speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS un MONTĀŽAS ROKASGRĀMATA. | |

- Iekārtā ir rotējošas detaļas un detaļas, kas var izraisīt elektrotriecienu, tāpēc pirms lietošanas noteikti izlasiet šo sadaļu "Drošības norādījumi".
- Šeit aprakstītos piesardzības pasākumus ir jāievēro, lai garantētu drošību.
- Kad šī rokasgrāmata ir izlasīta, turpmākai atsaucei glabājiet to ērti pieejamā vietā kopā ar montāžas rokasgrāmatu.

### Marķējumi un to nozīme

⚠ BRĪDINĀJUMS: Pastāv liela iespējamība, ka nepareizas rīcības rezultātā var rasties bīstama situācija — iespējamas smagas traumas vai nāve.

⚠ UZMANĪBU: Noteiktos apstākļos nepareiza rīcība var radīt bīstamu situāciju.

### Šajā rokasgrāmatā izmantoto simbolu nozīme

: aizliegts.

: noteikti ievērojiet instrukcijas.

: aizliegts ievietot pirkstus vai nūju u. c.

: aizliegts kāpt uz iekšējās/ārējās iekārtas vai novietot uz tās citus priekšmetus.

: elektrotrieciena risks. Ievērojiet piesardzību.

: noteikti atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla rozetes.

: noteikti izslēdziet strāvas padevi.

A2L : aizdegšanās risks.

## ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Nepievienojiet strāvas vadu starpposmiem, neizmantojiet pagarinātāju, kā arī nepieslēdziet vairākas iekārtas vienai maiņstrāvas ligzdai.**
- Tas var radīt pārkaršanu, aizdegšanos vai elektrotrieciena risku.

**Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir tīra, un cieši iespraudiet to elektrotīkla rozetē.**
- Netīra kontaktdakša var izraisīt aizdegšanos vai elektrotrieciena risku.

**Nesaritiniet, nevelciet, nebojājiet un nepārveidojiet strāvas vadu, nenovietojiet to siltuma avotu tuvumā un neuzlieciet uz tā smagus priekšmetus.**
- Tas var radīt aizdegšanos vai elektrotrieciena risku.

**Iekārtas darbības laikā NEIESLĒDZIET/NEIZSLĒDZIET jaudas slēdzi, kā arī neiespraudiet/neatvienojiet kontaktdakšu.**
- Tas var izraisīt dzirksteļošanu, kas var radīt aizdegšanās risku.
- Kad iekšējā iekārta tiek IZSLĒGTA, izmantojot tālvadības pulti, IZSLĒDZIET jaudas slēdzi vai atvienojiet kontaktdakšu.

**Centieties ilgstoši neatrasties aukstā gaisa plūsmā.**
- Tas var kaitēt jūsu veselībai.

**Nespeciālistam ir aizliegts iekārtu uzstādīt, pārvietot, izjaukt, modificēt un remontēt.**
- Ja ar gaisa kondicionētāju rīkojas nepareizi, pastāv aizdegšanās, elektrotrieciena, traumu, ūdens noplūdes u. c. riski. Sazinieties ar izplatītāju.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai apkopes speciālistam, lai izvairītos no bīstamām situācijām.

**Iekārtas uzstādīšanas, pārvietošanas vai apkopes laikā sekojiet, lai aukstumaģenta sistēmā nenokļūst citas vielas, kā vien norādītais aukstumaģents (R32).**
- Jebkādas nepiederošas vielas, piemēram, gaisa, ietekmē var krasi paaugstināties spiediens, kas var izraisīt sprādzienu vai traumas.
- Ja izmantosit aukstumaģentu, kas nav īpaši norādīts šai sistēmai, var rasties mehāniskas kļūdas, sistēmas atteices un iekārtu bojājumi. Sliktākajā gadījumā var tikt būtiski ietekmēta iespēja droši lietot iekārtu.

**Šo iekārtu nav paredzēts lietot cilvēkiem (arī bērniem) ar traucētām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai cilvēkiem, kuriem nav vajadzīgo zināšanu un iemaņu, izņemot gadījumus, kad persona, kas atbildīga par šo cilvēku drošību, ir viņus apmācījusi iekārtas lietošanā.**

**Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nesāktu rotaļāties ar iekārtu.**

**Nebāziet pirkstus, nūjas vai citus priekšmetus gaisa ievadā vai izvadā.**
- Pastāv traumatisma risks, jo iekārtas darbības laikā tajā lielā ātrumā griežas ventilators.

**Ārkārtas apstākļos (piemēram, jūtama deguma smaka), apturiet gaisa kondicionētāju un atvienojiet kontaktdakšu vai IZSLĒDZIET jaudas slēdzi.**
- Turpinot izmantot iekārtu ārkārtas apstākļos, pastāv darbības atteices, aizdegšanās vai elektrotrieciena risks. Šādā situācijā sazinieties ar izplatītāju.

A2L **Ja gaisa kondicionētājs nedzesē gaisu, iespējams, radusies aukstumaģenta noplūde. Ja tiek konstatēta aukstumaģenta noplūde, apturiet iekārtu, pilnībā izvēdiniet telpu un nekavējoties sazinieties ar izplatītāju. Ja remonta gaitā nepieciešams iekārtā iepildīt aukstumaģentu, detalizētākas norādes jautājiet apkopes tehniķim.**
- Gaisa kondicionētājā izmantotais aukstumaģents nav bīstams. Parasti noplūdes nerodas. Taču, ja aukstumaģents noplūst un nokļūst saskarē ar liesmu vai kādas ierīces (piemēram, gaisa sildītāja, petrolejas sildītāja vai plīts) sildelementu, rodas bīstama gāze, un pastāv aizdegšanās risks.

**Nespeciālistam ir aizliegts mazgāt iekšējās iekārtas korpusa iekšpusi. Ja iekārtas iekšpuse ir jātīra, sazinieties ar izplatītāju.**
- Nepiemērots mazgāšanas līdzeklis var sabojāt plastmasas detaļas iekārtas iekšpusē, un tas var izraisīt ūdens noplūdi. Ja mazgāšanas līdzeklis nokļūst uz elektrokomponentiem vai motora, rodas darbības traucējumi, dūmošana vai aizdegšanās.
- Iekārtu nedrīkst uzglabāt telpā, kurā nepārtraukti darbojas citas ierīces, kas var radīt aizdegšanos (piemēram, ierīces ar atklātu liesmu, gāzes iekārtas vai elektriskie sildītāji).
- Ņemiet vērā, ka aukstumaģentiem var nebūt smaržas.
- Iekārtas ātrākai atkausēšanai vai tīrīšanai atļauts izmantot tikai ražotāja ieteiktos līdzekļus.
- Necaurduriet un nededziniet.

**Iekšējā iekārta ir jāuzstāda telpā, kuras kvadratūra ir lielāka par tālāk norādīto. Sazinieties ar izplatītāju.**

**Šo iekārtu paredzēts lietot speciālistiem vai apmācītiem lietotājiem veikalos, vieglās rūpniecības telpās un fermās, kā arī to var lietot nespeciālisti komerciālām vajadzībām.**

## ⚠UZMANĪBU

**Nepieskarieties iekšējās/ārējās iekārtas gaisa ievadam vai alumīnija ribām.**
- Pastāv traumatisma risks.

**Iekārtas tuvumā nelietojiet insekticīdus, viegli uzliesmojošus aerosolus, gaisa atsvaidzinātājus un antibakteriālos līdzekļus.**

**Nesmidziniet uz iekārtas insekticīdus vai uzliesmojošas vielas.**
- Tas var izraisīt aizdegšanos vai iekārtas deformēšanos.

**Sargiet mājdzīvniekus vai istabas augus no tiešas gaisa plūsmas.**
- Tas var kaitēt mājdzīvniekiem vai augiem.

**Nenovietojiet elektroiekārtas vai mēbeles zem iekšējās/ārējās iekārtas.**
- Ūdens var pilēt no iekārtas un radīt bojājumus vai kļūdainu darbību.

**Iekārtu nedrīkst turēt uz bojāta montāžas statīva.**
- Iekārta var nokrist un radīt traumas.

**Nekāpiet uz nestabiliem krēsliem, lai regulētu vai tīrītu iekārtu.**
- Nokrītot jūs varat gūt traumas.

**Nevelciet aiz strāvas vada.**
- Šādi var pārraut daļu no vada kodola, un tas var izraisīt pārkaršanu un aizdegšanos.

**Nelādējiet, neizjauciet un nededziniet baterijas.**
- Pastāv bateriju noplūdes risks, aizdegšanās vai eksplozijas risks.

LV

# DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

| | |
|---|---|
| | **Ja ir paaugstināts relatīvā mitruma līmenis (80% vai vairāk) un/vai ir atvērtas ārdurvis vai logi, nedarbiniet iekārtu ilgāk par 4 stundām.**<br>• Gaisa kondicionētājā var rasties ūdens kondensāts, un ūdens var sākt pilēt, saslapinot vai sabojājot mēbeles.<br>• Ūdens kondensēšanās gaisa kondicionētājā var veicināt dažādu sēnīšu (piem., pelējuma), rašanos. |
| | **Neizmantojiet iekārtu īpašiem mērķiem, piemēram, pārtikas glabāšanai, dzīvnieku un augu audzēšanai, vai vērtīgu ierīču mākslas priekšmetu glabāšanai.**<br>• Tas var negatīvi ietekmēt kvalitāti vai kaitēt dzīvniekiem un augiem. |
| | **Nenovietojiet tiešā gaisa plūsmā dedzināšanas iekārtas.**<br>• Var tikt kavēts sadegšanas process. |
| | **Nedarbiniet iekārtu āra gaisa temperatūrā, kas zemāka par tās darbības temperatūras zemāko ierobežojumu.**<br>• Tā rezultātā var samazināties dzesēšanas veiktspēja, vai arī no iekšējās iekārtas gaisa izvada var sākt pilēt ūdens. |
| | **Aizliegts ievietot baterijas mutē; pastāv norīšanas risks.**<br>• Bateriju norīšana var izraisīt aizrīšanos un/vai saindēšanos. |
| | **Pirms iekārtas tīrīšanas IZSLĒDZIET to un atvienojiet kontaktdakšu vai IZSLĒDZIET jaudas slēdzi.**<br>• Pastāv traumatisma risks, jo iekārtas darbības laikā tajā lielā ātrumā griežas ventilators. |
| | **Ja iekārtu paredzēts nelietot ilgu laiku, atvienojiet kontaktdakšu un IZSLĒDZIET jaudas slēdzi.**<br>• Iekārtā var uzkrāties netīrumi, kas var izraisīt pārkaršanu un aizdegšanos. |
| | **Nomainiet visas tālvadības pults baterijas ar jaunām tāda paša veida baterijām.**<br>• Vecu bateriju lietošana kopā ar jaunām baterijām var izraisīt pārkaršanu, noplūdi vai eksploziju. |
| | **Ja bateriju šķidrums nokļūst saskarē ar ādu vai drēbēm, rūpīgi skalojiet ar tīru ūdeni.**<br>• Ja bateriju šķidrums nokļūst saskarē ar acīm, rūpīgi skalojiet ar tīru ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību. |
| | **Ja iekārta tiek darbināta vienuviet ar dedzināšanas iekārtu, nodrošiniet piemērotu telpas ventilēšanu.**<br>• Nepiemērota ventilēšana var izraisīt skābekļa nepietiekamību. |
| | **Nedarbiniet gaisa kondicionieri pēc grīdas aizsarglīdzekļa lietošanas.**<br>• Aizsarglīdzekļa sastāvdaļas var nokļūt iekšējā iekārtā, izraisot ūdens noplūdes vai kondensāta izšļakstīšanos. |
| | **Ja sadzirdat pērkonu vai pastāv zibens trieciena risks, IZSLĒDZIET jaudas slēdzi.**<br>• Zibens triecieni var radīt iekārtas bojājumus. |
| | **Pēc gaisa kondicionētāja lietošanas vairāku sezonu ilgumā veiciet gan standarta tīrīšanu, gan papildu pārbaudi un apkopi.**<br>• Netīrumi un putekļi var radīt nepatīkamu aromātu, veicināt sēnīšu (piem., pelējuma) rašanos, kā arī var aizsērēt drenāžas atvere, izraisot ūdens pilēšanu no iekšējās iekārtas. Pārbaudes un apkopes veikšanai sazinieties ar izplatītāju, jo šiem darbiem vajadzīgas īpašas zināšanas un iemaņas. |
| | **Nepieskarieties slēdžiem ar mitrām rokām.**<br>• Pastāv elektrotrieciena risks. |
| | **Netīriet iekārtu ar ūdeni un nenovietojiet uz iekārtas priekšmetus, kuros ir ieliets ūdens, piemēram, puķu vāzi.**<br>• Tas var radīt aizdegšanos vai elektrotrieciena risku. |
| | **Nekāpiet uz ārējās iekārtas un nenovietojiet priekšmetus uz tās.**<br>• Tas var izraisīt traumas, jums vai priekšmetam nokrītot. |

## SVARĪGI

**Netīri filtri izraisa ūdens kondensēšanos gaisa kondicionētājā, veicinot dažādu sēnīšu (piem., pelējuma) rašanos. Tāpēc ir ieteicams tīrīt gaisa filtrus ik pēc 2 nedēļām.**

**Pirms iekārtas ieslēgšanas pārliecinieties, vai horizontālie plūsmvirži ir aizvērti. Ja iekārta tiek ieslēgta, kad horizontālie plūsmvirži ir atvērti, tie var neatgriezties pareizajā pozīcijā.**

## Montāža

## ⚠ BRĪDINĀJUMS

| | |
|---|---|
| | **Lai uzstādītu gaisa kondicionētāju, sazinieties ar izplatītāju.**<br>• Iekārtu nedrīkst uzstādīt nespeciālists, jo uzstādīšanai vajadzīgas īpašas zināšanas un iemaņas. Ja gaisa kondicionētājs tiek uzstādīts nepareizi, pastāv ūdens noplūdes, aizdegšanās vai elektrotrieciena risks. |
| | **Nodrošiniet atsevišķu gaisa kondicionētāja strāvas avotu.**<br>• Ja atsevišķs strāvas avots netiek nodrošināts, ir iespējama pārkaršana vai aizdegšanās. |
| | **Neuzstādiet iekārtu vietās, kur iespējama gāzes noplūde.**<br>• Ja gāze noplūst un sakrājas ap ārējo iekārtu, pastāv sprādziena risks. |
| | **Iekārta ir pareizi jāiezemē.**<br>• Nesavienojiet zemējuma vadu ar gāzes līniju, kanalizācijas cauruli, zibensnovedēju vai tālruņa līniju. Nepareizas zemēšanas gadījumā pastāv elektrotrieciena risks. |

## ⚠ UZMANĪBU

| | |
|---|---|
| | **Atkarībā no uzstādīšanas vietas (piem., ļoti mitrās telpās), iespējams, būs nepieciešams arī noplūdes aizsargslēdzis.**<br>• Ja noplūdes aizsargslēdzis nav uzstādīts, pastāv elektrotrieciena risks. |
| | **Nevajadzīgais ūdens ir pilnībā jānovada.**<br>• Ja drenāžas atvere nedarbojas pareizi, ūdens var sākt tecēt no iekšējās/ārējās iekārtas, saslapinot un bojājot mēbeles. |

**Anormāla iekārtas darbība**
Nekavējoties apturiet gaisa kondicionētāju un sazinieties ar izplatītāju.

# IZMEŠANA ATKRITUMOS



Att. 1

Ja komplektā ir iekļautas baterijas.
• Lai atbrīvotos no iekārtas, sazinieties ar izplatītāju.

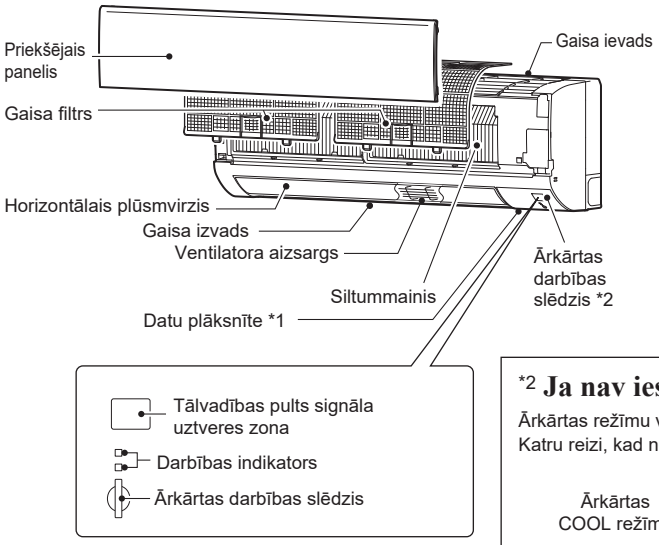
**Piezīme.**

Šis simbols attiecas tikai uz ES valstīm.
Šis simbols norāda atbilstību direktīvas 2012/19/ES 14. pantam (Informācija lietotājiem) un IX pielikumam un/vai atbilstību Regulas (ES) 2023/1542 74. pantam (Informācija galalietotājiem) un VI pielikumam.

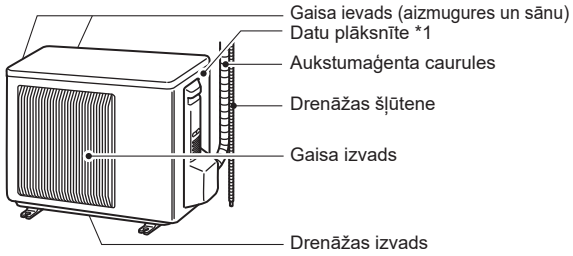
Šīs "MITSUBISHI ELECTRIC" iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.
Šis simbols nozīmē, ka elektriskos un elektroniskos komponentus, baterijas un akumulatorus to darbmūža beigās nedrīkst izmest kā parastus mājsaimniecības atkritumus.
Ja zem simbola (Att. 1) ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:
Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmijs (0,002%), Pb: svins (0,004%)
Eiropas Savienībā ir ieviestas atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.
Izmetiet šo iekārtu, baterijas un akumulatorus atkritumos pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.
Palīdziet saudzēt apkārtējo vidi, kurā mēs visi dzīvojam!

# DETAĻU NOSAUKUMI

## Iekšējā iekārta




## Ārējā iekārta

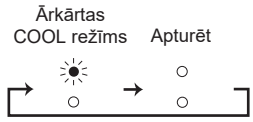



Ārējo iekārtu izskats var atšķirties.

*1 Datu plāksnītē ir norādīts ražošanas gads un mēnesis.

### *2 Ja nav iespējams izmantot tālvadības pulti...

Ārkārtas režīmu var ieslēgt, nospiežot iekšējās iekārtas E.O. SW slēdzi.
Katru reizi, kad nospiežat E.O. SW slēdzi, darbības režīmi mainās šādā secībā:




: Vienmērīgi izgaismots
: Nav izgaismots

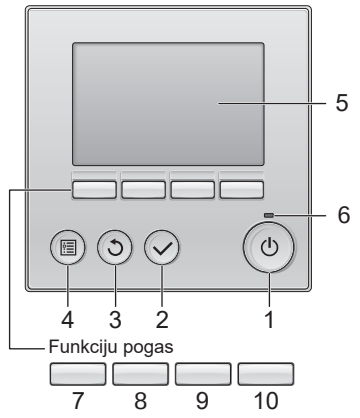
Iestatītā temperatūra: 24 °C
Ventilatora ātrums: vidējs
Horizontālais plūsmvirzis: automātiski

LV

# DETAĻU NOSAUKUMI

## Tālvadības pults ar vadu (PAPILDIESPĒJA) Tālvadības pultis ar vadu pēc izskata var atšķirties.

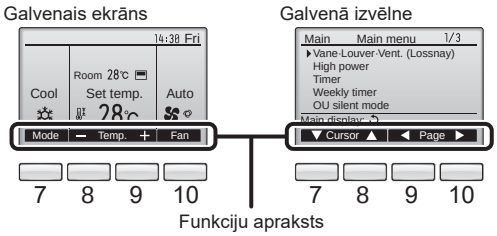
### Tālvadības pults saskarne




**Piezīme.**

**Ja tālvadības pults izskatās atšķirīgi, skatiet attiecīgās tālvadības pults komplektācijā iekļauto lietošanas rokasgrāmatu.**

Funkciju pogu nozīme mainās atkarībā no atvērtā ekrāna.
Lai uzzinātu katras pogas darbību konkrētā ekrānā, skatiet pogu funkciju aprakstu LCD ekrāna apakšdaļā.
Ja sistēma tiek pārvaldīta centrāli, bloķēto pogu funkciju apraksts netiek rādīts.




#### 1 [IZSLĒGŠANAS/IESLĒGŠANAS] poga
Nospiediet, lai IZSLĒGTU/IESLĒGTU iekšējo iekārtu.

#### 2 [ATLASĪŠANAS] poga
Nospiediet, lai saglabātu iestatījumu.

#### 3 [ATGRIEŠANĀS] poga
Nospiediet, lai atgrieztos iepriekšējā ekrānā.

#### 4 [IZVĒLNES] poga
Nospiediet, lai atvērtu galveno izvēlni.

#### 5 LCD ekrāna fona apgaismojums
Tiek parādīti darbības iestatījumi.
Kad fona apgaismojums ir izslēgts, nospiežot jebkuru pogu, ekrāns tiek izgaismots, un atkarībā no atvērtā ekrāna tas noteiktu laiku saglabājas izgaismots.

Kad fona apgaismojums ir izslēgts, nospiežot jebkuru pogu, tiek ieslēgts apgaismojums, taču netiek aktivizēta pogas funkcija. (izņemot [IZSLĒGŠANAS/IESLĒGŠANAS] pogu)

#### 6 IZSLĒGŠANAS/IESLĒGŠANAS indikators
Kad iekārta darbojas, indikators ir izgaismots zaļā krāsā. Indikators mirgo, kamēr ieslēdzas tālvadības pults vai ja radusies darbības kļūda.

#### 7 [F1] funkciju poga
Galvenais ekrāns: nospiediet, lai mainītu darbības režīmu.
Galvenā izvēlne: nospiediet, lai pārvietotu kursoru uz leju.

#### 8 [F2] funkciju poga
Galvenais ekrāns: nospiediet, lai mazinātu temperatūru.
Galvenā izvēlne: nospiediet, lai pārvietotu kursoru uz augšu.

#### 9 [F3] funkciju poga
Galvenais ekrāns: nospiediet, lai palielinātu temperatūru.
Galvenā izvēlne: nospiediet, lai atgrieztos iepriekšējā lapā.

#### 10 [F4] funkciju poga
Galvenais ekrāns: nospiediet, lai mainītu ventilatora ātrumu.
Galvenā izvēlne: nospiediet, lai dotos uz nākamo lapu.

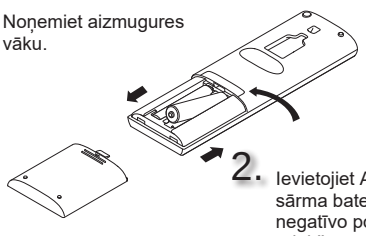
# SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

**Pirms lietošanas:** iespraudiet kontaktdakšu elektrotīkla rozetē un/vai ieslēdziet jaudas slēdzi.

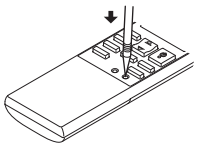
### Tālvadības pults bateriju ievietošana

LV

1. Noņemiet aizmugures vāku.

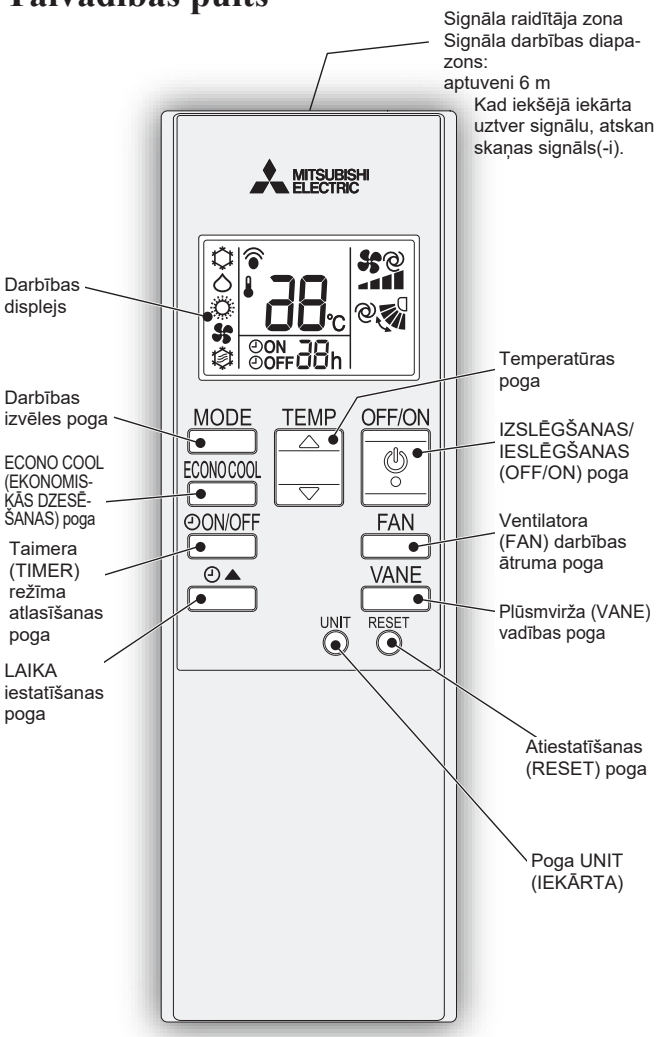


2. Ievietojiet AAA tipa sārma baterijas ar negatīvo polaritāti pa priekšu.
3. Uzlieciet atpakaļ aizmugures vāku.
4. Nospiediet pogu RESET (ATIESTATĪT).



# SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

## Tālvadības pults




**Piezīme.**

Ar šo izstrādājumu nevar izmantot sildīšanas režīmu un funkciju ECONO COOL (EKONOMISKĀS DZESĒŠANAS).

## Laika un taimera (TIME, TIMER) iestatīšanas poga

Lai iestatītu taimeri, darbības laikā nospiediet pogu ON/OFF.

(IZSLĒGŠANAS TAIMERIS) → (IEKĀRTAS IESLĒGŠANAS TAIMERIS) → TAIMERA ATBRĪVOŠANA

Nospiediet pogu ▲, lai iestatītu taimera laiku.

### OFF/ON — IZSLĒGŠANAS/IESLĒGŠANAS (OFF/ON) poga

### MODE — Darbības izvēles poga

(DZESĒŠANAS) → (ŽĀVĒŠANAS) → (APSILDES) → (VENTILATORA) [Neaktīvs]

### TEMP — Temperatūras pogas

Katru reizi, kad nospiežat pogu, temperatūra paaugstinās vai pazeminās par 1 °C.

### FAN — Ventilatora (FAN) darbības ātruma poga

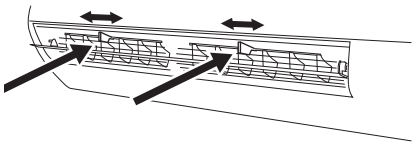
(AUTO) (Lēns) (Vidējs) (Ātrs) (Ļoti ātrs)

### VANE — Vertikālās gaisa plūsmas (uz augšu un uz leju) vadības poga

(AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (SVĀRSTĪBAS)

### Horizontālais gaisa plūsmas virziens

Pirms iekārtas ieslēgšanas manuāli pavirziet vertikālo plūsmvirzi.



LV

# JA RODAS AIZDOMAS, KA RADUŠAS PROBLĒMAS

**Tālāk norādītajos gadījumos pārtrauciet izmantot gaisa kondicionētāju un sazinieties ar izplatītāju.**

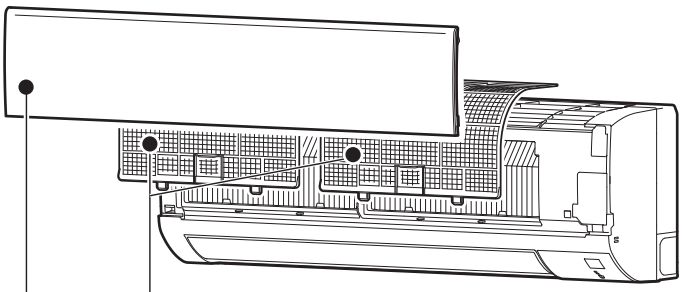
- No iekšējās iekārtas sūcas vai pil ūdens.
- Mirgo augšējais darbības indikators.
- Bieži nostrādā jaudas slēdzis.
- Gaisa kondicionētāja darbība traucē uztvert radio vai televīzijas signālu. Ietekmētās ierīces vajadzībām var būt nepieciešams signāla pastiprinātājs.
- Ja dzirdamas netipiskas skaņas.
- Ja ir konstatēta aukstumaģenta noplūde.

Atbilstības deklarāciju varat skatīt tālāk norādītajā tīmekļa vietnē.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# TĪRĪŠANA

## Norādes:

- Pirms tīrīšanas atvienojiet strāvas padevi vai izslēdziet jaudas slēdzi.
- Nepieskarieties ar rokām pie metāla detaļām.
- Neizmantojiet benzīnu, šķīdinātāju, pulēšanas līdzekļus vai insekticīdus.
- Kad parādās netīrumi, mazgājiet ar neitrālu virtuves mazgāšanas līdzekli, kas atšķaidīts remdenā ūdenī, ievērojot norādīto koncentrāciju, un pēc tam noslaukiet mazgāšanas līdzekli ar mitru dvieli.
- Neizmantojiet asu suku, cietu sūkli vai līdzīgus priekšmetus.
- Nemērcējiet un neskalojiet horizontālo plūsmvirzi.
- Neizmantojiet ūdeni, kas karstāks par 50 °C.
- Nežāvējiet iekārtas detaļas tiešos saules staros vai siltuma avota vai liesmas tuvumā.
- Tīrot ventilatoru, nepielietojiet pārmērīgu spēku, jo tā ventilatoram var radīt plaisas vai salauzt to.



## Gaisa filtrs

**Kad ir pienācis laiks filtra tīrīšanai?**

Uzsākot un pabeidzot darbību, mirgo darbības indikatora lampiņa, norādot, ka jāiztīra filtrs.

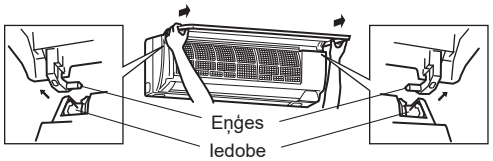
- Notīriet netīrumus ar putekļu sūcēju vai skalojot ar ūdeni.
- Pēc mazgāšanas ūdenī pilnīgi nožāvējiet ēnā.

**Pēc filtra tīrīšanas**

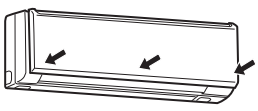
Lai atiestatītu darbības indikatora lampiņas mirgošanu, ieslēdziet jaudas slēdzi un ar komplektācijā iekļauto tālvadības pulti veiciet tālāk norādītās darbības.

- IZSLĒDZIET tālvadības pulti un turiet nospiestu pogu [FAN], līdz iekšējā iekārta nopīkst.

## Priekšējais panelis




1. Celiet priekšējo paneli, līdz atskan klikšķis.
2. Satveriet eņģes un velciet, kā parādīts attēlā, lai atvienotu pārsegu.
   - Noslaukiet ar mīkstu sausu drānu vai noskalojiet ūdenī.
   - Nemērcējiet ūdenī ilgāk par divām stundām.
   - Pilnīgi nožāvējiet ēnainā vietā.
3. Pielieciet atpakaļ priekšējo paneli, noņemšanas darbības veicot pretējā secībā. Cieši aizveriet priekšējo paneli un stiprāk piespiediet punktus, kas attēlā norādīti ar bultiņām.



**Svarīgi**

- **Tīriet filtrus regulāri, lai samazinātu strāvas patēriņu un nodrošinātu efektīvu filtru darbību.**
- **Netīri filtri izraisa ūdens kondensēšanos gaisa kondicionētājā, veicinot dažādu sēnīšu (piem., pelējuma) rašanos. Tāpēc ir ieteicams tīrīt gaisa filtrus ik pēc 2 nedēļām.**

LV

Šī informācija atbilst **REGULAI (ES) 528/2012**

| MODEĻA NOSAUKUMS | Apkopjamā detaļa (detaļas nosaukums) | Aktīvās vielas (CAS Nr.) | Iedarbība | Lietošanas norādes (drošas lietošanas informācija) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTRS | TBZ (148-79-8) | Pretpelējuma | • Izmantojiet šo līdzekli tikai atbilstoši norādēm lietošanas pamācībā un tikai paredzētajam mērķim.<br>• Nepieļaujiet līdzekļa nokļūšanu mutē. Sargiet no bērniem. |

# ATSARGUMO PRIEMONĖS

## Ant vidinio ir (arba) išorinio įrenginio matomų simbolių reikšmės

| | | |
|---|---|---|
| A2L | ĮSPĖJIMAS (Gaisro pavojus) | Šiame įrenginyje naudojamas degus šaltnešis. Šaltnešiui pratekėjus ir patekus šalia ugnies ar šildymo dalies, susidarys žalingų dujų ir kils gaisro pavojus. |
| | Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ. | |
| | Prieš naudojimą techninės priežiūros darbuotojai turi atidžiai perskaityti NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ ir MONTAVIMO VADOVĄ. | |

- Šiame gaminyje naudojamos besisukančios dalys ir dalys, galinčios sukelti elektros smūgį, todėl prieš pradėdami naudotis įrenginiu būtinai perskaitykite šias atsargumo priemones.
- Čia nurodytos svarbios atsargumo priemonės, todėl būtina jų laikytis.
- Perskaitę šią instrukciją, laikykite ją kartu su montavimo instrukcija patogioje ir lengvai prieinamoje vietoje peržiūrai ateityje.

### Ženklai ir jų reikšmės

⚠ ĮSPĖJIMAS: Yra didelė tikimybė, kad netinkamas naudojimas gali sukelti didelį pavojų, pavyzdžiui, mirtį, sunkų sužalojimą ir pan.

⚠ ATSARGIAI: Priklausomai nuo sąlygų, netinkamas naudojimas gali sukelti didelį pavojų.

### Ženklų, naudojamų šioje instrukcijoje, reikšmė

: Niekada to nedarykite.

: Įsitikinkite, kad laikotės instrukcijų.

: Niekada nekiškite pirštų, lazdelės ir pan.

: Niekada nelipkite ant išorinio/vidinio įrenginio ir nieko ant jo nedėkite.

: Elektros smūgio pavojus. Būkite atsargūs.

: Įsitikinkite, kad iš elektros lizdo išjungėte maitinimo laido kištuką.

: Būtinai išjunkite maitinimą.

: Gaisro pavojus.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Nejunkite maitinimo laido į tarpinį tašką, nenaudokite ilginamojo laido ir nejunkite kelių įrenginių į vieną kintamosios srovės maitinimo lizdą.**
- Tai gali sukelti perkaitimą, gaisrą ar elektros smūgį.

**Įsitikinkite, kad elektros kištukas yra švarus ir saugiai įkiškite jį į maitinimo lizdą.**
- Purvas ant kištuko gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

**Nesusukite, netraukite, nepažeiskite ar nemodifikuokite maitinimo laido, taip pat saugokite jį nuo karščio poveikio bei neprispauskite sunkiais daiktais.**
- Tai gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

**Įrenginiui veikiant, NEIŠJUNKITE/NEĮJUNKITE pertraukiklio ar neatjunkite/neprijunkite maitinimo laido.**
- Tai gali sukelti kibirkštis, kurios gali būti gaisro priežastis.
- Kai vidinį įrenginį IŠJUNGIATE nuotolinio valdymo pulteliu, įsitikinkite, kad pertraukiklis yra išjungtas arba atjungtas maitinimo laido kištukas.

**Nebūkite ilgai ten, kur jus tiesiogiai gali veikti šalto oro srautas.**
- Tai gali būti žalinga jūsų sveikatai.

**Naudotojas negali savarankiškai sumontuoti, perkelti, išmontuoti, pakeisti ar remontuoti įrangos.**
- Netinkamai elgiantis su oro kondicionieriumi gali kilti gaisras, galite patirti elektros smūgį, susižeisti, galimas vandens, dujų nuotėkis ir pan. Pasikonsultuokite su pardavėju.
- Jeigu pažeistas maitinimo laidas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas arba serviso atstovas.

**Montuodami, perkeldami ar atlikdami techninį aptarnavimą, įsitikinkite, kad jokios kitos medžiagos, išskyrus nurodytą šaltnešį (R32), nepateko į šaltnešio cirkuliavimo sistemą.**
- Bet kokios pašalinės medžiagos, pvz., oras, gali sukelti neįprastą slėgio kilimą ir lemti sprogimą ar sužeidimus.
- Bet kokio kito nei nurodyta šaltnešio naudojimas sistemoje gali sukelti mechaninį gedimą, sistemos darbo sutrikimą ar įrenginio sugadinimą. Blogiausiu atveju, tai gali būti rimta kliūtis gaminio saugumui užtikrinti.

**Šis prietaisas nėra skirtas naudotis asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutimo ar psichiniais gebėjimais arba neturintiems žinių ir patirties, išskyrus atvejus, kai asmuo, atsakingas už jų saugumą, juos prižiūri ir išmoko, kaip naudotis prietaisu.**

**Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad negalėtų žaisti su prietaisu.**

**Nekiškite pirštų, lazdelių ar kitų objektų į oro įtraukimo ir išmetimo angas.**
- Tai gali lemti sužalojimą, nes veikimo metu viduje esantis ventiliatorius sukasi dideliu greičiu.

**Neįprasto veikimo atveju (pvz., pajutę degėsių kvapą) sustabdykite oro kondicionierių, atjunkite maitinimo kištuką ir IŠJUNKITE srovės pertraukiklį.**
- Toliau eksploatuojant neįprastai veikiantį įrenginį gali kilti gedimas, gaisras arba galima patirti elektros smūgį. Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją.

**Jeigu oro kondicionierius neatvėsta, tikėtina, kad šaltnešis pratekėjo. Pastebėję šaltnešio protėkį, nedelsdami išjunkite įrenginį ir gerai išvėdinkite patalpą, tada pasitarkite su pardavėju. Jeigu remontuojant įrenginį reikia papildyti šaltnešiu, išsamesnės informacijos suteiks techninės priežiūros specialistas.**
- Oro kondicionieriuje naudojamas šaltnešis yra saugus. Paprastai jis neturi nutekėti. Vis dėlto, jeigu nutekėjęs šaltnešis kontaktuoja su šilumos šaltiniu, tokiu kaip ventiliatorius-šildytuvas, žibalinis šildytuvas, dujinė viryklė, gali susidaryti kenksmingos dujos.

**Naudotojas niekada neturi plauti vidinio įrenginio vidaus. Jeigu reikia išvalyti vidinio įrenginio vidų, kreipkitės į pardavėją.**
- Netinkamas ploviklis gali sugadinti viduje esančias plastikines dalis, todėl gali atsirasti vandens protėkis. Jeigu ploviklis kontaktuoja su elektrinėmis dalimis ar varikliu, tai gali sukelti veikimo sutrikimus, dūmus ar gaisrą.
- Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra nuolat veikiančių degimo šaltinių (pavyzdžiui: atviros liepsnos, veikiančio dujinio įrenginio ar elektrinio šildytuvo).
- Žinokite, kad šaltnešis neturi skleisti jokio kvapo.
- Nenaudokite priemonių atitirpimo procesui pagreitinti ar nevalykite prietaiso – galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamas priemones.
- Nepradurkite ir nedeginkite.

**Vidinį įrenginį būtina montuoti patalpose, kurių grindų aukštis didesnis už nurodytą. Pasitarkite su pardavėju.**

**Šis prietaisas skirtas naudoti specialistui ar išmokytiems naudotojams dirbtuvėse, lengvojoje pramonėje ar ūkiuose arba komerciniam naudojimui nespecialistams.**

## ⚠ ATSARGIAI

**Nelieskite vidinio/išorinio įrenginio oro įtraukimo angų ar aliuminio plokštelių.**
- Galite susižeisti.

**Įrenginiui nenaudokite insekticidų, degiųjų purškiklių, oro gaiviklių arba antibakterinių medžiagų.**

**Ant įrenginio negalima purkšti insekticidų ar degių skysčių.**
- Tai gali sukelti gaisrą ar įrenginio deformaciją.

**Saugokite naminius gyvūnus ar augalus nuo tiesioginio oro srauto.**
- Tai gali pakenkti gyvūnams ar augalams.

**Po išoriniu/vidiniu įrenginiu nestatykite kitų elektros prietaisų ar baldų.**
- Iš įrenginio gali pradėti lašėti vanduo ir sukelti gedimus ar žalą.

**Nepalikite įrenginio ant pažeisto montavimo stovo.**
- Įrenginys gali nukristi ir ką nors sužeisti.

**Norėdami nuvalyti įrenginį arba juo naudotis, nelipkite ant nestabilaus suoliuko.**
- Galite nukristi ir susižeisti.

**Netraukite už maitinimo laido.**
- Tai gali sukelti laido vijų įtrūkimus ir lemti perkaitimą ar gaisrą.

**Neįkraukite ir neardykite baterijų, nemeskite jų į ugnį.**
- Tai gali sukelti nuotėkį iš baterijų, gaisrą ar sprogimą.

LT

# ATSARGUMO PRIEMONĖS

**Esant dideliam drėgnumui (santykinis drėgnumas 80 % ar daugiau) ir (arba) atviriems langams ar durims, neeksploatuokite įrenginio ilgiau nei 4 valandas.**
- Tai gali sukelti vandens kondensavimąsi įrenginio viduje, kuris gali pradėti lašėti ir sušlapinti ar sugadinti baldus.
- Vandens kondensavimasis oro kondicionieriaus viduje gali paskatinti grybelių atsiradimą, pvz., pelėsių.

**Nenaudokite įrenginio specialiems tikslams, tokiems kaip maisto saugojimas, gyvūnų, augalų auginimas ar prietaisų tikslumo palaikymas ir meno kūrinių laikymas.**
- Tai gali sukelti kokybės pablogėjimą, pakenti augalams ar gyvūnams.

**Saugokite degimo prietaisus nuo tiesioginio oro srauto.**
- Tai gali sukelti nevisišką sudegimą.

**Nenaudokite įrenginio, kai lauko temperatūra yra žemesnė už darbinės temperatūros apatinę ribą.**
- Dėl to gali suprastėti vėsinimo našumas arba gali pradėti lašėti lašeliai iš vidinio įrenginio oro išleidimo angos.

**Siekdami išvengti atsitiktinio prarijimo, niekada nedėkite baterijų į burną.**
- Prarijus bateriją galima užspringti ir (arba) apsinuodyti.

**Prieš valydami įrenginį, IŠJUNKITE jį ir atjunkite maitinimo kištuką arba IŠJUNKITE pertraukiklį.**
- Tai gali lemti sužalojimą, nes veikimo metu viduje esantis ventiliatorius sukasi dideliu greičiu.

**Kai įrenginys bus nenaudojamas ilgą laiką, atjunkite maitinimo kištuką arba IŠJUNKITE pertraukiklį.**
- Įrenginyje gali kauptis purvas, kuris gali lemti perkaitimą ar gaisrą.

**Visas nuotolinio valdymo pultelio baterijas keiskite vienu metu, naudokite vienodos rūšies baterijas.**
- Senas baterijas naudojant su naujomis gali kilti perkaitimas, protėkis ar sprogimas.

**Jeigu skystis, ištekėjęs iš baterijų, pateko ant odos arba drabužių, kruopščiai nuplaukite tas vietas švariu vandeniu.**
- Jeigu iš baterijų ištekėjusio skysčio pateko į akis, gausiai skalaukite jas švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

**Jeigu įrenginys veikia kartu su degimo prietaisu, užtikrinkite gerą patalpų vėdinimą.**
- Nepakankama ventiliacija gali sukelti deguonies trūkumą.

**Nenaudokite oro kondicionieriaus ant grindų panaudoję apsauginę priemonę.**
- Apsauginės priemonės sudedamosios dalys gali prikibti prie vidinio įrenginio vidaus, todėl gali nutekėti vanduo arba galima aprasojimas.

**Griaudint, atsiradus žaibo iškrovos tikimybei, IŠJUNKITE srovės pertraukiklį.**
- Žaibo iškrova gali sugadinti įrenginį.

**Po kelių oro kondicionieriaus naudojimo sezonų, atlikdami įprastus patikrinimo ir techninės priežiūros darbus papildomai atlikite valymo darbus.**
- Dulkės ir purvas gali sukelti nemalonius kvapus, skatinti grybelio augimą, pavyzdžiui, pelėsio, ar užkimšti išleidimo lataką, o tai gali sukelti vandens nuotėkį iš vidinio įrenginio. Dėl patikrinimo ir techninio aptarnavimo, kurie reikalauja specifinių žinių ir įgūdžių, pasikonsultuokite su pardavėju.

**Nejunkite jungiklių drėgnomis rankomis.**
- Tai gali sukelti elektros smūgį.

**Neplaukite oro kondicionieriaus vandeniu ir nedėkite ant jo daiktų kuriuose yra vandens, pavyzdžiui, gėlių vazos.**
- Tai gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

**Nelipkite ant išorinio/vidinio įrenginio ir nieko ant jo nedėkite.**
- Jei jūs ar kiti daiktai nukris, galima patirti sužalojimų.

## SVARBU

**Nešvarūs filtrai sukelia kondensavimąsi įrenginio viduje, tai skatina grybelių augimą (pavyzdžiui, pelėsio). Todėl oro filtrus rekomenduojama valyti kas 2 savaites.**

**Prieš paleisdami oro kondicionierių, įsitikinkite, kad horizontalios žaliuzės uždarytos. Paleidus oro kondicionierių su atviromis žaliuzėmis, jos gali negrįžti į tinkamą padėtį.**

## Montuojant

### ĮSPĖJIMAS

**Dėl įrenginio montavimo darbų pasitarkite su pardavėju.**
- Įrenginio neturi montuoti naudotojas, nes montuojant reikalingos specialios žinios ir įgūdžiai. Netinkamai sumontavus oro kondicionierių, gali įvykti vandens, dujų nuotėkis, gaisras arba galima patirti elektros smūgį.

**Oro kondicionieriaus maitinimui turi būti užtikrintas atskiras maitinimo taškas.**
- Nepritaikytas maitinimo taškas gali sukelti perkaitimą ar gaisrą.

**Nemontuokite įrenginio ten, kur galimas degių dujų nuotėkis.**
- Jeigu nutekėjusios dujos kaupiasi aplink išorinį įrenginį, tai gali sukelti sprogimą.

**Tinkamai įžeminkite įrenginį.**
- Nejunkite įžeminimo laido prie dujotiekio, vandentiekio vamzdžių, žaibolaidžio, ar telefono įžeminimo laido. Netinkamas įžeminimas gali sukelti elektros smūgį.

### ATSARGIAI

**Priklausomai nuo oro kondicionieriaus buvimo vietos (pvz., labai drėgnos vietos), sumontuokite nuotėkio relę.**
- Jeigu nuotėkio relė nesumontuota, galima patirti elektros smūgį.

**Įsitikinkite, kad nutekantis vanduo nubėga tinkamai.**
- Jeigu nutekėjimo kanalas yra netinkamas, iš vidinio/išorinio įrenginio gali lašėti vanduo, kuris gali sudrėkinti ir sugadinti baldus.

**Neįprasto veikimo atveju**
Nedelsdami sustabdykite oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju.

LT

# ŠALINIMAS



**1 pav.**

Kai į komplektą įeina baterijos;
- Prireikus šalinti šį gaminį, pasitarkite su pardavėju.

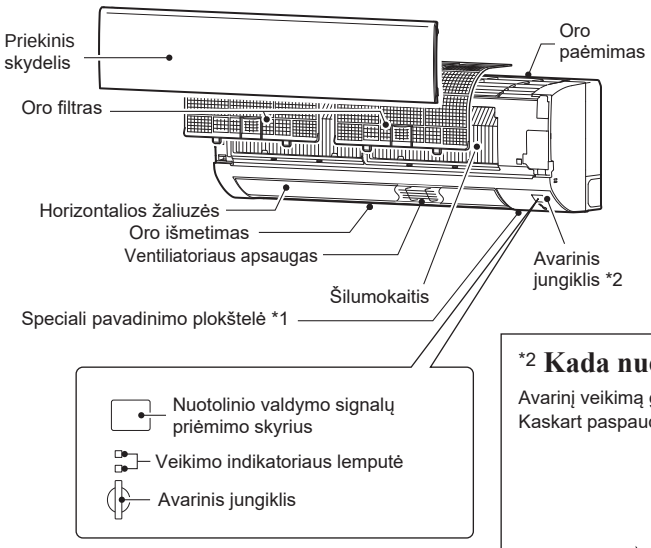
Pastaba.

Šio simbolio ženklas skirtas tik ES šalims.
Šio simbolio ženklas atitinka direktyvos 2012/19/ES 14 straipsnį „Informacija naudotojams“ ir IX priedą, ir (arba) reglamento (ES) 2023/1542 74 straipsnį „Informacija galutiniams naudotojams“ bei VI priedą.

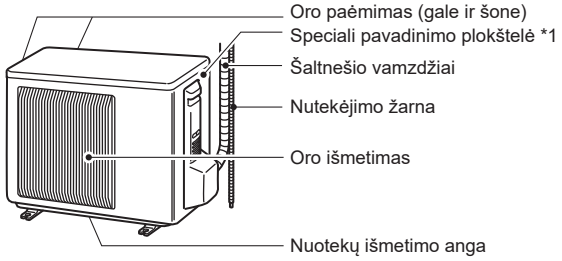
Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.
Šis simbolis reiškia, kad nebenaudojama elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami atskirai nuo namų ūkio atliekų.
Jei cheminis simbolis išspausdintas už simbolio (1 pav.), šis cheminis simbolis reiškia, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikros koncentracijos sunkiojo metalo. Apie tai bus nurodyta tokiu būdu:
Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %), Pb: švinas (0,004 %)
Europos Sąjungoje veikia atskiri atliekų surinkimo punktai, skirti elektros ir elektroniniams gaminiams, baterijoms ir akumuliatoriams.
Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius tinkamai šalinkite vietiniame atliekų surinkimo punkte/perdirbimo centre.
Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

# VISŲDALIŲPAVADINIMAI

## Vidinis įrenginys




## Išorinis įrenginys

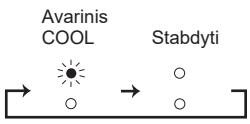



Išorinio įrenginio išvaizda gali skirtis.

*1 Pagaminimo metai ir mėnuo nurodyti specialioje pavadinimo plokštelėje.

### *2 Kada nuotolinio valdymo pultelio naudoti negalima...

Avarinį veikimą galima aktyvinti paspaudus avarinį jungiklį (E.O. SW) ant vidinio įrenginio.
Kaskart paspaudus E.O. SW, veikimas keičiasi tokia tvarka:




☀ : Šviečia
○ : Nešviečia

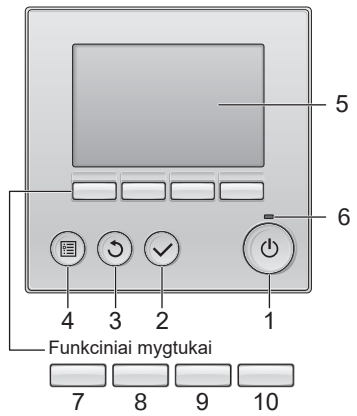
Nustatyta temperatūra: 24 °C
Ventiliatoriaus greitis: Vidutinis
Horizontalios žaliuzės: Automatinis

LT

# VISŲDALIŲPAVADINIMAI

## Laidinis nuotolinio valdymo pultelis (PASIRINKTIS) laidinių nuotolinio valdymo pultelių išvaizda gali skirtis.

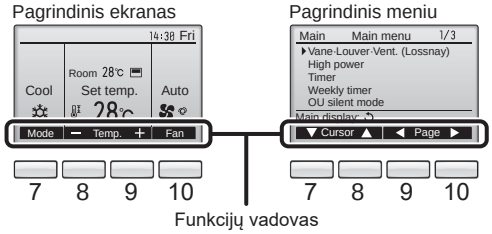
### Valdymo pultelio sąsaja




Pastaba.

**Informacijos apie kitokios išvaizdos nuotolinio valdymo pultelį žr. su nuotolinio valdymo pulteliu pridėtame naudojimo vadove.**

Kiekvieno ekrano funkcinių mygtukų funkcijos skiriasi.
Norėdami sužinoti kokias funkcijas jie atlieka tam tikrame ekrane, žr. LCD apačioje pateikiamą mygtukų funkcijų vadovą.
Kai sistema valdoma centralizuotai, užrakintą mygtuką atitinkantis mygtuko funkcijos vadovas nebus parodytas.




#### 1 [IŠJUNGIMO / ĮJUNGIMO] mygtukas

Paspauskite, norėdami IŠJUNGTI / ĮJUNGTI vidinį įrenginį.

#### 2 [PASIRINKTI] mygtukas

Paspauskite nustatymui įrašyti.

#### 3 [GRĮŽTI] mygtukas

Paspauskite, kad sugrįžtumėte į prieš tai buvusį ekraną.

#### 4 [MENIU] mygtukas

Paspauskite „Main menu“ (pagrindinis meniu) įjungti.

#### 5 LCD su foniniu apšvietimu

Bus parodyti naudojimo nustatymai.
Kai foninis apšvietimas išjungtas, paspaudus bet kurį mygtuką foninis apšvietimas įsijungs ir, priklausomai nuo ekrano, veiks tam tikrą laiką.

Kai foninis apšvietimas išjungtas, paspaudus bet kurį mygtuką jis įjungiamas ir mygtukas neatlieka savo funkcijos.(išskyrus [IŠJUNGIMO / ĮJUNGIMO] mygtuką)

#### 6 IŠJUNGIMO / ĮJUNGIMO lemputė

Veikiant įrenginiui, ši lemputė šviečia žalia spalva. Kol nuotolinio valdymo pultelis paleidžiamas arba įvykus klaidai, ji mirksi.

#### 7 Funkcinis mygtukas [F1]

Pagrindinis ekranas: paspauskite veikimo režimui pakeisti.
Pagrindinis meniu: paspauskite žymekliui perkelti žemyn.

#### 8 Funkcinis mygtukas [F2]

Pagrindinis ekranas: paspauskite temperatūrai mažinti.
Pagrindinis meniu: paspauskite žymekliui perkelti aukštyn.

#### 9 Funkcinis mygtukas [F3]

Pagrindinis ekranas: paspauskite temperatūrai didinti.
Pagrindinis meniu: paspauskite, kad sugrįžtumėte į prieš tai buvusį puslapį.

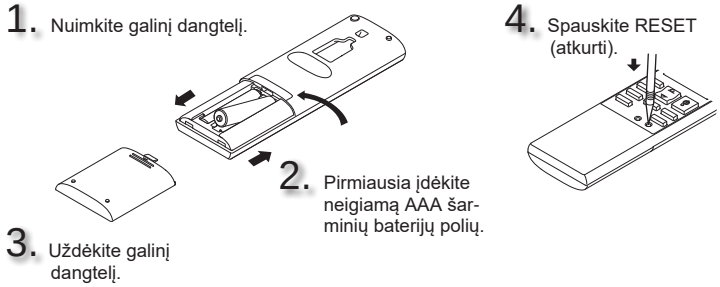
#### 10 Funkcinis mygtukas [F4]

Pagrindinis ekranas: paspauskite ventiliatoriaus greičiui pakeisti.
Pagrindinis meniu: paspauskite, kad pereitumėte į kitą puslapį.

# PRIEŠPRADEDANT EKSPLOATACIJĄ

**Prieš pradėdami:** įkiškite maitinimo laido kištuką į maitinimo lizdą ir (arba) įjunkite srovės pertraukiklį.

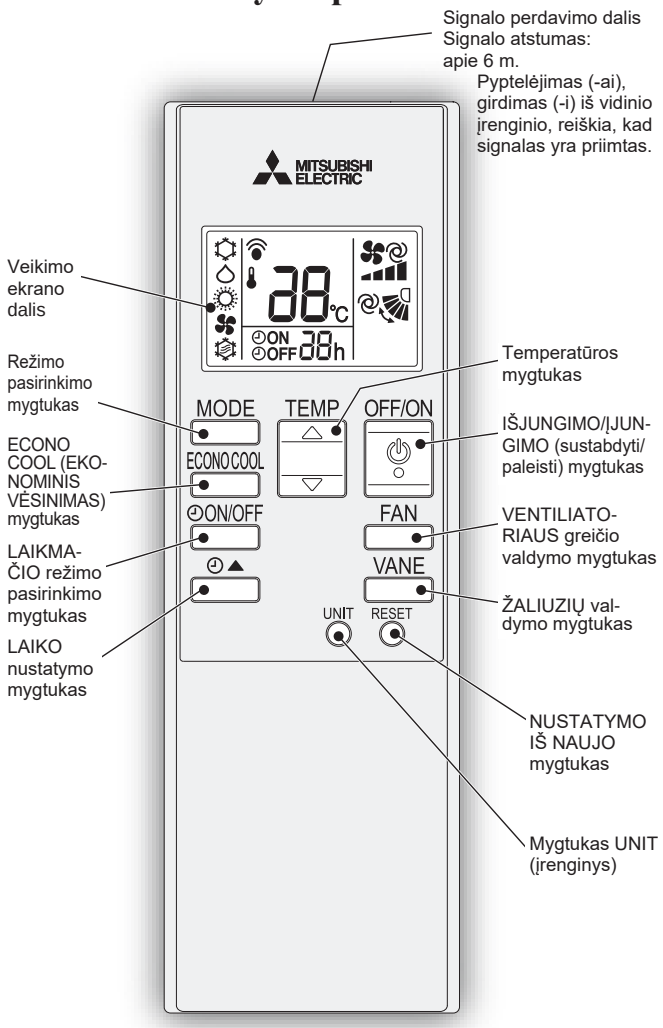
### Nuotolinio valdymo pultelio baterijų įdėjimas




LT

# PRIEŠPRADEDANT EKSPLOATACIJĄ

## Nuotolinio valdymo pultelis




Pastaba.

Šis produktas negali naudoti šildymo režimo ir ECONO COOL (EKONOMINIS VĖSINIMAS) funkcijos.

## LAIKO, LAIKMAČIO nustatymo mygtukas

Norėdami nustatyti laikmatį, veikimo metu paspauskite ⏲ON/OFF.

→ ⏲→○ (IŠJUNGIMO LAIKMATIS) → ⏲→| (ĮJUNGIMO LAIKMATIS) → LAIKMAČIO PALEIDIMAS →

Norėdami nustatyti laikmačio laiką, spauskite ⏲▲.

OFF/ON

### IŠJUNGIMO/ĮJUNGIMO (sustabdyti/paleisti) mygtukas

MODE

### Režimo pasirinkimo mygtukas

→ ☼ (VĖSINIMAS) → ♢ (DŽIOVINIMAS) → ☼ (ŠILDYMAS) → ✣ (VENTILIATORIAUS) [Neaktyvus] →

TEMP

### Temperatūros mygtukai

Kiekvienas paspaudimas padidina arba sumažina temperatūrą 1 °C.

FAN

### VENTILIATORIAUS greičio valdymo mygtukas

→ (Automatinis) → (Žemas) → (Vidutinis) → (Aukštas) → (Labai aukštas) →

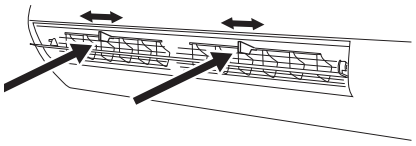
VANE

### Oro srauto viršun-žemyn valdymo mygtukas

→ (AUTOMATINIS) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SIŪBAVIMAS) →

### Oro srauto kryptis iš kairės į dešinę

Prieš įjungdami įrenginį, vertikalias žaliuzes pastumkite rankiniu būdu.



LT

# JEIGU MANOTE,KAD ĮVYKO GEDIMAS

**Toliau nurodytais atvejais nustokite naudoti oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju**

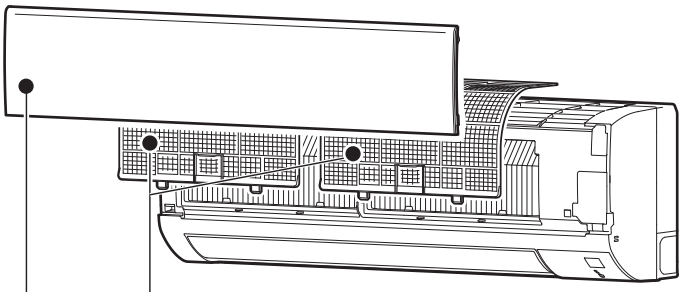
- Kai iš vidinio įrenginio laša arba bėga vanduo.
- Kai mirksi viršutinį veikimo indikatoriaus lemputė.
- Kai dažnai išsijungia srovės pertraukiklis.
- Oro kondicionieriaus veikimas trukdo priimti radijo ar televizijos signalą. Veikiamam prietaisui gali būti reikalingas signalo stiprintuvas.
- Kai girdisi neįprasti garsai.
- Kai pastebima, kad prateka šaltnešis.

Norėdami gauti Atitikties deklaraciją, apsilankykite toliau pateiktoje žiniatinklio svetainėje.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# VALYMAS

## Instrukcijos

- Prieš valydami, išjunkite elektros energijos tiekimą arba pertraukiklį.
- Elkitės atsargiai, rankomis nelieskite metalinių dalių.
- Nenaudokite benzino, skiediklio, poliravimo miltelių ar insekticidų.
- Kai pasimato nešvarumai, nuplaukite juos virtuviniu neutraliu plovikliu, atskiestu iki nurodytos koncentracijos drungnu vandeniu, ir nušluostykite ploviklį drėgnu rankšluosčiu.
- Nenaudokite šveitimo šepečio, kietos kempinės ar pan.
- Nemirkykite ar neskalaukite horizontalios žaliuzės.
- Nenaudokite karštesnio kaip 50 °C vandens.
- Džiovindami dalis neveikite jų tiesioginiais saulės spinduliais, karščiu ar ugnimi.
- Pernelyg nespauskite ventiliatoriaus, nes gali atsirasti įtrūkimų arba jis gali lūžti.



## Oro filtras

**Kada ateina laikas valyti filtrą**

Kai operacijos paleidimo ir sustabdymo metu mirksi veikimo indikatoriaus lemputė, tai rodo, kad filtrą reikia išvalyti.

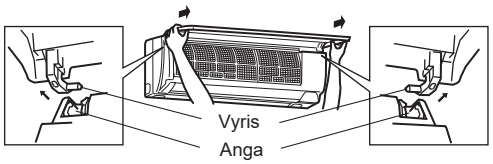
- Pašalinkite purvą dulkių siurbliu arba išskalaukite vandeniu.
- Išplovę vandeniu, gerai išdžiovinkite pavėsyje.

**Išvalius filtrą**

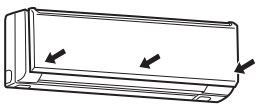
Norėdami iš naujo nustatyti veikimo indikatoriaus lemputės mirksėjimą, įjunkite pertraukiklį ir naudokite pakuotėje esantį nuotolinio valdymo pultą, kaip nurodyta toliau.

- Paspauskite ir palaikykite FAN, kol vidaus įrenginys pyptelės, kai nuotolinio valdymo pultas yra išjungtas.

## Priekinis skydelis




1. Kelkite priekinį skydelį, kol išgirsite „trakštelėjimą“.
2. Laikykite už vyrių ir traukite, kaip parodyta aukščiau esančiame paveikslėlyje.
   - Valykite sausu, švelniu audiniu arba praskalaukite vandeniu.
   - Nemirkykite vandenyje ilgiau kaip dvi valandas.
   - Gerai išdžiovinkite pavėsyje.
3. Priekinį skydelį įdėkite laikydamiesi nuėmimo procedūros atvirkščia tvarka. Gerai uždarykite priekinį skydelį ir paspauskite rodyklėmis nurodytas vietas.



**Svarbu**

- **Norėdami užtikrinti geriausią veikimą ir sumažinti energijos suvartojimą, reguliariai valykite filtrus.**
- **Nešvarūs filtrai sukelia kondensavimąsi įrenginio viduje, tai skatina grybelių augimą (pavyzdžiui, pelėsio). Todėl oro filtrus rekomenduojama valyti kas 2 savaites.**

LT

Ši informacija pagrįsta **REGLAMENTU (ES) Nr. 528/2012**

| MODELIO PAVADINIMAS | Apdorotas gaminys (Dalies pavadinimas) | Aktyviosios medžiagos (CAS Nr.) | Nuosavybė | Naudojimo instrukcija (Saugaus tvarkymo informacija) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTRAS | TBZ (148-79-8) | Priešgrybelinis | • Šį gaminį naudokite pagal naudojimo instrukcijos nurodymus ir tik pagal numatytąją paskirtį.<br>• Nedėkite į burną. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. |

# MJERE OPREZA

## Značenje simbola prikazanih na unutarnjoj jedinici i/ili vanjskoj jedinici

| | | |
|---|---|---|
| A2L | UPOZORENJE (Opasnost od požara) | Ovaj uređaj koristi se zapaljivim rashladnim sredstvom. Ako rashladno sredstvo iscuri i dođe u dodir s vatrom ili dijelom za grijanje, stvorit će štetni plin i postoji opasnost od požara. |
| | Pažljivo pročitajte UPUTE ZA UPORABU prije rada. | |
| | Servisno osoblje mora obvezno pročitati UPUTE ZA UPORABU i PRIRUČNIK ZA POSTAVLJANJE prije rada. | |

- S obzirom na to da se u proizvodu nalaze rotirajući dijelovi i dijelovi koji mogu prouzročiti strujni udar, obvezno pročitajte ove "Mjere opreza" prije same uporabe.
- S obzirom na to da su mjere opreza ovdje prikazane važne za sigurnost, svakako ih morate uzeti u obzir.
- Nakon što pročitate ovaj priručnik, čuvajte ga zajedno s priručnikom za postavljanje na praktičnom mjestu radi jednostavnog savjetovanja.

### Oznake i njihova značenja

⚠ UPOZORENJE: Vrlo je vjerojatno da bi nepravilno rukovanje moglo prouzročiti ozbiljnu opasnost, kao što su smrt, teške ozljede itd.

⚠ OPREZ: Ovisno o okolnostima, nepravilno rukovanje može prouzročiti ozbiljnu opasnost.

### Značenja simbola korištenih u ovom priručniku

- : Nikako nemojte.
- : Obvezno slijedite upute.
- : Nikad ne umećite prst ili štap i sl.
- : Nikad nemojte stati na unutarnju/vanjsku jedinicu i nemojte ništa na njih stavljati.
- : Opasnost od strujnog udara. Budite oprezni.
- : Obavezno isključite utikač napajanja iz utičnice.
- : Obavezno isključite napajanje.
- A2L : Opasnost od požara.

### ⚠ UPOZORENJE

**Nemojte spajati kabel napajanja na međutočku, koristiti se produžnim kabelom ili spajati više uređaja na jednu utičnicu izmjenične struje.**
- To može prouzročiti pregrijavanje, požar ili strujni udar.

**Pobrinite se da utikač napajanja nije prljav i u utičnicu ga utaknite čvrsto.**
- Prljavi utikač može prouzročiti požar ili strujni udar.

**Nemojte skupljati, povlačiti, oštetiti ili izmijeniti kabel napajanja te ga nemojte grijati ili stavljati teške predmete na njega.**
- To može prouzročiti požar ili strujni udar.

**Nemojte postavljati prekidač u položaj ISKLJUČENO/UKLJUČENO ili isključivati/uključivati utikač napajanja tijekom rada.**
- To može stvoriti iskre koje mogu prouzročiti požar.
- Nakon što se unutarnja jedinica ISKLJUČI daljinskim upravljačem, pobrinite se da ISKLJUČITE prekidač ili isključite utikač napajanja.

**Nemojte izravno izlagati tijelo rashlađenom zraku tijekom duljeg razdoblja.**
- To bi moglo biti pogubno za vaše zdravlje.

**Korisnik ne bi smio postavljati, premještati, rastavljati, izmjenjivati ili popravljati uređaj.**
- Klimatizacijski uređaj kojim se nepropisno rukuje može prouzročiti požar, strujni udar, ozljedu ili istjecanje vode itd. Obratite se svojem dobavljaču.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni zastupnik kako bi se izbjegla opasnost.

**Pri postavljanju, premještanju ili servisiranju uređaja pobrinite se da u sklop rashladnog sredstva ne uđe niti jedna tvar osim određenog rashladnog sredstva (R32).**
- Prisutnost bilo kakve strane tvari, kao što je zrak, može prouzročiti abnormalni porast tlaka te može dovesti do eksplozije ili ozljede.
- Uporaba bilo kojeg rashladnog sredstva koje nije predviđeno za ovaj sustav prouzročit će mehanički kvar, neispravnost sustava ili kvar uređaja. U posebno teškim slučajevima, to bi moglo dovesti do ozbiljnih poteškoća sigurnosti proizvoda.

**Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) s umanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost dobile upute o uporabi uređaja.**

**Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.**

**Nemojte umetati prst, štap niti druge predmete u ulaz ili izlaz za zrak.**
- To može prouzročiti ozljedu jer se tijekom rada ventilator u unutrašnjosti uređaja okreće pri velikim brzinama.

**U slučaju neuobičajenih pojava (kao što je miris paljevine) zaustavite klimatizacijski uređaj i izvucite utikač napajanja ili prekidač postavite u položaj ISKLJUČENO.**
- Nastavak rada u uz prisustvo neuobičajenih pojava može prouzročiti kvar, požar ili strujni udar. U tom se slučaju obratite svojem dobavljaču.

**Kad klimatizacijski uređaj ne hladi, postoji mogućnost istjecanja rashladnog sredstva. Ako se utvrdi istjecanje rashladnog sredstva, zaustavite rad te dobro prozračite prostoriju i odmah se obratite svojem dobavljaču. Ako popravak obuhvaća ponovno punjenje uređaja rashladnim sredstvom, o pojedinostima upitajte servisnog tehničara.**
- Rashladno sredstvo korišteno u klimatizacijskom uređaju nije štetno. Istjecanje sredstva nije uobičajeno. Međutim, ako rashladno sredstvo iscuri i dođe u dodir s vatrom ili dijelom za grijanje takvog grijača ventilatora, kerozinskog grijača ili štednjaka, stvorit će štetni plin i postoji opasnost od požara.

**Nikad ne pokušavajte oprati unutrašnjost unutarnje jedinice. Ako unutrašnjost unutarnje jedinice bude potrebno očistiti, obratite se svojem dobavljaču.**
- Neodgovarajući deterdžent može prouzročiti oštećenje plastičnog materijala unutar uređaja što može dovesti do istjecanja vode. Ako deterdžent dođe u kontakt s električnim dijelovima ili motorom, doći će do kvara, dima ili požara.
- Uređaj se pohranjuje u prostoriji bez izvora zapaljenja koji neprekidno rade (na primjer: otvoreni plamen, uključeni plinski uređaj ili uključena električna grijalica).
- Imajte na umu da rashladna sredstva možda nemaju miris.
- Nemojte se koristiti sredstvima za ubrzavanje postupka odmrzavanja ili čišćenja uređaja osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Nemojte bušiti ili paliti.

**Unutarnja jedinica mora biti postavljena u prostorijama koje premašuju navedenu površinu poda. Obratite se svojem dobavljaču.**

**Ovaj je uređaj namijenjen za stručnjake ili osposobljene korisnike u trgovinama, u lakoj industriji i na poljoprivrednim gospodarstvima ili za laike u komercijalne svrhe.**

### ⚠ OPREZ

**Nemojte dodirivati ulaz zraka ili aluminijske rešetke unutarnje/vanjske jedinice.**
- To može prouzročiti ozljedu.

**Ne koristite insekticide, zapaljive sprejeve, osvježivače zraka ili antibakterijska sredstva na jedinici.**

**Nemojte se koristiti insekticidima ili zapaljivim raspršivačima na uređaju.**
- To može prouzročiti požar ili izobličenje uređaja.

**Nemojte izlagati kućne ljubimce ili sobne biljke izravnom strujanju zraka.**
- To može prouzročiti ozljedu kućnih ljubimaca ili oštećenje biljaka.

**Nemojte postavljati druge električne uređaje ili namještaj ispod unutarnje/vanjske jedinice.**
- Voda može kapati s uređaja, što može prouzročiti oštećenje ili kvar.

**Nemojte ostavljati uređaj na oštećenom stalku za postavljanje.**
- Uređaj može pasti i prouzročiti ozljedu.

**Nemojte stati na nestabilnu klupu kako biste upravljali uređajem ili ga čistili.**
- To može prouzročiti ozljedu ako padnete.

**Nemojte povlačiti kabel napajanja.**
- To može prouzročiti otkidanje dijela jezgre žice, što može dovesti do pregrijavanja ili požara.

**Nemojte puniti ili rastavljati baterije i ne bacajte ih u vatru.**
- To može prouzročiti istjecanje iz baterija ili prouzročiti požar ili eksploziju.

HR

# MJERE OPREZA

| | |
|---|---|
| ⃠ | **Uređaj ne smije raditi više od 4 sata pri visokoj vlažnosti (80 % RH ili više) i/ili dok su prozori ili vanjska vrata otvorena.**<br>• To može prouzročiti kondenzaciju vode u klimatizacijskom uređaju koja može kapati, močeći ili oštećujući namještaj.<br>• Kondenzacija vode u klimatizacijskom uređaju može pridonijeti razvoju gljivica, kao što je plijesan. |
| | **Nemojte se koristiti uređajem za posebne namjene, kao što je spremanje hrane, uzgoj životinja, uzgoj biljaka ili očuvanje preciznih uređaja ili umjetničkih predmeta.**<br>• To može prouzročiti pogoršanje kvalitete ili naštetiti životinjama i biljkama. |
| | **Nemojte izlagati uređaje s izgaranjem izravnom strujanju zraka.**<br>• To može prouzročiti nepotpuno izgaranje. |
| | **Jedinica ne smije raditi na vanjskoj temperaturi nižoj od donje granice radne temperature.**<br>• To može uzrokovati slabije hlađenje ili kapanje iz izlaza za zrak unutarnje jedinice. |
| ❗ | **Nikada nemojte stavljati baterije u usta ni zbog kojeg razloga kako biste izbjegli slučajno gutanje.**<br>• Gutanje baterija može prouzročiti gušenje i/ili trovanje. |
| | **Prije čišćenja uređaja ISKLJUČITE ga i isključite utikač napajanja ili prekidač postavite u položaj ISKLJUČENO.**<br>• To može prouzročiti ozljedu jer se tijekom rada ventilator u unutrašnjosti uređaja okreće pri velikim brzinama. |
| | **Kad se uređajem ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, isključite utikač napajanja ili prekidač postavite u položaj ISKLJUČENO.**<br>• Na uređaju se može nakupiti prljavština, što može prouzročiti pregrijavanje ili požar. |
| | **Zamijenite sve baterije daljinskog upravljača novima iste vrste.**<br>• Uporaba stare baterije s novima može prouzročiti pregrijavanje, istjecanje ili eksploziju. |
| | **Ako tekućina iz baterija dođe u kontakt s kožom ili odjećom, temeljito je isperite čistom vodom.**<br>• Ako tekućina iz baterija dođe u kontakt s očima, temeljito ih isperite čistom vodom i odmah zatražite liječničku pomoć. |
| | **Pobrinite se da je prostor dobro prozračen kada uređaj radi zajedno s uređajem s izgaranjem.**<br>• Neodgovarajuća prozračenost može prouzročiti nedostatak kisika. |
| | **Ne koristite klima uređaj nakon nanošenja zaštitnog sredstva na pod.**<br>• Komponente u zaštitnom sredstvu mogu zalijepiti unutrašnjost unutarnje jedinice, što može dovesti do curenja vode ili prskanja rose. |
| | **Postavite prekidač u položaj ISKLJUČENO kada čujete grmljavinu ili postoji mogućnost udara munje.**<br>• Uređaj se može oštetiti ako dođe do udara munje. |
| | **Nakon što se uređaj bude upotrebljavao nekoliko sezona, osim uobičajenog čišćenja, izvršite i pregled i održavanje.**<br>• Prljavština ili prašina u uređaju mogu stvoriti neugodan miris, pridonijeti razvoju gljivica, kao što je plijesan, ili začepiti odvod te prouzročiti istjecanje vode iz unutarnje jedinice. Obratite se svojem dobavljaču radi pregleda i održavanja za koje je potrebno specijalizirano znanje i vještine. |
| ⚡ | **Ne upravljajte prekidačima mokrim rukama.**<br>• To može prouzročiti strujni udar. |
| | **Nemojte čistiti klimatizacijski uređaj vodom niti na njega postavljati predmete koji sadržavaju vodu, kao što je vaza za cvijeće.**<br>• To može prouzročiti požar ili strujni udar. |
| | **Nemojte stati na vanjsku jedinicu ili na nju postavljati predmete.**<br>• To može prouzročiti ozljedu ako padnete vi ili predmet. |

## ❗ VAŽNO

**Prljavi filtri prouzročuju kondenzaciju u klimatizacijskom uređaju što će pridonijeti razvoju gljivica, kao što je plijesan. Stoga se preporučuje čišćenje filtra zraka svaka 2 tjedna.**

**Prije početka rada pobrinite se da su vodoravna krilca u zatvorenom položaju. Ako se uređaj uključi dok su vodoravna krilca u otvorenom položaju, možda se neće vratiti u pravilan položaj.**

## Postavljanje

### ⚠ UPOZORENJE

| | |
|---|---|
| ⃠ | **Obratite se svojem dobavljaču radi postavljanja klimatizacijskog uređaja.**<br>• Ne bi ga trebao postavljati korisnik jer postavljanje zahtijeva specijalizirano znanje i vještine. Nepropisno postavljen klimatizacijski uređaj može prouzročiti istjecanje vode, požar ili strujni udar. |
| | **Omogućite namjensko napajanje za klimatizacijski uređaj.**<br>• Nenamjensko napajanje može prouzročiti pregrijavanje ili požar. |
| | **Nemojte postavljati uređaj na mjesto gdje može doći do curenja zapaljivog plina.**<br>• Ako plin iscuri ili se nakupi oko vanjske jedinice, to može prouzročiti eksploziju. |
| ❗ | **Ispravno uzemljite uređaj.**<br>• Nemojte žicu uzemljenja spajati na plinsku cijev, cijev za vodu, gromobran ili telefonsku žicu za uzemljenje. Nepropisno uzemljenje može prouzročiti strujni udar. |

### ⚠ OPREZ

| | |
|---|---|
| ❗ | **Ugradite prekidač za uzemljenje ovisno o mjestu postavljanja klimatizacijskog uređaja (kao što su vrlo vlažna područja).**<br>• Ako se ne postavi prekidač uzemljenja, može doći do strujnog udara. |
| | **Pobrinite se da se odvodna voda pravilno prazni.**<br>• Ako protok odvoda nije odgovarajući, voda može kapati iz unutarnje/vanjske jedinice, močeći i oštećujući namještaj. |

**U slučaju neuobičajenog stanja**
Odmah zaustavite klimatizacijski uređaj i obratite se svojem dobavljaču.

HR

# ODLAGANJE



Sl. 1

Kada su uključene baterije;
- Obratite se svojem zastupniku radi zbrinjavanja proizvoda.

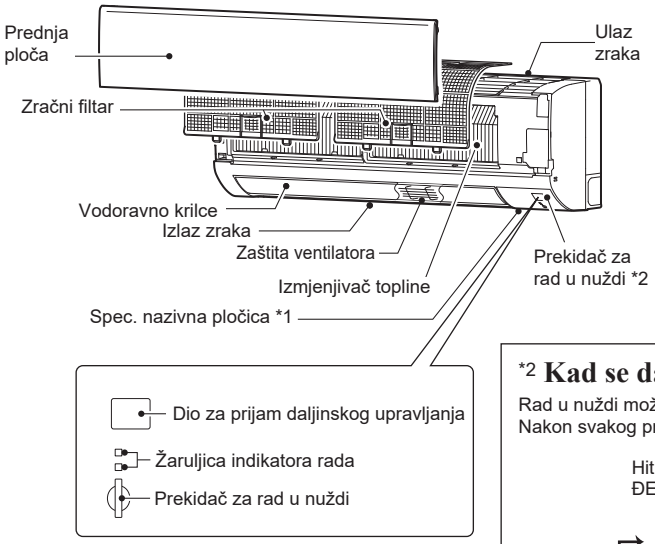
Napomena:

Ova oznaka simbola odnosi se samo na zemlje EU-a.
Ova je oznaka simbola u skladu s Direktivom 2012/19/EU, članak 14. Informacije za korisnike i Prilogom IX., i/ili Uredbom (EU) 2023/1542, Članak 74. Informacije za krajnje korisnike i Prilogom VI.

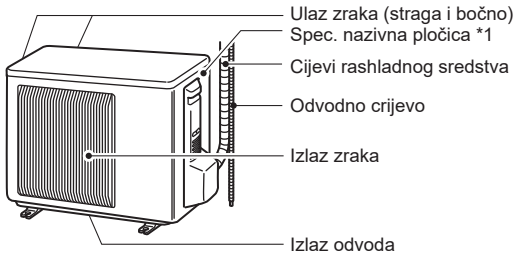
Vaš proizvod MITSUBISHI ELECTRIC osmišljen je i proizveden s pomoću materijala i komponenti visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i/ili oporabiti.
Ovaj simbol znači da se električna i elektronička oprema, baterije i akumulatori na kraju svojeg vijeka trajanja trebaju odlagati odvojeno od kućanskog otpada.
Ako je kemijski simbol ispisan ispod simbola (Sl. 1), taj kemijski simbol znači da baterija ili akumulator sadržava teški metal u određenoj koncentraciji. To će biti naznačeno na sljedeći način:
Hg: živa (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)
U Europskoj uniji postoje zasebni sustavi za prikupljanje korištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.
Zbrinite ovu opremu, baterije i akumulatore pravilno u lokalnom centru za prikupljanje/recikliranje otpada.
Pomognite nam u očuvanju okoliša u kojem živimo!

# NAZIV SVAKOG DIJELA

## Unutarnja jedinica




## Vanjska jedinica

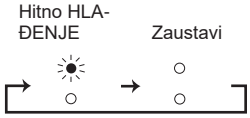



Vanjske jedinice mogu se razlikovati izgledom.

*1 Godina i mjesec proizvodnje naznačeni su na nazivnoj pločici s tehničkim podacima.

### *2 Kad se daljinski upravljač ne može upotrijebiti...

Rad u nuždi može se aktivirati pritiskom prekidača za rad u nuždi (E.O. SW) na unutarnjoj jedinici.
Nakon svakog pritiska prekidača E.O. SW, rad se mijenja sljedećim redoslijedom:




☀ : Uključeno
○ : Ne svijetli

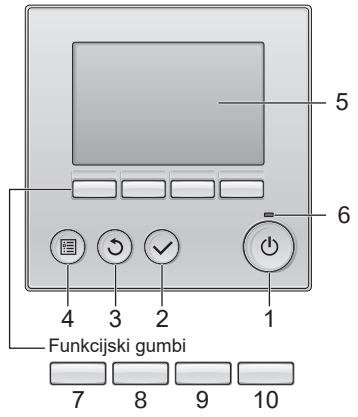
Postavljena temperatura: 24 °C
Brzina ventilatora: Srednje
Vodoravno krilce: Auto

HR

# NAZIV SVAKOG DIJELA

## Žični daljinski upravljač (NEOBAVEZNO) Žični daljinski upravljači mogu izgledati drukčije.

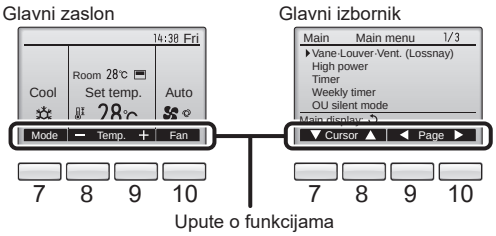
### Sučelje upravljača




Napomena:

**Kada je riječ o daljinskom upravljaču koji izgleda drukčije, pogledajte priručnik za rad koji se isporučuje s daljinskim upravljačem.**

Radnje pridružene funkcijskim gumbima razlikuju se ovisno o zaslonu. Pogledajte upute o funkcijama gumba koje se prikazuju na donjem dijelu zaslona LCD, a koje se odnose na radnje koje se mogu obaviti na pripadajućem zaslonu. Kada se sustavom upravlja središnje, upute o funkcijama gumba – koje se odnose na gumb za zaključavanje – ne prikazuju se.




#### 1 Gumb [ISKLJUČIVANJE/UKLJUČIVANJE]
Pritisnite za ISKLJUČIVANJE/UKLJUČIVANJE unutarnje jedinice.

#### 2 Gumb [ODABERI]
Pritisnite za spremanje postavke.

#### 3 Gumb [NATRAG]
Pritisnite za vraćanje na prethodni zaslon.

#### 4 Gumb [IZBORNIK]
Pritisnite za prikazivanje glavnog izbornika.

#### 5 Pozadinsko osvjetljenje LCD
Postavke rada se prikazuju.

Kada je pozadinsko osvjetljenje isključeno, pritiskom bilo kojeg gumba uključuje se pozadinsko svjetlo koje ostaje uključeno određeno vremensko razdoblje ovisno o zaslonu.

Kada je pozadinsko osvjetljenje isključeno, pozadinsko se svjetlo uključuje pritiskom bilo kojeg gumba, ali se ne izvodi radnja pridružena navedenom gumbu. (osim gumba za [ISKLJUČIVANJE/UKLJUČIVANJE])

#### 6 Lampica ISKLJUČIVANJE/UKLJUČIVANJE
Ova je lampica zelene boje kada jedinica radi. Ona bljeska kada se daljinski upravljač pokreće ili kada dođe do pogreške.

#### 7 Funkcijski gumb [F1]
Glavni zaslon: Pritisnite za promjenu načina rada.

Glavni izbornik: Pritisnite za pomicanje pokazivača prema dolje.

#### 8 Funkcijski gumb [F2]
Glavni zaslon: Pritisnite za smanjivanje temperature.

Glavni izbornik: Pritisnite za pomicanje pokazivača prema gore.

#### 9 Funkcijski gumb [F3]
Glavni zaslon: Pritisnite za povećavanje temperature.

Glavni izbornik: Pritisnite za povratak na prethodnu stranicu.

#### 10 Funkcijski gumb [F4]
Glavni zaslon: Pritisnite za promjenu brzine ventilatora.

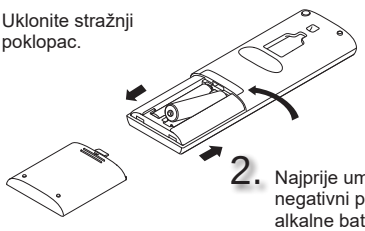
Glavni izbornik: Pritisnite za prijelaz na sljedeću stranicu.

# PRIPREMA PRIJE RADA

**Prije rada:** utaknite utikač napajanja u utičnicu i/ili uključite prekidač.

## Postavljanje baterija daljinskog upravljača

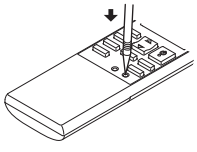
1. Uklonite stražnji poklopac.



2. Najprije umetnite negativni pol AAA alkalne baterije.

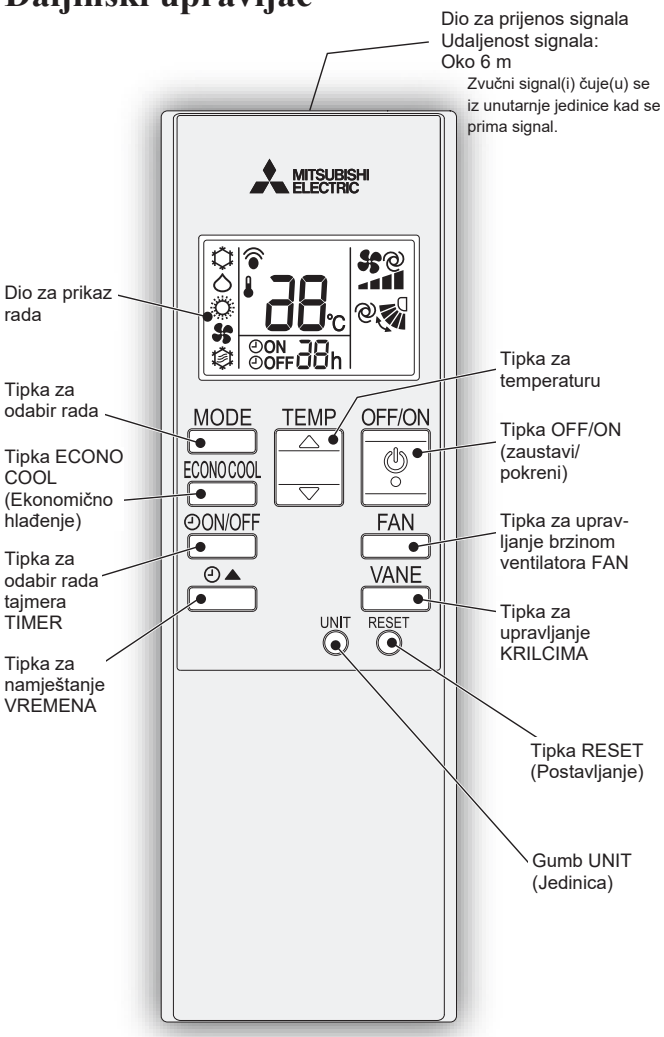
3. Postavite stražnji poklopac.

4. Pritisnite RESET (Ponovno postavljenje).



# PRIPREMA PRIJE RADA

## Daljinski upravljač




Napomena:

Ovaj proizvod ne može koristiti način grijanja i rad u načinu ECONO COOL.

## Tipke za namještanje TIME, TIMER (Vrijeme, tajmer)

Pritisnite ⏲ON/OFF tijekom rada kako biste postavili tajmer.

→ ⏲→○ (TAJMER ZA ISKLJUČIVANJE) → ⏲→| (TAJMER ZA UKLJUČIVANJE) → OSLOBAĐANJE TAJMERA

Pritisnite ⏲▲ kako biste postavili vrijeme tajmera.

OFF/ON

### Tipka OFF/ON (zaustavi/pokreni)

MODE

### Tipka za odabir rada

→ ☼ (HLAĐENJE) → ○ (SUHO) → ☼ (GRIJANJE) → ✣ (VENTILATOR) [Neaktivno]

TEMP

### Tipke za temperaturu

Svakim se pritiskom temperatura povećava ili smanjuje za 1 °C.

FAN

### Tipka za upravljanje brzinom ventilatora FAN

→ (AUTO) → (sporo) → (srednje) → (brzo) → (vrlo brzo)

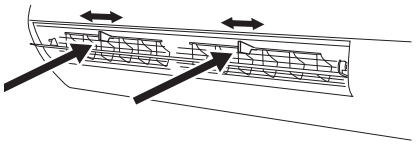
VANE

### Tipka za upravljanje smjerom zraka gore-dolje

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (ZAKRETANJE)

### Smjer strujanja zraka lijevo-desno

Pomaknite okomito krilce ručno prije početka rada.



# KADA SMATRATE DA JE DOŠLO DO POTEŠKOĆE

**U sljedećim slučajevima odmah zaustavite klimatizacijski uređaj i obratite se svojem dobavljaču.**

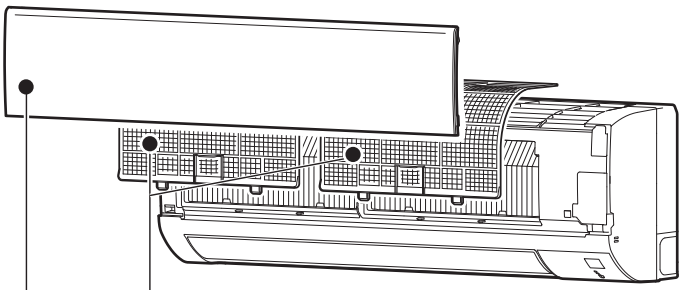
- Kad voda istječe ili kapa iz unutarnje jedinice.
- Kada gornja žaruljica pokazivača rada treperi.
- Kad se prekidač često aktivira radi prekida.
- Rad klimatizacijskog uređaja ometa radijski ili TV prijem. Možda će biti potrebno pojačalo za ometane uređaje.
- Kad se čuje neuobičajen zvuk.
- Kad se pronađe bilo kakvo istjecanje rashladnog sredstva.

Izjavu o sukladnosti pronađite na mrežnom mjestu u nastavku.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# ČIŠĆENJE

## Upute:

- Prije čišćenja isključite napajanje ili isključite prekidač.
- Pripazite da rukama ne dodirujete metalne dijelove.
- Ne upotrebljavajte benzin, razrjeđivač, prah za poliranje ili insekticid.
- Kad se istakne prljavština, operite je kuhinjskim neutralnim deterdžentom razrijeđenim mlakom vodom do određene koncentracije, a zatim obrišite deterdžent vlažnim ručnikom.
- Nemojte se koristiti četkom za pranje, grubom spužvicom ili nečim sličnim.
- Nemojte namakati ili ispirati vodoravno krilce.
- Ne upotrebljavajte vodu topliju od 50 °C.
- Nemojte izlagati dijelove izravnoj sunčevoj svjetlosti, toplini ili vatri kako bi se osušili.
- Ne primjenjujte prekomjernu silu na ventilatoru jer to može prouzročiti pukotine ili lomove.



## Filtar zraka

**Kada dođe vrijeme za čišćenje filtra**

Žaruljica indikatora rada treperi kada rad počne i prestane, što znači da je potrebno očistiti filtar.

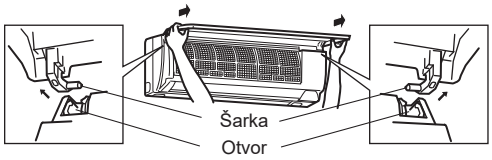
- Usisavačem uklonite prljavštinu ili isperite vodom.
- Nakon pranja vodom dobro ga osušite u hladu.

**Nakon čišćenja filtra**

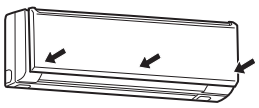
Za poništavanje treperenja lampice indikatora rada, uključite prekidač i upravljajte daljinskim upravljačem koji je dio isporuke na sljedeći način.

- Pritisnite i držite FAN sve dok se unutarnja jedinica ne oglasi zvučnim signalom dok je daljinski upravljač ISKLJUČEN.

## Prednja ploča




1. Podignite prednju ploču dok se ne začuje "klik".
2. Držite šarke i povucite kako biste izvadili kao što je prikazano na prethodnoj slici.
   - Obrišite mekanom suhom krpom ili isperite vodom.
   - Nemojte namakati u vodi dulje od dva sata.
   - Osušite ga dobro u hladu.
3. Postavite prednju ploču slijedeći postupak uklanjanja obrnutim slijedom. Čvrsto zatvorite prednju ploču i pritisnite točke označene strelicama.



**! Važno**

- **Redovito čistite filtre radi postizanja najveće učinkovitosti i radi smanjenja potrošnje energije.**
- **Prljavi filtri su uzrokom kondenzacije u klimatizacijskom uređaju što će pridonijeti razvoju gljivica, kao što je plijesan. Stoga se preporučuje čišćenje filtra zraka svaka 2 tjedna.**

Ove informacije zasnivaju se na **UREDBI (EU) br. 528/2012**

| NAZIV MODELA | Obrađena stavka (nazivi dijelova) | Aktivne tvari (CAS br.) | Svojstvo | Upute za korištenje (informacije za sigurno rukovanje) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTAR | TBZ (148-79-8) | Protiv plijesni | • Koristite se ovim proizvodom u skladu s naznakama priručnika s uputama te samo za ono za što je namijenjen.<br>• Ne stavljajte u usta. Držite podalje od djece. |

# SIGURNOSNE MERE PREDOSTROŽNOSTI

## Značenja simbola prikazanih na unutrašnjoj i/ili spoljašnjoj jedinici

| | | |
|---|---|---|
| A2L | UPOZORENJE (Opasnost od požara) | Ovaj uređaj koristi zapaljivu rashladnu tečnost. Ako rashladna tečnost procuri i dođe u dodir sa vatrom ili delom za grejanje, stvoriće se štetni gas i postoji opasnost od požara. |
| | Pre početka korišćenja pažljivo pročitajte UPUTSTVA ZA RUKOVANJE. | |
| | Pre početka korišćenja, servisno osoblje mora pažljivo da pročita UPUTSTVA ZA RUKOVANJE i UPUTSTVO ZA UGRADNJU. | |

- Pošto se u ovom proizvodu nalaze rotirajući delovi i delovi koji mogu da izazovu strujni udar, pre upotrebe obavezno pročitajte ove „Sigurnosne mere predostrožnosti“.
- Pošto su stavke predostrožnosti koje su ovde prikazane veoma važne za bezbednost, obavezno ih se pridržavajte.
- Kada pročitate ovo uputstvo, sačuvajte ga zajedno sa uputstvom za ugradnju na lako dostupnom mestu za buduću upotrebu.

### Oznake i njihova značenja

⚠ UPOZORENJE: Postoji velika verovatnoća da će nepravilno rukovanje izazvati ozbiljnu opasnost, kao sto su smrtni slučajevi, ozbiljne povrede itd.

⚠ OPREZ: Nepravilno rukovanje može da izazove ozbiljnu opasnost u zavisnosti od uslova.

### Značenja simbola korišćenih u ovom uputstvu

: Ovo nipošto nemojte raditi.

: Obavezno sledite uputstvo.

: Nikada ne stavljajte prst ili štapić i sl.

: Nemojte da stajete na unutrašnju/spoljnu jedinicu i nemojte da stavljate bilo kakve predmete na njih.

: Opasnost od strujnog udara. Budite oprezni.

: Obavezno isključite utikač iz utičnice.

: Obavezno isključite napajanje.

: Opasnost od požara.

## ⚠ UPOZORENJE

**Priključite kabl za napajanje direktno u utičnicu, nemojte koristiti produžne kablove i nemojte povezivati više uređaja na jednu utičnicu naizmenične struje.**
- To može da dovede do pregrevanja, požara ili strujnog udara.

**Proverite da utikač nije zaprljan i čvrsto ga utaknite u utičnicu.**
- Zaprljani utikač može da izazove požar ili strujni udar.

**Nemojte savijati, vući, oštećivati ni prepravljati kabl za napajanje, ne izlažite ga toploti i nemojte postavljati teške predmete na njega.**
- To može da dovede do požara ili strujnog udara.

**Nemojte ISKLJUČIVATI/UKLJUČIVATI osigurač ni isključivati/uključivati utikač tokom rada.**
- To može da stvori varnice koje mogu da izazovu požar.
- Nakon ISKLJUČIVANJA unutrašnje jedinice pomoću daljinskog upravljača, obavezno ISKLJUČITE osigurač ili izvadite utikač.

**Ne izlažite telo direktnoj struji hladnog vazduha tokom dužeg vremena.**
- To može da naškodi zdravlju.

**Korisnik ne sme montirati, premeštati, rastavljati, menjati ni popravljati jedinicu.**
- Ako se klima-uređajem nepravilno rukuje, može doći do požara, strujnog udara, povrede ili curenja vode itd. Obratite se svom prodavcu.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni proizvođač ili njegov ovlašćeni serviser da bi se izbegao rizik.

**Prilikom montiranja, premeštanja ili servisiranja jedinice, pazite da nijedna druga supstanca osim navedene rashladne tečnosti (R32) ne uđe u kolo rashladne tečnosti.**
- Prisustvo stranih supstanci kao što je vazduh može da izazove neuobičajen porast pritiska i može dovesti do eksplozije ili povrede.
- Korišćenje drugih rashladnih tečnosti osim one koja je navedena za ovaj sistem može izazvati mehanički kvar, nepravilan rad sistema ili otkazivanje jedinice. U najgorem slučaju, to može dovesti do ozbiljnog ugrožavanja bezbednosti rada ovog proizvoda.

**Nije predviđeno da ovaj uređaj koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, bez iskustva ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost ili ako im ona daje savete u vezi sa rukovanjem.**

**Potrebno je nadzirati decu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.**

**Ne gurajte prste, štapiće ni druge predmete u otvor za uvlačenje ili ispuštanje vazduha.**
- To može da izazove povredu, zato što se ventilator koji se nalazi unutra okreće velikom brzinom tokom rada.

**U slučaju neuobičajenih okolnosti (kao što je miris paljevine), zaustavite rad klima-uređaja i izvucite utikač ili ISKLJUČITE osigurač.**
- Ako se nastavi rad u neuobičajenim uslovima, može doći do kvara, požara ili strujnog udara. U tom slučaju, obratite se prodavcu.

**Ako klima-uređaj ne hladi, postoji mogućnost da rashladna tečnost curi. Ukoliko se utvrdi da rashladna tečnost curi, zaustavite rad i dobro provetrite prostoriju i odmah se obratite prodavcu. Ako popravka uključuje punjenje jedinice rashladnom tečnošću, pitajte ovlašćenog servisera za detalje.**
- Rashladna tečnost koja se koristi u klima-uređaju nije štetna. Obično, ona ne curi. Međutim, ako rashladna tečnost procuri i dođe u dodir sa vatrom ili delom za grejanje, kao što je grejalica sa ventilatorom, grejalica na kerozin ili rerna, stvoriće se štetni gas i postoji opasnost od požara.

**Korisnik ne sme da pokušava da opere unutrašnjost unutrašnje jedinice. Ako je potrebno očistiti unutrašnjost jedinice, obratite se prodavcu.**
- Neodgovarajući deterdžent može da izazove oštećenja plastičnih materijala unutar jedinice, koja mogu da dovedu do curenja vode. Ako deterdžent dođe u dodir sa električnim delovima motora, to može izazvati kvar, dim ili požar.
- Uređaj treba čuvati u prostoriji bez izvora paljenja koji neprekidno rade (na primer: otvoreni plamen, radni gasni uređaj ili radni električni grejač).
- Imajte na umu da rashladne tečnosti nemaju miris.
- Ne koristite sredstva za ubrzavanje procesa odmrzavanja ili za čišćenje uređaja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Ne bušite niti palite.

**Unutrašnja jedinica se mora ugrađivati u prostorijama čija je površina veća od navedene vrednosti. Obratite se prodavcu.**

**Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu od strane stručnih ili obučenih korisnika u prodavnicama, u lakoj industriji i na farmama ili za komercijalnu upotrebu od strane nekvalifikovanih lica.**

## ⚠ OPREZ

**Nemojte dodirivati otvor za uvlačenje vazduha ni aluminijumska rebra na unutrašnjoj/spoljnoj jedinici.**
- To može da dovede do povrede.

**Nemojte koristiti insekticide, zapaljive sprejeve, osveživače vazduha ili antibakterijska sredstva na jedinici.**

**Nemojte koristiti insekticide niti zapaljive sprejeve na jedinici.**
- To može da izazove požar ili deformisanje jedinice.

**Nemojte izlagati kućne ljubimce ili biljke direktnoj vazdušnoj struji.**
- To može da izazove povrede ljubimaca ili oštećenja na biljkama.

**Nemojte postavljati druge električne uređaje ili nameštaj ispod unutrašnje/spoljne jedinice.**
- Voda može da kaplje sa jedinice, što može da prouzrokuje oštećenja ili kvarove.

**Nemojte ostavljati jedinicu na oštećenim nosačima.**
- Jedinica može da padne i da izazove povrede.

**Nemojte stajati na nestabilnoj klupi tokom rukovanja jedinicom ili tokom njenog čišćenja.**
- Može doći do povrede ako padnete.

**Nemojte vući kabl za napajanje.**
- Tako može da pukne deo žice u jezgru, što može da izazove pregrevanje ili požar.

**Nemojte puniti ni rastavljati baterije i nemojte ih bacati u vatru.**
- To može da izazove curenje baterija ili da izazove požar ili eksploziju.

# SIGURNOSNE MERE PREDOSTROŽNOSTI

**Nemojte ostavljati jedinicu da radi duže od 4 sata u uslovima visoke vlažnosti (80% RV ili više) i/ili sa otvorenim prozorima ili spoljnim vratima.**
- To može da prouzrokuje kondenzaciju vode u klima-uređaju, koja može da kaplje, navlaži ili ošteti nameštaj.
- Kondenzacija vode u klima-uređaju može da pogoduje razvoju gljivica kao sto je buđ.

**Nemojte koristiti ovu jedinicu za specijalne namene kao što su skladištenje hrane, podizanje životinja, uzgajanje biljaka ili čuvanje preciznih uređaja ili umetničkih predmeta.**
- To može da izazove pad kvaliteta ili da naškodi životinjama ili biljkama.

**Nemojte izlagati uređaje sa sagorevanjem direktnoj vazdušnoj struji.**
- To može da prouzrokuje nepotpuno sagorevanje.

**Nemojte ostavljati jedinicu da radi na spoljašnjoj temperaturi koja je niža od donje granice temperature rada.**
- Ovo može da dovede do smanjenja performansi hlađenja ili do pojave kapi vode koje kaplju iz otvora za ispuštanje vazduha unutrašnje jedinice.

**Nikada nemojte stavljati baterije u usta iz bilo kog razloga, kako bi se sprečilo slučajno gutanje.**
- Gutanje baterija može da izazove gušenje i/ili trovanje.

**Pre čišćenja jedinice, ISKLJUČITE je i izvucite utikač ili ISKLJUČITE osigurač.**
- To može da izazove povredu, zato što se ventilator koji se nalazi unutra okreće velikom brzinom tokom rada.

**Kada duže vreme ne nameravate da koristite ovu jedinicu, izvucite utikač iz utičnice ili ISKLJUČITE osigurač.**
- U jedinici se može nakupiti prljavština, što može da izazove pregrevanje ili požar.

**Sve stare baterije u daljinskom upravljaču zamenite novim baterijama istog tipa.**
- Korišćenje starih baterija zajedno sa novima može da izazove pregrevanje, curenje ili eksploziju.

**Ako tečnost iz baterija dođe u dodir sa vašom kožom ili odećom, dobro je isperite čistom vodom.**
- Ako tečnost iz baterija dođe u dodir sa vašim očima, dobro ih isperite čistom vodom i hitno potražite medicinsku pomoć.

**Proverite da li je prostor dobro provetren kada jedinica radi zajedno sa uređajima sa sagorevanjem.**
- Nedovoljna ventilacija može da dovede do nedostatka kiseonika.

**Nemojte uključivati klima-uređaj nakon nanošenja zaštitnog sredstva na pod.**
- Komponente u zaštitnom sredstvu mogu da se prikače unutar unutrašnje jedinice, što može dovesti do curenja vode ili prskanja vode.

**ISKLJUČITE osigurač kada čujete grmljavinu i kada postoji mogućnost udara groma.**
- Jedinica se može oštetiti od udara groma.

**Nakon što ste koristili klima-uređaj nekoliko sezona, pored uobičajenog čišćenja, pregledajte jedinicu i izvršite radove na održavanju.**
- Zbog prljavštine ili prašine u jedinici može da se javi neprijatan miris, to može doprineti razvoju gljivica kao što je buđ ili zapušiti odvod i prouzrokovati curenje vode iz unutrašnje jedinice. Razgovarajte sa prodavcem o pregledu i održavanju za koje je potrebno specijalizovano znanje i veštine.

**Ne rukujte prekidačima vlažnim rukama.**
- To može da dovede do strujnog udara.

**Nemojte čistiti klima-uređaj vodom niti na njega stavljati predmete sa vodom, kao što je vaza sa cvećem.**
- To može da dovede do požara ili strujnog udara.

**Nemojte stajati na spoljnoj jedinici ni stavljati bilo kakve predmete na nju.**
- Može doći do povrede ako padnete ili ako padnu ti predmeti.

## VAŽNO

**Zaprljani filteri prouzrokuju kondenzaciju vode u klima-uređaju, koja pogoduje razvoju gljivica kao što je buđ. Zato se preporučuje čišćenje filtera za vazduh na svake 2 nedelje.**

**Pre započinjanja rada proverite da li su horizontalne lopatice u zatvorenom položaju. Ako klima-uređaj počne da radi kada su horizontalne lopatice u otvorenom položaju, one se možda neće vratiti u ispravan položaj.**

## Za montažu

### ⚠ UPOZORENJE

**Obratite se prodavcu radi montiranja klima-uređaja.**
- Uređaj ne sme da montira korisnik zato što to zahteva specijalizovana znanja i veštine. Nepravilno montiran klima-uređaj može da prouzrokuje curenje vode, požar ili strujni udar.

**Obezbedite namensko napajanje samo za klima-uređaj.**
- Nenamensko napajanje može dovesti do pregrevanja ili požara.

**Ovu jedinicu nemojte montirati na mestima na kojima može doći do curenja zapaljivog gasa.**
- Ako se iscureli gas sakupi oko spoljne jedinice, može doći do eksplozije.

**Ispravno uzemljite jedinicu.**
- Nemojte da povezujete žicu za uzemljenje na gasovodne ili vodovodne cevi, gromobrane ili telefonsku žicu za uzemljenje. Nepravilnim uzemljenjem možete izazvati strujni udar.

### ⚠ OPREZ

**Ugradite uzemljeni osigurač protiv curenja u zavisnosti od mesta postavljanja klima-uređaja (na primer, područja sa velikom vlažnošću).**
- Ako se ne ugradi uzemljeni osigurač protiv curenja, može doći do strujnog udara.

**Proverite da li se odvodna voda propisno isušuje.**
- Ako se odvodni kanal ne prazni pravilno, voda može da kaplje sa unutrašnje/spoljne jedinice, i tako nakvasi i ošteti nameštaj.

**U slučaju neuobičajenih uslova**
Odmah zaustavite rad klima-uređaja i obratite se prodavcu.

SR

# ODLAGANJE



Sl. 1

Kada su isporučene i baterije;
- Obratite se prodavcu za odlaganje ovog proizvoda.

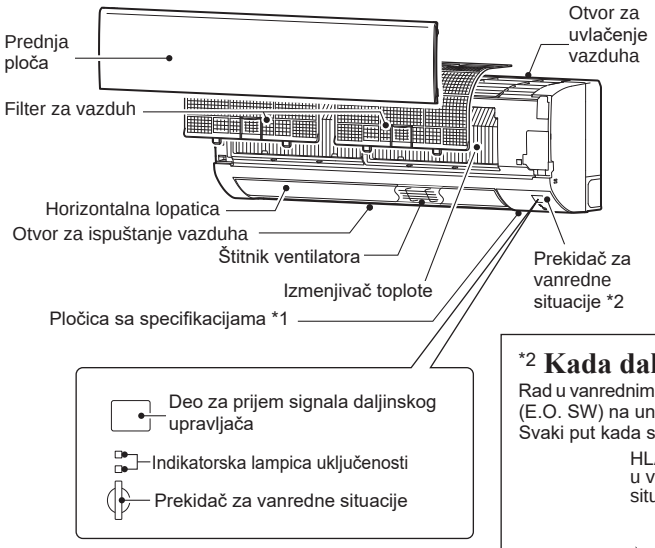
Napomena:

Ovaj simbol je samo za zemlje članice EU.
Ovaj simbol je u skladu sa direktivom 2012/19/EU, član 14 Informacije za korisnike i Aneksom IX i/ili sa uredbom (EU) 2023/1542, član 74 Informacije za krajnje korisnike i Aneksom VI.

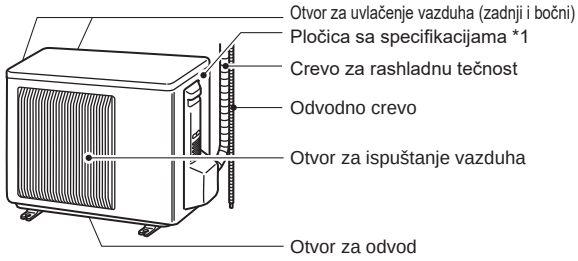
Vaš uređaj MITSUBISHI ELECTRIC osmišljen je i proizveden od materijala visokog kvaliteta i sastavnih delova koji se mogu reciklirati i/ili ponovo koristiti.
Ovaj simbol označava da se električna i elektronska oprema, baterije i akumulatori, na kraju svog radnog veka, moraju odlagati odvojeno od kućnog otpada.
Ako je hemijski simbol odštampan ispod simbola (Sl. 1), taj hemijski simbol označava da baterija ili akumulator sadrži teški metal u određenoj koncentraciji.
To će biti označeno na sledeći način:
Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmijum (0,002%), Pb: olovo (0,004%)
U Evropskoj uniji postoji odvojen sistem za sakupljanje dotrajalih električnih i elektronskih proizvoda, baterija i akumulatora.
Molimo vas da ovu opremu, baterije i akumulatore ispravno odložite u lokalnom centru za sakupljanje otpada/reciklažu.
Pomozite nam da sačuvamo prirodu u kojoj živimo!

# NAZIV SVAKOG DELA

## Unutrašnja jedinica




## Spoljna jedinica

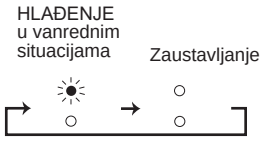



Spoljne jedinice mogu biti različitog izgleda.

*1 Godina i mesec proizvodnje naznačeni su na pločici sa specifikacijama.

### *2 Kada daljinski upravljač ne može da se koristi...

Rad u vanrednim situacijama se aktivira pritiskom na prekidač za rad u vanrednim situacijama (E.O. SW) na unutrašnjoj jedinici.
Svaki put kada se pritisne E.O. SW, režim rada se menja na sledeći način:




: Svetli
: Nije upaljeno

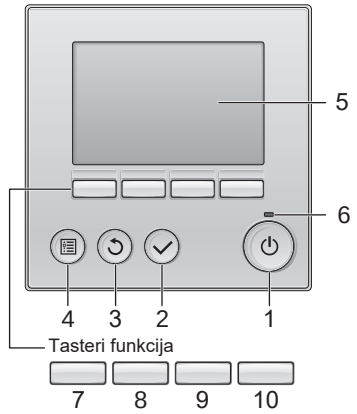
Podešena temperatura: 24 °C
Brzina ventilatora: Srednja
Horizontalna lopatica: Automatski

SR

# NAZIV SVAKOG DELA

## Daljinski upravljač sa kablom (OPCIJA) Daljinski upravljači sa kablom mogu različito da izgledaju.

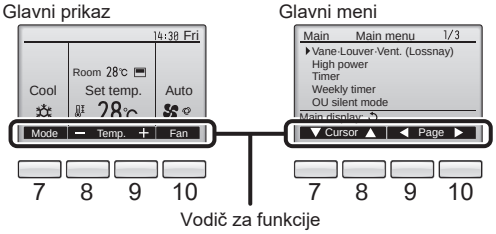
### Interfejs upravljača




Napomena:

**Kada je u pitanju daljinski upravljač koji drugačije izgleda, pogledajte uputstvo za rukovanje koje je priloženo uz daljinski upravljač.**

Funkcije tastera sa funkcijama se menjaju u zavisnosti od ekrana.
Pogledajte vodič za funkcije tastera koji se pojavljuje na dnu LCD ekrana da biste videli funkcije koje oni obavljaju na datom ekranu.
Kada je sistem u režimu centralne kontrole, vodič za funkciju tastera koja odgovara zaključanom tasteru se neće pojaviti.




#### 1 Taster [ISKLJUČIVANJE/UKLJUČIVANJE]
Pritisnite da biste ISKLJUČILI/UKLJUČILI unutrašnju jedinicu.

#### 2 Taster [IZABERI]
Pritisnite da biste sačuvali podešavanje.

#### 3 Taster [POVRATAK]
Pritisnite da biste se vratili na prethodni ekran.

#### 4 Taster [MENI]
Pritisnite da biste prikazali Glavni meni.

#### 5 LCD ekran sa pozadinskim osvetljenjem
Prikazaće se radna podešavanja.
Kada je pozadinsko osvetljenje isključeno, pritisak na bilo koji taster će uključiti pozadinsko osvetljenje i ono će ostati uključeno tokom nekog određenog vremena, u zavisnosti od ekrana.

Kada je pozadinsko osvetljenje isključeno, pritisak na bilo koji taster će uključiti pozadinsko osvetljenje, bez obavljanja sopstvene funkcije. (osim kada je reč o tasteru [ISKLJUČIVANJE/UKLJUČIVANJE])

#### 6 Lampica za ISKLJUČIVANJE/UKLJUČIVANJE
Ova lampica je zelene boje dok jedinica radi. Ona treperi tokom pokretanja daljinskog upravljača ili onda kada postoji neka greška.

#### 7 Taster funkcije [F1]
Glavni prikaz: Pritisnite da biste promenili režim rada.
Glavni meni: Pritisnite da pomerite kursor na dole.

#### 8 Taster funkcije [F2]
Glavni prikaz: Pritisnite da biste smanjili temperaturu.
Glavni meni: Pritisnite da pomerite kursor na gore.

#### 9 Taster funkcije [F3]
Glavni prikaz: Pritisnite da biste povećali temperaturu.
Glavni meni: Pritisnite da biste se vratili na prethodnu stranu.

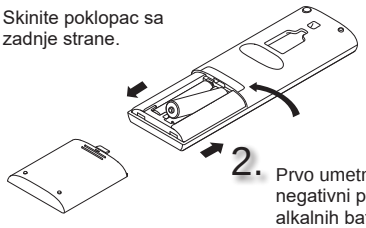
#### 10 Taster funkcije [F4]
Glavni prikaz: Pritisnite da biste promenili brzinu ventilatora.
Glavni meni: Pritisnite da biste prešli na sledeću stranu.

# PRIPREMA PRE POČETKA KORIŠĆENJA

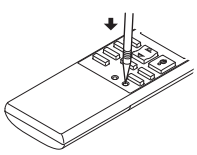
**Pre početka korišćenja:** Uključite utikač u utičnicu i/ili uključite osigurač.

### Postavljanje baterija u daljinski upravljač

1. Skinite poklopac sa zadnje strane.



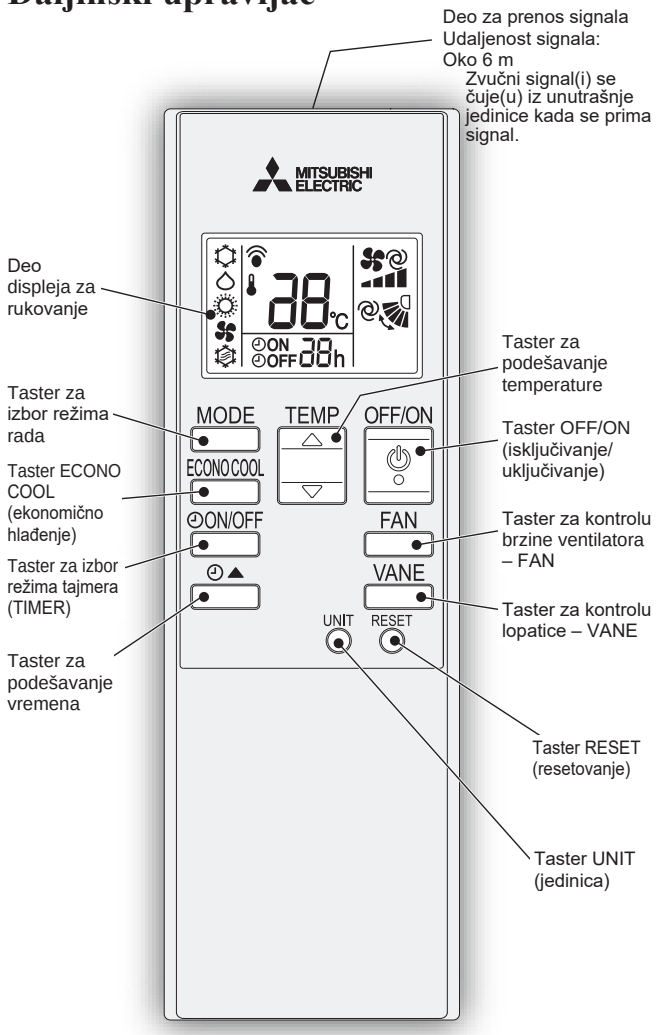
2. Prvo umetnite negativni pol AAA alkalnih baterija.
3. Postavite poklopac sa zadnje strane.
4. Pritisnite RESET (resetovanje).



SR

# PRIPREMA PRE POČETKA KORIŠĆENJA

## Daljinski upravljač




### Napomena:

Ovaj proizvod ne može da koristi režim grejanja i rad „ECONO COOL“ (ekonomično hlađenje).

## Taster za podešavanje vremena, tajmera – TIME, TIMER

Pritisnite ⏲ON/OFF tokom rada da biste podesili tajmer.

→ ⏲→○ (TAJMER ZA ISKLJUČIVANJE) → ⏲→| (TAJMER ZA UKLJUČIVANJE) → POKRETANJE TAJMERA

Pritisnite ⏲▲ da biste podesili vreme na tajmeru.

OFF/ON

### Taster OFF/ON (isključivanje/uključivanje)

MODE

### Taster za izbor režima rada

→ ☼ (HLAĐENJE) → ♢ (ISUŠIVANJE) → ☼ (GREJANJE) → ✣ (VENTILATOR) [Neaktivno]

TEMP

### Tasteri za temperaturu

Svaki pritisak povećava ili snižava temperaturu za 1 °C.

FAN

### Taster za kontrolu brzine ventilatora – FAN

→ (AUTO) → (Mala) → (Srednja) → (Velika) → (Vrlo velika)

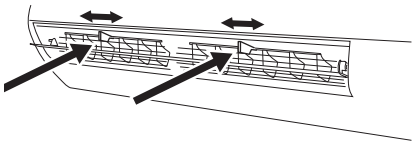
VANE

### Taster za regulisanje smera strujanja vazduha nagore-nadole

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (PODEŠAVANJE KRILACA)

### Smer vazdušne struje nalevo-nadesno

Ručno pomerite vertikalnu lopaticu pre početka rada.



# KADA MISLITE DA JE DOŠLO DO PROBLEMA

**U sledećim slučajevima prekinite korišćenje klima-uređaja i obratite se prodavcu.**

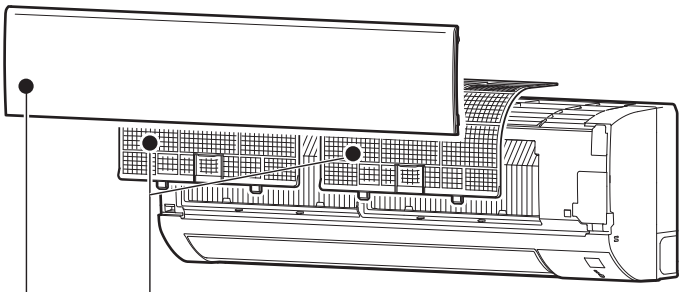
- Kada voda curi ili kaplje sa unutrašnje jedinice.
- Kada gornja indikatorska lampica uključenosti treperi.
- Kada se osigurač često uključuje.
- Rad klima-uređaja ometa prijem radio ili TV programa. Pogođeni uređaj će možda morati da se koristi sa pojačivačem.
- Kada se čuje neuobičajen zvuk.
- Kada se utvrdi curenje rashladne tečnosti.

Izjavu o usaglašenosti možete pronaći na dole navedenoj veb stranici.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

# ČIŠĆENJE

## Uputstva:

- Isključite napajanje ili osigurač pre čišćenja.
- Pazite da ne dodirnete rukama metalne delove.
- Za čišćenje nemojte koristiti benzin, razređivač, prah za poliranje ili insekticid.
- Kada se nakupi prljavština, operite je kuhinjskim neutralnim deterdžentom razblaženim mlakom vodom u navedenoj koncentraciji, a zatim obrišite deterdžent vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti četku za čišćenje, tvrdi sunđer ili slično.
- Nemojte potapati ili ispirati horizontalnu lopaticu.
- Nemojte koristiti vodu koja je toplija od 50 °C.
- Delove nemojte izlagati direktnom sunčevom svetlu, toploti ni vatri radi sušenja.
- Nemojte primenjivati preteranu silu na ventilatoru jer može da napukne ili se slomi.



## Filter za vazduh

**Kada je vreme za čišćenje filtera**

Indikatorska lampica uključenosti treperi kada se rad pokreće i zaustavlja, što znači da je potrebno očistiti filter.

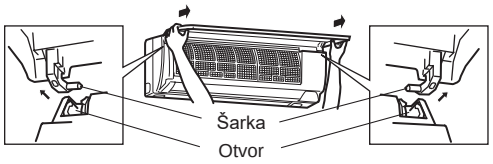
- Prljavštinu uklonite usisivačem ili je isperite vodom.
- Nakon pranja vodom, dobro ga osušite u hladu.

**Nakon čišćenja filtera**

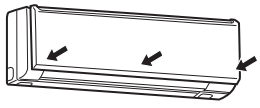
Da biste resetovali treptanje indikatorske lampice uključenosti, uključite prekidač i upravljajte daljinskim upravljačem iz pakovanja na sledeći način.

- Pritisnite i držite FAN dok se unutrašnja jedinica ne oglasi dok je daljinski upravljač ISKLJUČEN.

## Prednja ploča




1. Podižite prednju ploču dok ne čujete „klik“.
2. Držite šarke i povucite da biste ih uklonili kao što je prikazano na gornjoj slici.
   - Obrišite mekom suvom krpom ili isperite vodom.
   - Nemojte vlažiti vodom duže od dva sata.
   - Dobro ga osušite u hladu.
3. Ugradite prednju ploču tako što ćete pratiti postupak uklanjanja obrnutim redosledom. Čvrsto zatvorite prednju ploču i pritisnite mesta označena strelicama.



**! Važno**

- **Redovno čistite filtere da biste postigli najbolje performanse i smanjili potrošnju struje.**
- **Zaprljani filteri prouzrokuju kondenzaciju vode u klima-uređaju, koja pogoduje razvoju gljivica kao što je buđ. Zato se preporučuje čišćenje filtera za vazduh na svake 2 nedelje.**

Ove informacije su zasnovane na **UREDBI (EU) br. 528/2012**

| IME MODELA | Obrađen član (Ime delova) | Aktivne supstance (CAS br.) | Vlasništvo | Uputstvo za upotrebu (Informacije o bezbednom rukovanju) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | FILTER | TBZ (148-79-8) | Antigljivično dejstvo | • Koristite ovaj proizvod u skladu sa indikacijama u uputstvu za upotrebu i samo u predviđenu svrhu.<br>• Ne stavljajte u usta. Držite van dohvata dece. |

SR

# Правила техніки безпеки

## Значення символів на внутрішньому та зовнішньому блоці

| | | |
|---|---|---|
| A2L | УВАГА! (небезпека займання) | У цьому пристрої використовується займистий холодоагент. У разі витоку холодоагенту та його контакту з вогнем або джерелом тепла утворюється шкідливий газ і виникає небезпека займання. |
| | Уважно прочитайте ці ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ перед початком використання кондиціонера. | |
| | Персонал обслуговування зобов'язаний уважно прочитати ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ та ПОСІБНИК З УСТАНОВЛЕННЯ перед початком робіт. | |

- Оскільки цей виріб містить деталі, що обертаються або здатні уразити електричним струмом, обов'язково прочитайте ці «Правила техніки безпеки» перед початком використання.
- Обов'язково дотримуйтеся інструкцій, що позначено позначкою «Обережно», оскільки вони містять інформацію, важливу для вашої безпеки.
- Після ознайомлення з цим посібником зберігайте його разом із посібником з монтажу в зручному місці, де його легко можна буде знайти у випадку потреби.

### Позначки та їхнє значення

⚠ УВАГА! У разі неправильного поводження з приладом є високий ризик серйозної небезпеки, наприклад загибелі, важких травм тощо.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Неправильне поводження може призвести за певних обставин до серйозної небезпеки.

### Значення символів, що використовуються в цьому посібнику

: Суворо забороняється.

: Ретельно дотримуйтесь інструкцій.

: Забороняється встромляти пальці або палички тощо.

: Забороняється ставати на внутрішній/зовнішній прилад або ставити на них будь-які предмети.

: Небезпека ураження електричним струмом. Будьте обережні!

: Обов'язково від'єднайте штепсель шнура живлення від мережевої розетки.

: Обов'язково вимкніть живлення.

A2L : Небезпека займання.

## ⚠ УВАГА!

**Підключіть шнур живлення безпосередньо до розетки. Не користуйтеся подовжувачем і не підключайте до розетки змінного струму одночасно декілька пристроїв.**
- Це може призвести до перегріву, пожежі або ураження електричним струмом.

**Переконайтеся, що штепсель чистий, і надійно вставте його в мережеву розетку.**
- Забруднення штепселя може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.

**Не скручуйте, не тягніть, не ушкоджуйте і не змінюйте шнур живлення. Не піддавайте його дії тепла і не ставте на нього важкі предмети.**
- Це може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.

**Під час експлуатації не виконуйте вмикання/вимикання вимикача та не від'єднуйте/під'єднуйте штепсель.**
- Це може призвести до утворення іскрових розрядів, які здатні спричинити пожежу.
- Після вимикання внутрішнього блока за допомогою пульта дистанційного керування, обов'язково встановіть вимикач на «OFF» або вийміть штепсель.

**Не знаходьтеся під потоком холодного повітря протягом тривалого часу.**
- Це може бути шкідливим для вашого здоров'я.

**Користувач не повинен монтувати, переміщувати, розбирати, модифікувати або ремонтувати блок.**
- Неправильне поводження з кондиціонером може призвести до виникнення пожежі, ураження електрострумом, травм або витікання води. Проконсультуйтеся з дилером.
- У разі пошкодження кабелю живлення його слід замінити у виробника або його сервісного представника задля уникнення небезпечної ситуації.

**Під час монтажу, переміщення або техобслуговування приладу стежте, щоб в охолоджувальний контур не потрапила інша речовина, окрім зазначеного холодоагенту (R32).**
- Присутність будь-якої чужорідної речовини, наприклад повітря, може призвести до аномального підвищення тиску, наслідком якого може бути вибух або травма.
- Використання будь-якого іншого холодоагенту, крім призначеного для системи, призведе до механічної відмови, несправності системи або поломки блока. У найгіршому випадку це може створити серйозну загрозу небезпеки, пов'язану з виробом.

**Пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями та відсутністю досвіду й знань. Таким людям можна користуватися пристроєм лише під наглядом особи, відповідальної за безпеку, або після інструктажу з користування.**

**Діти повинні бути під наглядом і не гратися з пристроєм.**

**Забороняється встромляти пальці, палички або інші предмети в повітрозабірні або повітровипускні отвори.**
- Невиконання цієї вимоги може призвести до отримання травми, оскільки під час експлуатації вентилятор обертається з високою швидкістю.

**У разі виникнення підозрілих факторів (наприклад, запах горіння) вимкніть кондиціонер і вийміть штепсель із розетки або встановіть вимикач у положення «OFF».**
- При продовженні експлуатації в таких умовах може статися несправність, пожежа або ураження електричним струмом. У такому випадку зверніться до дилера.

**Якщо кондиціонер не здійснює охолодження, можливо стався витік холодоагенту. У разі витоку холодоагенту зупиніть роботу пристрою, добре провітріть приміщення й зверніться до дилера. Якщо під час ремонту необхідне заправлення блока холодоагентом, зверніться за детальними відомостями до спеціаліста з обслуговування.**
- Холодоагент, що використовується в системі кондиціонера, не становить небезпеки для здоров'я. Зазвичай витік холодоагенту не відбувається. Проте в разі витоку холодоагенту та його контакту з вогнем або джерелом тепла, наприклад з тепловентилятором, парафіновим нагрівачем або духовою піччю, утворюється шкідливий газ і виникає небезпека займання.

**Користувачеві забороняється робити спроби очищення внутрішньої частини внутрішнього блока. У разі необхідності очищення блока зверніться до дилера.**
- Застосування неналежних очисних засобів може призвести до пошкодження пластикових матеріалів усередині блока, що у свою чергу загрожує витоком води. Потрапляння очисного засобу на електричні деталі двигуна призведе до несправності, виділення диму або пожежі.
- Пристрій слід зберігати в приміщенні без безперервно працюючих джерел займання (наприклад, відкритого полум'я, працюючого газового приладу або електричного обігрівача).
- Пам'ятайте, що холодоагенти можуть не мати запаху.
- Не використовуйте засоби для прискорення розморожування або очищення приладу, якщо їх не рекомендовано виробником.
- Не проколюйте пристрій та не спалюйте його.

**Внутрішній блок має встановлюватися в приміщеннях, площа яких перевищує вказане далі значення. Зверніться за консультацією до дилера.**

**Цей прилад призначається для використання спеціалістами або особами, що пройшли відповідне навчання, у крамницях, легкій промисловості та сільськогосподарських підприємствах, а також для комерційного використання неспеціалістами.**

## ⚠ ОБЕРЕЖНО!

**Забороняється торкатися повітрозабірного отвору або алюмінієвих пластин внутрішнього/зовнішнього блока.**
- Це може призвести до травм.

**Забороняється наносити на блок інсектициди, легкозаймисті аерозолі, освіжувачі повітря чи бактерицидні засоби.**

**Забороняється наносити на блок інсектициди або легкозаймисті аерозолі.**
- Це може призвести до пожежі або деформації блока.

**Під прямим потоком повітря не повинні знаходитися домашні тварини чи рослини.**
- Це може призвести до травмування тварин або пошкодження рослин.

**Забороняється ставити інші електроприлади або меблі під внутрішній/зовнішній блок.**
- На них можуть потрапити краплі води з блока та призвести до пошкодження чи несправності.

**Забороняється залишати блок на пошкодженій підставці.**
- Блок може впасти та завдати травми.

**Під час експлуатації чи очищення блока не слід знаходитися на нестійкому предметі.**
- При падінні можна отримати травми.

**Забороняється тягнути за шнур живлення.**
- Це може призвести до розриву частин дротів, що, у свою чергу, може викликати перегрів або пожежу.

**Забороняється заряджати та розбирати елементи живлення й кидати їх у вогонь.**
- Це може призвести до витоку електроліту, виникнення пожежі або вибуху.

UK

З метою правильної та безпечної експлуатації даного пристрою, обов'язково перед його використанням прочитайте дану інструкцію з експлуатації.

# Правила техніки безпеки

| | |
|---|---|
| | **Забороняється використовувати блок протягом більше 4 годин за високої вологості (80% відносної вологості або вище) і (або) коли відчинено зовнішні двері чи вікна.**<br>• Це може призвести до витоку водного конденсату з кондиціонера, який, у свою чергу, може намочити та пошкодити меблі.<br>• Водний конденсат у кондиціонері може сприяти появі грибків, наприклад плісняви. |
| | **Забороняється використовувати блок в особливих цілях, наприклад для зберігання продуктів, розведення тварин, вирощування рослин, зберігання прецизійних пристроїв або предметів мистецтва.**<br>• Це може призвести до зниження якості або зашкодити тваринам і рослинам. |
| | **Не піддавайте прилади спалювання впливу прямого потоку повітря.**<br>• Це може призвести до неповного згоряння. |
| | **Забороняється використовувати блок, коли температури повітря назовні є нижчою за нижню межу робочої температури.**<br>• Це може призвести до погіршення ефективності охолодження або утворення крапель із повітровипускного отвору внутрішнього блока. |
| | **Забороняється класти елементи живлення в рот із будь-яких причин, оскільки є ризик випадково їх проковтнути.**<br>• Попадання елемента живлення в травну систему може стати причиною задухи та/або отруєння. |
| | **Перед очищенням блока вимкніть його та вийміть штепсель із розетки або встановіть вимикач у положення «OFF».**<br>• Невиконання цієї вимоги може призвести до отримання травми, оскільки під час експлуатації вентилятор обертається з високою швидкістю. |
| | **Якщо блок планується не використовувати впродовж тривалого часу, вийміть штепсель живлення з розетки та встановіть вимикач у положення «OFF».**<br>• На блоці може накопичуватися бруд, що може спричинити перегрів або пожежу. |
| | **Замініть усі елементи живлення пульта дистанційного керування новими, однакового типу.**<br>• Використання старого елемента живлення разом із новим може призвести до перегріву, витоків або вибуху. |
| | **Якщо електроліт потрапить на шкіру або одяг, ретельно змийте його чистою водою.**<br>• Якщо електроліт потрапить в очі, ретельно промийте їх чистою водою та негайно зверніться до лікаря. |
| | **Забезпечте достатню вентиляцію під час роботи блока разом із приладами спалювання.**<br>• Недостатня вентиляція може призвести до кисневого голодування. |
| | **Забороняється користуватися кондиціонером після застосування захисного засобу на підлозі.**<br>• Компоненти захисного засобу можуть потрапити всередину внутрішнього блока й призвести до витоку води або розбризкування крапель конденсату. |
| | **Установлюйте вимикач у положення «OFF» під час грози та в разі ризику удару блискавкою.**<br>• Удар блискавки може пошкодити блок. |
| | **Після використання кондиціонера протягом декількох сезонів виконайте огляд і обслуговування окрім звичайного очищення.**<br>• Скупчення бруду або пилу всередині блока може призвести до появи неприємного запаху, грибків (наприклад, плісняви), засмічення дренажного каналу та витікання води з внутрішнього блока. Зверніться до дилера з питань огляду та обслуговування, що потребують спеціальних знань і навичок. |
| | **Не торкайтеся до вимикачів мокрими руками.**<br>• Це може призвести до ураження електричним струмом. |
| | **Забороняється виконувати очищення кондиціонера водою або встановлювати на нього предмети, що містять воду, наприклад вази з квітами.**<br>• Це може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. |
| | **Не ставайте на зовнішній блок і не ставте на нього ніякі предмети.**<br>• При падінні (або падінні предметів) можна отримати травми. |

## ВАЖЛИВО

**Забруднені фільтри є причиною утворення конденсату в кондиціонері, що сприяє появі грибків, наприклад плісняви. Тому рекомендується очищати повітряні фільтри кожні 2 тижні.**

**Перед початком експлуатації переконайтеся, що горизонтальні заслінки закриті. У разі початку роботи за відкритих горизонтальних заслінок вони можуть не повернутися в правильне положення.**

## Встановлення

### ⚠ УВАГА!

| | |
|---|---|
| | **Для встановлення кондиціонера повітря зверніться до свого дилера.**<br>• Установку не повинен здійснювати користувач, оскільки для цього потрібні спеціальні знання та вміння. Неправильне встановлення кондиціонера може призвести до витоків води, виникнення пожежі або ураження електричним струмом. |
| | **Забезпечте для кондиціонера окреме джерело живлення.**<br>• Недотримання цієї вимоги може призвести до перегріву або пожежі. |
| | **Забороняється встановлювати прилад у місцях можливого витоку займистого газу.**<br>• Витік і накопичення газу поруч із зовнішнім блоком може призвести до вибуху. |
| | **Забезпечте правильне заземлення блока.**<br>• Забороняється приєднувати дріт заземлення до газових та водопровідних труб, громовідводів чи дротів телефонного заземлення. Неправильне заземлення може призвести до ураження електричним струмом. |

### ⚠ ОБЕРЕЖНО!

| | |
|---|---|
| | **Установлюйте вимикач із захистом від витоків на землю з урахуванням місця встановлення кондиціонера (наприклад, у місцях із високою вологістю).**<br>• Якщо вимикач із захистом від витоків на землю не встановлено, існує ризик ураження електричним струмом. |
| | **Переконайтеся, що злив води здійснюється належним чином.**<br>• У разі неправильного використання дренажного каналу вода з внутрішнього/зовнішнього блока може капати, намочуючи або пошкоджуючи меблі. |

**Виникнення незвичайних умов**

Негайно вимкніть кондиціонер і зверніться до дилера.

UK

# Утилізація



Рис. 1

Коли акумулятори надаються в комплекті постачання:
• З питань утилізації цього виробу зверніться до дилера.

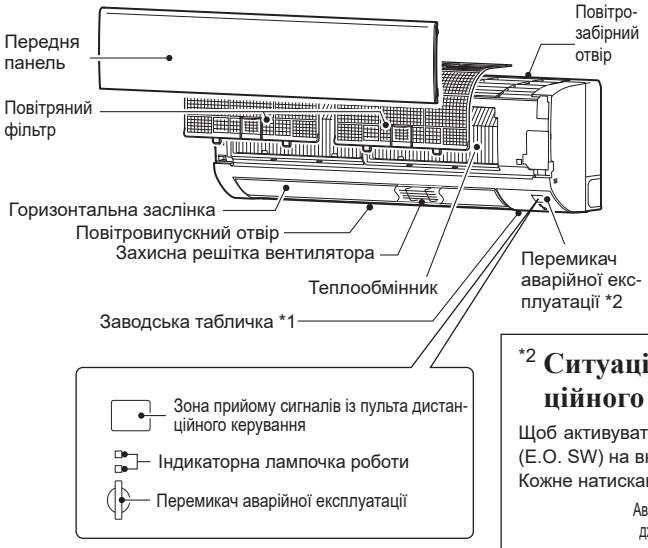
**Примітка.**

Ця позначка дійсна виключно для країн ЄС.
Цю позначку надруковано відповідно до Директиви 2012/19/ЄС, стаття 14 «Інформація для користувачів» та додаток IX, та/або до Регламенту 2023/1542 (ЄС), стаття 74 «Інформація для кінцевих користувачів» та додаток VI.

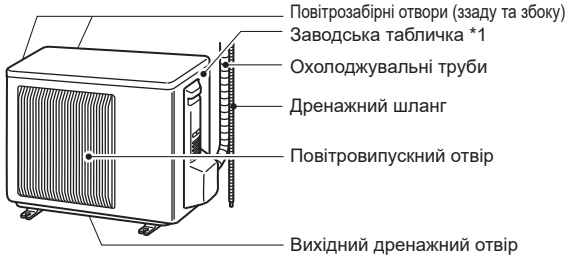
Цей виріб MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з матеріалів та компонентів найвищої якості, які придатні для переробки та/або повторного використання.
Ця позначка означає, що електричне та електронне обладнання, елементи живлення та акумулятори після завершення терміну експлуатації потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.
Якщо під позначкою надруковано хімічний символ (Рис. 1), це означає, що елемент живлення або акумулятор містять важкі метали в певній концентрації. Ця концентрація позначається таким чином:
Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%), Pb: свинець (0,004%)
У країнах ЄС існують системи окремого збирання використаних електричних та електронних виробів, елементів живлення та акумуляторів.
Будь ласка, утилізуйте своє обладнання, елементи живлення й акумулятори належним чином у місцевих центрах збирання/переробки відходів.
Допоможіть зберегти наше спільне навколишнє середовище!

# Назви окремих частин приладу

## Внутрішній блок




## Зовнішній блок

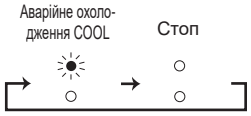



Вигляд зовнішніх блоків може відрізнятися.

*1 Рік і місяць виробництва вказані на заводській табличці.

### *2 Ситуації, в яких не можна користуватися пультом дистанційного керування

Щоб активувати аварійну експлуатацію, можна натиснути перемикач аварійної експлуатації (E.O. SW) на внутрішньому блоці.
Кожне натискання перемикача E.O. SW змінює роботу в такому порядку.




: Горить
: Не горить

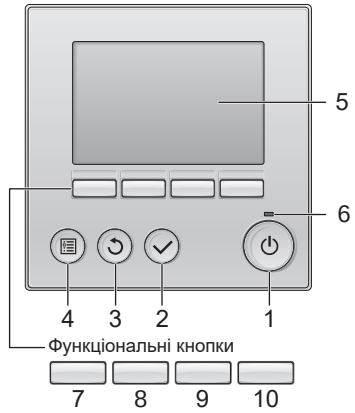
Задана температура: 24°C
Швидкість вентилятора: середня
Горизонтальна заслінка: авто

UK

# НАЗВИ ОКРЕМИХ ЧАСТИН ПРИЛАДУ

## Дротовий пульт дистанційного керування (ДОДАТКОВО) Дротові пульти дистанційного керування можуть виглядати інакше.

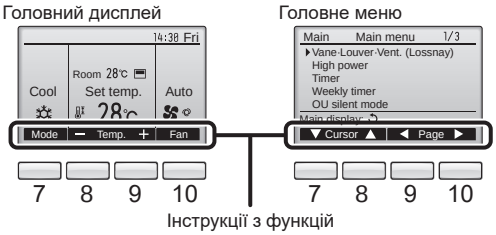
### Інтерфейс пульта




**Примітка.**

**Якщо дротовий пульт дистанційного керування має інший зовнішній вигляд, див. посібник з експлуатації із комплекту пульта дистанційного керування.**

Функції функціональних кнопок змінюються залежно від екрана.
Щоб дізнатися про функції кнопок на певному екрані, див. інструкції щодо функцій кнопок, що з'являються в нижній частині дисплея.
Якщо система централізована, інструкції для заблокованих кнопок не з'являтимуться.




#### 1 Кнопка [ВИМК./УВІМК.]

Натисніть для вимкнення/ввімкнення внутрішнього блока.

#### 2 Кнопка [ВИБРАТИ]

Натисніть для збереження налаштування.

#### 3 Кнопка [НАЗАД]

Натисніть, щоб повернутися на попередній екран.

#### 4 Кнопка [МЕНЮ]

Натисніть для повернення до головного меню.

#### 5 LCD з підсвіткою

Тут з'являтимуться налаштування роботи.
Якщо підсвітку вимкнено, вона вмикається натисканням будь-якої кнопки та світиться протягом певного періоду часу залежно від екрана.

Коли підсвітка вимкнена, натискання будь-якої кнопки ввімкне її, а функція кнопки не виконається. (Окрім кнопки [ВИМК./УВІМК.])

#### 6 Лампа ВИМКНЕННЯ/УВІМКНЕННЯ

Ця лампа загоряється зеленим під час роботи блока. Вона блимає під час запуску пульта дистанційного керування або у випадку помилки.

#### 7 Функціональна кнопка [F1]

Головний дисплей: натисніть для зміни режиму роботи.
Головне меню: натисніть, щоб перемістити курсор униз.

#### 8 Функціональна кнопка [F2]

Головний дисплей: натисніть для зменшення температури.
Головне меню: натисніть, щоб перемістити курсор уверх.

#### 9 Функціональна кнопка [F3]

Головний дисплей: натисніть для збільшення температури.
Головне меню: натисніть, щоб повернутися на попередню сторінку.

#### 10 Функціональна кнопка [F4]

Головний дисплей: натисніть для зміни швидкості вентилятора.
Головне меню: натисніть, щоб перейти на наступну сторінку.

# ПІДГОТОВКА ПРИЛАДУ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Підготовка до експлуатації:** Вставте штепсель шнура живлення в мережеву розетку та (або) увімкніть вимикач.

### Установлення елементів живлення в пульт дистанційного керування

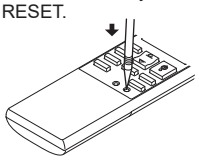
1. Зніміть задню кришку.



2. Спочатку встановіть негативний полюс лужних елементів живлення AAA.

3. Установіть задню кришку.

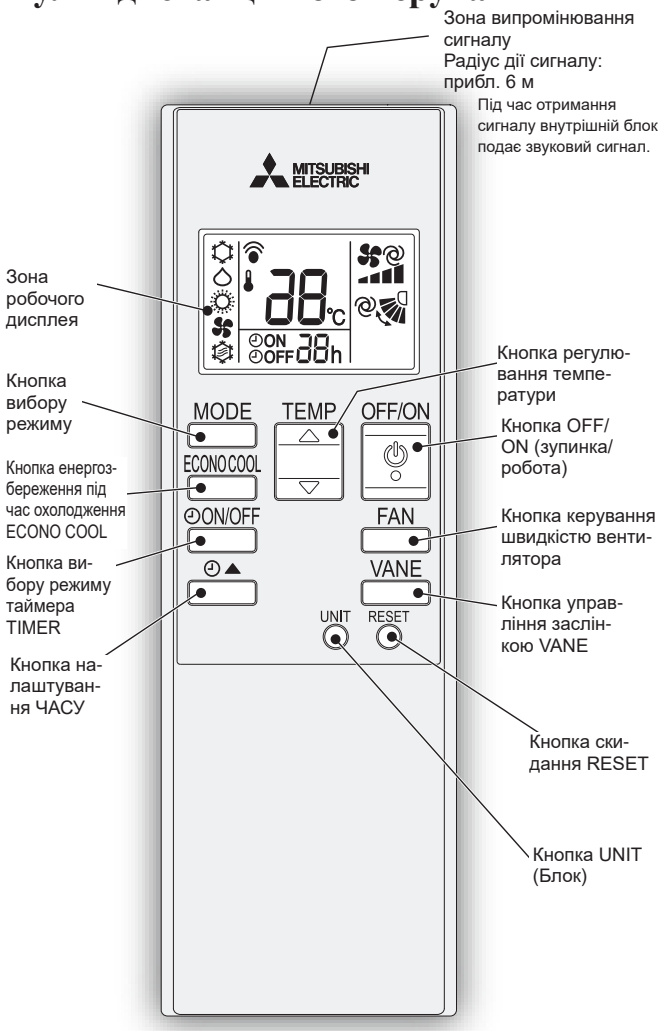
4. Натисніть кнопку скидання RESET.



UK

# Підготовка приладу до експлуатації

## Пульт дистанційного керування




**Примітка.**

Для цього виробу не можна використовувати режим обігріву й роботу функції енергозбереження ECONO COOL.

## Кнопка налаштування ЧАСУ й ТАЙМЕРА

Щоб налаштувати таймер, натисніть під час роботи ⏲ON/OFF.

→ ⏲→○ Таймер вимкнення (OFF TIMER) → ⏲→| Таймер увімкнення (ON TIMER) → TIMER RELEASE (скидання таймера)

Щоб задати час таймера, натисніть ⏲▲.

OFF/ON

### Кнопка OFF/ON (зупинка/робота)

MODE

### Кнопка вибору режиму

→ ☼ → (ОХОЛОДЖЕННЯ) → ○ (СУШІННЯ) → ☼ (ОБІГРІВ) → (ВЕНТИЛЯЦІЯ) [Неактивний]

TEMP

### Кнопки регулювання температури

Кожне натискання збільшує або зменшує температуру на 1°C.

FAN

### Кнопка керування швидкістю вентилятора

→ (AUTO) → (Низький) → (Середній) → (Високий) → (Надвисокий)

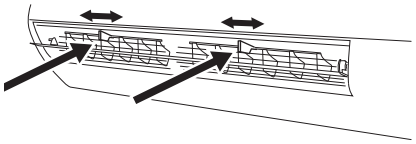
VANE

### Кнопка регулювання потоку повітря вгору-вниз

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (ГОЙДАННЯ)

### Горизонтальний напрямок повітряного потоку

Перед початком експлуатації вручну встановіть вертикальну заслінку в потрібне положення.



# Якщо здається, що прилад несправний

**У випадках, описаних нижче, необхідно припинити користуватися кондиціонером і звернутися до дилера.**

- Спостерігається витік або капання води з внутрішнього блока.
- Блимає верхня індикаторна лампочка роботи.
- Часто спрацьовує вимикач.
- Робота кондиціонера перешкоджає прийому радіо або ТБ. Можливо, для такого радіо- або ТБ-приймача знадобиться підсилювач.
- Чути незвичайні звуки.
- Коли виявлено витік холодоагенту.

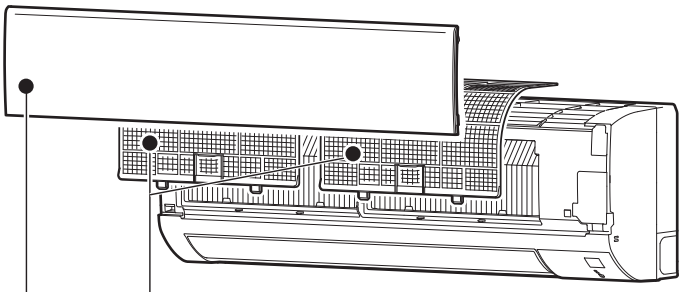
Стосовно Декларації про відповідність, перейдіть на вказаний нижче веб-сайт.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

UK

# Чищення

## Інструкції

- Перед очищенням вимкніть живлення або перемикач.
- Не торкайтеся руками металевих частин.
- Не використовуйте для чищення бензин, розріджувач, полірувальний порошок або інсектицид.
- Для очищення бруду промийте поверхню нейтральним кухонним миючим засобом, розведеним теплою водою до зазначеної концентрації. Потім протріть поверхню вологим рушником.
- Не використовуйте жорсткі щітки, губки або інше абразивне приладдя.
- Не намочуйте і не промивайте горизонтальну заслінку.
- Не використовуйте воду гарячіше за 50°C.
- Бережіть деталі й вузли від прямих сонячних променів, тепла або вогню під час сушіння.
- Не застосовуйте до вентилятора надмірної сили, оскільки це може призвести до утворення тріщин або поломки.



## Повітряний фільтр

**Коли потрібне очищення фільтра**

Коли починається або припиняється робота, блимає індикаторна лампочка роботи. Це означає, що фільтр треба очистити.

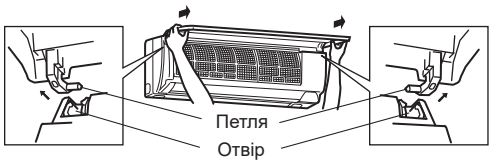
- Видаліть бруд пилососом або змийте водою.
- Після промивання ретельно висушіть фільтр у затінку.

**Після очищення фільтра**

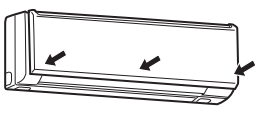
Щоб скинути блимання індикаторної лампочки роботи, увімкніть вимикач і виконайте наведені нижче дії на пульті дистанційного керування, що входить у комплект постачання.

- Коли пульт дистанційного керування вимкнено, натисніть і утримуйте кнопку [FAN], поки внутрішній блок не видасть звуковий сигнал.

## Передня панель




1. Піднімайте передню панель, доки не почуєте клацання.
2. Притримуйте петлі та тягніть, щоб зняти, як показано на ілюстрації вище.
   - Протирайте м'якою сухою тканиною або промивайте водою.
   - Не залишайте у воді довше ніж на дві години.
   - Ретельно висушіть його, уникаючи прямого сонячного проміння.
3. Установіть передню панель назад, для цього виконайте процедуру зняття у зворотному порядку. Надійно закрийте передню панель і натисніть у місцях, позначених стрілками.



**Важливо**

- **Щоб забезпечити оптимальну ефективність та зменшити споживання електроенергії, регулярно очищуйте фільтри.**
- **Забруднені фільтри є причиною утворення конденсату в кондиціонері, що сприяє появі грибків, наприклад плісняви. Тому рекомендується очищати повітряні фільтри кожні 2 тижні.**

Ця інформація основана на **Директиві ЄС № 528/2012**

| НАЙМЕНУВАННЯ МОДЕЛІ | Оброблений компонент (Найменування деталі) | Активні речовини (Номер CAS) | Властивість | Інструкція з використання (Інформація про безпечне використання) |
|---|---|---|---|---|
| MSY-TP35/50VF2 | ФІЛЬТР | TBZ (148-79-8) | Засіб захисту від плісняви | • Використовуйте цей виріб лише за його призначенням та згідно з вказівками, викладеними в настанові з експлуатації.<br>• Не допускайте проковтування. Зберігайте в місцях, недоступних для дітей. |

UK

# SPECIFICATIONS

| Model | Set name | | MSY-TP35VF2 | MSY-TP50VF2 |
|---|---|---|---|---|
| | Indoor | | MSY-TP35VF2 | MSY-TP50VF2 |
| | Outdoor | | MUY-TP35VF2 | MUY-TP50VF2 |
| Power supply | | | ~ /N, 230 V, 50 Hz | |
| Capacity | | kW | 3.5 | 5.0 |
| Input | | kW | 0.76 | 1.45 |
| Weight | Indoor | kg | 12.1 | |
| | Outdoor | kg | 32.5 | |
| Refrigerant filling capacity (R32) | | kg | 0.85 | |
| IP code | Indoor | | IP 20 | |
| | Outdoor | | IP 24 | |
| Permissible excessive operating pressure | LP ps | MPa | 2.77 | |
| | HP ps | MPa | 4.17 | |
| Noise level (SPL) | Indoor (Super High/High/Med./Low) | dB(A) | 45/40/36/31 | |
| | Outdoor | dB(A) | 45 | 47 |

## Deutsch

| Modell | Set-Bezeichnung | |
|---|---|---|
| | Innengerät | |
| | Außengerät | |
| Netzanschluss | | |
| Leistung | | kW |
| Eingang | | kW |
| Gewicht | Innengerät | kg |
| | Außengerät | kg |
| Kältemittelfüllung (R32) | | kg |
| IP-Code | Innengerät | |
| | Außengerät | |
| Zulässiger Betriebs-überdruck | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Geräuschpegel | Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/ Niedrig) | dB(A) |
| | Außengerät | dB(A) |

## Français

| Modèle | Nom du modèle | |
|---|---|---|
| | Interne | |
| | Externe | |
| Alimentation | | |
| Puissance | | kW |
| Entrée | | kW |
| Poids | Interne | kg |
| | Externe | kg |
| Capacité de remplissage du réfrigérant (R32) | | kg |
| Code IP | Interne | |
| | Externe | |
| Pression de fonctionnement excessive autorisée | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Niveau sonore | Interne (Très élevée/ Elevé/Moyen/Faible) | dB(A) |
| | Externe | dB(A) |

## Nederlands

| Model | Setnaam | |
|---|---|---|
| | Binnen | |
| | Buiten | |
| Stroomvoorziening | | |
| Capaciteit | | kW |
| Invoer | | kW |
| Gewicht | Binnen | kg |
| | Buiten | kg |
| Hoeveelheid koelmiddel (R32) | | kg |
| IP-waarde | Binnen | |
| | Buiten | |
| Toelaatbare maxi-male bedrijfsdruk | Inlaatzijde | MPa |
| | Uitlaatzijde | MPa |
| Geluidsniveau | Binnen (Superhoog/ Hoog/Medium/Laag) | dB(A) |
| | Buiten | dB(A) |

## Español

| Modelo | Nombre del equipo | |
|---|---|---|
| | Interior | |
| | Exterior | |
| Alimentación | | |
| Capacidad | | kW |
| Entrada | | kW |
| Peso | Interior | kg |
| | Exterior | kg |
| Capacidad de depósito de refrigerante (R32) | | kg |
| Código IP | Interior | |
| | Exterior | |
| Exceso de presión de funcionamiento permisible | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Nivel de ruido | Interior (Muy Alto/ Alto/Medio/Bajo) | dB(A) |
| | Exterior | dB(A) |

## Italiano

| Modello | Nome modello | |
|---|---|---|
| | Interno | |
| | Esterno | |
| Alimentazione | | |
| Capacità | | kW |
| Ingresso | | kW |
| Peso | Interno | kg |
| | Esterno | kg |
| Capacità fluido refrigerante (R32) | | kg |
| Codice IP | Interno | |
| | Esterno | |
| Eccesso di pressione di funzionamento consentito | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Livello di rumore | Interno (Molto alto/ Alto/Medio/Basso) | dB(A) |
| | Esterno | dB(A) |

## Ελληνικά

| Μοντέλο | Ορισμένη ονομασία | |
|---|---|---|
| | Εσωτερική | |
| | Εξωτερική | |
| Τροφοδοσία | | |
| Απόδοση | | kW |
| Ισχύς εισόδου | | kW |
| Βάρος | Εσωτερική | kg |
| | Εξωτερική | kg |
| Χωρητικότητα πλήρωσης ψυκτικού (R32) | | kg |
| Κωδικός IP | Εσωτερική | |
| | Εξωτερική | |
| Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Επίπεδο θορύβου | Εσωτερική (Πολύ υψηλή/Υψηλή/ Μεσαία/Χαμηλή) | dB(A) |
| | Εξωτερική | dB(A) |

## Português

| Modelo | Nome do aparelho | |
|---|---|---|
| | Interior | |
| | Exterior | |
| Alimentação eléctrica | | |
| Capacidade | | kW |
| Consumo | | kW |
| Peso | Interior | kg |
| | Exterior | kg |
| Capacidade de enchimento do refrigerante (R32) | | kg |
| Código IP | Interior | |
| | Exterior | |
| Pressão máxima admis-sível de funcionamento | PS de baixa pressão | MPa |
| | PS de alta pressão | MPa |
| Nível de ruído | Interior (velocidade Muito Alta/Alta/Média/ Baixa) | dB(A) |
| | Exterior | dB(A) |

## Dansk

| Model | Indstil navn | |
|---|---|---|
| | Indendørs | |
| | Udendørs | |
| Strømforsyning | | |
| Kapacitet | | kW |
| Indgang | | kW |
| Vægt | Indendørs | kg |
| | Udendørs | kg |
| Kølevæskekapacitet (R32) | | kg |
| IP-kode | Indendørs | |
| | Udendørs | |
| Tilladt overdriftstryk | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Støjniveau | Indendørs (superhøj/ høj/med./langsom) | dB(A) |
| | Udendørs | dB(A) |

## Svenska

| Modell | Aggregatets namn | |
|---|---|---|
| | Inomhus | |
| | Utomhus | |
| Strömförsörjning | | |
| Effekt | | kW |
| Ingång | | kW |
| Vikt | Inomhus | kg |
| | Utomhus | kg |
| Mängd köldmedium (R32) | | kg |
| IP-kod | Inomhus | |
| | Utomhus | |
| Tillåtet övertryck drifttryck | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Ljudnivå | Inomhus (superhög/ hög/medel/låg) | dB(A) |
| | Utomhus | dB(A) |

# SPECIFICATIONS

## Български

| Модел | Име на комплекта | |
|---|---|---|
| | Вътрешно тяло | |
| | Външно тяло | |
| Захранване | | |
| Мощност | | kW |
| Входяща мощност | | kW |
| Тегло | Вътрешно | kg |
| | Външно | kg |
| Количество хладилен агент (R32) | | kg |
| IP код | Вътрешно | |
| | Външно | |
| Допустимо работно налягане | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Шум | Вътр. (Мн. висок/ Висок/Ср./Нисък) | dB(A) |
| | Външно | dB(A) |

## Polski

| Model | Nazwa zestawu | |
|---|---|---|
| | Jednostka wewnętrzna | |
| | Jednostka zewnętrzna | |
| Zasilanie | | |
| Moc | | kW |
| Przełączanie | | kW |
| Masa | Jednostka wewnętrzna | kg |
| | Jednostka zewnętrzna | kg |
| Ilość czynnika chłodniczego (R32) | | kg |
| Stopień ochrony IP | Jednostka wewnętrzna | |
| | Jednostka zewnętrzna | |
| Dopuszczalne ciśnienie robocze | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Poziom hałasu | Jednostka wewnętrzna (Super wys./Wys./ Śred./Nis.) | dB(A) |
| | Jednostka zewnętrzna | dB(A) |

## Norsk

| Modell | Settets navn | |
|---|---|---|
| | Inne | |
| | Ute | |
| Strømforsyning | | |
| Kapasitet | | kW |
| Inngang | | kW |
| Vekt | Inne | kg |
| | Ute | kg |
| Kjølemiddelkapasistet (R32) | | kg |
| IP-kode | Inne | |
| | Ute | |
| Tillatt overtrykk under drift | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Støynivå | Inne (Ekstra høy/ Høy/Med./Lav) | dB(A) |
| | Ute | dB(A) |

## Suomi

| Malli | Yksikön nimi | |
|---|---|---|
| | Sisäyksikkö | |
| | Ulkoyksikkö | |
| Virtalähde | | |
| Jäähdytys/lämmitysteho (nimellinen) | | kW |
| Ottoteho (nimellinen) | | kW |
| Paino | Sisäyksikkö | kg |
| | Ulkoyksikkö | kg |
| Kylmäaineen täyttökapasiteetti (R32) | | kg |
| IP-luokka | Sisäyksikkö | |
| | Ulkoyksikkö | |
| Sallittu ylin käyttöpaine | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Melutaso | Sisällä (erittäin korkea/korkea/ normaali/matala) | dB(A) |
| | Ulkoyksikkö | dB(A) |

## Čeština

| Model | Nastavení názvu | |
|---|---|---|
| | Vnitřní | |
| | Vnější | |
| Napájení | | |
| Kapacita | | kW |
| Vstup | | kW |
| Hmotnost | Vnitřní | kg |
| | Vnější | kg |
| Náplň chladicího média (R32) | | kg |
| Stupeň IP | Vnitřní | |
| | Vnější | |
| Přípustný nadměrný provozní tlak | Nízký tlak | MPa |
| | Vysoký tlak | MPa |
| Hlučnost | Vnitřní (velmi vysoká / vysoká / střední / nízká rychlost) | dB(A) |
| | Vnější | dB(A) |

## Slovenčina

| Model | Nastavenie názvu | |
|---|---|---|
| | Interiérová jednotka | |
| | Exteriérová jednotka | |
| Napájanie | | |
| Kapacita | | kW |
| Vstup | | kW |
| Hmotnosť | Interiérová jednotka | kg |
| | Exteriérová jednotka | kg |
| Plniaci objem chladiva (R32) | | kg |
| Krytie IP | Interiérová jednotka | |
| | Exteriérová jednotka | |
| Prípustný nadmerný prevádzkový tlak | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Hladina hluku | Int. (veľmi vys./vys./ stred./níz.) | dB(A) |
| | Exteriérová jednotka | dB(A) |

## Magyar

| Modell | Megadott név | |
|---|---|---|
| | Beltéri egység | |
| | Kültéri egység | |
| Tápellátás | | |
| Kapacitás | | kW |
| Teljesítményfelvétel | | kW |
| Tömeg | Beltéri egység | kg |
| | Kültéri egység | kg |
| Hűtőközeg feltöltési mennyisége (R32) | | kg |
| IP-kód | Beltéri egység | |
| | Kültéri egység | |
| Megengedett maximális üzemi nyomás | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Zajszint | Beltéri egység (Nagyon magas/ Magas/Köz./Alacs.) | dB(A) |
| | Kültéri egység | dB(A) |

## Slovenščina

| Model | Nastavitev imena | |
|---|---|---|
| | Notranja enota | |
| | Zunanja enota | |
| Napajanje | | |
| Jakost | | kW |
| Vhod | | kW |
| Teža | Notranja enota | kg |
| | Zunanja enota | kg |
| Količina hladilnega sredstva (R32) | | kg |
| IP-koda | Notranja enota | |
| | Zunanja enota | |
| Dovoljen presežni delovni tlak | Nizek tlak | MPa |
| | Visok tlak | MPa |
| Raven hrupa | Notranja enota (Zelo Visok/Visok/Srednji/ Nizek) | dB(A) |
| | Zunanja enota | dB(A) |

## Română

| Model | Setare denumire | |
|---|---|---|
| | Interior | |
| | Exterior | |
| Alimentare electrică | | |
| Capacitate | | kW |
| Intrare | | kW |
| Greutate | Interior | kg |
| | Exterior | kg |
| Capacitatea de umplere cu agent frigorific (R32) | | kg |
| Codul IP | Interior | |
| | Exterior | |
| Presiunea excesivă de funcţionare permisă | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Nivelul de zgomot | Interior (Super înalt/ Înalt/Mediu/Scăzut) | dB(A) |
| | Exterior | dB(A) |

# SPECIFICATIONS

### Eesti

| Mudel | Määrake nimi | |
|---|---|---|
| | Siseseade | |
| | Välisseade | |
| Toiteallikas | | |
| Võimsus | | kW |
| Sisend | | kW |
| Kaal | Siseseade | kg |
| | Välisseade | kg |
| Külmaaine täitemaht (R32) | | kg |
| IP-kood | Siseseade | |
| | Välisseade | |
| Lubatud ülemäärane tööröhk | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Müratase | Siseseade (eriti kõrge/kõrge/ keskmine/madal) | dB(A) |
| | Välisseade | dB(A) |

### Latviski

| Modelis | Sistēmas nosaukums | |
|---|---|---|
| | Iekšējā iekārta | |
| | Ārējā iekārta | |
| Strāvas padeve | | |
| Jauda | | kW |
| Ieejas jauda | | kW |
| Svars | Iekšējā iekārta | kg |
| | Ārējā iekārta | kg |
| Aukstumaģenta uzpildes tilpums (R32) | | kg |
| IP kods | Iekšējā iekārta | |
| | Ārējā iekārta | |
| Atļautais maksimālais darba spiediens | Zemākais spiediens | MPa |
| | Augstākais spiediens | MPa |
| Trokšņa līmenis | Iekšējā iekārta (ļoti augsts/augsts/vidējs/ zems) | dB(A) |
| | Ārējā iekārta | dB(A) |

### Lietuviškai

| Modelis | Nustatyti pavadinimą | |
|---|---|---|
| | Vidinis | |
| | Išorinis | |
| Maitinimas | | |
| Galia | | kW |
| Įvestis | | kW |
| Svoris | Vidinis | kg |
| | Išorinis | kg |
| Šaltnešio užpildymo tūris (R32) | | kg |
| IP kodas | Vidinis | |
| | Išorinis | |
| Leistinasis didžiausias veikimo slėgis | ŽS ps | MPa |
| | AS ps | MPa |
| Triukšmo lygis | Viduje (Labai aukštas/Aukštas/ Vidutinis/Žemas) | dB(A) |
| | Išorinis | dB(A) |

### Hrvatski

| Model | Naziv | |
|---|---|---|
| | Unutarnja | |
| | Vanjska | |
| Napajanje | | |
| Kapacitet | | kW |
| Ulaz | | kW |
| Težina | Unutarnja | kg |
| | Vanjska | kg |
| Kapacitet punjenja rashladnog sredstva (R32) | | kg |
| IP kod | Unutarnja | |
| | Vanjska | |
| Dopušteni prekomjerni radni tlak | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Razina buke | Unutarnja (vrlo visoko/visoko/srednje/ nisko) | dB(A) |
| | Vanjska | dB(A) |

### Srpski

| Model | Podesite naziv | |
|---|---|---|
| | Unutrašnja jedinica | |
| | Spoljna jedinica | |
| Napajanje | | |
| Kapacitet | | kW |
| Ulazna snaga | | kW |
| Težina | Unutrašnja jedinica | kg |
| | Spoljna jedinica | kg |
| Kapacitet punjenja rashladne tečnosti (R32) | | kg |
| IP kôd | Unutrašnja jedinica | |
| | Spoljna jedinica | |
| Maksimalni dozvoljeni radni pritisak | LP ps | MPa |
| | HP ps | MPa |
| Nivo buke | Unutrašnja jedinica (Vrlo velika/Velika/ Srednja/Mala) | dB(A) |
| | Spoljna jedinica | dB(A) |

### Українська

| Модель | Найменування комплекту | |
|---|---|---|
| | Внутрішній | |
| | Зовнішній | |
| Живлення | | |
| Потужність | | кВт |
| На вході | | кВт |
| Маса | Внутрішній | кг |
| | Зовнішній | кг |
| Місткість холодоагенту (R32) | | кг |
| Код IP | Внутрішній | |
| | Зовнішній | |
| Дозволений максимальний робочий тиск | Низький тиск | МПа |
| | Високий тиск | МПа |
| Рівень шуму | Внутрішній (надвисокий/високий/ середній/низький) | дБ(А) |
| | Зовнішній | дБ(А) |

# SPECIFICATIONS

### Guaranteed operating range

| | | Indoor | Outdoor |
|---|---|---|---|
| Cooling | Upper limit | 32°C DB<br>23°C WB | 46°C DB<br>— |
| | Lower limit | 21°C DB<br>15°C WB | -25°C DB<br>— |

Note:
Rating condition
Cooling — Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB

DB: Dry Bulb
WB: Wet Bulb

### Garantierter Betriebsbereich [Deutsch]

| | | Innengerät | Außengerät |
|---|---|---|---|
| Kühlen | Obergrenze | | |
| | Untergrenze | | |

Hinweis:
Bemessungsbedingung
Kühlen — Innengerät:
Außengerät:

DB: Trockentemperatur
WB: Feuchttemperatur

### Gamme opérationnelle garantie [Français]

| | | Interne | Externe |
|---|---|---|---|
| Refroidissement | Limite supérieure | | |
| | Limite inférieure | | |

Remarque :
Rendement
Refroidissement — Interne :
Externe :

DB: Bulbe sec
WB: Bulbe humide

### Gegarandeerd werkbereik [Nederlands]

| | | Binnen | Buiten |
|---|---|---|---|
| Koelen | Bovengrens | | |
| | Ondergrens | | |

Opmerking:
Temperatuurwaarden
Koelen — Binnen:
Buiten:

DB: Droge temperatuur
WB: Natte temperatuur

### Intervalo garantizado de funcionamiento [Español]

| | | Interior | Exterior |
|---|---|---|---|
| Refrig-eración | Margen superior | | |
| | Margen inferior | | |

Nota:
Condiciones nominales
Refrigeración — Interior:
Exterior:

DB: Temperatura seca
WB: Temperatura húmeda

### Gamma di funzionamento garantita [Italiano]

| | | Interno | Esterno |
|---|---|---|---|
| Raffred-damento | Limite superiore | | |
| | Limite inferiore | | |

Nota:
Temperatura di funzionamento
Raffreddamento — Interno:
Esterno:

DB: termometro a secco
WB: termometro bagnato

### Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας [Ελληνικά]

| | | Εσωτερική | Εξωτερική |
|---|---|---|---|
| Ψύξη | Ανώτατο όριο | | |
| | Κατώτατο όριο | | |

**Σημείωση:**
Συνθήκες διαβάθμισης
Ψύξη — Εσωτερική:
Εξωτερική:

DB: Dry Bulb - Ξηρός βολβός
WB: Wet Bulb - Υγρός βολβός

### Amplitude de funcionamento garantida [Português]

| | | Interior | Exterior |
|---|---|---|---|
| Arrefeci-mento | Limite superior | | |
| | Limite inferior | | |

Observação:
Condição normal
Arrefecimento — Interior:
Exterior:

DB: Bolbo seco
WB: Bolbo húmido

### Garanteret operationsområde [Dansk]

| | | Indendørs | Udendørs |
|---|---|---|---|
| Afkøling | Øvre grænse | | |
| | Nedre grænse | | |

Bemærk:
Nominel effekt
Afkøling — Indendørs:
Udendørs:

DB: Tørtemperatur
WB: Vådtemperatur

### Garanterat arbetsområde [Svenska]

| | | Inomhus | Utomhus |
|---|---|---|---|
| Kyla | Övre gräns | | |
| | Undre gräns | | |

Obs:
Märkdata
Kylning — Inomhus:
Utomhus:

DB: Torr lampa
WB: Våt lampa

### Гарантиран работен диапазон [Български]

| | | Вътрешно тяло | Външно тяло |
|---|---|---|---|
| Охлаждане | Горна граница | | |
| | Долна граница | | |

**Забележка:**
Експлоатационни параметри
Охлаждане — Вътрешно:
Външно:

DB: Сух балон
WB: Мокър балон

### Gwarantowany zasięg roboczy [Polski]

| | | Jednostka wewnętrzna | Jednostka zewnętrzna |
|---|---|---|---|
| Chłodzenie | Górna granica | | |
| | Dolna granica | | |

Uwaga:
Warunki oceny
Chłodzenie — Jednostka wewnętrzna:
Jednostka zewnętrzna:

DB: termometr suchy
WB: termometr mokry

### Garantert driftsområde [Norsk]

| | | Inne | Ute |
|---|---|---|---|
| Avkjøling | Øvre grense | | |
| | Nedre grense | | |

Merk:
Merketilstand
Avkjøling — Inne:
Ute:

DB: Dry Bulb (Tørr kolbe)
WB: Wet Bulb (Våta kolbe)

# SPECIFICATIONS

### Taattu käyttöalue [Suomi]

| | | Sisäyksikkö | Ulkoyksikkö |
|---|---|---|---|
| Jäähdytys | Yläraja | | |
| | Alaraja | | |

Huomautus:
Luokitusehto
Jäähdytys — Sisällä:
Ulkona:

DB: Kuiva hehkulamppu
WB: Märkä hehkulamppu

### Zaručený provozní rozsah [Čeština]

| | | Vnitřní | Vnější |
|---|---|---|---|
| Chlazení | Horní limit | | |
| | Dolní limit | | |

Poznámka:
Podmínky hodnocení
Chlazení – vnitřní:
vnější:

DB: Suchý teploměr
WB: Vlhký teploměr

### Garantovaný pracovný rozsah [Slovenčina]

| | | Interiérová jednotka | Exteriérová jednotka |
|---|---|---|---|
| Chladenie | Horná hranica | | |
| | Dolná hranica | | |

Poznámka:
Menovité podmienky
Chladenie – Interiérová jednotka:
Exteriérová jednotka:

DB: suchý teplomer
WB: vlhký teplomer

### Garantált működési tartomány [Magyar]

| | | Beltéri egység | Kültéri egység |
|---|---|---|---|
| Hűtés | Felső határérték | | |
| | Alsó határérték | | |

Megjegyzés:
Mérési körülmények
Hűtés — Beltéri:
Kültéri:

DB: Száraz hőmérséklet
WB: Nedves hőmérséklet

### Zajamčeni razpon delovanja [Slovenščina]

| | | Notranja enota | Zunanja enota |
|---|---|---|---|
| Hlajenje | Zgornja meja | | |
| | Spodnja meja | | |

Opomba:
Nazivne vrednosti
Hlajenje – Notranja enota:
Zunanja enota:

DB: Suh termometer
WB: Moker termometer

### Intervalul de funcţionarea garantat [Română]

| | | Interior | Exterior |
|---|---|---|---|
| Răcire | Limita superioară | | |
| | Limita inferioară | | |

**Notă:**
Condiţie nominală
Răcire — Interior:
Exterior:

DB: Termometru uscat
WB: Termometru umed

### Tagatud tööulatus [Eesti]

| | | Siseseade | Välisseade |
|---|---|---|---|
| Jahutamine | Ülempiir | | |
| | Alampiir | | |

**Märkus.**
Määramistingimus
Jahutamine — Siseseade:
Välisseade:

DB: kuiv termomeeter
WB: märg termomeeter

### Garantētais darbības diapazons [Latviski]

| | | Iekšējā iekārta | Ārējā iekārta |
|---|---|---|---|
| Dzesēšana | Augšējā robeža | | |
| | Apakšējā robeža | | |

**Piezīme.**
Aprēķina apstākļi
Dzesēšana — Iekšējā iekārta:
Ārējā iekārta:

DB: sausais termometrs
WB: slapjais termometrs

### Garantuojamas veikimo diapazonas [Lietuviškai]

| | | Vidinis | Išorinis |
|---|---|---|---|
| Vėsinimas | Viršutinė riba | | |
| | Apatinė riba | | |

**Pastaba.**
Veikimo sąlyga
Vėsinimas — Vidinis įrenginys:
Išorinis įrenginys:

DB: sausas termometras
WB: drėgnas termometras

### Zajamčeni radni domet [Hrvatski]

| | | Unutarnja | Vanjska |
|---|---|---|---|
| Rashlađivanje | Gornje ograničenje | | |
| | Donje ograničenje | | |

Napomena:
Nazivno stanje
Rashlađivanje — Unutarnja:
Vanjska:

DB: suhi termometar
WB: mokri termometar

### Garantovani radni opseg [Srpski]

| | | Unutrašnja jedinica | Spoljna jedinica |
|---|---|---|---|
| Hlađenje | Gornja granica | | |
| | Donja granica | | |

Napomena:
Uslovi prilikom procene
Hlađenje — Unutrašnja jedinica:
Spoljna jedinica:

DB: Suvi termometar
WB: Vlažni termometar

### Гарантований робочий діапазон [Українська]

| | | Внутрішній | Зовнішній |
|---|---|---|---|
| Охолодження | Верхня межа | | |
| | Нижня межа | | |

**Примітка.**
Номінальні умови експлуатації
Охолодження — Внутрішній блок:
Зовнішній блок:

DB: сухий термометр
WB: вологий термометр

Authorised Representative in EU
Mitsubishi Electric Europe B.V.
Living Environment Systems Sales and Marketing Headquarter
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France

---

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis001/

French Branch
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France
https://fr.mitsubishielectric.com/fr/




German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany
https://de.mitsubishielectric.com/de/

Irish Branch
Plunkett House, Grange Castle Business Park, Nangor Road Dublin 22 Ireland
https://ie.mitsubishielectric.com/en/

Italian Branch
Via Energy Park 14, 20871 Vimercate (MB), Italy
https://it.mitsubishielectric.com/it/

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway
https://no.mitsubishielectric.com/no/

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland
https://pl.mitsubishielectric.com/pl/

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal
https://pt.mitsubishielectric.com/pt/

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden
https://se.mitsubishielectric.com/sv/

Spanish Branch
Av. de Castilla 2, Edificio Europa, planta primera, 28830, Pq. Empresarial San Fernando, Madrid, Spain
https://es.mitsubishielectric.com/es/

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom
https://gb.mitsubishielectric.com/en/

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye
https://tr.mitsubishielectric.com/tr/

When batteries are included;
Name of battery manufacturer:
Maxell Asia, Ltd.
Unit Nos. 03B-06, 13/F, No. 909 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD**
**700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-ītie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSY-TP35VF2/MUY-TP35VF2, MSY-TP50VF2/MUY-TP50VF2**

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.
są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispoziţiile următoarei legislaţii de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmiste Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

**2014/35/EU: Low Voltage Directive**
**2006/42/EC: Machinery Directive**
**2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive**
**2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012**
**2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive**

| | | |
|---|---|---|
| **Issued:** | **2 June, 2025** | **Kunihiro MORISHITA** |
| **THAILAND** | | **Manager, Quality Assurance Department** |

# MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN